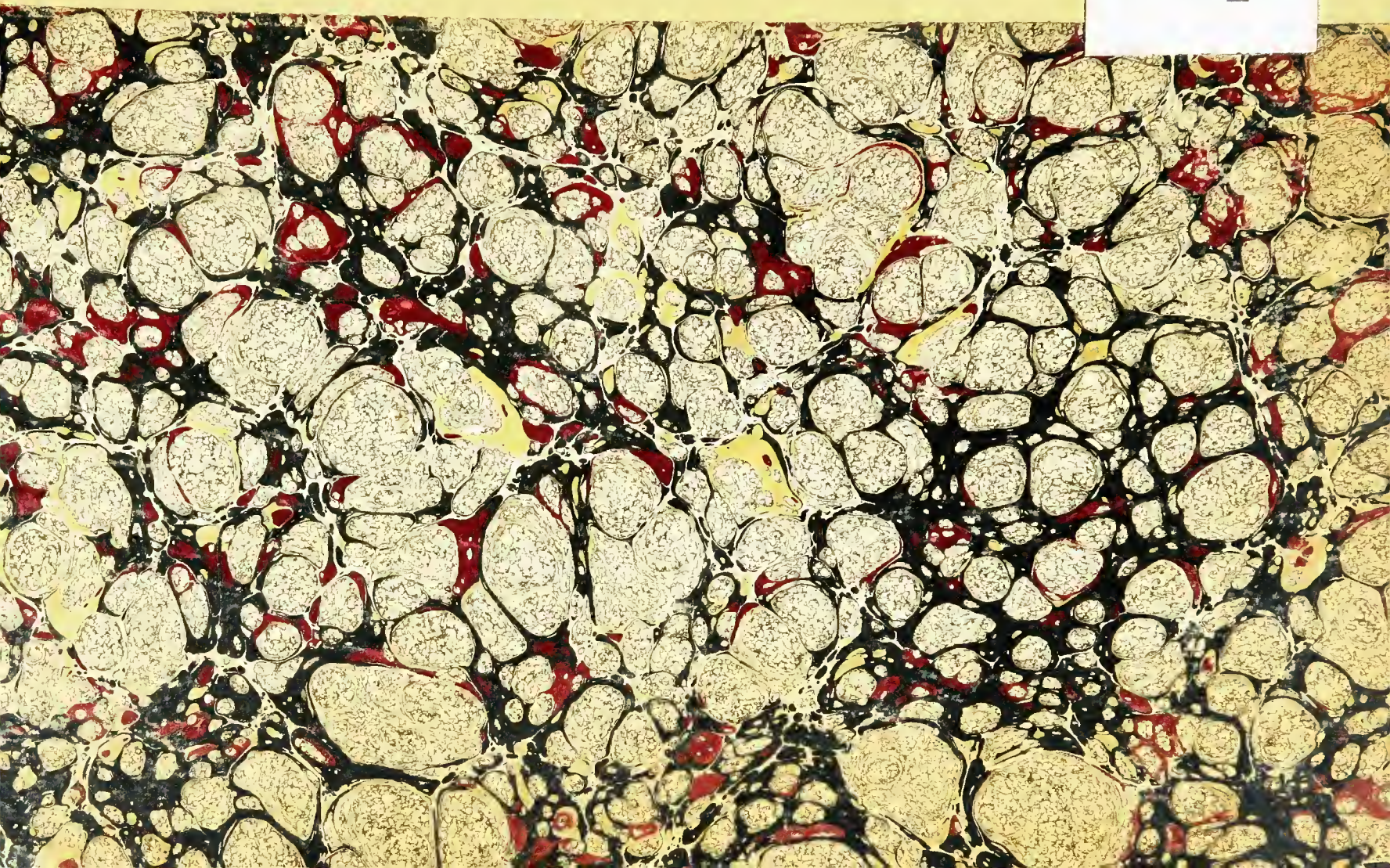
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Z
8811
B61
I3
v.3



Z
8811
B6i
I3
v.3

The date shows when this volume was taken.

All books not in use for instruction or research are limited to four weeks to all borrowers.

Periodicals of a general character should be returned as soon as possible; when needed beyond two weeks a special request should be made.

All *student* borrowers are limited to two weeks, with renewal privileges, when the book is not needed by others.

Books not needed during recess periods should be returned to the library, or arrangements made for their return during borrower's absence, if wanted.

Books needed by more than one person belong on the reserve list.

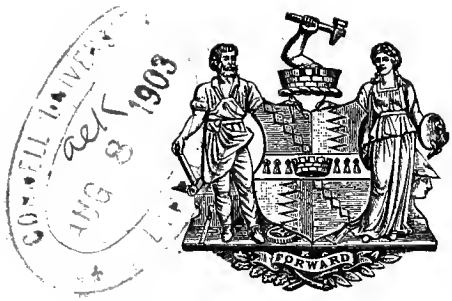
Cornell Univ

THE

The Birmingh

Com

A 175329



CORNELL UNIVERSITY LIBRARY
3 1924 087 914 002

City of Birmingham.

FREE LIBRARIES

REFERENCE DEPARTMENT.

AN INDEX

TO THE

SHAKESPEARE MEMORIAL LIBRARY.

THIRD PART.

FOREIGN SECTION.

BIRMINGHAM:
PERCIVAL JONES LIMITED, TOWN HALL PRINTING OFFICES, 87-89, EDMUND STREET.

1903.

CONTENTS.

Miscellaneous editions of Shakespeare's Works and Shakespeariana:—

German 167
French 224
Bohemian 240
Croatian 241
Danish 241
Dutch 243
Finnish 246
Flemish 247
Frisian 247
Greek 247
Hebrew 249
Hungarian 249
Icelandic 250
Indian 251
Italian 252
Latin 256
Norwegian 256
Polish 257
Portuguese 258
Roumanian 258
Russian 259
Ruthenian 261
Serbian 262
Spanish 262
Swedish 263
Welsh 265

A. 175329
KR

Presented by

The Birmingham Free Libraries Committee.

per A. CAPEL SHAW,

Chief Librarian.

:ARE.

No. of Vols.	Size.	Date.
8	duo	1763-66
11	duo	1775-77
22	duo	1778-83
1	duo	1796
	duo	1797-1810
	duo	1798-1805
	8vo	1799-1802
8	duo	1801
17	duo	1804–13
20	8vo	1812
9	8vo	1818–29
8	duo	?1820
8	duo	1821–23
2	8vo	1824–26
52	duo	1824–34
43	duo	1825–27
9	duo	1825-33
9	duo	1825-26
1	8vo	1826
10	duo	?1828
10	duo	1828-30
4	duo	1830–36
1	duo	1832
1	8vo	1832
1	8vo	1833
1	8vo	1836
7	duo	?1836–37
1	8vo	?1838
1	8vo	1838
9	duo	1838–40
1	8vo	?1839
13	duo	1839–40

Miscellaneous editions c

German ...

French ...

Bohemian

Croatian ...

Danish ...

Dutch ...

Finnish ...

Flemish ...

Frisian ...

Greek ...

Hebrew ...

Hungarian

Icelandic ...

Indian ...

Italian ...

Latin ...

Norwegian

Polish ...

Portuguese

Roumanian

Russian ...

Ruthenian

Serbian ...

Spanish ...

Swedish ...

Welsh ...

GERMAN EDITIONS

OF THE

WORKS OF SHAKESPEARE.

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
32511	Shakespear Theatralische Werke	Aus dem Englischen übersetzt [in prose] von Herrn Wieland (Zürich) ...	8	duo	1763-66
	NOTE.—The first German translation.				
772	William Shakespear's Schauspiele	Neue Ausgabe [A prose translation] Von J. J. Eschenburg (Zürich) ... [Vols. 10 and 13 are wanting]	11	duo	1775-77
32521	Willhelm Shakespears Schauspiele	von J. J. Eschenburg. Neue verbesserte Auflage [Edited by G. Eckert] (Strassburg und Mannheim)	22	duo	1778-83
12174	Shakespear für Deutsche bearbeitet	[In prose] Erste Abtheilung (Altona)	1	duo	1796
31330	Shakspeare's dramatische Werke	übersetzt von A. W. Schlegel (Berlin) [Second part of Vol. 9 wanting] ...	9	duo	1797-1810
739	William Shakspeare's Schauspiele	Neue ganz umgearbeitete Ausgabe, von J. J. Eschenburg (Zürich)	12	duo	1798-1805
26201	The Plays of William Shakspeare	Notes by Johnson and Steevens [Reissue of London Edition of 1793] (Basil)	23	8vo	1799-1802
26224	The Dramatic Works of William Shakspeare	Published by C. Wagner (Brunswick)	8	duo	1801
10511	The Plays of William Shakspeare	from the Text of Mr. Steeven's last edition (Leipsick) [*wants* vols. 18–20]	17	duo	1804–13
381	Shakspeare's dramatische Werke	übersetzt von A. W. Schlegel und J. J. Eschenburg (Wien) ...	20	8vo	1812
721	Shakspeare's Schauspiele	von J. H. Voss und dessen Söhnen H. Voss und A. Voss (Leipzig und Stuttgart)	9	8vo	1818–29
43685	The Dramatic Works of William Shakspere	with a Life, and Glossary (Leipsic)	8	duo	?1820
52690	Shakspeare's dramatische Werke	übersetzt von A. W. Schlegel Neue Auflage (Berlin) ...	8	duo	1821–23
24346	The Dramatic Works of Shakspeare	from the text of S. Johnson, G. Steevens and I. Reed [with appendix] (Leipsic)	2	8vo	1824–26
32551	Shakspeare's Sämmtliche Schauspiele;	frei bearbeitet von Meyer (Gotha und Erfurt) [Bd. 2 is Vierte Auflage]	52	duo	1824–34
42801	William Shakspeare's Sæmmtliche Dramatische Werke ...	übersetzt im Metrum des Originals (Wien)	43	duo	1825-27
351	Shakspeare's dramatische Werke	Uebersetzt von A. W. von Schlegel, ergänzt und erläutert von L. Tieck (Berlin)	9	duo	1825-33
26257	Shakespear's dramatische Werke	übersetzt und erläutert von J. W. O. Benda (Leipzig)	19	duo	1825-26
36827	William Shakspeare's Sæmmtliche Dramatische Werke und Gedichte	Übersetzt im Metrum des Originals (Wien)	1	8vo	1826
26232	Shakspeare's Dramatic Works	with notes (Frankfort o. M.)	10	duo	?1828
31339	Shakspeare's dramatische Werke	In metrischen Verdeutschungen von A. W. Schlegel, etc. (Stuttgart)	10	duo	1828-30
15118	Shakspeare's dramatische Werke	übersetzt von P. Kaufmann (Berlin und Stettin) [No more published]	4	duo	1830–36
63874	The Plays of William Shakspeare	from the Text of Mr. Steevens' last edition, with notes in German by J. M. Pierre. Vol. 3 only (Francfort o. M.)	1	duo	1832
	NOTE.—Vols. 1 to 8 only were published (1830–40).				
54800	William Shakespeare's Sæmmtliche Dramatische Werke und Gedichte	Uebersetzt im Metrum des Originals (Rotterdam)	1	8vo	1832
26244	The Plays and Poems of William Shakspeare	from the text of S. Johnson, G. Steevens, I. Reed and E. Malone (Leipsic)	1	8vo	1833
29312	W. Shakspeare's Sämmtliche Werke	Im Verein mit Mehreren übersetzt und herausgegeben von J. Körner (Schneeberg und Wien)	1	8vo	1836
25034	Shakspeare's dramatische Werke	[Translated by T. Böttger, etc.] (Leipzig) ...	37	duo	?1836–37
36828	William Shakspeare's sämmtliche dramatische Werke ...	In neuen Uebersetzungen von A. Böttger, etc. (Leipzig)	1	8vo	?1838
43674	W. Shakspeare's Sämmtliche Werke	Im Verein mit Mehreren übersetzt und herausgegeben von J. Körner. Mit 40 Holzschnitten (Leipzig)	1	8vo	1838
26276	W. Shakspeare's dramatische Werke	übersetzt von E. Ortlepp (Stuttgart) [Mit Supplementband (Wielefeld)]	9	duo	1838–40
107916	William Shakspeare's sämmtliche dramatische Werke ...	In neuen Uebersetzungen von A. Böttger, etc. (Leipzig)	1	8vo	?1839
25013	William Shakspeare's sämmtliche dramatische Werke ...	Uebersetzt von A. Böttger, etc. (Leipzig) [Mit Supplementband (Wielefeld)]	13	duo	1839–40

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
751	Shakspeare's dramatische Werke Übersetzt von A. W. v. Schlegel und L. Tieck (Berlin) ...	12	duo	1839-41
16287	The Plays and Poems of William Shakspeare with notes selected by E. Malone (Leipsic)	1	8vo	1840
1204	William Shakspeare's sämmtliche dramatische Werke ... Uebersetzt von A. W. von Schlegel und L. Tieck (Königsberg) NOTE.—Only one volume (Gedichte) was published. The general title page is missing.	1	duo	1840
1317	Shakspere als Vermittler zweier Nationen von K. Simrock. Probeband: Macbeth (Stuttgart und Tubingen)	1	duo	1842
1161	W. Shakspeare's dramatische Werke Uebersetzt von E. Ortlepp. Neue Auflage (Stuttgart) ...	16	duo	1842
52597	The Plays and Poems of William Shakespeare (Leipzig: B. Tauchnitz) [British Authors, vols. 40-46]	7	duo	1843-44
365	Shakspeare's dramatische Werke übersetzt von A. W. v. Schlegel und L. Tieck. Dritte Auflage (Berlin) ...	12	duo	1843-44
25026	William Shakspere's Schauspiele übersetzt von A. Keller und M. Rapp .. (Stuttgart)	8	duo	1843-46
26289	Shakspeare's sämmtliche dramatische Werke Uebersetzt von A. Böttger, etc. Neue Kabinets-Ausgabe (Berlin)	37 in 12	duo	1848
42731	Shakspeare's dramatische Werke übersetzt von A. W. von Schlegel und L. Tieck (Berlin) ...	12	duo	1850–51
1254	Shakspeare's Werke Im Englischen nach den besten Quellen berichtigten Text Mit Anmerkungen von H. Ulrici. Erstes Bändchen (Halle) NOTE.—No more published.	1	duo	1853
32603	Shakspeare's dramatische Werke übersetzt von A. W. von Schlegel und L. Tieck. Neue Ausgabe (Berlin) ...	9	duo	1853–55
43390	The Complete Works of William Shakespeare (Leipzig) ...	1	8vo	1854
97166	William Shakspere's dramatische Werke übersetzt von A. Keller und M. Rapp. Zweite Ausgabe (Stuttgart)	8	duo	1854
80308	Shakspere's Werke herausgegeben und erklärt von N. Delius [English Text, with Notes in German: Vols 2 to 7 are "Neue Ausgabe"] (Elberfeld)	7	8vo	1854-64
1181	Shakspeare's dramatische Werke übersetzt von A. W. von Schlegel und L. Tieck Fünfte Octav-Ausgabe (Berlin)	12	duo	1856-57
60264	The College Shakspeare In which . . . . . expressions are omitted. With notes by O. Fiehig, vol. 1. (*all published*) (Leipsic)	1	duo	1857
42851	Shakspeare's Dramatische Werke übersetzt von A. W. von Schlegel und L. Tieck Sechste Octav-Ausgabe (Berlin)	12	duo	1863-65
137467	The Complete Works of William Shakespeare New edition (Leipzig)	1	8vo	1864
33189	William Shakespeare's Sämmtliche Werke [Meyer's translation] herausgegeben von Max Moltke (Leipzig)	1	duo	1865
26245	Shakespeare's dramatische Werke nach der Uebersetzung von A. W. Schlegel und L. Tieck. Revidirt unter Redaction von H. Ulrici (Berlin)	12	duo	1867-71
1151	Shakespeare in deutscher Uebersetzung (Hildburghhausen) ...	10	duo	1867-71
42781	W. Shakespeare's ausgewählte dramatische Werke Herausgegeben von Max Moltke (Leipzig)	12	duo	?1867
60246	The Plays of William Shakespeare in 37 parts [No. 29 only] (Leipzig: B. Tauchnitz)	1	duo	1868
1365	Shakspere's sämmtliche Werke Englischer Text, berichtigt und erklärt von B. Tschischwitz (Halle) [No. 1 only]	1	8vo	1869
60213	William Shakespeare's Dramatische Werke Uebersetzt von F. Bodenstedt, etc. Herausgegeben von F. Bodenstedt (Leipzig) NOTE.—Vol. 25 only of an edition in 38 vols. (1867–70).	1	duo	1870
44312	Shakespeare's dramatische Werke übersetzt von A. W. v. Schlegel und L. Tieck [durchgesehen von M. Bernays] (Berlin)	12	duo	1871–73
763	William Shakespeare's Dramatische Werke Uebersetzt von F. Bodenstedt, etc. Herausgegeben von F. Bodenstedt (Leipzig)	9	duo	1872
155835	Shakspere's Werke herausgegeben und erklärt von N. Delius. Dritte, revidirte Auflage (Elberfeld) [English Text, with Notes in German]	2	8vo	1872
731	Shakespeare's dramatische Werke übersetzt von A. W. von Schlegel und L. Tieck. Herausgegeben von R. Gosche und B. Tschischwitz. Erste illustrirte Ausgabe (Berlin)	8	duo	1874
445	William Shakspere's Sämmtliche Dramatische Werke ... Uebersetzt von Schlegel, Benda und Voss (Leipzig)	3	duo	?1876
11793	Shakspere's Werke herausgegeben und erklärt von N. Delius. Vierte Auflage (Elberfeld) [English Text with Notes in German]	2	8vo	1876
11901	W. Shakespeare's dramatische Werke Für die deutsche Bühne bearbeitet von W. Oechelhäuser (Weimar) [Title Pages of the Plays dated 1870 to 1878 (Berlin: Weimar)]	7	duo	1878
11789	Shakespeare's Sämmtliche Werke Eingeleitet und übersetzt von A. W. Schlegel, etc. Illustrirt von J. Gilbert (Stuttgart)	4	8vo	?1878
43391	The Works of William Shakspere edited by W. Wagner and L. Proescholdt (Hamburg) [Asher's Collection of English Authors]	12	duo	1880–91
73946	Shakespeare's dramatische Werke nach der Uebersetzung von A. W. Schlegel, P. Kaufmann und Voss, herausgegeben von M. Koch (Stuttgart)	12	duo	?1881-4
70333	William Shakespeare's sämtliche Werke in englisch-deutscher Parallel-Ausgabe. Bevorwortet und eingeleitet von K. Sachs (Leipzig: Philadelphia)	37	duo	1884 [-86]
103685	Shakespeare's Sämmtliche Werke Eingeleitet und übersetzt von A. W. Schlegel, etc. Illustrirt von J. Gilbert. Fünfte Auflage (Stuttgart und Leipzig)	4	8vo	?1888-89
114549	W. Shakespeare's dramatische Werke Uebersetzt von A. W. von Schlegel und L. Tieck, herausgegeben von W. Oechelbäuser (Stuggart, etc.)	1	8vo	?1891
155130	Shakespeare's dramatische Werke übersetzt von A. W. v. Schlegel und L. Tieck [durchgesehen von M. Bernays. Zweiter Abdruck] (Berlin)	12	duo	1891
150459	Shakespeares Dramatische Werke Übersetzt von A.W. von Schlegel und L. Tieck, Herausgegeben von A. Brandl (Liepzig und Wien)	10	duo	?1899

GERMAN EDITIONS OF SHAKESPEARE'S WORKS.

"SELECTIONS."

Number.		No. of Vols.	Size.	Date
42900	A. (E.) Perlen aus Shakspeare	1	duo	1848
155858	Bandow (K.) Readings from Shakespeare	1	duo	1873
44402	——— Zweite Auflage ...	1	8vo	1879
12191	Brennecke (Dr.) Auswahl aus Shakspeare's sämmtlichen dichterischen Werken für deutsche Schulen	1	8vo	1858
103202	Carstens (B.) Shakspere-Primer Julius Cæsar. The Merchant of Venice, King Richard II., Macbeth, Hamlet.	1	8vo	1889
359	Devrient (E. und O.) Deutscher Bühnen und Familien Shakespeare	6	duo	1873-76
26471	Dingelstedt (F.) Shakspeare's Historien Deutsche Bühnen-Ausgabe (Berlin)	3	duo	1867
38590	Dingelstedt (F.) Studien und Copien nach Shakspeare (Pesth, Wien und Leipzig)	1	duo	1858
784	Hager (A.) Shakespeare's Werke Für Haus und Schule	6	duo	1877-80
12030	Heinichen (C.) Shakspere 'sche Dramen ... ... Heft 1—Cymbeline. 2—Coriolanus. 3—Wintermährchen. 4—Antonius und Cleopatra. 5—Macbeth.	5	duo	1858-61
51395	Huber (B. A.) Englisches Lesebuch [pp. 75–144. Julius Caesar pp. 145–211. Twelfth-Night] ...	1	duo	1833
32615	Jencken (F.) Shakespeare's Dramen In deutscher Uebertragung ... I.—Hamlet, Zweite Auflage. II.—Julius Cäsar. III.—Romeo und Juliet. IV.—Othello. V.—König Lear.—VI. Macbeth.	6	duo	1854-56
11945	Keller (T.) Shakespeare-Perlen	1	duo	1873
1207	Koriolanus und Julius Cäsar (Mannheim) ... ... NOTE.—A duplicate of Vol. 11 of the edition published at Mannheim, 1778-83 (No. 32521), with a new title page.	1	duo	1779
24778	Meurer (K.) Shakespeare für Schulen [Text in English, Notes in German] I.—The Merchant of Venice. II.—Julius Caesar. III.—Macbeth.	3	duo	1880–82
12192	Meurer (K.) Shakspere-Lesebuch (Mit Wörterbuch) [Text in English; Notes in German] ...	2	duo	1879
29315	Othello, der Mohr von Venedig, und Romeo und Julie (Mannheim) NOTE.—A duplicate of Vol. 9 of the edition published at Mannheim, 1778-83 (No. 32521), with a new title page.	1	duo	1779
42845	Samson v. Himmelstiern (R. T. L.) W. Shakspeare's Richard der Zweite, Heinrich der Vierte und Heinrich der Fünfte (Riga)	2	8vo	1848
36829	Schmid (E.) Sammlung Shakespeare'scher Stücke Für Schulen [Text in English] I.—Julius Cæsar, Dritte Auflage. II.—A Midsummer Night's Dream. III.—Merchant of Venice, Zweite Auflage. IV.—Macbeth. V.—King Richard II. VI.—The Tempest. VII.—King John. VIII.—Romeo and Juliet. IX.—Twelfth-Night. X.—First part of King Henry IV. XI.—As You Like It. XII.—Coriolanus. XIII.—King Lear.	13	8vo	1874–92
377	Schröder's (F. L.) dramatische Werke herausgegeben von Bülow ... 1er Bd.—Kinderzucht oder Das Testament. Nach Shakespeares the london prodigal. 4er Bd.—Hamlet. Nach Shakespear [*The other volumes do not relate to Shakespeare*]	4	8vo	1831
1226	Shakespeare's Ausgewählte Dramen [English text, with notes in German] Bd. I.—Coriolanus. Herausgegeben von A. Schmidt. II.—The Merchant of Venice, Erklärt von H. Fritsche. III.—Henry V., Erklärt von W. Wagner. IV.—King Lear, Erklärt von A. Schmidt. V.—Hamlet, Erklärt von H. Fritsche. VI.—The Tempest, Erklärt von L. Riechelmann. VII.—Julius Cæsar, Erklärt von A. Schmidt.	7	duo	1878–82
36899	Shakspeare's Choicest Plays Romeo and Juliet. Midsummer-Night's Dream. Julius Cæsar. Macbeth NOTE.—Julius Caesar and Macbeth are wanting.	1	duo	1833
32612	Shakspeare's von Schlegel noch unübersetzte dramatische Werke übersetzte von mehreren Verfassern ... ... Viel Lärmens um Nichts, von G. W. Kessler; Ein Wintermärchen, von L. Krause; Die lustigen Weiber von Windsor, von H. C. Dippold.	3	duo	1810
38589	Solling (G.) Ausgewählte Stellen aus Shakspeare's Werken	1	duo	1866
3031	Tieck (L.) Alt-Englisches Theater Oder Supplemente zum Shakspear ...	2	duo	1811
1146	Voss (H. und A.) Schauspiele von William Shakspeare ...	3	duo	1810-15
3024	Wolff (O. L. B.) Familien-Shakspeare	1	8vo	1849

GERMAN EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

Number.			No. of Vols.	Size.	Date
		ALL'S WELL THAT ENDS WELL.			
1750	Ende gut, alles gut	übersetzt von G. W. Kessler (Berlin)	1	duo	1809
1769	Ende gut, Alles gut	Nach Delius Ausgabe für die Bühne übersetzt von G. F. Vincke (Freiburg i. Br.)	1	duo	1871
12111	Ende gut, Alles gut	Uebersetzt von H. Voss (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 896] ...	1	duo	?1876
103691	Ende gut, Alles gut	Übersetzt von K. Simrock. Meyers Volksbücher (Leipzig) ...	1	duo	?1888
		ANTONY AND CLEOPATRA.			
1391	Antony and Cleopatra	erklärt von K. Blumhof (Celle) [English text, with notes in German] ...	1	duo	1868
1392	Antony and Cleopatra	erklärt von K. Blumhof (Celle) [English text with notes in German] ...	1	duo	1870
1393	Antonius und Cleopatra	Auf Grundlage der Tieck'schen Uebersetzung neubearbeitet und für die Bühne eingerichtet von F. A. Leo. (Halle)	1	duo	1870
1394	Antonius und Cleopatra	Uebersetzt von W. Lampadius (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 39]	1	duo	?1874
1395	Antonius und Cleopatra	Nach Delius Ausgabe für die Bühne übersetzt und bearbeitet von G. F. Vincke (Freiburg i. Br.)	1	8vo	1876
12171	Antonius und Cleopatra	frei übersetzt und bearbeitet von F. Dingelstedt (Wien)	1	duo	1879
99586	Antonius und Kleopatra	für die Darstellung eingerichtet von F. Wehl. Lief. 2 der "Repertoirstücke der deutschen Bühne" (Erfurt)	1	8vo	?1879
103690	Antonius und Cleopatra	Übersetzt von K. Simrock. Meyers Volksbücher (Leipzig)	1	duo	?1887

ANTONY AND CLEOPATRA. PLAYS ON THE SAME SUBJECT, ETC.

41890 Ayrenhoff (C. von) Kleopatra und Antonius. Aus das Wiener Theater gebracht, 1783 [*in* Sämmtliche Werke, 1er Bd., pp. 273–376] (Wien und Leipzig) duo, 1789.

72679 [Ayrenhoff (C. von)] Kleopatra und Antonius [*in* Neuer Beytrag zum regelmässigen Theater der Deutschen, pp. 107–220] (Wien) 8vo, 1796.

70525 [Ayrenhoff (C. von)] Kleopatra und Antonius. Ausgeführt im k. k. National-Hoftheater (Wien) duo, ?1801.

1770 [Ayrenhoff (C. von)] Kleopatra und Antonius. Neue verbesserte Auflage. Für die k. k. Hoftheater (Wien) duo, 1808.

72685 Kotzebue (A. v.) Cleopatra Eine Tragödie (Wien) duo, 1803.

99473 Marbach (O.) Antonius und Kleopatra [*in* Ein Weltuntergang (Leipzig) duo, 1861.

		AS YOU LIKE IT.			
72661	So wie es euch gefällt	Nach der Uebersetzung von Schlegel und Tieck, bearbeitet von L. Jenke ...	1	8vo	1850
94408	Wie es euch gefällt	Nach A. W. von Schlegel's Uebersetzung für die deutsche Bühne eingerichtet von J. Pabst (Dresden) ...	1	duo	1864
12108	Wie es euch gefällt	Uebersetzt von A. W. von Schlegel (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 469]	1	duo	?1876
103692	Wie es euch gefällt	Übersetzt von F. Dingelstedt. Meyers Volksbücher (Leipzig) ...	1	duo	?1888
		COMEDY OF ERRORS.			
1396	Die Irrungen	Für die Bühne übersetzt von B. Pandin [pseud., i.e. C. F. von Jariges] (Zwickau) ...	1	duo	1824
12106	Die Komödie der Irrungen	Uebersetzt von K. Simrock (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 273].	1	duo	?1876
42967	Die Komödie der Irrungen	Nach Schlegel's Uebersetzung für die Darstellung neu eingerichtet von F. Wehl (Altona)	1	duo	?1881

COMEDY OF ERRORS: ALTERATION.

1209 Grossmann (G. F. W.) Die Irrungen. Ein Lustspiel nach dem Shakespear Nichts mehr und nichts weniger als eine Farce (Frankfurt) duo, 1777.

		CORIOLANUS.			
1399	Coriolan	frey nach Shakespeare von J. Falk (Amsterdam und Leipzig)	1	duo	1812
12094	Coriolan	Uebersetzt von L. Petz (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 69]	1	duo	?1876
70302	Coriolanus	Herausgegeben und erläutert von J. Schenffgen (Münster) [Meisterwerke unserer Dichter, 27]	1	duo	1883
82807	Coriolanus	Nach der Übersetzung von L. Tieck bearbeitet von E. Nader (Wien) [Graesers Schulausgaben classischer Werke, III.] ...	1	8vo	1884
76551	Coriolan	für den Schulgebrauch bearbeitet von E. Fritsche (Leipzig) [Text in English] ...	1	8vo	1885
103693	Coriolan	Übersetzt von H. Viehoff. Meyers Volksbücher (Leipzig)	1	duo	?1887
139272	Coriolanus	Mit Anmerkungen zum Schulgebrauch herausgegeben von O. Thiergen. English Authors, 51 Lief. (Bielefeld und Leipzig) [Text in English] ...	1	duo	1890

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.

CORIOLANUS: PLAYS ON THE SAME SUBJECT, ETC.

1398 Collin, Coriolan. Ein Schauspiel. Für die k. k. Hoftheater (Wien) duo, 1808.

76102 Coriolan. Ein Trauerspiel in fünf Akten [*in* Nebentheater, Zweiter Bd., pp. 1–134] (Leipzig) duo, 1786.

1215 Marbach (O.) Coriolanus. Tragödie (Leipzig) duo, ?1870.

1397 Schink (J. F.) Koriolan. Trauerspiel [*from* Schink Zum Behuf der Deutsch Theaters] duo, ?1782.

CYMBELINE.

1400	Cymbeline	übersetzt von G. W. Kessler (Berlin)	1	duo	1809
90888	Cymbeline	Campe's edition (Nurnberg and New York) [Text in English]	1	duo	?1839
1690	Cymbelin	Uebersetzt von A. Bürck (Wien)	1	duo	1851
1700	König Cymbeline	Für die deutsche Bühne bearbeitet von E. Rommel (Hannover) ...	1	duo	1860
1749	Cymbelin	Met freier Benutzung der Schlegel-Tieck'schen Uebersetzung für die deutsche Bühne bearbeitet von A. v. Wolzogen (Leipzig)	1	duo	1872
12046	Cymbelin	Nach Delius Ausgabe für die Bühne übersetzt und bearbeitet von G. F. Vincke (Freiburg i. Br.) ...	1	8vo	1873
12105	Cymbeline	Uebersetzt von K. Simrock (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 225] ...	1	duo	?1876
103694	Cymbelin	Übersetzt von W. Jordan. Meyers Volksbücher (Leipzig)	1	duo	?1888

CYMBELINE: PLAYS ON THE SAME SUBJECT, ETC.

73962 Cymbelline, König von Britannien. Ein Trauerspiel [in prose by J. G. Sulzer] Nach einem von Shakespear ersundenen Stoff (Danzig) duo, 1772.

79041 Imogen (Cymbelin) Romantisches Schauspiel von Shakespeare, mit freier Benutzung der Hertzberg'schen Uebersetzung für die deutsche Bühne bearbeitet von H. Bulthaupt (Oldenburg) 8vo, ?1885.

54947 Kongehl (M.) Der Unschuldig-beschuldigten Innocentien Unschuld (Königsberg) duo. ?1680.

NOTE.—Several passages in this play are either borrowed from Shakespeare's Cymbeline, or are derived from the same sources.

HAMLET.

1378	Hamlet, 1603	Printed for N. L. (Nicholas Ling) and John Trundell. Reprinted for E. Fleischer (Leipsic), duo, 1825.			
1375	Hamlet, 1603	London, gedruckt bei N. L. (Nicolaus Ling) und John Trundell. Übersetzt von A. Rühe (Inowraclaw) 8vo, 1844			
1389	Hamlet	[in prose] nach dem Schakespear (Augsburg)	1	duo	1777
1390	Hamlet	Zum Behuf des Hamburgischen Theaters (Hamburg)	1	duo	1777
1388	Hamlet	Zum Behuf des Hamburgischen Theaters (Hamburg)	1	duo	1778
60230	Hamlet	[*in* A new collection of poetical pieces, original and translated [by F. G. Barth] pp. 213-364] (Erfurt) [Text in English] ...	1	duo	1778
1374	Hamlet	nach Shakspear. Zum Behuf des Frankfurter Theaters (Frankfurt und Offenbach)	1	duo	1779
107988	Hamlet	Zum Behuf des Hamburgischen Theaters. Neue Auflage (Hamburg)	1	duo	1779
107989	Hamlet	Zum Behuf des Hamburgschen Theaters. Neue Auflage (Hamburg)	1	duo	1780
107990	———	———	1	duo	1782
12173	———	———	1	duo	1786
1387	———	———	1	duo	1789
107984	Hamlet	with explanatory notes (Gottingen) [Text in English]	1	duo	1784
107987	Hamlet	nach Shakespear, von Schröder. Neue rechtmässige Auflage (Koln) ...	1	duo	1789
12172	Hamlet	nach Shakspeare. Dritte genau durchgesehne Auflage (Berlin)	1	duo	1795
1383	Hamlet	übersetzt von A. W. Schlegel (Berlin)	1	duo	1800
60259	Hamlet	with notes by S. W. Singer (Halle o. S.) [Text in English]	1	duo	?1800
1382	Hamlet	Aus dem Englischen des Shakspeare von J. J. Eschenburg (Zürich) ...	1	duo	1805
52525	Hamlet	für das deutsche Theater bearbeitet von K. J. Schütz (Leipzig)	1	duo	1806
89358	Hamlet	nach Shakespear. Für die k. k. Hoftheater [In prose] (Wien)	1	duo	1811
57169	Hamlet	from the text of Mr. Steevens's last edition, with notes (Leipsick)	1	duo	1812
1380	Hamlet	Nach Göthes Andeutungen im Wilhelm Meister und A. W. Schlegels Übersetzung für die deutsche Bühne bearbeitet von A. Klingemann (Leipzig und Altenburg)	1	duo	1815
1379	Hamlet	für das deutsche Theater bearbeitet von K. J. Schütz. Neue unveränderte Ausgabe (Leipzig) ...	1	8vo	1819
60265	Hamlet	A new edition [Text in English] (Brunswick)	1	duo	?1820
1376	Hamlet	Uebersetzt von J. B. Mannhart (Sulzbach)	1	8vo	1830
107986	Hamlet	Campe's edition (Nurnberg and New York) [Text in English]	1	duo	?1830
60215	Hamlet	Nach Shakespear [*in* F. L. Schröders dramatische Werke, Bd 4, pp. 279-340] (Berlin)	1	8vo	1831

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
57182	Hamlet	in Deutscher Uebertragung [by F. Jencken] (Hamburg)	1	8vo	1834
33015	Hamlet	übersetzt von R. T. L. Samson von Himmelstiern (Dorpat)	1	duo	1837
57208	Hamlet	(Leipzig : B. Tauchnitz)	1	duo	1843
1373	Hamlet	Grammatisch und sachlich zum Schul-und Privatgebrauch erläutert von J. Hoffa (Braunschweig) ...	1	duo	1845
1370	Hamlet	übersetzt von W. Hagen (No. 116 des Bühnen-Repertoirs des Auslandes, herausgegeben von Both.) [Berlin] ...	1	8vo	1848
1369	Hamlet	für Schüler höherer Lehranstalten und Freunde des Dichters von C. L. W. Francke (Leipzig) [Text in English]	1	duo	1849
60218	Hamlet	übersetzt von A. W. Schlegel (Berlin)	1	duo	1850
3025	Hamlet	herausgegeben und erklärt von N. Delius (Elberfeld) [Text in English] ...	1	8vo	1854
60247	Hamlet	übersetzt von A. W. v. Schlegel (Berlin)	1	duo	1856
1371	Hamlet	Deutsch durch F. Köhler (Leipzig) [English and German]	1	duo	1856
34565	Hamlet	herausgegeben von K. Elze (Leipzig) [Text in English]	1	8vo	1857
69393	Hamlet	edited and revised by K. Elze (Leipzig) [Text in English]	1	8vo	1857
60264	Hamlet	with notes by O. Fiebig (Leipsic) [Text in English]. [The College Shakspeare, Vol. I. *(all published)*] ...	1	duo	1857
1368	Hamlet	Deutsch von E. Lobedanz (Leipzig)	1	duo	1857
155144	Hamlet	herausgegeben und erklärt von N. Delius. Zweite auflage (Elberfeld) [Text in English] ...	1	8vo	1859
60252	Hamlet	Trauerspiel für Kinder-Theater bearbeitet [Translated in prose and abridged] (Neu-Ruppin) ...	1	duo	?1860
1367	Hamlet	Deutsch von H. von Plehwe (Hamburg)	1	duo	1862
57396	Hamlet	(Leipzig : B. Tauchnitz) [Text in English]	1	duo	1862
24348	Hamlet	Deutsch von L. Seeger (Hildburghausen) [Bibliothek ausländischer Klassiker] ...	1	duo	1865
33017	Hamlet	erklärt von J. Heussi (Parchim) [Text in English]	1	8vo	1868
108027	Hamlet	Amerikanische Steriotyp-Ausgabe. (Philadelphia)	1	duo	1869
1366	Hamlet	edited by F. H. Stratmann (London and Krefeld) [Text in English] ...	1	8vo	1869
1364	Hamlet	Englisch und Deutsch. Neu übersetzt und erläutert, von N. Moltke (Leipzig) [Hefte I.-IV.—*All published*] ...	1	8vo	1869-71
60263	Hamlet	erklärt von J. Heussi. Zweite Auflage (Leipzig) [Text in English]	1	duo	1872
26301	Hamlet	In wort und sinngetreuer Prosa-Uebersetzung von C. Hackh (Stuttgart) ...	1	8vo	1874
1362	Hamlet	uebersetzt von. F. Köhler (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 31]	1	duo	?1874
1363	Hamlet	Tragödie nach Shakspeare von O. Marbach (Leipzig)	1	duo	1874
12217	Hamlet	uebersetzt von A. W. von Schlegel (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 31] ...	1	duo	?1876
70398	Amleto	Ripresentata dal Signore T. Salvini e dalla sua compagnia (Wien) [In German and Italian]	1	8vo	1877
60245	Hamlet	erklärt von H. Fritsche. Shakespeares Ausgewählte Dramen, 5 Band (Berlin) [Text in English] ...	1	8vo	1880
38425	Hamlet	Englisch und Deutsch, nach der uebersetzung von A. W. v. Schlegel, herausgegeben von M. Moltke. Edition Lenz (Leipzig)	1	duo	?1880
34551	Hamlet	Übersetzt von A. W. von Schlegel (Elberfeld) [? Museum. Sammlung litterarischer Meisterwerke]	1	duo	?1881
103710	Hamlet	Übersetzt voo A. W. von Schlegel (Halle a. d. S.) [Bibliothek der Gesamt-Litteratur, No. 148]	1	duo	?1887
99323	Hamlet	Übersetzt von Schlegel und Tieck. Bühnenbearbeitung von C. F. Wittmann Bühnen-Shakespeare, 3 Band (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 2444] ...	1	duo	?1888
103981	Hamlet	Meyers Volksbücher (Leipzig)	1	duo	?1889
109515	Hamlet	Parallel texts of the first and second quartos and the first folio, edited by W. Vietor. Shakespeare Reprints II. (Marburg)	1	8vo	1891

The following "Hamlets" are not "Separate Plays," but portions only of Editions of the Complete Works of Shakespeare.

60272	Hamlet	[from Vol. 8 of the edition in 22 vols. of 1778–83 (Mannheim)]	1	duo	1778
60266	Hamlet	[from Vol. 8 of the edition in 9 vols. of 1818–29 (Leipzig und Stuttgart)] ...	1	duo	?1827
60268	Hamlet	[Vol. 29 of the edition in 52 vols. of 1824–34 (Gotha und Erfurt)]	1	duo	1829
60216	Hamlet	[from Vol. 6 of the edition in 9 vols. of 1825–33 (Berlin)]	1	duo	1831
63874	Hamlet	[Vol. 3 of the edition (of which Vols. 1 to 8 only were published) of 1830–40 (Francfort o. M.)] [Text in English] ...	1	duo	1833
60249	Hamlet	in Vol. 1 of the edition in 8 vols. of 1838 (Stuttgart)]	1	duo	1838
60251	Hamlet	[Vol. 31 of the edition in 37 in 12 vols. (Berlin)]	1	duo	1848
60258	Hamlet	[Delius' Shakspere II. Band 8. Stück]	1	8vo	?1855
60246	Hamlet	[No. 29 of the edition in 37 parts of 1868 (Leipzig)] [Text in English] ...	1	duo	1868
1365	Hamlet	[No. 1 of the edition of 1869 (Halle)] [Text in English]	1	8vo	1868
60214	Hamlet	[Vol. 3 of the edition in 7 vols. of 1870 (Berlin)]	1	duo	1870

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
60213	Hamlet	[Vol. 25 of the edition in 38 vols. of 1867-70 (Leipzig)]	1	duo	1870

HAMLET: OPERA TEXTS.

60270 Hamlet. Grosse Oper. Nach Shakespeare von M. Carré & J. Barbier. Deutsch von W. Langhans. Musik von A. Thomas (Berlin) duo, 1868.

107994 ——— duo, 1869.

44350 Hamlet. Grosse Oper (mit Ballet). Frei nach dem Französischen von A. Giers. Musik von A. Stadtfeld (Bonn) 8vo, 1881.

HAMLET: TRAVESTIES, ETC.

77658 Advocat Hamlet. Schauspiel in 4 Acten (Leipzig) 8vo, 1870.

72522 Arien und Gesänge aus dem travestirten Hamlet (Hamburg) duo, 1803.

1386 Gieseke (K. L.) Der travesterte Hamlet. Eine Burleske in deutschen Knittelversen mit Arien und Chören (Wien) duo, 1798.

148458 Hamlet, Prinz von Geisterschland. Eine spiritistische Tragikomödie 8vo, ?1868.

60257 Henry (L.) Hamlet. Grosses Ballet in fünf Acten [founded on Shakspere's play] (Programm) (Wien) duo, ?1816.

76560 Kobbe (T. von) Hamlets Geist. Lustspiel [*in* Wesernymphe, pp. 161-230] (Bremen) duo, 1831

1381 Perinet (J.) Hamlet. Eine Karrikatur in drey Aufzügen mit Gesang in Knittelreimen (Wien) duo, 1807.

1385 Prinz Hamlet von Dännemark. Marionnettenspiel [Travestied from Shakespeare by J. F. Schink] (Berlin) duo, 1799.

1384 ——— Zweite Auflage (Berlin) duo, 1800.

HENRY THE FOURTH, PARTS I and II.

1319	Heinrich der Vierte	Nach Shakespear furs deutsche Theater eingerichtet von Schröder (Wien) ...	1	duo	1782
31693	Heinrich der Vierte	Nach Shakespear fur's deutsche Theater eingerichtet von Schroder ...	1	duo	1804
90889	King Henry IV.	Campe's edition (Nurnberg and New-York) [Text in English] ...	2	duo	?1830
1307	King Henry IV.	Mit kritischen historischen, besonders aber mit erklärenden Noten für den Gebrauch in höhern Lehranstalten von F. E. Feller (Leipzig) [Text in English]	1	8vo	1830
12096	König Heinrich der Vierte	Uebersetzt von A. W. von Schlegel (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 81, 87] ...	2	duo	?1876
103707	König Heinrich der Vierte	Übersetzt von A. W. von Schlegel. (Halle a. d. S.) [Bibliothek der Gesamt-Litteratur. Nos. 149, 150]	1	duo	?1887
103695	König Heinrich IV.	Übersetzt von H. Viehoff. Meyers Volksbücher. (Leipzig) ...	2	duo	?1887

HENRY THE FIFTH.

12098	König Heinrich der Fünfte	Uebersetzt von A. W. von Schlegel (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 89] ...	1	duo	?1876

HENRY THE SIXTH, PARTS I, II, and III.

108003	König Heinrich der Sechste	Deutsch von H. Viehoff (Hildburghausen) [Bibliothek ausländischer Klassiker, 135-137] ...	3	duo	1871
12089	König Heinrich der Sechste	Uebersetzt von A. W. von Schlegel (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 56-58] ...	3	duo	?1876

HENRY THE EIGHTH.

1306	König Heinrich der Achte	übersetzt von Wolf, Grafen von Baudissin (Hamburg)	1	8vo	1818
90891	King Henry the Eighth	Campe's edition (Nurnberg and New-York) [Text in English] ...	1	duo	?1837
1372	König Heinrich VIII.	In das Deutsche übertragen von S. H. Spiker (Berlin) ...	1	duo	1837
12099	König Heinrich der Achte	Uebersetzt von E. Susemihl. (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 94]	1	duo	?1876
103697	König Heinrich VIII.	Übersetzt von H. Viehoff. Meyers Volksbücher (Leipzig) ...	1	duo	?1887

JULIUS CÆSAR.

1283	Julius Cäsar	oder Die Verschwörung des Brutus [in prose, translated by W. H. von Dalberg] Für die Mannheimer Bühne bearbeitet, etc. (Mannheim)	1	duo	1785
1275	Julius Caesar	Grammatisch und sachlich zum Schul-und Privatgebrauch erläutert von J. Hoffa (Jena) [Text in English] ...	1	duo	1848
1282	Julius Cäsar	übersetzt von E. Vollbehr (Kiel)	1	8vo	1853
1281	Julius Caesar	erklärt von E. W. Sievers (Berlin) [? Sammlung Englischer Schriftsteller, herausgegeben von L. Herrig, IX.] [Text in English]	1	duo	1855
1274	Julius Caesar	Grammatisch und sachlich zum Schul-und Privatgebrauch, erläutert von J. Bucher (Berlin) [Text in English]	1	duo	1856
1359	Julius Caesar	mit sprach-und sachanmerkungen begleitet von E. Meyer (Hamburg) [Text in English]	1	duo	1857
1280	Julius Cæsar	with notes by O. Fiebig (Leipzig) [Text in English] [Masterpieces of English Literature, Vol. 2]	1	8vo	1859
1278	Julius Cäsar	Uebersetzt von A. Kolb (Stuttgart)	1	duo	1861
1279	Julius Cæsar	Erklärt von T. Jancke (Köln) [Text in English]	1	8vo	1861
38474	Julius Cæsar	annoté par C. Græser (Leipzig) [English text, with French notes] ...	1	duo	1870

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
1273	Julius Cäsar	Uebersetzt von L. Petz (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 9] ...	1	duo	1872
1276	Julius Cäsar	zur Uebersetzung in's Deutsche bearbeitet für höhere Schulen und Töchterschulen, mit Anmerkungen versehen von H. Klose, Zweite Auflage (Mannheim) [Text in English]	1	duo	1875
1216	Julius Cäsar	Uebersetzt von F. A. Krais (Stuttgart) [Classische Theater-Bibliothek, 103]	1	duo	?1876
12216	Julius Cäsar	Uebersetzt von A. W. von Schlegel (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 9] ...	1	duo	?1876
32543	Julius Cæsar	für den Schulgebrauch erklärt von L. Riechelmann. Zweite Auflage (Leipzig) [Text in English]	1	8vo	1879
31371	Julius Cäsar	Übersetzt von A. W. von Schlegel (Elberfeld)). [?Museum. Sammlung litterarischer Meisterwerke.] ...	1	duo	?1880
31370	Julius Cäsar	[Adapted to the Stage from Schlegel's translation] (Dresden) [Repertoir des Herzoglich Meiningen'schen Hof-Theaters, X Heft]	1	duo	1880
70301	Julius Cäsar	Uebersetzt von A. W. von Schlegel. Herausgegeben und erläutert von J. Scheuffgen. (Münster) [Meisterwerke unserer Dichter, 26] ...	1	duo	1883
82808	Julius Cäsar	In der Übersetzung von A. W. Schlegel herausgegeben von J. Resch (Wien) [Graesers Schulausgaben classischer Werke, IV.]	1	8vo	1884
82132	Julius Caesar	Mit Anmerkungen von E. Fritsche (Hamburg) [Text in English] ...	1	duo	1885
83649	Julius Caesar	Nach der Übersetzung von A. W. von Schlegel (Halle a/s)	1	duo	?1886
103987	Julius Cæsar	Mit Anmerkungen zum Schulgebrauch herausgegeben von A. v. d. Velde. English Authors 12 Lief. (Bielefeld und Leipzig) [Text in English] ...	1	duo	1886
105029	Julius Cäsar	Zwölfte Auflage [Adapted to the Stage from Schlegel's translation] (Leipzig) [Repertoire des Herzoglich Meiningen'schen Hof-Theaters X Heft]	1	duo	?1887
103719	Julius Cäsar	In der Übersetzung von A. W. Schlegel, herausgegeben von J. Resch. Dritte Auflage (Wien) [Graesers Schulausgaben classischer Werke, IV.] ...	1	8vo	?1888
103980	Julius Cäsar	Übersetzt von H. Viehoff. Meyers Volksbücher (Leipzig)	1	duo	?1889
103726	Julius Cæsar	Herausgegeben und mit Anmerkungen versehen von W. Bertram (Berlin) [Rauch's English Readings, Heft 38] [Text in English]	1	duo	1889

JULIUS CÆSAR: PLAYS ON THE SAME SUBJECT, ETC.

38453 Julius Cäsar. Tragödie in fünf Acten nach Shakspeare, von * * * [*from* Jahrbuch der Literatur, etc.] (Leipzig) 8vo, 1858.

32546 Marbach (O.) Julius Cäsar [*in* Ein Weltuntergang] (Leipzig) duo, 1861.

92085 Voltaire [F. M. A. de] Zäsar's Tod. Trauerspiel (Glogan) duo, 1805.

KING JOHN.

12174	Johann, König von England	Shakespear für Deutsche bearbeitet. Erste Abtheilung (Altona) ...	1	duo	1796
90892	King John	Campe's edition (Nurnberg and New-York) [Text in English]	1	duo	?1835
26303	King John	herausgegeben und erklärt von N. Delius. Neue Ausgabe, Zweite Auflage (Elberfeld) [Text in English, notes in German] ...	1	8vo	1865
24349	König Johann	Deutsch von L. Seeger (Hildburghausen) [Bibliothek ausländischer Klassiker] ...	1	duo	1866
12101	König Johann	Uebersetzt von A. W. von Schlegel (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 138]	1	duo	?1876

KING JOHN: ALTERATION.

1360 Schütz (F. W. von) Arthur, Prinz von England, historisch kriegerisches Trauerspiel nach Shakespear frey bearbeitet (Altona) duo, 1801.

KING LEAR.

1358	König Lear	Nach Shakespear [Translated in prose by F. L. Schröder] (Hamburg) ...	1	duo	1778
25983	König Lear	nach Shakespear von J. C. Bock [In prose] (Leipzig)	1	duo	1779
9293	König Lear	Nach Shakespear [By F. L. Schroeder, in prose] (Wien)	1	duo	1780
1357	König Lear	Nach Shakespear [By F. L. Schroeder, in prose] Neue Auflage (Hamburg) ...	1	duo	1785
1355	König Lear	nach Shakespear von J. C. Bock. Neue Auflage (Leipzig)	1	duo	1794
1356	The King Lear	with explanatory annotations by Küchler (Zeiz) [Text in English]...	1	duo	1794
1354	König Lear	übersetzt von J. H. Voss (Jena)	1	duo	1806
1353	König Lear	von H. Voss. Mit Erläuterungen (Leipzig)	1	8vo	1819
1352	König Lear	Für die Bühne übersetzt von B. Pandin [pseud., i.e. C. F. von Jariges] (Zwickau)	1	duo	1824
1351	König Lear	[translated by L. Petz] [*in* Tetralogie tragischer Meisterwerke von L. Petz, pp. 259-408] (Kaschau) ...	1	duo	1824
1350	König Lear	Neu übersetzt und für die deutsche Bühne frei bearbeitet von J. B. von Zahlhas (Bremen)	1	duo	1824
90893	King Lear	Campe's edition (Nurnberg and New-York) [Text in English]	1	duo	?1830
1349	König Lear	Deutsch und mit einer Abhandlung über dieses Trauerspiel von E. Schick (Leipzig) ...	1	duo	1833
45112	König Lear	Für die Darstellung eingerichtet, von C. A. West. Für das k. k. Hofburgtheater (Wien)	1	8vo	1841
26302	King Lear	herausgegeben und erklärt von N. Delius (Elberfeld) [Text in English, notes in German] ...	1	8vo	1854
1347	King Lear	with notes. Edited by R. H. Westley (Leipzig) [Text in English] [Masterpieces of English Literature, No. 6] ...	1	8vo	1861
1346	König Lear	Deutsch von Bodenstedt (Berlin)	1	duo	1865

Number.			No. of Vols.	Size.	Date
350	König Lear	Deutsch von W. Jordan [Bibliothek ausländischer Klassiker, 20] (Hildburghausen) ...	1	duo	1865
1345	Koenig Lear	uebersetzt von E. Tiessen (Stettin)	1	duo	1871
1344	König Lear	Für die Darstellung bearbeitet von E. Possart (München)	1	duo	1875
12080	König Lear	Uebersetzt von H. Voss (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 13]	1	duo	?1876
1250	König Lear	Eine deutsche Bühnen-Ausgabe, mit dramaturgischen, scenischen und schauspielerischen Anmerkungen von M. Köchy (Leipzig) ...	1	duo	1879
87116	King Lear	Parallel texts of the first quarto and the first folio. Edited by W. Victor Shakespeare Reprints I. (Marburg) ...	1	duo	1886
103698	König Lear	Übersetzt von W. Jordan. Meyers Volksbücher (Leipzig)	1	duo	?1887
103709	König Lear	Nach der Schlegel-Tieck'schen Übersetzung (Halle a. d. S.) [Bibliothek der Gesamt-Litteratur, No. 175]	1	duo	?1888
139273	King Lear	Mit Anmerkungen zum Schulgebrauch herausgegeben von A. v. d. Velde. English Authors, 49 Lief. (Bielefeld und Leipzig) [Text in English] ...	1	duo	1895

KING LEAR: TRAVESTY.

1348 Ing (M. R.) Der moderne Lear, oder Schmul in der Plaite! [*in* Humoristisch-gemüthlicher Berliner Volkskalender, 1855, pp. 39–52] (Berlin) duo, 1855.

LOVE'S LABOUR'S LOST.

16361	Amor vincit omnia	Ein Stück von Shakespearn [*in* Anmerkungen übers Theater, etc. pp. 57-160] (Leipzig)	1	duo	1774
1377	Der Liebe Müh ist umsonst	[*from* Shakespear's Schauspiele. Neue Auflage, Vierter Band (Strassburg)]	1	duo	?1778
1361	Verlorne Liebes-Müh	Uebersetzt von H. Voss (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 756]	1	duo	?1876
103699	Verlorne Liebesmüh	Übersetzt von K. Simrock. Meyers Volksbücher (Leipzig) ...	1	duo	?1888

MACBETH.

1331	Macbeth	Fürs hiesige Theater adaptirt und herausgegeben von F. J. Fischer (Prag) ...	1	duo	1777
89359	Macbeth	with notes from Dr. Johnson's and Mr. Steevens's Commentaries (Goettingen) [Text in English] ...	1	duo	1778
1330	Macbeth	nach Schakespear von H. L. Wagner (Frankfurt am Mann]	1	duo	1779
1333	Macbeth	[in prose] nach Shakespear von G. A. Bürger (Göttingen)	1	duo	1783
1329	Macbeth	Aus dem Englischen des Shakspeare von J. J. Eschenburg (Zürich) ...	1	duo	1800
1328	Macbeth	zur Vorstellung auf dem Hoftheater zu Weimar eingerichtet von Schiller. Neueste Ausgabe (Frankfurt und Leipzig) ...	1	duo	1801
1327	Macbeth	zur Vorstellung auf dem Hoftheater zu Weimar eingerichtet von Schiller (Tübingen)	1	8vo	1801
1326	Macbeth	zur Vorstellung auf dem Hoftheater zu Weimar eingerichtet von F. Schiller (Mannheim) ...	1	duo	1803
1323	Macbeth	zur Vorstellung auf dem Hoftheater zu Weimar eingerichtet von Schiller. Dritte Auflage (Tübingen)	1	duo	1815
1325	Macbeth	with notes from the most eminent commentators (Berlin) [Text and notes in English]	1	duo	1815
1324	Macbeth	Uebersetzt von S. H. Spiker (Berlin)	1	duo	1826
1322	Macbeth	übersetzt von K. Lachmann (Berlin)	1	duo	1829
31642	Macbeth	sprachlich und sachlich erläutert für Schüler von C. L. W. Francke (Braunschweig) [Text in English]	1	duo	1833
1318	Macbeth	aus der Folioausgabe von 1623, abgedruckt mit den Varianten der Folioausgaben von 1632, 1664, und 1687 (*sic*) und kritischen Anmerkungen zum Text herausgegeben von N. Delius (Bremen) [Text in English]	1	duo	1841
1317	Macbeth	Shakspere als Vermittler zweier Nationen von K. Simrock. Probeband (Stuttgart und Tübingen) [Text in English and German] ...	1	duo	1842
165119	Macbeth	zur Vorstellung auf dem Hoftheater zu Weimar eingerichtet [*in* Schillers sämmtliche Werke, Bd. 4, pp. 337–441] (Stuttgart, etc.) ...	1	duo	1844
1316	Macbeth	übersetzt von A. Jacob (Berlin)	1	duo	1848
1315	Macbeth	erklärt von L. Herrig (Berlin) (Sammlung Englischer Schriftsteller herausgegeben von L. Herrig, I.) [Text in English]	1	duo	1853
1314	Macbeth	zur Vorstellung auf dem Hoftheater zu Weimar eingerichtet von Schiller (Stuttgart und Augsburg) ...	1	duo	1855
1313	Macbeth	zur Vorstellung auf dem Hoftheater zu Weimar eingerichtet von Schiller (Stuttgart) ...	1	duo	1860
1983	Macbeth	Repertoir der Signora Ristori. In Italienische übersetzt von G. Carcano (Hamburg) [Italian and German] ...	1	8vo	?1860
44411	Macbeth	Trauerspiel nach W. Shakespeare für Kindertheater bearbeitet (Neu-Ruppin) ...	1	duo	?1860
28490	Macbeth	Zur Vorstellung auf dem Hoftheater zu Weimar eingerichtet [*in* Schillers sämmtliche Werke, Sechster Band, pp. 285-398] (Stuttgart) ...	1	8vo	1862
1312	Macbeth	Deutsch von W. Jordan (Hildburghausen) (Bibliothek ausländischer Klassiker, 1 Band)	1	duo	1865
1311	Macbeth	Bearbeitung von Schiller (Stuttgart) [Classische Theater-Bibliothek, 57] ...	1	duo	1869
1310	Macbeth	erklärt von W. Wagner (Leipzig) [Text in English]	1	8vo	1872
69427	Macbeth	übersetzt und kritisch beleuchtet von G. Messmer (München)	1	duo	1875
12081	Macbeth	Uebersetzt von H. Voss (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 17]	1	duo	?1876
1308	Macbeth	metrisch in's Deutsche übersetzt (mit gegenübergedrucktem Original) von G. Solling (Wiesbaden) ...	1	duo	1878

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
12175	Macbeth	Für den Schul-und Privatgebrauch herausgegeben von A. Ey. (Hannover) [Text in English]	1	duo	1879
1251	Macbeth	Metrisch übersetzt von G. Messmer. Zweite Auflage (München)	1	duo	1879
26305	Macbeth	Zur Vorstellung auf dem Hoftheater zu Weimar eingerichtet von Schiller. (Leipzig) [Haus-Bibliothek, Band 8] ...	1	duo	?1879
42966	Macbeth	Zur Vorstellung auf dem Hoftheater zu Weimar eingerichtet von F. Schiller. (Leipzig) [Bücher-Schätze, bd. 30] ...	1	duo	?1882
77656	Macbeth	In der Übersetzung von L. Tieck, herausgegeben von V. Langhans (Wien) [Gmesers Schulausgaben classischer Werke. XV.] ...	1	8vo	1885
103700	Macbeth	Übersetzt von W. Jordan. Meyers Volksbücher (Leipzig)	1	duo	?1887
103716	Macbeth	für den Schulgebrauch erklärt von E. Penner (Leipzig) (Schulbibliothek, herausgegeben von O. E. A. Dickmann, Bd. IX.) ...	1	8vo	1887
103978	Macbeth	Nach der Schlegel-Tieck'schen Übersetzung (Halle a/s) [Bibliothek der Gesamt-Litteratur No. 42]	1	duo	?1889
139274	Macbeth	Mit Anmerkungen zum Schulgebrauch herausgegeben von O. Thiergen. English Authors 44 Lief. (Bielefeld und Leipzig) [Text in English] ...	1	duo	1892

MACBETH: ALTERATIONS, ETC.

42916 Eggers (F.) Macbeth. Oper nach Shakespeare. Musik von W. Taubert (Berlin) duo, ?1840.

5597 Macbeth. Ein Schauspiel nach Shakspeare [*in* Burger's sämmtliche Werke, pp. 286–314] (Göttingen) 8vo, 1835.

1332 [Stephanie (G.)] Macbeth, ein Trauerspiel [*in* Stephanie des Jüngern sammtliche Schauspiele, Zweiter Band, pp. 275-360] (Wien) duo, 1774.

MEASURE FOR MEASURE.

90895	Measure for Measure	Cumpe's edition (Nurnberg and New-York) [Text in English]	1	duo	?1835
72662	Maass für Maass	Für die deutsche Bühne nach der Tieck-Schlegel-chen Uebersetzung bearbeitet von R. Wieland [Leipzig]	1	8vo	1864
12045	Mass für Mass	Nach Delius Ausgabe für die Bühne übersetzt und bearbeitet von G. F. Vincke (Freiburg i. Br.) ...	1	8vo	1871
12104	Mass für Mass	Uebersetzt von H. Döring (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 196] ...	1	duo	?1876

MEASURE FOR MEASURE: ALTERATIONS.

54948 Brömel (W. H.) Gerechtigkeit und Rache. Ein Schauspiel. Neue Auflage (Leipzig) duo, 1794.

1206 Brömel (W. H.) Gerechtigkeit und Rache. Schauspiel [*in* Beytrag zur Deutschen Bühne, pp. 139–244] (Leipzig) duo, 1794.

12180 Maass für Maass. Nach Shakespeär [*in* Sammlung von Schauspielen für's Hamburgsche Theater, Herausgegeben von Schröder, Erster Theil] (Schwerin und Wismar) duo, 1790.

THE MERCHANT OF VENICE.

45111	Der Kauffmann von Venedig	Fürs Prager Theater eingerichtet von F. J. Fischer (Prag)	1	duo	1777
1343	Kaufmann von Venedig	von J. H. Voss. Mit Erläuterungen (Leipzig) ...	1	8vo	1818
36898	Merchant of Venice	Der Kaufmann von Venedig. Ein Lehrbuch der englischen Sprache von J. Eckenstein (Braunschweig) [Text in English]	1	duo	1836
1340	Der Kaufmann von Venedig	Für die Darstellung eingerichtet von C. A. West Für das k. k. Hofburgtheater (Wien)	1	8vo	1841
1342	Kaufmann von Venedig	Englisch-deutsche Ausgabe. Die deutsche Uebertragung von A. Fischer (Pforzheim)	1	8vo	1843
1341	Der Kaufmann von Venedig	Uebersetzt von F. W. Wickenhagen [?Berlin] (Both's Bühnen-Repertoir Bd XIV. No. 106) ...	1	8vo	?1845
1339	TheMerchant of Venice	erklärt von L. Herrig (Berlin) [?Sammlung Englischer Schriftsteller, herausgegeben von L. Herrig, VII] [Text in English]	1	duo	1854
51388	Rolle des Shylock	aus dem schauspiel: Der Kaufmann von Venedig von Shakespeare. Gegeben von Ira Aldridge (Riga)	1	duo	1858
1338	TheMerchant of Venice	with notes. Edited by R. H. Westley (Leipzig) [Masterpieces of English Literature, No. 4] [Text in English]	1	8vo	1861
1337	Der Kaufmann von Venedig	Uebersetzt von F. A. Krais (Stuttgart) [Classische Theater-Bibliothek, 3] ...	1	duo	1868
24351	Merchant of Venice	Für den Schulgebrauch bearbeitet von R. Müller (Goslar) [Text in English) ...	1	duo	1868
1336	Merchant of Venice	for the use of Schools, by A. Zimmermann. (Berlin) [Text in English]	1	duo	1873
1335	The Merchant of Venice	Für den Schulgebrauch, erklärt von L. Riechelmann (Leipzig) [Text in English] ...	1	8vo	1876
12084	Der Kaufmann von Venedig	Uebersetzt von A. W. von Schlegel (Leipzig) [Universal-Bibliothek 35]. ...	1	duo	?1876
42915	Der Kaufmann von Venedig	[Abridged from the translation of A. W. von Schlegel] (Dresden) [Repertoir des Herzoglich Meiningen'schen Hof-Theaters, XI Heft] ...	1	duo	1879
33022	Der Kaufmann von Venedig	Für die Darstellung eingerichtet [from the translation of A. W. von Schlegel] von E. Possart (München)	1	duo	1880
34552	Der Kaufmann von Venedig	Übersetzt von A. W. von Schlegel (Elberfeld) [?Museum Sammlung litterarischer Meisterwerke]	1	duo	?1880
73961	The Merchant of Venice	Mit Einleitung, Anmerkungen, und Wörterbuch, herausgegeben von H. Isaac (Berlin) [Text in English]	1	duo	?1884
103986	Merchant of Venice	Mit Anmerkungen zum Schulgebrauch herausgegeben von E. Penner. English Authors, 3 Lief. (Bielefeld und Leipzig) [Text in English]	1	duo	1885
105028	Der Kaufmann von Venedig	Vierte Auflage [Abridged from the translation of A. W. von Schlegel] (Leipzig) [Repertoire des Herzoglich Meiningen'schen Hof-Theaters, XI Heft]	1	duo	1887
103727	Merchant of Venice	Herausgegeben und mit Anmerkungen versehen von W. Bertram (Berlin) [Rauch's English Readings, Heft 37] [Text in English]	1	duo	1888
103708	Der Kaufmann von Venedig	Übersetzt von A. W. von Schlegel (Halle a. d. S.) [Bibliothek der Gesamt-Litteratur, No. 185]	1	duo	?1888
103979	Der Kaufmann von Venedig	Übersetzt von K. Simrock. Meyers Volksbücher (Leipzig)	1	duo	?1889

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.

THE MERRY WIVES OF WINDSOR.

38426	Die lustigen Weiber zu Windsor	[Translated in prose by G. A. Burger] (Göttingen) ...	1	duo	1786
1304	Die lustigen Weiber von Windsor	Neu und getreu übersetzt (Königsberg)	1	duo	1826
90896	Merry Wives of Windsor	Campe's edition (Nurnberg and New York) [Text in Engli-h] ...	1	duo	?1836
12087	Die lustigen Weiber von Windsor	Uebersetzt von K. Simrock (Leipzig) ... [Universal-Bibliothek, 50]	1	duo	?1876
1301	De lostgen Wiewer von Windsor	en't Plattdietsche awersett von R. Dorr Met'nem Värword von K. Groth (Liegnitz) [In Low German]	1	duo	1877
103701	Die lustigen Weiber von Windsor	Übersetzt von K. Simrock. Meyers Volksbücher (Leipzig) ...	1	duo	?1887

MERRY WIVES OF WINDSOR: OPERA TEXTS, ETC.

1206 Brömel (W. H.) Gideon von Tromberg. Posse nach Shakspeare [*in* Beytrag zur Deutschen Bühne, pp. 43–136] (Leipzig) duo, 1794.

1305 Brömel (W H.) Gideon von Tromberg. Eine Posse nach Shakespear, duo, 1794.

108002 Die lustigen Weiber in Wien. Ein Sittengemählde. Nach Shakespear's lustigen Weiber von Windsor (Innsbruck und Leipzig) duo, 1794.

171401 Die lustigen Weiber in Wien. Ein Sittengemählde. Nach Shakespear's lustigen Weiber von Windsor (Wien) duo, 1794.

1302 Herklots (C.) Arien und Gesänge zu dem komischen Singspiel: Falstaff. Die Musik von Salieri (Berlin) duo, 1799.

1303 Mosenthal (H. S.) Arien und Gesänge aus: Die lustigen Weiber von Windsor. Komisch-phantastische Oper, nach Shakespeare's Lustspiel. Musik von O. Nicolai (Berlin) duo, 1849.

16319 Mosenthal (S. H.) Die lustigen Weiber von Windsor. Komisch-phantastische Oper. Nach Shakespeare's Lustspiele. Musik von O. Nicolai (Wien) duo, ?1849.

A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM.

90897	Midsummer-Night's Dream	Campe's edition (Nuruberg and New-York) [Text in English] ...	1	duo	?1839
1228	Ein Sommernachtstraum	übersetzt von F. W. Wickenhagen [? Berlin] (Both's Bühnen-Repertoir, Bd xiii. No. 100) ...	1	4to	?1845
38466	Ein Sommernachtstraum	Uebersetzt von C. Abel (Leipzig)	1	duo	1855
1298	Ein Sommernachtstraum	Uebersetzt von F. A Krais. (Stuttgart) [Classiche Theater-Bibliothek, 25] ...	1	duo	1868
108001	Ein Sommernachts-Traum	deutsch von A. W. von Schlegel. Mit 24 Schattenbildern von P. Konewka. Zweite Auflage (Heidelberg)	1	8vo	1873
1297	A Midsummer Night's Dream	edited by C. Fr. de Wickede, The School Edition of Shakespeare (Altenburgh) [Text in English]	1	duo	1875
12095	Ein Sommernachtstraum	Uebersetzt von A. W. von Schlegel (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 73] ...	1	duo	?1876
24824	Ein Sommernachtstraum	Übersetzt von A. W. von Schlegel (Elberfeld.) [Museum. Sammlung litterarischer Meisterwerke, 328]	1	duo	?1880
103702	Ein Sommernachtstraum	Übersetzt von K. Simrock. Meyers Volksbücher (Leipzig)	1	duo	?1887
103711	Ein Sommernachtstraum	Übersetzt von A. W. von Schlegel (Halle a d. S.) [Bibliothek der Gesamt-Litteratur, No. 201] ...	1	duo	?1888

A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM: ALTERATIONS, ETC.

24352 [Gryphius (A.)] Herr Peter Squenz oder Pyramus und Thisbe. Schimpfspiel, nach A. Greif [*in* Schriften von G. G. Bredow, pp. 119–204) duo, 1823.

44417 Gryphius (A.) Peter Squenz. Schimpfspiel [Neudrucke deutscher Litteraturwerke, No. 6] (Halle a/S) duo, 1877.

1299 Meinhardt (H.) Der Sommernachtstraum. Komische Oper, nach dem Französischen. Musik von A. Thomas (Berlin) duo, 1854.

60235 Tieck (L.) Die Sommernacht (Frankfurt am Main) duo, 1853.

1300 Voss (J H.) Pyramus und Thisbe. Aus Shakspeare's Sommernachtstraum [*in* Für müssige Stunden, pp. 1–18] (Jena) duo, 1819.

MUCH ADO ABOUT NOTHING.

90898	Much Ado about Nothing	Campe's edition (Nurnberg and New-York) [Text in English] ...	1	duo	?1835
12100	Viel Lärm um Nichts	Uebersetzt von A. Fischer (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 98]	1	duo	?1876
12047	Viel Lärm um Nichts	Nach Delius Ausgabe für die Bühne übersetzt und bearbeitet von G. F. Vincke (Freiburg i. Br.)	1	8vo	1876
38475	Viel Lärm um Nichts	Für die deutsche Bühne eingerichtet (1849) von K. von Holtei (Halle a./S.)	1	8vo	1878
42974	Viel Lärmen um Nichts	Uebersetzt von F. A. Krais (Stuttgart) [Weltbibliothek, Nr. 92]	1	duo	?1880
103703	Viel Lärm um Nichts	Übersetzt von K. Simrock. Meyers Volksbücher (Leipzig) ...	1	duo	?1887

MUCH ADO ABOUT NOTHING: ALTERATION.

54947 **Kongehl (M.) Der Unschuldig-beschuldigten Innocentien Unschuld; (Königsberg) duo, ?1680.**

NOTE.—Several passages in this play are either borrowed from Shakespeare's Much ado about Nothing, or are derived from the same sources.

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
		OTHELLO.			
1296	Othello	Written by Mr. William Shakespear (Gottingen) [Text in English]	1	duo	1766
1295	Othello	nach Shackespear [in Englisches Theater von C. H. Schmid, Erster Theil pp. 153-2-8]	1	duo	1769
92084	Othello	[pp. 99–207 of ?]	1	duo	1785
1294	Othello	Aus dem Englischen von L. Schubart (Leipzig)	1	duo	1802
1293	Othello	übersetzt von J. H. Voss (Jena)	1	duo	1806
90899	Othello	Campe's edition (Nurnberg and New-York) [Text in English]	1	duo	?1836
1292	Othello	Für die Darstellung eingerichtet von C. A. West (Wien)	1	8vo	1841
1290	Othello	erklärt von E. W. Sievers (Berlin) [Text in English]	1	duo	1853
1289	Othello	nach Shakspear von O. Marbach (Leipzig)	1	duo	1864
1288	Othello	erklärt von E. W. Sievers (Berlin) [Sammlung Englischer Schriftsteller, herausgegeben von L. Herrig, V.] [Text in English] ...	1	8vo	?1868
12082	Othello	Uebersetzt von. H. Voss (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 21]	1	duo	?1876
82776	Otello	Rappresentata dal Signor T. Salvini e dalla sua Compagnia (Wien) [In German and Italian] ...	1	8vo	1877
1249	Othello	erklärt von E. W. Sievers. Neue Ausgabe (Salzwedel) [Sammlung Englischer Schriftsteller. herausgegeben von L. Herrig, V.] [Text in English] ...	1	duo	?1878
103985	Othello	Übersetzt von W. Jordan. Meyers Volksbücher (Leipzig)	1	duo	?1887
97344	Othello	Übersetzt von Schlegel und Tieck. Bühnenbearbeitung von C. F. Wittmann Bühnen-Shakespeare, 2 Band (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 2383] ...	1	duo	?1888
103715	Othello	Übersetzt von A. W. von Schlegel und L. Tieck (Halle a. d. S.) [Bibliothek der Gesamt-Litteratur, No. 174]	1	duo	?1888

OTHELLO: OPERA TEXTS, ETC.

1291 **Othello, der Mohr von Venedig. Tragische Oper. Musik von Rossini (Berlin) duo, 1842.**

36894 **Othello. Tragische Oper. Musik von G. Rossini [Mode's Opern-Text-Bibliothek, No. 14] (Berlin) duo, ?1880.**

		PERICLES.			
12103	Pericles	Uebersetzt von C. von Reinhardstoettner (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 170] ...	1	duo	?1876
		RICHARD THE SECOND.			
45109	Richard der Zweyte	fürs Prager Theater eingerichtet von F. J. Fischer (Prag) ...	1	duo	1778
42960	King Richard II.	(Brunswick [and] New York) [Text in English]	1	duo	1850
34561	King Richard II.	Mit Einleitung und Erklärungen herausgegeben von Dr. Noiré [Mainz] [Text in English] ...	1	duo	1868
32520	King Richard II.	für den Schulgebrauch erklärt von L. Riechelmann (Leipzig) [Text in English] ...	1	8vo	1869
1284	King Richard II.	With a Memoir, an Introduction, Notes, etc., by F. H. Ahn (Treves) [Text in English]	1	duo	1870
12085	König Richard der Zweite	Uebersetzt von A. W. von Schlegel. (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 43] ...	1	duo	?1876
34554	König Richard der Zweite	Übersetzt von A. W. von Schlegel (Elberfeld) [?Museum. Sammlung litterarischer Meisterwerke]	1	duo	?1880
104447	King Richard II.	Mit Anmerkungen zum Schulgebrauch herausgegeben von E. Paetsch. English Authors, 8 Lief. (Bielefeld und Leipzig) [Text in English]	1	duo	1886
		RICHARD THE THIRD.			
90894	King Richard III.	Campe's edition (Nurnberg and New-York) [Text in English] ...	1	duo	?1835
1287	King Richard the Third	with notes, edited by R. H. Westley (Leipzig) [Text in English] [Masterpieces of English Literature, No. 3] ...	1	8vo	1861
1286	König Richard der Dritte	Uebersetzt von F. A. Krais (Stuttgart)... ...	1	duo	1869
72520	König Richard der Dritte	Uebersetzt von E. Thein (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 62]	1	duo	?1869
1285	König Richard der Dritte	uebersetzt von E. Tiersen (Stettin)	1	duo	1871
12092	König Richard der Dritte	Uebersetzt von A. W. von Schlegel (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 62] ...	1	duo	?1876
42973	König Richard der Dritte	Uebersetzt von F. A. Krais (Stuttgart) [Weltbibliothek, Nr. 61]	1	duo	?1880
34553	König Richard der Dritte	Übersetzt von A. W. von Schlegel (Elberfeld) [?Museum. Sammlung litterarischer Meisterwerke]	1	duo	?1881
103717	King Richard III.	Mit Anmerkungen zum Schulgebrauch herausgegeben von E. Paetsch. English Authors, 25 Lief. (Bielefeld und Leipzig) [Text in English]	1	duo	1887
103984	König Richard III.	Übersetzt von W. Jordan. Meyers Volksbücher (Leipzig) ...	1	duo	?1889

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.

RICHARD THE THIRD: PLAYS ON THE SAME SUBJECT, ETC.

12177 **Die Regentschaft. Ein Trauerspiel.** Nach dem Englischen vom Verfasser des Dya-Na-Sore (Züllichau) duo, 1795.

25984 **Richardt der Dritte.** Nach Weisse. Für die Schuchische Bühne bearbeitet von dem Schauspieler C. Steinberg, duo, 1789.

1268 [Weisse (C. F.)] Richard der Dritte [*in* Beytrag zum deutschen Theater, pp. 119–23–] (Leipzig) duo, 1759.

794 [Weisse (C. F.)] Richard der Dritte [*in* Beytrag zum deutschen Theater, Zweite Auflage, 1er. Theil, pp. 129–272] (Leipzig) duo, 1769.

787 Weisse (C. F.) Richard der Dritte [*in* Trauerspiel, Erster Theil, pp. 113–232] (Leipzig) duo, 1776.

171400 Weisse [C. F.] Richard der Dritte. Neue verbesserte Auflage. Auf dem K. K. Hof-Nationaltheater aufgeführt (Wien) duo, 1781.

ROMEO AND JULIET.

1270	Romeo and Juliet	with Notes and various Readings by Kiechler (Gera) [Text in English]	1	duo	1792
26304	Romeo und Julie	nach Shakespear frey fürs deutsche Theater bearbeitet [by C. F. Bretzner. In prose] (Leipzig) ...	1	duo	1796
1267	Romeo and Juliet	Campe's edition (Nurnberg and New-York) [Text in English] ...	1	duo	?1820
1266	Romeo and Juliet	Mit erklärenden Noten, einer Erläuterung und einem Wörterbuche von F. E. Feller (Leipzig) [Text in English]	1	duo	1833
32544	Romeo and Juliet	mit sprache und sachen erläuternden Anmerkungen von E. Winter (Braunschweig) [Text in English]	1	duo	1810
1265	Romeo und Julie	Zur Darstellung eingerichtet von C. A. West. Für das k.k. Hofburg-theater. (Wien)	1	8vo	1841
1264	Romeo and Juliet	Grammatisch und sachlich zum Schul-und Privatgebrauch erläutert von J. Hoffa (Braunschweig) [Text in English]	1	duo	1845
1263	Romeo and Juliet	erklärt von J. Heussi (Berlin) [Sammlung Englischer Schriftsteller, herausgegeben von L. Herrig, IV.] [Text in English]	1	duo	1853
1254	Romeo und Julie	mit Anmerkungen von H. Ulrici. Shakspeare's Werke, 1 Band [all published] (Halle) [Text in English]	1	duo	1853
1321	Romeo und Julia	Deutsch von E. Lobedanz (Leipzig)	1	duo	1855
1256	Romeo and Juliet	with Notes by O. Fiebig (Leipzig) [Masterpieces of English Literature, No. 1] [Text in English] ...	1	8vo	1859
3052	Romeo und Julia	mit vollständiger varia lectio bis auf Rowe. Nebst einer Einleitung über den Werth der Textquellen und den Versbau Shakespeare's von T. Mommsen [Reprint of English editions of 1597 and 1599] (Oldenburg)	1	8vo	1859
1257	Romeo and Juliet	erklärt von J. Heussi (Celle) [Sammlung Englischer Schriftsteller herausgegeben von L. Herrig] [Text in English]	1	duo	?1860
109098	Romeo and Juliet	(Leipzig: B. Tauchnitz) [Text in English]	1	duo	1864
1260	Romeo und Julia	Uebersetzt von F. A. Krais (Stuttgart) [Classische Theater-Bibliothek, 68] ...	1	duo	1869
72521	Romeo und Julie	Uebersetzt von E. Ortlepp (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 5] ...	1	duo	?1869
11954	Romeo und Julie	In das Deutsche Übertragen von E. G. L. (Wien)	1	duo	1870
45139	Romeo und Julia	Uebersetzt von A. W. von Schlegel. Mit Photographien und Holzschnitten nach F. Piloty (Berlin) ...	1	fol	1875
12079	Romeo und Julia	Uebersetzt von A. W. von Schlegel (Leipzig) [Universal Bibliothek, 5]	1	duo	?1876
42972	Romeo und Julia	Uebersetzt von F. A. Krais (Stuttgart) [Weltbibliothek, Nr. 68] ..	1	duo	?1880
34556	Romeo und Julia	Übersetzt von A. W. von Schlegel (Elberfeld) [? Museum. Sammlung litterarischer Meisterwerke]	1	duo	1881
103712	Romeo und Julia	Übersetzt von A. W. von Schlegel (Halle a. d. S.) [Bibliothek der Gesamt-Litteratur, No. 196] ...	1	duo	?1888
103689	Romeo und Julia	Übersetzt von Schlegel und Tieck. Bühnenbearbeitung von C. F. Wittmann Bühnen-Shakespeare, 1 Band (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 2372]	1	duo	?1888
103983	Romeo und Julie	Übersetzt von W. Jordan. Meyers Volksbücher (Leipzig) ...	1	duo	?1889

ROMEO AND JULIET: ALTERATIONS, PLAYS ON THE SAME SUBJECT, ETC.

1271 Gotter (F. W.) Romeo und Julie. Ein Schauspiel [in prose] mit Gesang (Leipzig) duo, 1779.

1255 Kokemüller (A.) Romeo und Julie. Lustspiel mit Gesang. Musik von M. C. Eberwein (Hannover) duo, 1858.

1259 Marbach (O.) Romeo und Julia. Tragödie nach Shakspeare (Leipzig) duo, ?1867.

1261 Renrög [*pseud.* of C. A. Goerner] Julia und Romeo. Ein ganz verkehrtes Faschings-Trauerspiel (Altona) [Deutsches Theater, 35 Bd.] duo, ?1876.

1268 Romeo und Julia. Ein Trauerspiel, duo, ?1812.

52526 Romeo und Julie. Ein Quodlibet von Karakteren mit Gesang (Wien) duo, 1803.

1269 Soden, Romio und Juliette, ein dramatisches Gedicht (Leipzig u Camburg) duo, 1803.

1262 [Weisse (C. F.)] Romeo und Julie. Zweyte Auflage (Leipzig) duo, 1769.

798 [Weisse (C. F.)] Romeo und Julie [*in* Beytrag zum deutschen Theater, Fünfter Theil, Zweyte Auflage, pp. 1–160] (Leipzig) duo, 1769.

790 Weisse (C. F.) Romeo und Julie [*in* Trauerspiele, Vierter Theil, pp. 97–232] (Leipzig) duo, 1776.

1272 Weisse (C. F.) Romeo und Julie. Dritte verbesserte Auflage (Leipzig) duo, 1776.

12176 Weisse (C. F.) Romeo und Julie. Vierte Auflage (Leipzig) duo, 1779.

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.

ROMEO AND JULIET: OPERA TEXTS, ETC.

1258 Forst (J.) Romeo und Julie. Komisch-tragische Oper. Musik vom Kapellmeister A. M. Storch (Wien) 8vo, 1862.

36850 Romani (F.) Romeo und Julia oder Die Familien Montecchi und Capuletti. Grosse Oper nach Shakespeare's Tragödie. Musik von V. Bellini [Mode's Opern-Text-Bibliothek, No. 21] (Berlin) duo, ?1880.

42901 Romeo und Julia. Oper von Ch. Gounod. Scenarium von H. Starcke (Erfurt) 8vo, ?1882.

THE TAMING OF THE SHREW.

1178	Die Bezähmte Widerbellerinn	oder Gasner der Zweyte. Nach Shakespear frey bearbeitet von Schink ...	1	duo	1783
105559	Die Widerspänstige	Mit Benützung einiger Theile der Übersetzung des Grafen Baudissin von Deinhardstein (Wien) ...	1	duo	1839
2493	Der Widerspenstigen Zähmung	Uebersetzt von F. A. Krais (Stuttgart) [Classische Theater-Bibliothek, 85] ...	1	duo	?1864
800	Kunst über alle Künste	Ein bös Weib gut zu machen. Eine deutsche Bearbeitung von Shakespeare's The Taming of the Shrew aus dem Jahr 1672. Neue herausgegeben von R. Köhler [with English Text] (Berlin)	1	duo	1864
12083	Die Kunst eine Böse sieben zu zähmen	Uebersetzt von K. Simrock (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 26]	1	duo	?1876
12043	Der Widerspenstigen Zähmung	bearbeitet von F. Wehl. Lief. 1. der "Repertoirstücke der deutschen Bühne" (Erfurt)	1	8vo	?1879
42975	Der Widerspenstigen Zähmung	Uebersetzt von F. A. Krais (Stuttgart) [Weltbibliothek, Nr. 85] ..	1	duo	?1880
103704	Die Zähmung der Keiferin	Übersetzt von K. Simrock. Meyers Volksbücher (Leipzig)	1	duo	?1887
103713	Der Widerspenstigen Zähmung	(Halle a. d. S.) [Bibliothek der Gesamt-Litteratur, No. 248]	1	duo	?1888

THE TAMING OF THE SHREW: OPERA TEXT.

60287 Widmann (J. V.) Der Widerspänstigen Zähmung. Komische Oper, in Musik gesetzt von H. Götz (Mannheim) duo, 1875.

THE TEMPEST.

1179	Der Sturm	für das Theater bearbeitet [in prose] von L. Tieck. Nebst einer Abhandlung über Shakspears Behandlung des Wunderbaren (Berlin und Leipzig) ...	1	duo	1796
90901	Tempest	Campe's edition (Nurnberg and New-York) [Text in English]	1	duo	?1840
44412	Der Sturm	Lustspiel nach W. Shakespeare für Kindertheater bearbeitet (Neu-Ruppin) ...	1	duo	?1860
12086	Der Sturm	Uebersetzt von A. W. von Schlegel (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 46] ...	1	duo	?1876
12178	The Tempest	edited with notes by W. Wagner (Hamburg) [Shakspere's Plays in separate editions, No. 1] [Text in English] ...	1	duo	1879
31555	Der Sturm	Übersetzt von A. W. von Schlegel (Elberfeld) [? Museum. Sammlung litterarischer Meisterwerke] ...	1	duo	1881
103982	Der Sturm	Übersetzt von F. Dingelstedt. Meyers Volksbücher (Leipzig)	1	duo	?1889
154221	Tempest	nach der Folio von 1623, mit den Varianten der andern Folios, herausgegeben von A. Wagner. Englische Textbibliothek, 6 (Berlin)	1	duo	1900

THE TEMPEST: OPERA TEXTS, ETC.

1193 Arien und Gesänge aus dem Singspiele Die Geisterinsel (Berlin) duo, 1798.

1180 Der Sturm. Ein Singspiel Nach dem Shakespearschen Schauspiel: Der Sturm, bearbeitet von J. W. D. (Cassel) duo, 1798.

1194 Der Sturm von Shakespeare. Musik von W. Taubert. Texte zu den Chören und Gesängen (Berlin) duo? 1864.

54949 Hensler (K. F.) Der Sturm. Eine heroisch-komische Oper nach Schakespear für die Marinellische Schaubühne bearbeitet (Wien) duo, 1798.

12720 Schink, Der Sturm. Ein Schauspiel nach Shakespear (Wien) duo, 1780.

TIMON OF ATHENS.

87075	Timon von Athen	fürs Prager Theater eingerichtet von F. J. Fischer (Prag) ...	1	duo	1778
1195	Timon von Athen	Neu übersetzt von G. Regis (Zwickau)	1	duo	1821
1196	Timon von Athen	(Nach der Tieck-Schlegel'schen Uebersetzung für die Deutsche Bühne bearbeitet von F. Wehl.) Deutsche Schaubühne. 10 Heft	1	8vo	1862
24350	Timon von Athen	Deutsch von L. Seeger (Hildburghausen) [Bibliothek ausländischer Klassiker]	1	duo	1865
12107	Timon von Athen	Uebersetzt von E. Ortlepp (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 308] ...	1	duo	?1876

TIMON OF ATHENS: PLAY ON THE SAME SUBJECT.

70381 Timon von Athen. Ein Festspiel mit Gesang (Halle a./S) duo, 1883.

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.

TITUS ANDRONICUS.

12112	Titus Andronicus	Uebersetzt von H. Voss (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 869] ...	1	duo	?1876

TROILUS AND CRESSIDA.

799	Troilus und Cressida	übersetzt von B. Pandin [*pseud.*, Ltr., C. F. von Jariges] (Berlin)	1	duo	1824
1197	Die Griechen vor Troja	ins Deutsche übertragen und für die moderne Bühne frei bearbeitet von A. A. Bekk (Wien)	1	8vo	1856
25997	Die Griechen vor Troja	für die moderne Bühne frei Bearbeitet [*in* Shakespeare und Homer, von A. Bekk, pp. 27-160] (Pest, Wien und Leipzig)	1	duo	1865
1198	Troilus und Cressida	Deutsch von K. Simrock (Hildburghausen) [Bibliothek ausländischer Klassiker]	1	duo	1870
12110	Troilus und Cressida	Uebersetzt von J. W. O. Benda (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 818]	1	duo	?1876

TWELFTH NIGHT; or, WHAT YOU WILL.

12088	Der Dreikönigsabend oder Was ihr wollt	Uebersetzt von A. W. von Schlegel (Leipzig) [Universal-Bibliothek,58]	1	duo	?1876
33001	Was ihr wollt	[Abridged from the translation of A. W. von Schlegel] (Dresden) [Repertoir des Herzoglich Meiningen'schen Hof-Theaters, XII. Heft]	1	duo	1879
31372	Der Dreikönigsabend	Übersetzt von A. W. von Schlegel (Elberfeld) [?Museum. Sammlung litterarischer Meisterwerke] ...	1	duo	?1880
103718	Twelfth Night	Students' Tauchnitz edition. Mit deutschen Erklarungen von H. Conrad (Leipzig) [Text in English]	1	duo	1887
103706	Was ihr wollt	Übersetzt von F. Dingelstedt. Meyers Volksbücher (Leipzig) ...	1	duo	?1888
103992	Was ihr wollt	Fünfte Auflage [Abridged from the translation of A. W. von Schlegel] (Leipzig) [Repertoire des Herzoglich Meiningen'schen Hof-Theaters, XII Heft]	1	duo	?1889

TWELFTH NIGHT · ALTERATION.

1199 Viola. Lustspiel Nach Shakespeare's: Was Ihr wollt. Fur die Bühne bearbeitet von Deinhardstein (Wien) duo, 1841.

THE TWO GENTLEMEN OF VERONA.

90900	Two Gentlemen of Verona	Campe's edition (Nurnberg and New-York) [Text in English] ...	1	duo	?1835
12093	Die beiden Edeln von Verona	Uebersetzt von F. Köhler (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 66] ...	1	duo	?1876

THE WINTER'S TALE.

42902	Eine Winternachtsmähr	Uebersetzt von C. Abel (Berlin)	1	duo	1854
1210	Ein Wintermärchen	Für die deutsche Bühne neu übersetzt und bearbeitet von F. Dingelstedt. Musik von Fr. v. Flotow (Berlin)	1	8vo	1859
12102	Das Wintermährchen	Uebersetzt von W. Lampadius (Leipzig) [Universal Bibliothek, 152]	1	duo	?1876
45138	Wintermährchen	Uebersetzung von A. W. von Schlegel und L. Tieck. Mit Photographieen nach Originalgemälden von L. Bode (Frankfurt am Main)	1	fol	1881
103705	Wintermärchen	Übersetzt von K. Simrock. Meyers Volksbücher (Leipzig) ...	1	duo	?1887
103714	Das Wintermärchen	Nach der Schlegel-Tieckschen Übersetzung. (Halle a. d. S.) ... [Bibliothek der Gesamt-Litteratur, No. 232]	1	duo	?1889
103993	Ein Wintermärchen	Siebente Auflage. [Abridged from J. L. Tieck's translation] (Leipzig) [Repertoire des Herzoglich Meiningen'schen Hof-Theaters, XIII. Heft]	1	duo	?1889

WINTER'S TALE: OPERA TEXTS, ETC.

72684 Gross (K.) Perdita, oder Ein Winter-Mährchen. Romantische Oper, nach der Bearbeitung des Shakespearer'schen, "Wintermärchens" von F. Dingelstedt. In Musik gesetzt von C. de Barbieri (Linz) duo, 1866.

1149 Hermione. Grosse Oper von M. Bruch. Text nach Shakespeare's Wintermärchen von E. Hopffer (Berlin) duo, ?1840.

1150 Hick (G.) Ein Wintermärchen. Epische Dichtung nach Shakespeare's gleichnamigen Schauspiel (Köln) duo, 1869.

1200 Werthes (F. A. C.) Hermione. Ein Schauspiel mit Gesang (Stuttgart) duo, 1801.

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.

GERMAN EDITIONS OF PLAYS ASCRIBED TO SHAKESPEARE.

COLLECTED EDITIONS.

26319	Shakspeare's Vorschule	herausgegeben von L. Tieck (Leipzig)	2	8vo	1823-9

Bd. 1. Die wunderbare Sage vom Pater Baco, Schauspiel von R. Green; Arden von Feversham; Die Hexen in Lancashire, von T. Heywood.
2. Die schöne Emma; Die Tyrann, von Massinger; Die Geburt des Merlin von W. Shakspeare und W. Rowley.

1227	Vier Schauspiele von Shakspeare	Uebersetzt von L. Tieck (Stuttgart und Tübingen)	1	duo	1836

Eduard der Dritte. Leben und Tod des Thomas Cromwell. Sir John Oldcastle. Der Londoner verlorne Sohn.

26284	Nachträge zu Shakspeare's Werken	übersetzt von E. Ortlepp (Stuttgart)	4	duo	1840

Bd. 1. Der Londoner verlorne Sohn; Leben und Tod des Thomas Cromwell; Die Geburt des Merlin; Sir John Oldcastle; Ein Trauerspiel in Yorkshire.
2. Perikles; Eduard der Dritte; Der lustige Teufel von Edmonton; Lokrine.
3. Arden von Feversham; Shakspeare's vermischte Gedichte; Shakspeares Leben; Ueber Shakspeare's Werke; Nachwort zum dritten Supplementband.
4. Shakspeare's weibliche Charaktere von Mrs. Jameson. Uebersetzt von E. Ortlepp.

3030	Pseudo-Shakspere'sche Dramen	herausgegeben von N. Delius (Elberfeld) [Text in English] ...	2	duo	1854-74

1 Edward III.; Arden of Feversham; The Birth of Merlin. 2. Mucedorus; Fair Em.

57170	Doubtful Plays of William Shakespeare	(Leipzig: B. Tauchnitz) ...	1	duo	1869

King Edward III. Thomas, Lord Cromwell. Locrine. A Yorkshire Tragedy. The London Prodigal. The Birth of Merlin.

72690	Pseudo-Shakespearian Plays	edited by K. Warnke and L. Proescholdt (Halle) [Text in English]		8vo	1883, etc.

1. The Comedie of Faire Em. 2. The Merry Devil of Edmonton. 3. King Edward III. 4. The Birth of Merlin. 5. Arden of Feversham.

KING EDWARD THE THIRD.

1320	Eduard der Dritte	Uebersetzt von M. Moltke (Leipzig) [Universal-Bibliothek, 685] ...	1	duo	?1875
1248	Eduard der Dritte	Nach der Uebersetzung von L. Tieck frei bearbeitet von A. Hagen (Leipzig)	1	duo	1879

EDWARD III.: PLAYS ON THE SAME SUBJECT.

1208 [Weisse (C. F.)] Eduard der Dritte [*in* Beytrag zum deutschen Theater, pp. 5–118] (Leipzig) duo, 1759.

794 [Weisse (C. F.)] Eduard der Dritte [*in* Beytrag zum deutschen Theater, Zweite Auflage, 1er Theil, pp. 1–128] (Leipzig) duo, 1769.

787 Weisse (C. F.) Eduard der Dritte [*in* Trauerspiele, Erster Theil, pp. 1–112] (Leipzig) duo, 1776

MUCEDORUS.

12058	Mucedorus	Revised and edited with introduction and notes by K. Warnke and L. Proescholdt. (Halle) [Text in English]	1	8vo	1878

GERMAN EDITIONS OF SHAKESPEARE'S POEMS.

COLLECTED EDITIONS OF THE POEMS.

16334	Shakspeare's sämmtliche Gedichte	Übersetzt von Ed. v. Bauernfeld und A. Schumacher (Wien)	1	duo	1827
42964	Shakspeare's Gedichte	Uebersetzt von R. S. Schneider (Gotha)	2	duo	1834
3039	Shakspeare-Almanach	Herausgegeben von G. Regis (Berlin)	1	duo	1836
90902	The Poetical Works of William Shakspeare	Campe's edition (Nurnberg and New-York) [Text in English]	1	duo	?1837
1204	Shakspeare's sämmtliche Gedichte	Im Versmasse des Originals übersetzt von E. Wagner (Königsberg)	1	duo	1840

NOTE.—This is really portion of an intended edition. No other volumes, however, were issued.

1219	Shakespeare's Gedichte	Deutsch von W. Jordan (Berlin)	1	duo	1861
1225	Shakespeare's Gedichte	Deutsch von K. Simrock (Stuttgart)	1	duo	1867
1203	Shakespeare's kleinere Dichtungen	Deutsch von A. Neidhardt (Berlin) ...	1	duo	?1870

SELECTIONS OF THE POEMS.

1205	Venus und Adonis; Tarquin und Lukrezia	Aus dem Englischen übersetzt (Halle) [English and German]	1	duo	1783
49878	Venus und Adonis; Tarquin und Lukrezia	Uebersetzt von J. H. Dambeck (Leipzig) [English and German]	1	duo	1856

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
		VENUS AND ADONIS.			
1220	Venus und Adonis	Uebersetzt von F. Freiligrath (Düsseldorf)	1	duo	1849
1218	Venus und Adonis	Deutsch nebst einer Einleitung von B. Tschischwitz (Halle a/S) ...	1	duo	1875
		SONNETS.			
25056	Shakespeare's Sonnette	übersetzt von K. Lachmann (Berlin)	1	duo	1820
1201	Shakespeare's Sonette	in Deutscher Nachbildung von F. Bodenstedt (Berlin) ...	1	duo	1862
1202	———————————	[large paper copy]	1	duo	1862
33198	Shakespeare's Sonette	in Deutscher Nachbildung [F. Bodenstedt's Gesammelte Schriften, Achter Band] (Berlin) ...	1	duo	1866
97204	Shakespeare's Sonette	in Deutscher Nachbildung von F. Bodenstedt. Zweite vielfach verbesserte Auflage der Volksausgabe (Berlin) ...	1	duo	1866
69426	Shakespeare's Sonette	Uebersetzt von F. A. Gelbcke (Hildburghausen) (Bibliothek ausländischer Klassiker) ...	1	duo	1867
1224	Shakspere's Sonette	Uebersetzt von H. F. von Friesen (Dresden)	1	duo	1869
1217	Shakspere's Sonette	deutsch von B. Tschischwitz (Halle)	1	duo	1870
1223	Shakespeare's Sonette	übersetzt von O. Gildemeister (Leipzig)	1	duo	1871
1222	Shakespeare's Southampton-Sonette	Deutsch von F. Krauss (Leipzig) ...	1	duo	1872
34570	Shakespeare's Sonette	in Deutscher Nachbildung von F. Bodenstedt. Vierte Auflage (Berlin)	1	duo	1873
1221	Shakespeare's Sonette	Uebersetzt, eingeleitet und erläutert von O. Gildemeister Zweite Auflage (Leipzig)	1	duo	1876
38427	Sonnets by Shakespeare	(Zurich) [English Library, No. 7]	1	duo	1882

GERMAN SHAKESPEARIANA.

Number.		No of Vols.	Size.	Date.
42900	A. (E.) Perlen aus Shakspeare (Frankfurt am Main)	1	duo	1848
29316	Abeken (B. R.) Ueber Shakspeare Zugabe zu den Kupfern. [*in* Uranie, pp. I–XLVIII.] (Leipzig) ...	1	duo	1819
79764	Adolph (K.) Voltaire et le théâtre de Shakespeare (Soran) ...	1	4to	1883
12184	Ahne (W. A.) Shakspeare-Blüthen Zweite Ausgabe (Prag)	1	duo	?1864
12186	Aikin (L.) Elisabeth, ihr Hof und ihre Zeit (Halberstadt) ...	2	8vo	1819
42899	Alberti (C. E. R.) Shakspeare-Album [Quotations] (Berlin) ...	1	duo	1864
100617	Albrecht (A.) Das Englische Kindertheater (Halle a. S.) ...	1	duo	1883
	All's Well that Ends Well :—			
	24935 Hagen (H. von) Ueber die Altfranzösische Vorstufe des Shakespeare'schen Lustspieles „Ende gut alles gut", 8vo, 1879.			
60281	Almanac Généalogique pour 1779 [*Contains* Illustrations, etc., to Handel] (Berlin)	1	duo	?1779
38458	Alter Ego Eine Studie zu Shakespeare's Kaufmann (Hamburg)	1	8vo	1862
	America, Shakespeare in : *see* Knortz			
29317	Ancillon (F.) Zur Vermittlung der Extreme in den Meinungen (Berlin) ...	2	8vo	1828-31
38586	Andree (R.) Macbethplätze in Schottland [*in* Wordische Revue, 2 Bd., pp. 135–144] (Leipzig)	1	8vo	1864
90814	Anmerkungen zu Shakspeare's dramatischen Werken Erster Theil (Greifswald)	1	duo	1825
	Anthology : —			
	34571 Daul (A.) Eine Shakespeare-Anthologie, 4 vols., duo, 1869.			
	44333 Kreyssig (F.) Shakspeare-Anthologie, duo, 1864.			
	26005 Lohse (L.) Anthologie aus Shakespeare, 8vo, 1876.			
	Aphorisms : *see* Grüner			
	As You Like It :—			
	3078 Koenig (W.) Ueber den Titel 'As you like it' [*in* Archiv für Litteraturgeschichte, Bd. 2, pp. 500–1], 8vo, 1872.			
79043	Asch (M.) Shakspere's and Voltaire's Julius Caesar compared (Gardelegen)	1	8vo	1881
38587	Asher (D.) Zur Charakteristik der Lady Macbeth [*in* Nordische Revue, 3 Bd., pp. 223–231] (Leipzig)	1	8vo	1865
105560	Assmann (C.) Shakspeare und seine deutschen Uebersetzer (Liegnitz)	1	8vo	?1843
29319	Ast (F.) System der Kunstlehre (Leipzig) [Shakespeare, pp. 293–295] ...	1	duo	1805
3298	Aubert (H.) Shakespeare, als Mediciner (Rostock : London) ...	1	8vo	1873
97480	Augustin (S.) Shakspeare-Musik [*from* Morgenblatt] [Stuttgart] ...	1	4to	1864
	Austria : *see* Meissner			
	Ayrenhoff (C. von) Kleopatra und Antonius : *see* Editions of the Separate Plays at Antony and Cleopatra, p.			
12185	Baacke (F.) Vorstudien zur Einführung in das Verstandniss Shakespeare's (Berlin)	1	8vo	?1879
	Bacon-Shakespeare Controversy :—			
	143128 Bormann (E.) Der historische Beweis der Bacon-Shakespeare-Theorie, 8vo, 1897.			
	172134 Bormann (E.) Der Shakespeare-Dichter. Wer war's? und Wie sah er aus? 8vo, 1902.			
	70350 Engel (E.) Hat Bacon die Dramen Shakespeare's geschrieben? 8vo, 1883.			
	131802 Fischer (K.) Shakespeare und die Bacon-Mythen, duo, ?1895.			
	137518 Hauptvogel (F.) Das grosse Geheimnis ! (Shakespeare oder Bacon ?) 8vo, 1896.			
	103721 Heussler (H.) Francis Bacon und seine geschichtliche Stellung, 8vo, 1889.			
	148460 Lentzner (K.) Zur Shakespeare-Bacon-Theorie, 8vo, 1890.			
	82427 Leo (F. A.) Die Baco-Gesellschaft, 8vo, ?1885.			
	142627 Morgan (A) Der Shakespeare-Mythus, 8vo, 1885.			
	109118 Rapp (Prof.) William Shakespeare oder Francis Bacon ? 2 vols., 8vo, 1887–8.			
	101966 Schaible (K. H.) Shakespeare der Autor seiner Dramen, duo, 1889.			
	109123 Schipper (J.) Zur Kritik der Shakespeare-Bacon-Frage, duo, 1889			
	103723 Vitzthum von Eckstädt (K. F. Graf) Shakespeare und Shakspere, 8vo, 1888.			
	148461 Wülker [R.] Die Shakspere-Bacontheorie, 8vo, 1890.			

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
12203	Bahnsen (J.) Charakterzüge aus Shakespeare's Frauenwelt [*from* Literaturblatt] (Wien und Leipzig)	1	4to	1878
12198	Bahrs (H.) Die Anakoluthe bei Shakespeare (Göttingen) ...	1	8vo	1878
3028	Barnstorff (D.) Schlüssel zu Shakspeare's Sonnetten (Bremen)	1	duo	1860
	Barrière (F.) : *see* Garrick			
69781	Barth (C.L.) Zur hundertjährigen Aufführung des Trauerspiels Hamlet (Berlin)	1	fol	?1877
24919	Barz (O.) Shakespeare's Brautnacht Festspiel	1	8vo	?1864
31356	Baudissin (W. Graf von) Ben Jonson und seine Schule (Leipzig) ...	2	8vo	1836
12049	Baumgart (H.) Die Hamlet-Tragödie und ihre Kritik (Königsberg) ...	1	8vo	1877
72639	Bayer (J.) Aesthetische Untersuchungeu (Prag)	1	8vo	1863
29320	Bayer (J.) Von Gottsched bis Schiller (Prag)	3	duo	1869
24775	Beckendorff (Elisabeth von) Worte der Liebe Aus unseren Dichtern Goethe, Shakespeare, etc., Dritte Auflage (Leipzig)	1	duo	?1880
78998	Behne (H. F. T.) Comparaison entre „le Jules César" de Voltaire et celui de Shakspeare (A Gottingue)	1	8vo	1872
108042	Behn-Eschenburg (Prof.) Die Wechselwirkungen der englischen und der festländischen Literatur vor dem Zeitalter Shakspeare's	1	4to	?1860
25997	Bekk (A.) Shakespeare und Homer (Pest, Wien und Leipzig) ...	1	duo	1865
3061	Bekk (A.) William Shakespeare Eine biographische Studie (München) ...	1	duo	1864
24851	Bell (W.) Ist Shakespeare in Deutschland gewesen? [*from* Morgenblatt] (Stuttgart)	1	4to	1853
60293	[Belleforest (F. de) Histoires Tragiques] Shakespeare-Hamlet-Quellen. Herausgegeben von M. Moltke (Leipzig)	1	8vo	1881
25989	Benedix (R.) Die Shakespearomanie Zur Abwehr (Stuttgart) ...	1	8vo	1873
97479	——— [Review of, by Gottschall] ...	1	4to	1874
10531	Bernays (M.) Shakespeare ein katholischer Dichter (Berlin) [*in* Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft, 1 Jahr, pp. 220-299]	1	8vo	1865
4388	Bernays (M.) Shakespeare als Kenner des Wahnsinns [*from* Im neuen Reich] (Leipzig)	1	8vo	1871
24910	Bernays (M.) Shakespeares Geburt Ein Festspiel [*from* Morgenblatt] (Stuttgart) ...	1	4to	1864
27271	Bernays (M.) Zur Entstehungsgeschichte des Schlegelschen Shakespeare (Leipzig)	1	8vo	1872
25065	Bernhard (L.) Shakespeare und unsere Schulen (Königsberg) ...	1	4to	?1858
49985	——— [Review of] [*from* Archiv für neueren Sprachen] (Braunschweig)	1	8vo	1860
26000	Bernhardi (W.) Shakespeare's Kaufmann von Venedig (Altona)	1	duo	185?
38460	Besser (H.) Zur Hamletfrage Versuch einer Erklärung des Stücks (Dresden)	1	duo	1882
25996	Betrachtungen über die religiöse Bedeutung Shakespeare's (Heidelberg)	1	duo	1858
101975	Beyersdorff (R.) Giordano Bruno und Shakespeare (Oldenburg)	1	4to	?1889

Bibliography :—

121943 Cohn (A.) Shakespeare-Bibliographie [from 1870–1 (wants 1873–4)], 8vo, ?1871, etc.
38578 Gantter (L.) Die Shakespeare-Literatur seit 1864 [*from* Internationale Revue], 8vo, 1866.
97448 Gottschall (R.) Zur Shakspeare-Literatur [*from* Blätter für literarische Unterhaltung], 4to, 1873.
42937 Shakspeare-Literatur [*from* Blätter für literarische Unterhaltung], 4to, 1841.
38422 Shakspeare-Literatur [*in* Blätter für literarische Unterhaltung, 1842, Bd. 1, pp. 232, 248], 4to, 1842.
49921 Shakspeare-Literatur in Deutschland, 1762–1851 (Cassel), duo, 1852.
82450 Sillig (P. H.) Die Shakespeare-Literatur bis Mitte 1854, 8vo, 1854.
7388 ——— ——— ——— 8vo, 1854.
24944 Unflad (L.) Die Shakespeare-Literatur in Deutschland, 8vo, 1880.

78086	Biedermann (F.) Das Theater von Heute und der historische Shakspere [*from* Die Deutsche Schaubühne] [Leipzig]	1	8vo	1868
	Biography of Shakespeare : *see* Lives			
72687	Birch (C.) Dramatik oder Darstellung der Bühnenkunst Zweite Ausgabe (Stuttgart)	1	duo	1856

Birthday Book :—

50209 Das Shakespeare Geburtstag-Buch (Dresden), duo, 1882

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
	Birthplace of Shakespeare : *see* Stratford-on-Avon			
29520	Bitter (C. H.) Ueber Gervinus' Händel und Shakespeare (Berlin)	1	8vo	1869
31973	Bittsteller, Ein fürstlicher Bittsteller und seine Agenten [*from* Europa] (Leipzig)	1	4to	1868
50396	Blankarts (M.) Musik zu „Was Ihr wollt," von Tausch ... [*from* Deutsche Schaubühne] (Leipzig)	1	8vo	1864
32184	Blind (K.) Shaksperes Schicksalsschwestern [*from* Die Gegenwart] (Berlin)	1	4to	1879
25062	Blümner (H.) Ueber die Idee des Schicksals in den Tragödien des Aischylos (Leipzig)	1	duo	1814
45116	Boas (F.) Der Sturm und Das Wintermärchen (Stettin) ...	1	duo	1882
33191	Bodenstedt (F.) Gesammelte Schriften (Berlin) ... ... Bd. 8. Shakespeare's Sonette in Deutscher Nachbildung, 12 (pp. 145–190), Ueber Shakespeare und die altenglische Bühne. NOTE.—The other contents are not Shakespearian.	12	duo	1865-69
92050	Bodenstedt (F.) Marlowe und Green als Vorläufer Shakespeare's [*from* Wissenschaftliche Vorträge, etc.]	1	duo	?1858
49852	Bodenstedt (F.) Shakespeare's Frauencharaktere Dritte Auflage (Berlin)	1	8vo	1878
90770	——————————————— Vierte Auflage (Berlin)	1	8vo	1887
97481	Bodenstedt (F.) Shakespeares Sonette In deutscher Nachbildung [Review of, *from* Morgenblatt] [Stuttgart]	1	4to	1862
12031	Bodenstedt (F.) Shakespeare's Zeitgenossen und ihre Werke (Berlin) ... Bd. 1—John Webster. 2—John Ford. 3—John Lilly, Robert Greene und Christoph Marlowe.	3	duo	1858-60
33203	Bodenstedt (F.) Vom Hofe Elisabeth's und Jakob's Dritte Auflage (Jena)	2	duo	1878
97471	Bodenstedt (F.) William Shakespeare [Review of]	1	8vo	?1872
24921	Bohtz (A. W.) Die Idee des Tragischen (Göttingen)	1	duo	1836
29323	Bohtz (A. W.) Geschichte der neuern deutschen Poesie (Göttingen)	1	duo	1832
24920	Bohtz (A. W.) Ueber das Komische und die Komödie (Göttingen)	1	8vo	1844
27283	Böning (Dr.) On Troilus and Cressida [*in* Programm der städtischen Realschule zu Bromberg, pp. 1–20] (Bromberg)	1	8vo	1861
38167	Boening (L.) „Troilus and Cressida" [in Latin] (Rostochii) ...	1	8vo	1870
143128	Bormann (E.) Der historische Beweis der Bacon-Shakespeare-Theorie (Leipzig)	1	8vo	1897
172134	Bormann (E.) Der Shakespeare-Dichter Wer war's? und Wie sah er aus? Mit 40 Porträt-Tafeln (Leipzig)	1	8vo	1902
31632	Börne (L.) Gesammelte Schriften Zweite Auflage (Hamburg) ...	8	duo	1829-40
72668	Bothe (F. H.) Kaufmann von Venedig und Heinrich IV. ... auf dem Mannheimer Theater [*in* Janus, pp. 201–205] (Zürich)	1	8vo	1837
26461	Boumann (Dr.) Sträter : Die Composition von Shakespeare's Romeo und Julia [*from* Der Gedanke] (Berlin) ...	1	8vo	1863
26462	Boumann (Dr.) Ueber die Charaktere Malcolm's und Macduff's in Macbeth [*from* Der Gedanke] (Berlin)	1	8vo	1864
29526	Boyle (R.) Shakespeare und Die beiden edlen Vettern [*from* Englische Studien] (Heilbronn)	1	8vo	1881
84864	Boyle (R.) Shakespeares Wintermärchen und Sturm (St. Petersburg	1	8vo	1885
27233	Brachvogel (A. E.) Hamlet Roman (Breslau)	3	duo	1867
87528	Brachvogel (A. E.) In der Meermaid Dramatische Skizze [Characters include Shakespeare, Burbage, etc.]	1	8vo	1864
12189	Brachvogel (A. E.) Theatralische Studien (Leipzig)	1	duo	1863
70303	[Braegger (E.)] Etwas über Shakespeare [*from* Der arme Mann im Tockenburg] (Leipzig) ...	1	duo	1852
108012	Brandl (A.) Elze's Shakespeare [*from* Literaturblatt] (Wien und Leipzig)	1	4to	1878
33011	Braun v. Braunthal [J. C.] Shakspeare Drama in drei Acten. Nach Ludwig Tieck's Novelle „ Dichterleben " (Wien)	1	8vo	1836
97439	Braun-Wiesbaden (K.) „ Sekt " Shakespeare und Weinstudien [Newspaper cutting] ...	1	8vo	?1860
24352	Bredow (G. G.) Schriften Neue Ausgabe (Breslau) ... ... pp. 119–204 Herr Peter Squenz oder Pyramus und Thisbe. Schimpfspiel nach Andreas Greif. pp. 381–394 Shakespeare und seine Dramen.	1	duo	1823
82135	Brincker (F.) Poetik Shakespeare's in Coriolanus, Julius Caesar, and Antony and Cleopatra (Münster) ...	1	duo	1884
25991	Brinckman (J.) Die Tochter Shakespeares Eine Dichtung (Rostock)	1	duo	1881
79761	Brockerhoff ( ) Ueber Shakespeare's Sturm (Rheydt) ...	1	8vo	1880
26446	Bronisch (P.) Das neutrale Possessivpronomen bei Shakespeare (Gryphiswaldiae)	1	duo	1878
16371	Brummer (B.) Shakspeare's Affe, oder Leben und Lieben. Ein Lustspiel (Amberg) ...	1	duo	1841
24774	Brunier (L.) Schröder in den Rollen Shakespeare's [*in* F. L. Schröder pp. 133–166] (Leipzig)	1	duo	1864

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
42892	Brüning (G.) Formation of the Future Tense [with quotations from Shakespeare] (Lubeck)	1	8vo	1871
	Bruno (G.) und Shakespeare : *see* Beyersdorfl			
97440	Buchholz(W.)Shakespeare, Kean und Haase „Kaufmann von Venedig" Auf dem Stadttheater zu Leipzig [*from* Die Gegenwart]	1	4to	?1872
38455	Büchler (H.) Shakspeare's Dramen in ihrem Verhältnisse zur Griechischen Tragödie (Nürnberg)	1	8vo	1856
24922	Buchwald (O.) Ueber die Figur des Geistes in „Macbeth" und „Hamlet" [*in* Kleine Bausteine, pp. 37–58] (Leipzig)	1	duo	1869
44416	Büdinger (M.) König Richard III. von England (Wien) ...	1	8vo	1858
62808	Bulthaupt (H.) Shakespeare Dramaturgie der Classiker, II. Band (Oldenburg)	1	8vo	1883
24918	Bulthaupt (H. A.) Dramaturgische Skizzen (Bremen) ..	1	duo	1878
	pp. 21–30, Hamlet. pp. 58–69, Richard III. pp. 99–110, Shakespeare's „Sommernachtstraum" und „Viel Lärmen um Nichts."			
26453	Bulthaupt (H.A.) Streifzüge auf dramaturgischem und kritischem Gebiet (Bremen)	1	8vo	1879
	pp. 1–32, Die Willensbestimmung der dramatischen Charaktere bei Calderon, Shakespeare, Schiller. pp. 120–134, Julius Caesar. pp. 135–147, Othello. pp. 148–156, Der Widerspänstigen Zähmung. pp. 157–168, Das Wintermärchen.			
	Calderon : *see* Bulthaupt			
24936	Caro (J.) Die Historischen Elemente in Shakspeare's "Sturm" und "Wintermährchen" [*from* Englische Studien] (Hellbronn)	1	8vo	1878
27236	Carové (F. W.) Hamlet [*in* Neorama, Erster Theil, pp. 21–32] (Leipzig) ...	1	8vo	1838
27237	Carus (C. G.) Mnemosyne [pp. 42–4, Hamlet. pp. 293–301, Grab der Julia und des Romeo] (Pforzheim)	1	8vo	1848
	Catalogues : *see* Bibliography, Shakespeariana			
	Characters :—			
12203	Bahnsen (J.) Charakterzüge aus Shakespeare's Frauenwelt [*from* Literaturblatt], 4to, 1878.			
49852	Bodenstedt (F.) Shakespeare's Frauencharaktere. Dritte Auflage, 8vo, 1878.			
90770	——————————————— Vierte Auflage, 8vo, 1887.			
26453	Bulthaupt (H. A.) Die Willensbestimmung der dramatischen Charaktere bei Calderon, Shakespeare, Schiller [*in* Streifzüge auf dramaturgischem und kritischem Gebiet, pp. 1–32] 8vo. 1879.			
34571	Daul (A.) Leitsterne im Lieben und Lieben der Frauen, 4 vols., duo, 1869.			
25994	Devrient (O.) Shakespeare's Frauengestalten [*in* Zwei Shakespeare-Vorträge, pp. 89–146], duo, 1869.			
34559	Freymann (J.) Schiller-,Shakespeare-,und Göthe'schen Frauencharaktere, duo, 1869.			
70327	Genée (R.) Klassische Frauenbilder. Shakespeare, etc., duo, 1884.			
31750	Heine (H.) Shakspeare's Mädchen und Frauen (Werke, Bd. III.), duo, 1876.			
	Jameson (Mrs.) : *see* Jameson.			
29539	Leo (F. A.) Shakespeare's Frauen-Ideale, duo, 1868.			
16362	Richardson (W.) Über die wichtigsten Charaktere Shakespears, duo, 1775.			
3058	Rötscher (H. T.) Shakespeare in seinen höchsten Charactergebilden, 8vo, 1864.			
32712	Shakespeare'sche Charaktere [*from* Morgenblatt, Nrs. 41, 43, 45, 46 (1857), 4, 5, 6 (1860) 4to, 1857–60.			
105184	Stoffregen (W.) Tragische Naturen und Shakespeare-Charaktere, 8vo, 1889.			
36938	Thümmel (J.) Vorträge über Shakespeare-Charaktere, 2 vols., duo, 1881–7.			
111975	Wetz (W.) Die Menschen in Shakespeares Dramen (Shakespeare, Bd. I.) 8vo, 1890.			
26306	Chasles (P.) und Guizot (F.) Shakespeare sein Leben, seine Werke, und seine Zeit (Leipzig)	1	duo	1855
	Chettle's Hoffman : *see* Delius			
	Chronology of Shakespeare's Plays : *see* Theisen			
93028	Claus (L.) Die einfache Form des Conjunctiv bei Shakespeare ...	1	duo	1878
70386	Claus(W.)Ueber die Menächmen des Plautus und ihre Nachbildung besonders durch Shakspere (Stettin)	1	8vo	1861
3026	Clement (K. J.) Shakespeares Sturm Historisch beleuchtet (Leipzig) ...	1	8vo	1846
3063	Cless (G.) Medicinische Blumenlese aus Shakespeare (Stuttgart)	1	duo	1865
27256	Clodius (C.A.H.)Ueber Shakspeare'sPhilosophie [*in* Urania, pp. 275–322](Leipzig)	1	duo	1820
84232	Cohn (A.) Englische Komödianten in Köln (1592–1656) [Weimar]...	1	8vo	?1886
97206	Cohn (A.) König Lear, 1692, und Titus Andronicus, 1699 [Weimar]	1	8vo	?1888
121943	Cohn (A.) Shakespeare-Bibliographie [from 1870–1 (*wants* 1873–4)] (Berlin)	8vo	?1871, etc.	
	Collier (J. Payne) Works relating to :—			
26448	Delius (N.) Collier's Emendationen zum Shakspere gewürdigt, duo, 1853.			
11947	Ergänzungsband zu Shakespeare's dramatischen Werken. Enthaltend die von J. Payne Collier aufgefundenen handschriftlichen Bermerkungen und Textänderungen bearbeitet und übersetzt von J. Frese, 8vo, 1853.			
3047	Leo (F. A.) Beiträge und Verbesserungen zu Shakespeare's Dramen, etc., duo, 1853.			
24776	Mommsen (T.) Der Perkins-Shakspeare, 8vo, 1854.			

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.

Comedies :—

70306 Frenzel (K.) Drei Komödien Shakspeare's [*in* Renaissance und Rococo, pp. 109–158], 8vo, 1876.

Concordance : *see* Leo

Constable (H.) : *see* Dürnhöfer

Contemporaries, Shakespeare's : —

12031 Bodenstedt (F.) Shakespeare's Zeitgenossen und ihre Werke, 3 vols., duo, 1858–60.
26008 Devrient (O.) Shakespeare und seine Zeitgenossen [*from* Die Grenzboten], 8vo, 1860.
4392 Grant (C.) Shakespeare und die Dichter seiner Zeit [*from* Preussische Jahrbücher], 8vo, 1875.
600 Hermann (E.) Drei Shakespeare-Studien, 2 vols., duo, 1877–9.
49869 Hermann (E.) Weitere Beiträge zu Shakespeares literarischen Kämpfen, 2 vols., duo, 1881.
70392 Meissner (J.) Die Englischen Comoedianten zur Zeit Shakespeares in Oesterreich, 8vo, 1884.
32180 Shakespeare's Vorgänger und Zeitgenossen [*from* Europa], 4to, 1875.
70296 Wellmann (A) Über einige englische Trauerspieldichter nach Shakespeare [*in* Literarhistorisches Taschenbuch, 1845, pp. 109–156], 8vo, 1845.

Coriolanus :—

26001 Leo (F. A.) Shakespeare's Coriolanus. Die Delius'sche Ausgabe dieser Tragedie kritisch beleuchtet, duo, 1861.
49985 Leo (F. A.) Die Tiecksche Uebersetzung des Coriolan [*from* Archiv f.n. Sprachen], 8vo, 1860.
29382 Wölffel (H.) Ueber Shakespeares Coriolan [*in* Album des Literarischen Vereins in Nürnberg für 1864, pp. 3–54], 8vo, 1864.

29534	Corrodi (A.) Shakespeare Lebensweisheit aus seinen Werken (Winterthur) ...	1	duo	1863
92090	Creizenach (W.) Die Tragödie „Der bestrafte Brudermord oder Prinz Hamlet"	1	8vo	1887

Cymbeline :—

76616 Elze (K.) Letter to C. M. Ingleby, containing notes and conjectural emendations on 'Cymbeline,' 8vo, 1885.
44334 Hoffmeister (H.) Imogen [*in* Charakter-Bilder, pp. 17–42], duo, ?1882.
24926 Karpeles (G.) Die geborene Imogen [*in* Im Foyer, pp. 231–252], duo, 1878.
111444 Ohle (R.) Ueber die Romanischen Vorläufer von Cymbeline, 8vo, 1890.

3066	Czermak (K.) Shakespeareiana (Wien)	1	8vo	1864
87529	Dahlem (W.) Germanische Mythe bei Shakespeare (Strassburg)	1	8vo	1875
76554	Danzel (T.) Shakspeare und noch immer kein Ende [*in* Gesammelte Aufsätze, pp. 203–226] (Leipzig)	1	8vo	1855
34571	Daul (A.) Leitsterne im Leben und Lieben der Frauen ... Eine Shakespeare-Anthologie (Leipzig)	4	duo	1869
27274	Daumlehner (O.) Ueber Epen und Volkslieder bei Shakespeare	1	8vo	?1860

Dawison's Hamlet : *see* Dulk

70394	Dehlen (A.) Shakespear's Hamlet (Göttingen)	1	8vo	1883
11948	Delius (N.) Abhandlungen zu Shakspere (Elberfeld)	2	8vo	1878-88
12199	Delius (N.) Ad audiendam Orationem de Falsariis Shakspereanis (Bonnae)	1	4to	1858
60234	Delius (N.) Chettle's Hoffman und Shakespeare's Hamlet (Köthen)	1	8vo	?1874
26448	Delius (N.) Collier's Emendationen zum Shakspere gewürdigt (Bonn)	1	8vo	1853
27272	Delius (N.) Der Mythus von Shakspere Eine Kritik der Shakspere'schen Biographie (Bonn)	1	8vo	1851
11957	Delius (N.) Die Tieck'sche Shakesperekritik beleuchtet (Bonn)	1	duo	1846
150932	Delius (N.) Englische Theaterwesen zu Shakspere's Zeit [*from* Bremer Sonntagsblatt] (Bremen) ...	1	fol	1853
3049	——————————————— zu Shakspere's Zeit (Bremen) ...	1	8vo	1853
97208	Delius (N.) Fletcher's angebliche Betheiligung an Shakespeare's King Henry VIII. [Leipzig]	1	8vo	?1879
57181	Delius (N.) Shakspere Lexikon Handbuch zum Studium der Shakspe'rischen Schauspiele (Bonn)	1	8vo	1852
69384	Delius (N.) Textkritische Studien über 'Richard III.' und 'King Lear,' von R. Koppel [Review of, *from* Anglia]	1	8vo	?1877
64313	Delius (T.) Marlowe's Faustus und seine Quelle (Bielefeld) ...	1	duo	1881

Dessau : *see* Hosaeus

45117	Deutschbein (C.) Shakespeare-Grammatik für Deutsche (Cöthen)	1	8vo	1882
155145	——————————————— Zweite Auflage (Cöthen)	1	8vo	1897

Deutsche Shakespeare-Gesellschaft in Weimar : *see* Societies

31813	D[evrient] (O.) „Händel und Shakespeare von Gervinus"...	1	8vo	?1871

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
26008	Devrient (O.) Shakespeare und seine Zeitgenossen [*from* Die Grenzboten] (Leipzig)	1	8vo	1866
25994	Devrient (O.) Zwei Shakespeare-Vorträge (Karlsruhe) ...	1	duo	1869
	Dictionaries :—			
	57181 Delius (N.) Shakspere Lexikon, 8vo, 1852.			
	27243 Jost (J. M.) Wörterbuch zu Shakspeare's Plays, duo, 1840.			
	12192 Meurer (K.) Wörterbuch zu dem Shakspere-Lesebuch, duo, 1879.			
	15272 Schmidt (A.) Shakespeare Lexicon, 2 vols, 8vo, 1874–5.			
	87550 ——————————— 2 vols., 8vo, 1886.			
9291	Diehl [J. A.] La Vie de Shakspere d'après ses oeuvres (Emmerich) ...	1	4to	?1870
49853	Dietrich (K.) Hamlet der Konstabel der Vorsehung (Hamburg)	1	8vo	1883
29530	Disselhoff (J.) Shakespeare's historische Dramen ...	1	8vo	1861
24934	Disselhoff (J.) Shakespeare's Tragödien ein Wegweiser zum Glauben (Schwelm)	1	8vo	?1858
27284	Dittrich (E.) Etude sur Shakspeare (Erfurt)	1	4to	1872
42729	[Dodd(W.)] Musterstücke aus Shakspeare's Dramen Englisch und deutsch (Frankfurt am Main)	2	duo	1835
51386	———————————————————————————	2	duo	1857
34567	Döring (A.) Shakspeares Hamlet (Hamm)	1	duo	1865
	Döring (T.) : *see* Wexel			
33025	Dorn (H.) Im Globus, Historisches Lustspiel (Berlin) ...	1	duo	1853
78999	Dörries (L.) Über Shakspeare's Cäsar (Hannover)	1	duo	1865
26463	Dowden (E.) Shakspere, sein Entwickelungsgang in seinen Werken (Heilbronn)	1	8vo	1879

DRAMA.

Books relating to the Drama, including Acting and Actors, Stage, Theatres, etc.

100617 Albrecht (A.) Das Englische Kindertheater, duo, 1883.
29319 Ast (F.) System der Kunstlehre, duo, 1805.
70307 Barrière (F.) Bibliothèque des Mémoires, teutsch bearbeitet von Ida Frick (Vor und auf den Bretern) 2 vols., duo, 1848–9.
72639 Bayer (J.) Aesthetische Untersuchungen, 8vo, 1863.
29320 Bayer (J.) Von Gottsched bis Schiller, 3 vols., duo, 1869.
78086 Biedermann (F.) Das Theater von Heute und der historische Shakespeare [*from* Die Deutsche Schaubühne] 8vo, 1868.
72687 Birch (C.) Dramatik oder Darstellung der Bühnenkunst, duo, 1856.
76130 Blanchet (F.) Du Théâtre de Schiller (Strasbourg) 8vo, 1855.
25062 Blümner (H.) Ueber die Idee des Schicksals in den Tragödien des Aischylos, duo, 1814.
33202 Bodenstedt (F.) Ueber Shakespeare und die altenglische Bühne [*in* Gesammelte Schriften, 12 Band, pp. 145–190] duo, 1869.
24921 Bohtz (A. W.) Die Idee des Tragischen, duo, 1836.
24920 Bohtz (A. W.) Ueber das Komische und die Komödie, duo, 1844.
12189 Brachvogel (A. E.) Theatralische Studien, duo, 1863.
38455 Büchler (H.) Shakspeare's Dramen in ihrem Verhältnisse zur Griechischen Tragödie, 8vo, 1856.
62807 Bulthaupt (H.) Dramaturgie der Classiker, 2 vols., 8vo, 1882–3.
24918 Bulthaupt (H. A.) Dramaturgische Skizzen, duo, 1878.
26453 Bulthaupt (H. A.) Streifzüge auf dramaturgischem und kritischem Gebiet, 8vo, 1879.
84232 Cohn (A.) Englische Komodianten in Köln (1592–1656) 8vo, ?1886.
150932 Delius (N.) Englische Theaterwesen zu Shakspere's Zeit [*from* Bremer Sonntagsblatt] fol, 1853.
3049 ——————————————————————— 8vo, 1853.
38586 Der Shakespeare-Verein zur Hebung der deutschen Bühne [*from* Nordische Review] 8vo, 1861.
19091 Elze (K.) Notes on Elizabethan Dramatists, 2 vols., 8vo, 1880–4.
60514 Engel (J. J.) Ideen zu einer Mimik, 2 vols., duo, 1804.
24791 Engel's (J. J.) Mimik. Neu herausgegeben und eingeleitet, 2 vols., duo, 1845.
29326 Enk (M.) Melpomene, oder Über das tragische Interesse, 8vo, 1827.
79767 Fernow (H.) The Three Lords and Three Ladies of London, 1590, 4to, 1885.
72640 Fiedler (C.) Das Deutsche Theater, 8vo, 1875.
32547 Fontane (T.) Aus England. Studien und Briefe über Londoner Theater, etc., 8vo, 1860.
26309 Franck (Dr.) Taschenbuch dramatischer Originalien, duo, 1838.
29329 Fürstenau (M.) Zur Geschichte der Musik und des Theaters, 2 vols., duo, 1861–2.
97815 Gaedertz (K. T.) Zur Kenntnis der altenglischen Bühne, 8vo, 1888.
44415 Genée (R.) Die englischen Mirakelspiele und Moralitäten, 8vo, 1878.
70327 Genée (R.) Klassiche Frauenbilder, duo, 1884.
29528 Geyer (P. J.) Studien über Tragische Kunst, duo, 1860.
60286 Goldschmidt (W.) Dramaturgische Notizen, duo, 1878.

Number. No. of Vols. Size. Date.

Drama *–continued.*

70397 Grabbe [C. D.] Das Theater zu Düsseldorf, duo, 1835.
27241 Grabbe [C. D.] Dramatische Dichtungen, 2 vols., duo, 1827.
25133 Grundlinien zu einer Theorie der Schauspielkunst, duo, 1797.
29341 Gruppe (O. F.) Ariadne. Die tragische Kunst der Griechen, 8vo, 1834.
12075 Haring (G. H.) Die Blüthezeit des englischen Drama's, 8vo, 1875.
78057 Herrig (H.) Die Meininger ihre Gastspiele und deren Bedeutung für das deutsche Theater, duo, 1880.
25058 [Herrig (L.)] Die Entwicklung des englischen Drama's, duo, ?1847.
72664 Hettner (H.) Das moderne Drama, duo, 1852.
44395 Holtei (K. von) Beiträge zur Geschichte dramatischer Kunst und Literatur, 3 vols., duo, 1827–8
29349 Iffland (A. W.) Meine theatralische Laufbahn, duo, 1799.
32548 Immermann (K.) Dramen und Dramaturgisches, duo, 1843.
56005 John (Dr.) The Drama and Dramatists of England, 2 vols, 8vo, ?1848–62.
70304 Klaar (A) Geschichte des modernen Dramas, duo, 1883.
62812 Klein (J. L.) Geschichte des Drama's, 13 vols. in 15, 8vo, 1865–76.
36809 Kurnik (M.) Ein Menschenalter Theater-Erinnerungen (1845–1880), 8vo, 1882.
27244 Laube (H.) Das Burgtheater, duo, 1868.
16361 [Lenz (J. M. R.)] Anmerkungen übers Theater, etc., duo, 1774.
33382 Lenz (J. M. R.) Ueber die Veränderung des Theaters im Shakespeare [*in* Gesammelte Schriften, Bd. 2, pp. 335–340], duo, 1828.
56008 Lewes (G. H.) Ueber Schauspieler und Schauspielkunst, duo, 1878.
32181 ——————————————— [Review of, *from* Europa], 4to, 1878.
52533 Mahlke (K.) Moderne Tragikomödien, 8vo, 1882.
72682 Mähly (J.) Wesen und Geschichte des Lustspiels, duo, 1862.
26197 Malone (E.) Rise and Progress of the English Stage, 8vo, 1800.
24931 Masing (W.) Die tragische Schuld, 8vo, 1872.
70392 Meissner (J.) Die Englischen Comoedianten zur Zeit Shakespeares in Oesterreich, 8vo, 1884.
49876 Prölsz (R.) Altenglisches Theater, 2 vols., duo, ?1882.
42931 Prölsz (R.) Geschichte des neueren Dramas, 3 vols. in 4, 8vo, 1881–3.
76559 Prutz (R. E.) Geschichte des deutschen Theaters, 8vo, 1847.
49032 Putlitz (G. zu) Theater-Erinnerungen, 2 vols., duo, 1875.
Rapp (M.) Englische Theater: *see* Rapp.
60508 Remy (M.) Ein Stück Berliner Theatergeschichte [*from* Europa] 4to, ?1878.
31645 Rötscher (H. T.) Cyclus dramatischer Charaktere, 2 vols., duo, 1844–6.
29536 Rötscher (H. T.) Dramaturgische Abhandlungen, duo, 1864.
60507 Rötscher (H. T.) Dramaturgische Probleme, 4to, 1865.
31807 Rötscher (H. T.) Kritiken und dramaturgische Abhandlungen, duo, 1859.
24938 Schick (E.) Ueber die Epopöe und Tragödie, 8vo, 1833.
108026 Stigell (Dr.) Shakspeare und die tragische Kunst der Griechen, 8vo, 1863.
52567 Teuber (O.) Geschichte des Prager Theaters, 3 vols., 8vo, 1883–8.
70435 Theater-Kalender auf das Jahr 1780 (Gotha), duo, ?1780.
57179 Tieck (L.) Dramaturgische Blätter (Kritische Schriften, Bd. 3, 4) duo, 1852.
Wattendorff (L.): *see* Wattendorff.
24841 Werner (O.) Die Elisabethanische Bühne nach Ben Jonson. I. Teil, 8vo, 1864.
38591 Wessenberg (J. H. v.) Ueber den sittlichen Einfluss der Schaubühne, duo, 1825.
89357 Wexel (C) Theodor Döring als Mensch und Kunstler, duo, ?1860.
31805 Wiss (J.) On the Rudiments of the Shakspearian Drama, duo, 1828.
87535 Wötzel (Dr.) Theaterschule, duo, 1818.
72686 Zimmermann (R.) Über das Tragische und die Tragödie, duo, 1856.
97444 Zur Geschichte der „ englischen Komödianten " 4to, ?1865.

Dresden :—

32718 Die Generalversammlung des Shakespearevereins [*from* Morgenblatt] 4to, 1865.
97212 Gericke (R.) Shakespeare-Aufführungen in Dresden, 1778–1817, 8vo, ?1877.

Dryden (J.): *see* Rosbund

Ducis (J. F.): *see* Gans, Penning

60511 Dulk (A.) Dawisons Hamlet [*from* Morgenblatt Nr. 26] (Stuttgart und München) 1 4to 1863
155146 Dürnhöfer (M.) „Venus und Adonis" im Verhältnis zu Ovids Metamorphosen und Constables Schäfergesang) (Halle a.S.) 1 duo 1890
Dusseldorf: *see* Grabbe
9294 Duval ( ) Shakspeare als Liebhaber Lustspiel [Wien] ... 1 duo ?1818
38585 Dyce.—Works of Shakespeare, 2 Ed. [Review of] [*in* Nordische Revue, Bd. I. pp. 244–5] (Leipzig) 1 8vo 1864
42895 Ebinger (Dr.) Ueber Shakespeare's Julius Cäsar (Thorn) ... 1 8vo 1873
34568 Ebrard (A.) Das Verhältnis Shakspear's zum Christenthum (Erlangen) 1 duo 1870
3035 Echtermeyer (T.), etc., Quellen des Shakspeare in Novellen, Märchen und Sagen (Berlin) 3 duo 1831
12195 Eckardt (L.) Ueber Shakspeare's Hamlet ... ... 1 8vo ?1854

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
60290	Eckardt (L.) Vorlesungen über Hamlet Dramaturgische Studien. I. (Aarau) ...	1	8vo	1853
31358	Eckermann (J.P.) Beyträge zur Poesie mit besonderer Hinweisung auf Goethe (Stuttgard)	1	duo	1824
89362	Eckhartshausen (K. von) Liebrecht und Hörwald Ein Schauspiel bearbeitet nach Shakespear (München)	1	duo	1783
9292	[Eckhartshausen (K.von)] Liebrecht und Hörwald Ein Schauspiel, bearbeitet nach Shakespear (München)	1	duo	1789
	Eckstädt (K. F. Graf Vitzthum von) : *see* Vitzthum von Eckstädt			
38452	Eggers (F.) Verbindendes Gedicht zu Taubert's Musik zu Shakspeare's Sturm (Leipzig)	1	8vo	?1880
4398	Ehrlich (J. R.) Der Humor Shakespeares (Wien)	1	8vo	1878
44338	Eichelkraut (F.) A study of Hamlet based on Werder's lectures (Coblenz)	1	4to	1879
29324	Eichhorn (J. G.) Litterärgeschichte (Göttingen) ...	2 in 3	8vo	1799-1814
42919	Eicken (H.von) Ueber den Charakter von Richard III. [*from* Im Neuen Reich] (Leipzig)	1	8vo	1877
33188	Eidam (C.) Uber die Sage von König Lear (Würzburg) ...	1	8vo	1880
730	Elze (K.) Abhandlungen zu Shakespeare (Halle)	1	8vo	1877
44480	Elze (K.) Alexandrines in The Winter's Tale and K. Richard II. (Halle) ...	1	8vo	1881
12076	Elze (K.) Eine Aufführung im Globus-Theater (Weimar) ...	1	duo	1878
3059	Elze (K.) Festrede zur dreihundertjährigen Geburtsfeier Shakespeare's (Dessau)	1	8vo	1864
76616	Elze (K.) Letter to C. M. Ingleby containing Notes and conjectural Emendations on 'Cymbeline' (Halle)	1	8vo	1885
4396	Elze (K.) Noten und Conjecturen zu Shakespeare (Bernburg)	2	8vo	?1876-8
19091	Elze (K.) Notes on Elizabethan Dramatists (Halle)	2	8vo	1880-4
108018	Elze (K.) Notes on K. Richard II.	1	8vo	?1888
51543	Elze (K.) Notes [on The Tempest, etc.] (Halle)	1	8vo	1882
97207	Elze (K.) Shakespeare's Character seine Welt-und Lebensanschauung (Köthen) ...	1	8vo	?1875
26308	Elze (K.) William Shakespeare (Halle)	1	8vo	1876
108012	——————————— [Review of, by Brandl, *from* Literaturblatt]	1	4to	1878
25065	——————————— Besprochen von Friesen	1	8vo	1876
24936	——————————— [Review of, by Koppel] [*from* Englische Studien]	1	8vo	1878
151837	Elze (T.) Venezianische Skizzen zu Shakespeare (München) ...	1	8vo	1899
25060	Emerson [R. W.] Shakespeare [*from* Morgenblatt, Nos. 12, 13, 14] (Stuttgart und München) ...	1	4to	1856
97443	——————————————————— ...	1	4to	1856
29788	Emerson (R.W.) über Goethe und Shakespeare Aus dem Englischen von H. Grimm (Hannover)	1	duo	1857
	Ende gut alles gut : *see* All's Well that Ends Well			
70350	Engel (E.) Hat Bacon die Dramen Shakespeare's geschrieben? (Leipzig)	1	8vo	1883
147604	Engel (E.) William Shakespeare Ein Handbüchlein (Leipzig) ...	1	duo	1897
60514	Engel (J. J.) Ideen zu einer Mimik (Reutlingen)	2	duo	1804
24791	Engel (J. J.) Mimik Neu herausgegeben und eingeleitet von T. Mundt (Berlin) ...	2	duo	1845
	England in Shakespeare's Time :—			
	11941 Friesen (H. Freih. von) Altengland und William Shakspere (Shakspere-Studien, Bd. 1) duo, 1874.			
	73963 Höcker (O.) William Shakespeare und Altengland, duo, ?1884.			
	25998 Lindner (A.) Der Schwan vom Avon. Culturbilder aus Alt-England, duo, 1881.			
	105419 Vatke (T.) Culturbilder aus Alt-England, 8vo, 1887.			
29326	Enk (M.) Melpomene oder Über das tragische Interesse (Wien)	1	8vo	1827
12196	Erfurdt (H.) Kritische Bemerkungen über zwei Stellen aus Dramen Shakspeare's ...	1	8vo	?1860
3033	Eschenburg (J. J.) Ueber W. Shakspeare (Zürich)	1	duo	1787
42925	Eschenburg (J. J.) Ueber den vorgeblichen Fund Shakspearischer Handschriften [Ireland Forgeries] (Leipzig)	1	duo	1797
33008	Essex (Robert) als Vorbild zum Hamlet [*from* Volks-Zeitung] (Berlin)	1	fol	1878
	Etwas über Shakespeare : *see* Braegger			
	Euripides und Shakespeare *see* Vatke			
44424	Falk (J.) Goethe aus näherm persönlichen Umgange dargestellt (Leipzig) ...	1	duo	1832

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
	Falstaff :—			
	25133 Analyse einer komischen und tragischen Rolle Falstaf und Hamlet, duo, 1797.			
	57172 Konewka (P.) Falstaff und seine Gesellen. Text von Kurz, 8vo, ?1872.			
1990	Farmer (R.) Essay on the Learning of Shakspeare (Basil) ...	1	8vo	1800
12071	Feist (L.) Über das Verhältniss Hamlet's und Ophelia's (Bingen)	1	duo	1877
79767	Fernow (H.) The Three Lords and Three Ladies of London, by R. W(ilson). London, 1590 Ein Beitrag zur Geschichte des Englischen Dramas (Hamburg)	1	4to	1885
27280	Ferwer (J.) On Troilus and Cressida A Philological Dissertation (Duesseldorf)	1	duo	1869
72640	Fiedler (C.) Das Deutsche Theater (Leipzig) [Shakespeare, pp. 182–5, 193–7, 210–12, 216–31]	1	8vo	1875
82136	Finkenbrink (Dr.) Essay on "A Midsummer Night's Dream" Part 1 (Mulheim)	1	8vo	1884
54940	Fischer ( ) Robert Greene eine litterarhistorische Abhandlung (Erfurt)	1	4to	1859
25992	Fischer(K.)Shakespeare'sCharakterentwicklungRichardsIII. (Heidelberg)	1	duo	1868
97445	——————————————————— [Review]	1	8vo	?1868
131802	Fischer (K.) Shakespeare und die Bacon-Mythen (Heidelberg) ...	1	duo	?1895
3056	Flathe (J. L. F.) Shakspeare in seiner Wirklichkeit (Leipzig) ...	2	duo	1863-64
	Fletcher (J.) : *see* Dellius			
12179	Flir (A.) Briefe über Shakespeare's Hamlet (Innsbruck) ...	1	duo	1865
29327	Flögel (C. F.) Geschichte des Groteskekomischen (Liegnitz und Leipzig)	1	duo	1788
29328	Flögel's Geschichte des Grotesk-Komischen Neu bearbeitet von F. W. Ebeling (Leipzig)	1	duo	1862
32547	Fontane (T.) Aus England Studien und Briefe über Londoner Theater, Kunst und Presse (Stuttgart) ...	1	8vo	1860
	Fools, Shakespeare's :—			
	79762 Hayn (A.) Über Shakespeare's Narren, 8vo, 1880.			
	72669 Lorm (H.) Die Shakespeare-Narren [*in* Diogenes im Tintenfass, pp. 130–140] duo, 1878.			
	Ford (John) Works relating to :—			
	97446 John Ford, ein Zeitgenosse Shakespeares, 4to, ?1860.			
	97205 Wolff (M.) John Ford ein Nachahmer Shakespeare's, 8vo, 1880.			
	France :—			
	29511 Gottschall (R.) Shakspeare-Studien in Frankreich [*from* Blätter für literarische Unterhaltung] 4to, 1865.			
	24850 Hamlet auf der französischen Bühne [*from* Morgenblatt] 4to, 1848.			
	38578 Loën (A. Freih. v.) Die Shakespeare-Kenntniss im heutigen Frankreich [*from* Internationale Revue] 8vo, 1866.			
	4387 Lotheissen (F.) Shakespeare in Frankreich [*in* Literatur in Frankreich, pp. 185–204] 8vo, 1872.			
	36848 Prölsz (R.) Shakespeare in Frankreich [*from* Die Grenzboten] 8vo, 1881.			
	44336 Ritter (G.) Shakespeare in Paris [*from* Neue Monatshefte für Dichtkunst, etc.] 8vo, 1876.			
	97461 Shakespeare in Frankreich [Magazine Article] 8vo, ?1865.			
	24850 Shakespeare in Frankreich [*in* Morgenblatt, Nrs. 45 to 48] 4to, 1848.			
60509	Francke (Dr.) Probe aus einem Commentar zu Hamlet (Bernburg)	1	4to	1848
25985	Frank (G. Ritter v.) König Edward's Söhne Trauerspiel. Nach Delavigne (Leipzig)	1	8vo	1835
70446	Franklin(H.A.)Observations on Shakespeare and his 'Merchant of Venice' (Frankfurt a. M.)	1	8vo	1867
153022	Franz (W.) Shakespeare-Grammatik (Halle a. S.)	1	8vo	1900
	Frauen : *see* Characters			
70306	Frenzel (K.) Drei Komödien Shakspeare's [*in* Renaissance und Rococo, pp. 109–158] (Berlin)	1	duo	1876
76561	Frenzel (K.) William Shakspeare [*in* Dichter und Frauen, III., pp. 83–186] (Hannover)	1	duo	1866
11947	Frese (J.) Ergänzungsband zu Shakespeare's dramatischen Werken [Collier Controversy] (Berlin)	1	8vo	1853
34559	Freymann (J.) Schiller-,Shakespeare-,und Göthe'schen Frauencharaktere (Giessen)	1	duo	1869
	Frick (Ida) : *see* Garrick			
63854	Friesen (H. Freih. von) Briefe über Shakspere's Hamlet (Leipzig)	1	8vo	1864
12042	Friesen (H. Freih. von) Das Buch : Shakspere von Gervinus Ein Wort über dasselbe (Leipzig)	1	8vo	1869
90817	Friesen (H. Freih. von) Ein Wort über Shakespeare's Historien [Köthen]	1	8vo	?1873

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
25065	Friesen (H. Freih. von) Dr. Elze's William Shakspeare (Halle 1876) (Leipzig)	1	8vo	1876
11939	Friesen (H. Freih. von) Ludwig Tieck (Wien)	2	duo	1871
11941	Friesen (H. Freih. von) Shakspere-Studien (Wien) ... ... 1. Altengland und William Shakspere. 2, 3. Will. Shakspere's Dramen.	3	duo	1874-76
90818	Friesen (H. Freih. von) Wie soll man Shakespeare spielen? Der Kaufmann von Venedig (Köthen)	1	8vo	1873
3038	Fritzart (F.) War Shakspeare ein Christ? (Heidelberg) ...	1	duo	1832
24923	Fulda (K.) William Shakespeare Eine neue Studie über sein Leben und sein Dichten (Marburg) ...	1	duo	1875
31694	——————————— [Review of, *from* Monatshefte] (Braunschweig) ...	1	duo	1838
24925	Funck (Z.) Iffland als Shylock im Kaufmann von Venedig [*in* Aus dem Leben Zweier Schauspieler, pp. 112–114] (Leipzig)	1	duo	1838
29329	Fürstenau (M.) Zur Geschichte der Musik und des Theaters (Dresden)	2	duo	1861–62
4393	G——(C.) Der Handels- und Kaufmannstand wie ihn Shakespeare schildert [*from* Deutsche Monatshefte] (Berlin)	1	8vo	1876
97815	Gaedertz (K. T.) Zur Kenntnis der altenglischen Bühne (Bremen)	1	8vo	1888
42750	Gallery, Shakspeare-Gallerie Illustrationen zu Shakespeare's Werken (Leipzig)	1	8vo	1847
55000	Gallery, Shakespeare-Gallerie 20 Blatt in englischen Stahlstich (Frankfurt am Main) ...	1	8vo	1865
	Gallery: *see also* Retzsch			
38429	Gans (E.) Der Hamlet des Ducis und der des Shakespeare [*in* Vermischte Schriften, Bd. 2, pp. 269–298] (Berlin)	1	duo	1834
38578	Gantter (L.) Die Shakespeare-Literatur seit 1864 [*from* Internationale Revue] (Wien)	1	8vo	1866
	Garrick (David) Work relating to:—			
	70308 Garrick's Memoiren [*in* Vor und auf den Bretern. Schauspieler-Memoiren nach F. Barrière's Bibliothèque des Mémoires, teutsch bearbeitet von Ida Frick, Zweiter Theil, pp. 226–295] (Dresden und Leipzig) duo, 1849.			
60255	Garve (C.) Ueber die Rollen der Wahnwitzigen in Shakespears Schauspielen, etc. [*in* Versuche über verschiedene Gegenstande aus der Moral, 2 Theil, pp. 431–516] (Breslau)	1	duo	1796
29332	———————————	1	duo	1802
	Geburtstag-Buch: *see* Birthday Book			
	Geiger (J.): *see* Salvini			
172156	Gelber (A.) An der Grenze zweier Zeiten Freie Reden über Shakespeare (Dresden und Leipzig)	1	8vo	1902
109100	Gelber (A.) Shakespeare'sche Probleme Plan und Einheit im Hamlet (Wien)	1	8vo	1891
24942	Genée (R.) Der hundertjährige Hamlet [*from* Nord und Süd] (Berlin)	1	8vo	1877
44415	Genée (R.) Die englischen Mirakelspiele und Moralitäten (Berlin)	1	8vo	1878
42921	Genée (R.) Hamlet oder nicht Hamlet? [*from* Beilage zur Allgemeinen Zeitung]	1	fol	1875
60510	Genée (R.) In Sachen Hamlets [*from* Die Gegenwart] (Berlin) ...	1	4to	1875
70327	Genée (R.) Klassische Frauenbilder Aus dramatischen Dichtungen von Shakespeare, Lessing, etc. (Berlin)	1	duo	1884
42749	Genée (R.) Poetische Abende [Shakespeare, pp. 193–211] (Erfurt) ...	1	8vo	1881
25986	Genée (R.) Shakespeare, Sein Leben und seine Werke (Hildburghausen) ...	1	8vo	1872
97459	——————————— [Review of, *from* Europa Chronik]	1	4to	1872
56001	Genée (R.) Shakespeare's Heimath [*from* Monats: Hefte] (Braunschweig)	1	8vo	1880
11958	Genée (R.) Geschichte der Shakespeare'schen Dramen in Deutschland (Leipzig)	1	8vo	1870
70309	Genius, Shakspeare's Genius (Wien)	2	duo	1821
97213	Gericke (R.) Beiträge zur Statistik der Shakespeare-Aufführungen deutscher Bühnen (Köthen) ...	1	8vo	?1873
27276	[Gericke (R.)] Eine Shakespeare-Frage (Augsburg)	1	8vo	1868
12059	Gericke (R.) Romeo and Juliet nach Shakespeare's Manuscript [Leipzig] ...	1	8vo	?1879
97212	Gericke (R.) Shakespeare-Aufführungen in Leipzig und Dresden, 1775–1817 [Leipzig] ...	1	8vo	?1877
97211	Gericke (R.) Shakespeare-Aufführungen der Mannheimer Hof und Nationalbühne 1779–1870 (Köthen)	1	8vo	?1874
60293	Gericke (R.) Shakespeare's Hamlet-Quellen Herausgegeben von Moltke (Leipzig) ...	1	8vo	1881
51389	Gericke (R.) Zu einer neuen Bühnenbearbeitung des Macbeth	1	8vo	?1870

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
	Germany :—			
24851	Bell (W.) Ist William Shakespeare in Deutschland gewesen? [*from* Morgenblatt] 4to, 1853.			
11958	Genée (R.) Geschichte der Shakespeare'schen Dramen in Deutschland, 8vo, 1870.			
29351	Koberstein (A.) Shakspeare's allmähliches Bekanntwerden in Deutschland, etc. [*in* Vermischte Aufsätze zur Litteraturgeschichte und Aesthetik, pp. 163-221] 8vo, 1858.			
5055	Lemcke (L. G.) Shakspeare in seinem Verhältnisse zu Deutschland, duo, 1864.			
24912	Meissner (J.) Shakespeare in Deutschland [*from* Magazin für die Literatur des Auslandes] 4to, 1875.			
12197	Oechelhæuser (W.) Die Würdigung Shakespeare's in England und Deutschland, 8vo, 1869.			
87532	Perls (A.) Shakespeare in Deutschland [*in* Streifzüge, pp. 69–72] duo, 1877.			
97460	Shakespeare in Deutschland [*from* Europa] 4to, 1865.			
44330	Stahr (A.) Shakspeare in Deutschland [*in* Literarhistorisches Taschenbuch, 1843, pp. 1-88] 8vo, ?1843.			
24944	Unflad (L.) Die Shakespeare-Literatur in Deutschland, 8vo, 1880.			
29336	Gerstenberg [H. W. von] Etwas über Shakspeare an * * [*in* Vermischte Schriften, Bd. 3, pp. 251-351] (Altona)	1	duo	1815
4394	Gerstmayr (E.) Studien zu Shakespeare's „Julius Cäsar" (Linz)	2	8vo	1876–77
36842	Gerth (A.) Der Hamlet von Shakspeare (Leipzig)	1	duo	1861
38580	Gerth (A.) Shakspeare's „danischer Prinz Hamlet" [*from* Archiv f. n. Sprachen] (Braunschweig) ...	1	8vo	1864
63823	Gervinus (G. G.) Händel und Shakespeare Zur Ästhetik der Tonkunst (Leipzig)	1	8vo	1868
97449	——————————————— [Review]	1	4to	?1868
100628	Gervinus (G. G.) Shakespeare Zweite Auflage [Bdn. 1, 2] (Liepzig) ...	4	duo	1849-50
31814	——————————————— [Review of, *from* Die Grenzboten] (Leipzig)	1	8vo	1849
11968	——————————————— Vierte verbesserte Auflage (Leipzig) ...	2	8vo	1872
	Gervinus (G. G.) Works relating to :—			
29520	Bitter (C. H.) Ueber Gervinus' Händel und Shakespeare, 8vo, 1869.			
31813	D[evrient] (O.) „Händel und Shakespeare, von Gervinus," 8vo, ?1871.			
12042	Friesen (H. Freih. von) Das Buch : Shakspere von Gervinus. Ein Wort über dasselbe, 8vo, 1869.			
41897	Gessner (T.) Hamlet (Quakenbrück)	1	4to	1877
29528	Geyer (P. J.) Studien über Tragische Kunst 1. Die Aristotelische Katharsis (Leipzig)	1	duo	1860
97447	Gildemeister (O.) Desdemona [*from* Bremer Sonntagsblatt] (Bremen) ...	1	4to	1861
41894	Gleichheits-System in der bürgerlichen Verfassung, Shakspeare über das [*from* Berlinische Monatschrift] ...	1	duo	1794
	Glossary : *see* Nares			
42921	Goedeke (K.) Shakespeare's Sonette [*from* Beilage zur Allgemeinen Zeitung] (Stuttgart) ...	1	fol	1875
31787	Goethe [J. W. von] Shakspeare und kein Ende, etc. [*in* Werke, Bd. 13, pp. 588-602] (Stuttgart, etc.)	1	8vo	1851
31789	Goethe [J. W. von] Wilhelm Meisters Lehrjahre Werke, Bd. 15 (Stuttgart, etc.) ... [Book V. contains an analysis and theory of "Hamlet"]	1	8vo	1851
	Goethe : *see also* Emerson, Falk, Reichlin-Meldegg, Schlegel, Türck			
60286	Goldschmidt (W.) Dramaturgische Notizen (Berlin) [pp. 65–117, Othello, Hamlet, etc.] ...	1	duo	1878
24825	Goltz (B.) Shakespeare's Genius [und die Tragödie Hamlet] (Berlin) ...	1	duo	?1870
44423	Görres (J.) Die teutschen Volksbücher (Heidelberg)	1	duo	1807
108021	Gosche (R.) Shakespeare's Ideal der Gattin und Mutter (Weimar)	1	8vo	1885
70396	Gottesheim (R., Baron von) William Shakespeare Drama (Prag)	1	duo	1883
97479	Gottschall (R.) [Review of] Die Shakespearomanie, von Benedix	1	4to	?1874
29511	Gottschall (R.) Shakspeare-Studien in Frankreich [*from* Blätter für literarische Unterhaltung]	1	4to	1865
97448	Gottschall (R.) Zur Shakspeare Literatur [*from* Blätter für literarische Unterhaltung]	1	4to	1873
70397	Grabbe [C. D.] Das Theater zu Düsseldorf (Dusseldorf) ...	1	duo	1835
27241	Grabbe [C. D.] Ueber die Shakspearo-Manie [Dramatische Dichtungen, etc.] (Frankfurt am Main)	2	duo	1827
70349	Graetz (H.) Shylock in der Sage, im Drama, und in der Geschichte (Krotoschin)	1	8vo	1880
	Grammar :—			
26446	Bronisch (P.) Das neutrale Possessivpronomen bei Shakespeare, duo, 1878.			
93028	Claus (L.) Die einfache Form des Conjunctiv bei Shakespeare, 8vo, 1878.			
45117	Deutschbein (C.) Shakespeare-Grammatik für Deutsche, 8vo, 1882.			
155145	——————————————— Zweite Auflage, 8vo, 1897.			
153022	Franz (W.) Shakespeare-Grammatik, 8vo, 1900.			
29531	Helms (G.) The English Adjective in Language of Shakspere, 8vo, 1868.			

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.

Grammar—*continued.*

26454 Krickau (C.) Der Accusativ mit dem Infinitiv in der englischen Sprache, besonders im Zeitalter der Elisabeth, 8vo, 1877.
27277 Lohmann (O.) Die Auslassung des Relativpronomens im Englischen mit besonderer Berücksichtigung der Sprache Shakespeare's, 8vo, 1879.
9289 Pfeffer (F.) Die Anredepronomina bei Shakespeare, 8vo, 1877.
26447 Rohde (D.) Das Hülfszeitwort to do bei Shakespeare, duo, 1872.
70323 Spekker (S.) Über die Kongruenz des Subjekts und des Prädikats in der Sprache Shakespeares, 8vo, 1881.
36847 Stern (G.) Über des persönliche Geschlecht unpersönlicher Substantiva bei Shakespeare, 4to, 1881.

4392	Grant (C.) Shakespeare und die Dichter seiner Zeit [*from* Preussische Jahrbücher] (Berlin)	1	8vo	1875
90809	Gräser (K.) Remarks on Taming of the Shrew (Marienwerder) ...	1	4to	1869

Gravdenkmal: *see* Monument

24941	Grave (A. le) Den Manen Shakespeare's Zur Feier, etc. [Tercentenary]	1	8vo	1864

Greece: *see* Wagner

Greene (R.) Works relating to:—

92050 Bodenstedt (F.) Marlowe und Green als Vorläufer Shakespeare's. [*from* Wissenschaftliche Vorträge, etc.] duo, ?1858.
54950 Fischer ( ) Robert Greene, eine litterarhistorische Abhandlung, 4to, 1859.

27281	Greverus (J. P. E.) Ueber Shakespeare's Romeo und Julie (Oldenburg)	1	8vo	1833
29339	Grimm (H.) Fünfzehn Essays Neue Folge (Berlin) .. .. pp. 183–224 Shakespeare's Sturm in der Bearbeitung von Dryden und Davenant, pp. 266–292 Hamlet's Charakter	1	8vo	1875
97472	Grimm (H.) Shakespeares Sturm durch Dryden und Davenant [*from* Morgenblatt] ...	1	4to	1856
29340	Grohmann (J. C. A.) Aesthetik als Wissenschaft (Leipzig) ...	1	duo	1830
29521	Grün (K.) Ist Hamlet toll? [*from* Orion] (Hamburg)	1	8vo	1863
31367	Grün (K.) Kulturgeschichte des Sechzehnten Jahrhunderts (Leipzig und Heidelberg)	1	duo	1872
36830	Grün (K.) Kulturgeschichte des Siebzehnten Jahrhunderts (Leipzig) [pp. 1–70, Shakespeare und seine Ethik]	1	duo	1880
25133	Grundlinien zu einer Theorie der Schauspielkunst (Leipzig) ...	1	duo	1797
73964	Grüner (F.) Aphorismen und Scenen aus Shakespeare's Werken (Wien)	1	duo	1809
44410	Grüner (F.) Lebens- und Denkbuch aus Shakspears Werken [Carlsruhe] ...	1	duo	1830
29341	Gruppe (O. F.) Ariadne Die tragische Kunst der Griechen (Berlin) ...	1	8vo	1834
26306	Guizot (F.) und Chasles (P.) Shakespeare sein Leben, seine Werke und seine Zeit (Leipzig) ...	1	duo	1855
29518	Gumlich (Dr.) Ueber Shakespeare (Berlin)	1	4to	1864
31774	Günther (M.) A Defence of 'Romeo and Juliet (Halis Saxonum)	1	duo	?1876
56002	Gutzkow (K.) Eine Shakspearefeier an der Ilm (Leipzig) ...	1	duo	1864
57187	Gutzkow (K.) Hamlet in Wittenberg [*in* Allgemeine Theater-Revue, pp. 97–118] (Stuttgart, etc.)	1	duo	1835
4386	H. (Fr.) Shylock und das neunte und zehnte Gebot [*from* Mittheilungen für die evangelische Kirche in Russland] (Riga) ...	1	8vo	1871

Haan (M. P. de): *see* Timon (Dr.) *pseud.*

Haase (F.): *see* Perels

26004	Haeusser (F. E.) Shakspear's Julius Caesar Objective Dramatic Table (Mannheim, etc.)	1	fol	1879
29313	Hagen (F. H. von der) Die Nibelungen (Breslau)	1	duo	1819
24935	Hagen (H. von) Ueber „Ende gut Alles gut" (Halle a S.) ...	1	8vo	1879
51390	Hagena (C.) Berichtigungen der Schlegel-Tieck'schen Uebersetzung des Shakspeare [?Oldenburg] ...	1	8vo	?1790
12201	Hagena (C.) Die Shakspeare-Studien auf dem oldenburgischen Gymnasium, etc. (Oldenburg)	1	duo	?1847
12057	Hager (A.) Die Grösse Shakspeare's (Freiburg im Breisgau) ...	1	duo	1873

Hamlet:—

60281 Ahnanac Généalogique pour 1779 [*contains* Illustrations, etc., to Hamlet] duo, ?1779.
25133 Analyse einer komischen und tragischen Rolle Falstaf und Hamlet, duo, 1797.
12049 Baumgart (H.) Die Hamlet-Tragödie und ihre Kritik, 8vo, 1877.
69781 Barth (C. L.) Zur hundertjährigen Aufführung des Trauerspiels Hamlet, fol, 1877.
38460 Besser (H.) Zur Hamletfrage, Versuch einer Erklärung des Stücks, duo, 1882.
31633 Borne (L.) Hamlet [*in* Gesammelte Schriften, Zweiter Theil, pp. 172–198] duo, 1829.
27233 Brachvogel (A. E.) Hamlet. Roman. 3 vols., duo, 1867.
24922 Buchwald (O.) Ueber die Figur des Geistes in „Macbeth" und „Hamlet" [*in* Kleine Bausteine, pp. 37–58] duo, 1869.
24918 Bulthaupt (H. A.) Hamlet [*in* Dramaturgische Skizzen, pp. 21–30] duo, 1878.

Hamlet—*continued.*

27236 Carové (F. W.) Hamlet [*in* Neorama, Erster Theil, pp. 21–32] 8vo, 1838.
27237 Carus (C. G.) Hamlet [*in* Mnemosyne, pp. 42–4] 8vo, 1848.
27256 Clodius (C. A. H.) Ueber Shakspeare's Philosophie, besonders im Hamlet [*in* Urania, pp. 275–322] duo, 1820.
92090 Creizenach (W.) Die Tragödie „ Der bestrafte Brudermord oder Prinz Hamlet " 8vo, 1887.
70394 Dehlen (A.) Shakespear's Hamlet, 8vo, 1883.
60234 Delius (N.) Chettle's Hoffman und Shakespeare's Hamlet, 8vo, ?1874.
49853 Dietrich (K.) Hamlet der Konstabel der Vorsehung, 8vo, 1883.
34567 Döring (A.) Shakespeares Hamlet, duo, 1865.
60511 Dulk (A.) Dawisons Hamlet [*from* Morgenblatt, Nr. 76] 4to, 1863.
12195 Eckardt (L.) Ueber Shakspeare's Hamlet, 8vo, ?1854.
60290 Eckardt (L.) Vorlesungen über Shakspeare's Hamlet (Dramaturgische Studien, I.) 8vo, 1853.
44338 Eichelkraut (F.) A study of Hamlet, based on Werder's lectures, 4to, 1879.
33008 Essex (Robert) als Vorbild zum Hamlet [*from* Volks-Zeitung] fol, 1878.
12071 Feist (L.) Über Das Verhältniss Hamlet's und Ophelia's, duo, 1877.
12179 Flir (A.) Briefe über Shakespeare's Hamlet, duo, 1865.
60509 Francke (Dr.) Probe aus einem Commentar zu Shakspeare's Hamlet, 4to, 1848.
63854 Friesen (H. Freih. von) Briefe über Shakspere's Hamlet, duo, 1864.
38429 Gans (E.) Der Hamlet des Ducis und der des Shakespeare [*in* Vermischte Schriften, Bd. 2, pp. 269–298] duo, 1834.
60255 Garve (C.) Über den Charakter Hamlets [*in* Versuche über verschiedene Gegenstande aus der Moral, etc., 2 Theil, pp. 431–510] duo, 1796.
29332 ——— duo, 1802.
109100 Gelber (A.) Shakespeare'sche Probleme. Plan und Einheit im Hamlet, 8vo, 1891.
24942 Genée (R.) Der hundertjährige Hamlet [*from* Nord und Süd] 8vo, 1877.
60510 Genée (R.) In Sachen Hamlets [*from* Die Gegenwart] 4to, 1875.
42921 Genée (R.) Hamlet oder nicht Hamlet? [*from* Beilage zur Allgemeinen Zeitung] fol, 1875.
36842 Gerth (A.) Der Hamlet von Shakspeare, duo, 1861.
38580 Gerth (A.) Shakspeare's „ dänischer Prinz Hamlet " [*from* Archiv f. n. Sprachen] 8vo, 1864.
41897 Gessner (T.) Von welchen Gesichtspunkten ist auszugehen, um einem Einblick in das Wesen des Prinzen Hamlet zu gewinnen? 4to, 1877.
31787 Goethe [J. W. von] Erste Ausgabe des Hamlet [*in* Werke, Bd. 13, pp. 600–2] 8vo, 1851.
31789 Goethe [J. W. von] Wilhelm Meisters Lehrjahre (Werke, Bd. 15) [Book V. contains an analysis and theory of Hamlet] 8vo, 1851.
24825 Goltz (B.) Shakespeare's Genius und die Tragödie Hamlet, duo, ?1870.
29339 Grimm (H.) Hamlet's Charakter [*in* Fünfzehn Essays, pp. 266–292] 8vo, 1875.
29521 Grün (K.) Ist Hamlet toll? [*from* Orion] 8vo, 1863.
56003 Grundwahrheiten in Shakespeare's „ Hamlet " [*from* Ergänzungsblätter] 4to, 1879.
57187 Gutzkow (K.) Hamlet in Wittenberg [*in* Allgemeine Theater-Revue, pp. 97–118] duo, 1835.
107977 Hamlet als Prinz und König [*in* Heldenthaten Zauber- und Liebesgeschichten der Vorzeit, 1 Band, pp. 47–64] duo, 1837.
24850 Hamlet auf der französischen Bühne [*from* Morgenblatt] 4to, 1848.
97210 Hamlet seit hundert Jahren in Berlin, 8vo, ?1878.
42968 Hardy (E.) Hamlet. Ein tragisches Charakterbild [*from* Frankfurter zeitgemässe Broschüren] 8vo, 1881.
60235 Hauff (G.) Ueber Shakspeare's Hamlet [*from* Deutsches Museum] 8vo, 1865.
4389 Hebler (K.) Die Hamletfrage [*from* Im neuen Reich] 8vo, 1875.
108023 Heintze (A.) Versuch einer Parallele zwischen dem sophocleischen Orestes und dem shakspearischen Hamlet, 8vo, 1857.
60292 Herder (J. G.) Hamlet [*in* Adrastea, Bd. 2, pp. 312–317] 8vo, 1801.
60506 Hettner (H.) Ueber Hamlet. Eine Skizze [*from* Unterhaltungen am häuslichen Herd] 8vo, 1853.
36896 Hirschfeld (Dr.) Opbelia. Eine Monographie, duo, 1881.
60282 Hoffmann ( ) Studien zu Shakspeare's Hamlet [*from* Archiv f. n. Sprachen] 8vo, ?1848.
70435 Holländische Bühne und Holländischer Hamlet [*in* Theater-Kalender, pp. 16–23] duo, 1780.
60297 Hüser (Dr.) Noch ein Wort über Hamlets Monolog: Sein oder nicht sein! [*from* Archiv f. n. Sprachen] 8vo, 1848.
31695 Jänicke ( ) Eine französische Abhandlung über Hamlet, 8vo, 1853.
49871 Jänicke ( ) Observations sur Hamlet, 8vo, 1858.
44397 Julius (K.) An den Herausgeber. Ueber Hamlet. [*in* Holtei's Monatliche Beiträge, Bd. 3, pp. 126–154] duo, 1828.
69424 Jung (A.) Hamlet, eine Schicksalstragödie [*from* Archiv f. n. Sprachen] 8vo, 1860.
3173 Karpf (C.) Die Idee Shakespeare's und deren Verwirklichung. Analyse des Dramas Hamlet, 8vo, 1869.
70391 Klein (H.) Hamlet — ein Weib [*from* Deutsches Heim] 4to, 1883.
44337 [Klix (G. A.)] Andeutungen zum Verständniss von Shakespeare's Hamlet, 8vo, 1865.
97345 Knortz (K.) Hamlet und Faust, 8vo, 1888.
24937 Kornfeld (H.) Hamlet. Zur Auffassung der Psychosen nach Shakespeare, 8vo, 1878.
60296 Köstlin (K.) Shakespeare-Studien. VI. Hamlet [*from* Deutsches Museum] 8vo, 1867.
24910 Köstlin [K.] Shakespeare und Hamlet [*from* Morgenblatt] 4to, 1864.
9287 Krummacher (M.) Geschichtliche und literar-historische Beziehungen in Hamlet, 8vo, 1877.
106718 Leo (F. A.) The Autograph of Rosenkranz and Güldenstern, 4to, ?1889.
108022 Lichterfeld (F.) Das Schauspiel im Hamlet; — Hamlet und die Schauspieler, 8vo, ?1870.

Hamlet—*continued.*

60236 Liebau (G.) Shakespeare-Galerie. Hamlet. Zweite Auflage, duo, 1877.
73965 Ludwig (C.) Der neue Hamlet, 8vo, 1885.
82137 M. Über die Aufführung des Hamlet. Nach A. W. Schlegels Übersetzung, 8vo, 1799.
52533 Mahlke (K.) Hamlet [*in* Moderne Tragikomödien, pp. 103–112] 8vo, 1882.
32182 Marbach (H.) Werders Hamlet-Vorlesungen [*from* Die Gegenwart] 4to, 1875.
49929 Mauerhof (E.) Ueber Hamlet, 8vo, 1892.
27238 Meissner (A.) Die Unschuld der Ophelia [*in* Charaktermasken, Bd. 1., pp. 149–174] duo, 1862.
38581 Mönnich (W. B.) Ophelia [*in* Album des literarischen Vereins, pp. 75–91] 8vo, 1844.
69391 Müller (J.) Die politischen Anspielungen in Shakespeare's Hamlet, 8vo, ?1864.
26451 Neumann (H.) Ueber Lear und Ophelia, 8vo, 1866.
33014 Noiré (L.) Hamlet. Zwei Vorträge, duo, 1856.
69768 Oswald (E.) Hamlet und kein Ende [*from* Das Magazin für die Literatur des In- und Auslandes, 4to, 1881.
38643 P——(M.) Hamlet, eine pastorale Studie [*in* Evangelische Kirchen-Zeitung, Bd. 74, pp. 473, etc.] 4to, 1864.
152014 Paulsen (F.) Schopenhauer. Hamlet. Mephistopheles, duo, 1900.
33005 Perels (M.) Hamlet in Stettin: Haase als "Hamlet" [*from* Die Deutsche Schaubühne] 8vo, 1868.
3260 Pries (J. F.) Ueber Shakespeare's Hamlet, duo, 1825.
27266 Prölss (R.) Hamlet, duo, 1878.
70389 Reichlin-Meldegg (C. A. Freih. v.) Faust und Hamlet, 8vo, ?1866.
60508 Remy (Max) Ein Stück Berliner Theatergeschichte [*from* Europa] 4to, ?1878.
3053 Rohrbach (C.) Shakespeare's Hamlet, duo, 1859.
31768 Saupe (J.) Shakespeare's Hamlet für obere Gymnasial-Classen, 8vo, ?1868.
42893 Schindhelm ( ) Abhandlung über Hamlet, 8vo, ?1866.
69430 [Schink (J. F.)] Ueber Brockmanns Hamlet, duo, 1778.
3301 Schipper (L.) Shakspeare's Hamlet, duo, 1862.
31691 Schirmer (A.) Ein weiblicher Hamlet. Novelle, duo, 1867.
60504 Schmalfeld [F.] Einige Bemerkungen zur Elektra des Sophokles mit einem Seitenblick auf Shakespeare's Hamlet, duo, 1868.
Schmidt (F. L.): Hamlets Charakter: *see* Schmidt.
25059 Schmidt (R.) Hamlet. Ein Commentar für Laien, duo, 1878.
12193 Semler (C.) Shakespeare's Hamlet, duo, 1879.
60293 Shakespeare's Hamlet-Quellen: Saxo Grammaticus, Belleforest und The Hystorie of Hamblet. Mit Vorwort von R. Gericke. Herausgegeben von M. Moltke, 8vo, 1881.
29314 Sievers (F. W.) Hamlet, duo, 1851.
147605 Sievers [E. W.] Zur Grundlegung einer neuen Auffassung des Shakspearesehen Drama's Hamlet, 8vo, ?1851.
32714 Silberschlag (C.) Shakespeares Hamlet [*from* Morgenblatt] 4to, 1860.
69383 Silberschlag (K.) Ueber die Anspielungen auf gleichzeitige historische Ereignisse in „Hamlet" [*from* Deutsches Museum] 8vo, 1860.
24914 Statue, Die Hamlet-Statue von A. Weizenberg [*from* Illustrirte Zeitung] fol, 1878.
12074 Stedefeld (G. F.) Hamlet, ein Tendenzdrama Sheakspeare's, duo, 1871.
52534 Stenger (E.) Der Hamlet-Charakter, 8vo, 1883.
26465 Storffrich (D. B.) Psychologische Aufschlüsse über Hamlet, duo, 1859.
12060 Struve (H. von) Hamlet. Eine Charakterstudie, 8vo, 1876.
32716 Studie über Hamlet [*from* Morgenblatt] 4to, 1863.
69777 Teichmann (E.) On Shakespeare's Hamlet, 4to, 1880.
60284 Tieck, Kritische Beleuchtung der Ansicht L. Tieck's über den Monolog in Shakespeare's Hamlet, Act III. Sc. 1, 8vo, 1847.
24943 Thiersch (C.) Medicinische Glossen zum Hamlet [*from* Nord und Süd] 8vo, 1878.
60505 Trahndorff (Prof.) Ueber den Orestes der alten Tragödie und den Hamlet des Shakespeare, 8vo, 1833.
31770 Tschischwitz (B.) Shakspere's Hamlet, 4to, 1867.
3069 Tschischwitz (B.) Hamlet (Shakspere-Forschungen, I.) duo, 1868.
105318 Türck (H.) Das psychologische Problem in der Hamlet-Tragödie, 8vo. 1890.
97346 Türck (H.) Das Wesen des Genies (Faust und Hamlet) 8vo, 1888.
99332 Türck (H.) Hamlet ein Genie, 8vo, 1888.
27256 Urania für 1820 [pp. i.–xx., Kupfer zu Hamlet] duo, 1820.
92103 Vatke (T.) Ueber eine Stelle im Hamlet, Act 2, Sc. 2, 8vo, ?1870.
70326 Vining (E. P.) Das Geheimniss des Hamlet. Aus dem Englischen von A. Knoflach, duo, 1883.
156571 Vischer (F. T.) Hamlet (Shakespeare-Vorträge, Bd. 1.) 8vo, 1899.
31811 Vischer (F. T.) Shakspeare's Hamlet [*in* Kritische Gänge, pp. 63–156] 8vo, 1861.
33005 Vogeler (G.) Hamlets Charakter [*from* Die Deutsche Schaubühne] 8vo, 1868.
72680 Wendt (A.) Ueber Wolff's Hamlet [*in* Reise- und Lebens-Skizzen, von Heinse, Theil 1, pp. 87–124] duo, 1837.
26002 Werder (K.) Vorlesungen über Shakespeare's Hamlet, duo, 1875.
29376 Wölffel (H.) Ueber Shakespeare's Hamlet [*in* Album des Literarischen Vereins in Nürnberg für 1853, pp. 62–128] 8vo, 1853.
25061 Zaubitz (H. M.) Shakespeares Hamlet [*from* Morgenblatt] 4to, 1869.
33019 Ziegler (F. W.) Hamlets Charakter, duo, 1803.
11946 Zinzow (A.) Die Hamletsage, 8vo, 1877.

Handel und Shakespeare: *see* Gervinus

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
79763	Hano (E.) Some Hints about Shakespeare's Othello (Schlettstadt)	1	8vo	1880
	Hardenberg: *see* Novalis			
36897	Harder (A.) Die Philosophie William Shakespeare's (Magdeburg)	1	duo	1869
42968	Hardy (E.) Hamlet Ein tragisches Charakterbild [*from* Frankfurter zeitgemässe Broschüren] (Frankfurt a. M.) ...	1	8vo	1881
12075	Haring (G. H.) Die Blüthezeit des englischen Drama's (Hamburg)	1	8vo	1875
26452	Hartmann (E. von) Romeo und Julia (Leipzig)	1	8vo	1874
51378	Hartmann (E. von) Studien und Aufsätze (Berlin)	1	8vo	1876
12194	Hassbach (W.) Jago in Shakspere's Othello und die Erklärer ...	1	8vo	?1860
87096	Hathaway (Anna) Shakspeare und [*in* Unterhaltungen am häuslichen Herd, pp. 533–4] (Leipzig) ...	1	8vo	1864
60295	Hauff (G.) Ueber Shakspeare's Hamlet [*from* Deutsches Museum] (Leipzig) ...	1	8vo	1865
137518	Hauptvogel (F.) Das grosse Geheimnis! (Shakespeare oder Baron?) (Leipzig, etc.)	1	8vo	1896
38469	Hausig (F.) Christ und Jude [Shylock] (Berlin)	1	duo	1878
79762	Hayn (A.) Über Shakespeare's Narren (Konitz)	1	8vo	1880
97451	Haynel (E.) William Shakespeare [*from* Magazin für die Literatur des Auslandes] ...	1	4to	?1870
38585	Hazlitt (W.C.) Shakespeare's Jest-Books; [Review of, *in* Nordische Revue, Bd. I, p. 257] (Leipzig)	1	8vo	1864
3062	Hebler (C.) Aufsätze über Shakespeare (Bern)	1	duo	1865
12072	——————————————— Zweite Ausgabe (Bern) ...	1	duo	1874
4389	Hebler (C.) Die Hamletfrage [*from* Im neuen Reich] (Leipzig) ...	1	8vo	1875
31368	Hebler (C.) Ueber die Charaktere in Othello [*from* Neues Schweizerisches Museum] (Bern)	1	8vo	1863
89360	Hebler (R. A. C.) Shakspeare's Kauffmann von Venedig (Bern)	1	duo	1854
31750	Heine (H.) Shakspeare's Mädchen und Frauen Werke, Bd. III. (Hamburg)	1	duo	1876
84865	Heinemann (H.) Shylock und Nathan (Frankfurt a. M.) ...	1	8vo	1886
108023	Heintze (A.) Versucheiner Parallele zwischen dem sophocleischen Orestes und dem shakspearischen Hamlet (Treptow)	1	8vo	?1857
42921	Hellwald (F. v.) Shakespeare in Holland [*from* Beilage zur Allgemeinen Zeitung] (Stuttgart, etc.)	1	fol	1875
29531	Helms (G.) The English Adjective in the Language of Shakspere (Bremen)	1	8vo	1868
24939	Henneberger (A.) Die Shakespeareaufführungen in Weimar [*from* Die Grenzboten] (Leipzig)	1	8vo	1864

Henry the Fourth :—

72668 Bothe (F. H.) Heinrich IV. auf dem Mannheimer Theater [*in* Janus, pp. 201–5] 8vo, 1837.
3048 Struve (E. A.) Studien zu Shakspeare's Heinrich IV., 4to, 1851.

Henry the Fifth :—

26456 Schmeding (G. A.) Essay on Shakspere's Henry V., 8vo, 1874.

Henry the Eighth :—

97208 Delius (N.) Fletcher's angebliche Betheiligung an Shakespeare's King Henry VIII., 8vo, ?1879.

12051	Hense (C. C.) Beseelende Personification in griechischen Dichtungen mit Berücksichtigung lateinischer Dichter und Shaksperes ([Parchim] und Schwerin)	2	8vo	?1874-77
12053	Hense (C. C.) Das Antike in Shakspere's Drama: Der Sturm (Schwerin)	1	4to	1879
26003	Hense (C. C.) Das Schweigen und Verschweigen in Dichtungen (Parchim)	1	8vo	1872
29525	Hense (C. C.) Geschichte des Sommernachtstraums ...	1	8vo	?1850
69413	Hense (C. C.) Shakespeare Untersuchungen und Studien (Halle a. S.)	1	8vo	1884
3050	Hense (C. C.) Shakspeare [*in* Vorträge über ausgewählte dramatische Dichtungen, pp. 1–58] (Halberstadt) ...	1	duo	1856
32717	Hense (C. C.) Shakespeares Naturanschauung [*from* Morgenblatt] (Stuttgart)	1	4to	1865
16372	Hense (C. C.) Shakspeare's Sommernachtstraum (Halle) ...	1	8vo	1851
29519	Herbst (Dr.) Shakspere Eine biographische Skizze [*from* Altpreussische Monatsschrift] (Königsberg in Pr.) ...	1	8vo	1864
12188	[Herder (J. G. von)] Shakespear [*in* Von Deutscher Art und Kunst, pp. 71–118] (Hamburg) ...	1	duo	1773
60292	Herder (J. G.) Shakespear [*in* Adrastea, Bd. II., pp. 312–333] (Leipzig) ...	1	8vo	1801
49854	Hering (C.) Zum Festeinläuten Schiller-Shakspeare-Humboldt [?Philadelphia]	1	8vo	?1859
600	Hermann (E.) Drei Shakespeare-Studien (Erlangen)	2	duo	1877–79

1. Sommernachtstraum. 2. Shakespeare der Kämpfer (Abth. 1. Shakespeare wider John Lyly. Abth. 2. Shakespeare wider Ben Jonson (Tempest und Volpone): Shakespeare und Spenser (Willy und Aetion))

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
3315	Hermann (E.) Ein Wort zur weiteren Begründung und Berichtigung meiner Auffassung des Sommernachtstraums (Braunschweig)	1	8vo	1874
97474	——— [Review]	1	4to	?1874
74024	Hermann (E.) Ergänzungen und Berichtigungen der hergebrachten Shakespeare-Biographie (Erlangen)	2	8vo	1884
89363	Hermann (E.) Shakespeares Dichtungen, Urheberschaft und Urquell von (Erlangen)	1	duo	1886
49869	Hermann (E.) Weitere Beiträge zu Shakespeares literarischen Kämpfen (Erlangen)	2	duo	1881
	Bd. I. Allgemeine Uebersicht. 2. Die polemischen Beziehungen der Lustigen Weiber von Windsor			
78057	Herrig (H.) Die Meininger ihre Gastspiele und deren Bedeutung für das deutsche Theater (Dresden)	1	duo	1880
25058	[Herrig (L.)] Die Entwicklung des englischen Drama's ...	1	duo	?1847
72664	Hettner (H.) Shakespeare und die historische Tragödie [*in* Das Moderne Drama, pp. 18–40] (Braunschweig) ...	1	duo	1852
60506	Hettner (H.) Ueber Hamlet Eine Skizze [*from* Unterhaltungen am häuslichen Herd] (Leipzig)	1	8vo	1853
46012	Heussi (J.) Ein Beitrag zur Shakspeare-Kritik König Johann [?Parchim] ...	1	8vo	?1820
103721	Heussler (H.) Francis Bacon und seine geschichtliche Stellung (Breslau). .	1	8vo	1889
50396	Heydrich (M.) Bericht über das Shakespearefest in Weimar [*from* Die Deutsche Schaubühne] (Leipzig)	1	8vo	1864
50396	Hick (G.) Shakespeare und Southampton Schauspiel [*from* Die Deutsche Schaubühne] (Leipzig)	1	8vo	?1864
3043	Hiecke (R. H.) Shakspeare's Macbeth (Merseburg)	1	8vo	1846
27285	Hilgers (J. L.) [Shakspere] Sind nicht in Shakspere noch manche Verse wiederherzustellen, welche alle Ausgaben des Dichters als Prosa geben? (Aachen)	1	8vo	?1852
27267	Hilgers [T. J.] Der dramatische Vers Shakspeare's (Aachen)	2	8vo	?1868-69
41895	Hirschfeld (Dr.) König Lear Eine Monographie (Danzig-Leipzig) ...	1	duo	1882
36896	Hirschfeld (Dr.) Ophelia Eine Monographie (Danzig und Leipzig) ...	1	duo	1881
	Historical Plays of Shakespeare :—			
	29530 Disselhoff (J.) Shakespeare's historische Dramen, 8vo, ?1861.			
	90817 Friesen (H. Freih. von.) Ein Wort über Shakespeare's Historien, 8vo, ?1873.			
	92104 Jacoby (T.) Ein unbefangenes Wort über die englischen Geschichtsdramen Shakespeare's, 8vo, ?1864.			
	25999 Notizen zur historischen Uebersicht der Shakespeareschen Königsdramen, duo, 1878.			
27269	Hoburg (Dr.) Einige Bilder und Personificationen aus Shakspere (Husum)	1	8vo	1872
73963	Höcker (O.) William Shakespeare und Altengland (Berlin) ...	1	duo	?1884
38459	Hoffinger (J. von) Licht- und Tonwellen Shakespeare, pp.136–173 (Wien)	1	duo	1870
60282	Hoffmann ( ) Studien zu Shakspeare's Hamlet [*from* Archiv f. u. Sprachen]	1	8vo	?1848
44334	Hoffmeister (H.) Imogen [*in* Charakter-Bilder, pp. 17–42] (Berlin) ...	1	duo	?1882
79679	Hofmann-Wellenhof(P.von)Shakspere's „Pericles" und Lillo's „Marina" (Wien)	1	8vo	1885
29532	Höhnen (A.) Shakspere's Passionate Pilgrim (Düsseldorf) ...	1	8vo	1867
	Holland, Shakespeare in : *see* Hellwald			
44395	Holtei (K. von) Beiträge zur Geschichte dramatischer Kunst und Literatur (Berlin)	3	duo	1827-28
33018	[Holtei (K. von)] Shakspere in der Heimath Schauspiel ...	1	8vo	?1840
33012	Holtei (K. von) Shakspear in der Heimath Schauspiel (Schleusingen)	1	duo	1840
	Homer : *see* Bekk			
29342	Horn (F.) Die Poesie und Beredsamkeit der Deutschen (Berlin) ...	4	8vo	1822–29
38593	Horn (F.) Geschichte und Kritik der schönen Literatur Deutschlands 1790–1818 (Berlin) ...	1	duo	1819
31359	Horn (F.) Shakspeare's Schauspiele (Leipzig)	5	duo	1823–31
25990	Horst (A.) König Macbeth Eine schottische Sage aus dem elften Jahrhundert (Bremen) ...	1	duo	?1880
27273	Hosæus (W.) Epilog zur Shakespeare-Feier in Dessau (Dessau)	1	8vo	?1864
26310	Hugo (V.) William Shakespeare Deutsch von A. Diezmann (Leipzig) ...	1	8vo	1864
87096	——— [Review of, *in* Unterhaltungen am häuslichen Herd, pp. 434–6] (Leipzig)	1	8vo	1864
3051	Hülsmann (S.) Shakspeare : Sein Geist und seine Werke (Leipzig) ...	1	duo	1856
24929	Humbert (C.) Englands Urtheil über Molière, etc. (Bielefeld) ...	1	8vo	1878
31644	Humbert (C.) Molière, Shakspeare und die deutsche Kritik (Leipzig) ...	1	8vo	1869

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
	Humour :—			
	4398 Ehrlich (J. R.) Der Humor Shakespeares, 8vo, 1878.			
9288	Hundt (R.) Über Shakspeares Sturm und Sommernachtstraum (Dramburg)	1	8vo	1878
56004	Hürte (N.) Historie von Romeo und Julie (Reutlingen) ...	1	duo	1871
60297	Hüser (Dr.) Über Hamlets Monolog : Sein oder nicht sein ! [*from* Archiv f. n. Sprachen] ...	1	8vo	?1848
29349	Iffland (A. W.) Meine theatralische Laufbahn (Wien) ...	1	duo	1799
27279	Ihering (R. von) Der Kampf um's Recht Sechste Auflage (Wien) ...	1	duo	1880
46013	Ihne (W.) Shakspere's „Merchant of Venice" Notes and Emendations	1	8vo	?1820
	Illustrations : *see* Gallery, Ruhl			
32548	Immermann (K.) Dramen und Dramaturgisches (Düsseldorf)	1	duo	1843
26309	Immermann (K.) Grabbe, Dramaturgische Erinnerungen [*in* Taschenbuch dramatischer Originalien, heraus. von Franck, pp. i–cxii.] (Leipzig)	1	duo	1838
42938	Immermann's, Aus einem Briefe [*from* Blätter für literarische Unterhaltung]	1	4to	1842
	Ireland Forgeries :—			
	42925 Eschenburg (J. J.) Ueber den vorgeblichen Fund Shakespearischer Handschriften, duo, 1797.			
	84868 Vorbrodt ( ) Ireland's Forgeries, 8vo, ?1885.			
147813	Isaac (H.) On the pronunciation of Shakspere (Barmenae) ...	1	4to	1874
27286	——————————————— (Barmen) [with different title page]	1	4to	1875
29527	Isaac (H.) Zu den Sonetten Shakspere's	1	8vo	?1880
70320	Jacob (K. G.) Walter Scott [Shakespeare, pp. 106–119] (Köln am Rhein) ...	1	duo	1827
4390	Jacoby (H.) Der Kaufmann von Venedig [*from* Die Grenzboten] (Leipzig) ...	1	8vo	1874
92104	Jacoby (T.) Über die englischen Geschichtsdramen Shakespeare's	1	8vo	?1864
	Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft: *see* Societies			
27254	Jameson (Mrs.) Frauenbilder Frauen in Shakspeare's Dramen. Deutsch von A. Wagner (Leipzig) ...	1	duo	1834
25025	Jameson (Mrs.) Shakspeare's Frauengestalten Shakspeare's Werke uebersetzt von Bottger, etc. Supplementband (Bielefeld)	1	duo	1840
26288	——————————————— Shakspeare's Werke, übersetzt von Ortlepp. Supplementband (Bielefeld)	1	duo	1840
100633	Jameson (Mrs.) Shakspeare's Female Characters Second edition (Bielefeld)	1	duo	1843
31695	Jänicke( )Eine französische Abhandlung über Hamlet (Graudenz)	1	8vo	1853
49871	Jänicke( )Observations sur Hamlet (Potsdam)	1	8vo	1858
42928	Jenisch (D.) Vorlesungen über die Meisterwerke der griechischen Poesie (Berlin)	2	duo	1803
	Jest-Books : *see* Hazlitt			
108025	John (A.) Notizen zu Shakespeares „Julius Cäsar" (Arnstadt)	1	8vo	1873
56005	John (Dr.) Drama and Dramatists of England (Nordhausen) ...	2	8vo	1848-62
	Jonson (Ben) Works relating to :—			
	31356 Baudissin (W. Graf von) Ben Jonson und seine Schule, 2 vols., 8vo, 1836.			
	11953 Hermann (E.) Shakespeare wider Ben Jonson (Tempest und Volpone) [Drei Shakespeare-Studien, II. Abth. II.] duo, 1877.			
	72663 Scharf (L.) Shakespeare and Ben Jonson [*in* Chips from Englisgh (*sic*) Literature, pp. 55–87] 8vo, 1881.			
	32647 ——————————————— [*in* Literary Impressions, pp. 55–87] 8vo, 1881.			
	108028 Vatke (T.) Ben Jonson in seinen Anfängen, duo, ?1880.			
	24841 Werner (O.) Die Elisabethanische Bühne nach Ben Jonson. 1 Teil. 8vo, ?1864.			
36929	Jordan (W.) Arthur Arden Schauspiel (Frankfurt a. M.)	1	duo	1872
27243	Jost (J. M.) Wörterbuch zu Shakspeare's plays (Berlin) ...	1	duo	1840
33007	Jubilee, Shakspeare-Jubiläen in England [*from* Magazin für die Literatur des Auslandes (Berlin)	1	4to	1864
44397	Julius (K.) An den Herausgeber Ueber Hamlet [*in* Holtei's Monatliche Beiträge, Bd. 3, pp. 126–154] (Berlin) ...	1	duo	1828
	Julius Cæsar :—			
	79043 Asch (M.) Shakspere's and Voltaire's Julius Caesar compared, 8vo, ?1881.			
	78998 Behne (H. F. T.) Comparaison entre „le Jules César" de Voltaire et celui de Shakspeare, 8vo, 1872.			
	38455 Büchler (H.) Shakspeare's Dramen in ihrem Verhältnisse zur Griechischen Tragödie in besonderer Hinsicht auf „Julius Cäsar", 8vo, 1856.			
	26453 Bulthaupt (H. A.) Julius Caesar [*in* Streifzüge auf dramaturgischem und kritischem Gebiet, pp. 120–134] 8vo, 1879.			
	78999 Dörries (L.) Über Shakspeare's Cäsar, duo, 1865.			

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
	Julius Cæsar—*continued.*				
42895	Ebinger (Dr.) Ueber Shakespeare's Julius Cäsar, 8vo, 1873.				
4394	Gerstmayr (E.) Studien zu Shakespeare's „Julius Cäsar", 2 vols., 8vo, 1876-77.				
26004	Haeusser (F. E.) Shakspear's Julius Caesar. Objective Dramatic Table, fol. 1879.				
108025	John (A.) Notizen zu Shakespeares „Julius Cäsar", 8vo, 1873.				
99891	Morf (H.) Die Cäsartragödien Voltaire's und Shakspere's, 8vo, 1888.				
82138	Peters (J.) Ueber die Voltaire'sche Uebersetzung des Julius Caesar, 8vo, ?1871.				
26466	Philipp (Dr.) On Shakespeare's Julius Caesar, duo, 1849.				
24789	Prölsz (R.) Julius Cäsar, duo, 1875.				
38412	Schlegel (J. E.) Vergleichung Shakespears und Andreas Gryphs bey Gelegenheit einer Uebersetzung von Shakespears Julius Cäsar, Berlin 1741 [*in* Werke, Bd. III., pp. 27-64] duo, 1764.				
72666	Schmid (E.) Wörterbuch zu Shakespeare's Julius Caesar, 8vo, 1884.				
79748	Schneeberger (H.) Schillers Tell und Shakespeares Julius Cäsar, 8vo, 1882.				
49872	Schöne (F.) Ueber Shaksperes Julius Cäsar, 8vo, 1873.				
16314	Sievers (E. W.) Julius Cäsar (Shakspeare's Dramen, II.) duo, 1851.				
70388	Tetschke (Dr.) Einleitung zu Julius Caesar, 8vo, ?1855.				
44340	Wiarda (Dr.) Bemerkungen zu Shakspeares Julius Caesar, 8vo, 1870.				
79765	Wilken (Dr.) Study of Shakspeare's Works, with Particular Regard to Julius Caesar, 8vo, 1883.				
29381	Wölffel (H.) Ueber Shakespeare's Julius Cäsar [*in* Album des Literarischen Vereins in Nürnberg für 1863, pp. 93-148] 8vo, 1863.				
92083	Zollmann (W.) Marcus Brutus in Shakespeare's Julius Caesar, 8vo, 1867.				
69424	Jung (A.) Hamlet, eine Schicksalstragodie [*from* Archiv f. n. Sprachen (Braunschweig)]		1	8vo	1860
96440	Kaim (F.) Shakespeares Macbeth (Stuttgart)		1	8vo	1888
24930	Kaiser (V.) Macbeth und Lady Macbeth (Basel)		1	8vo	1875
24926	Karpeles (G.) Im Foyer [pp. 89-110, Das Urbild des Shylock. pp. 231-232, Die geborene Imogen] (Leipzig)	...	1	duo	1878
3173	Karpf (C.) Die Idee Shakespeare's und deren Verwirklichung (Hamburg)	...	1	8vo	1869
	Kaufmann von Venedig: *see* Merchant of Venice				
29524	Kaulbach's (W. v.) Shakspeare-Album erläutert von E. Schüller (Berlin)	...	1	8vo	1859
31816	Kaulbachschen Illustrationen zu Shakespeare [*from* Die Grenzboten] (Leipzig)		1	8vo	1858
45115	Keller (T.) Die Fundamentalsätze der Sittenlehre in Shakespeare'schen Sprüchen (Trier)		1	4to	1873
11945	Keller (T.) Shakespeare-Perlen (Trier)		1	duo	1873
32711	Kemble (Fanny) Shakespeare-Vorlesungen [*from* Morgenblatt] (Stuttgart, etc.)	...	1	4to	1852
29529	Kiessling (F. F.) William Shakespeare's Jugend Schauspiel (Berlin)	...	1	8vo	?1864
	King John:—				
60507	Constanze in Shakespeare's „Konig Johann" [*from* Dramaturgische Blätter] 4to, 1865.				
46012	Heussi (J.) Ein Beitrag zur Shakspeare-Kritik. König Johann, 8vo, ?1820.				
	King Lear:—				
97206	Cohn (A.) König Lear 1692, und Titus Andronicus 1699, in Breslau aufgefürht, 8vo, ?1888.				
33188	Eidam (C.) Uber die Sage König Lear, 8vo, 1880.				
41895	Hirschfeld (Dr.) König Lear, eine Monographie, duo, 1882.				
38451	Koppel (R.) Textkritische Studien über „King Lear", 8vo, 1877.				
69384	——— ——— [Review of, by Delius. *From* Anglia] 8vo, ?1877.				
72669	Lorm (H.) König Lear [*in* Diogenes im Tintenfass, pp. 105-111] duo, 1878.				
90771	[Lübker (F.)] Sophokles' Oedipus und Shakspeare's Lear, 8vo, 1861.				
26451	Neumann (H.) Ueber Lear und Ophelia, 8vo, 1866.				
87076	Richter (J. J.) Oidipus und Lear. Eine Studie zur Vergleichung Shakspeare's mit Sophokles, 2 vols., 8vo, 1884-5.				
31692	Rötscher (H. T.) König Lear (Abhandlungen zur Philosophie, etc.) 8vo, 1837.				
90773	Schmidt (A.) Zur Textkritik des King Lear, 8vo, 1879.				
38481	Schmidt (F.) König Lear. Eine Erzählung, duo, ?1880.				
32036	Schwartzkopff (A.) Göthe's Faust und Shakespeare's König Lear, 8vo, 1868.				
16378	Sievers (E. W.) König Lear, duo, 1851.				
16315	Stark (C.) König Lear. Eine psychiatrische Shakespeare-Studie, duo, 1871.				
156573	Vischer (F. T.) König Lear (Shakespeare-Vorträge, Bd. 3) 8vo, 1901.				
29378	Wölffel (H.) Ueber Shakespeare's König Lear [*in* Album des literarischen Vereins in Nürnberg für 1855, pp. 3-65] 8vo, 1855.				
87535	Wötzel (Dr.) Ideal des Tragikers (*a*) in der Rolle des Königs Lear (*b*) seiner Tochter Cordelia [*in* Theaterschule, pp. 136-144] duo, 1818.				
	Kings, Shakespeare's: *see* Knauer				
70304	Klaar (A.) Geschichte des modernen Dramas [Shakespeare, pp. 24-53] (Leipzig)		1	duo	1883
70384	Klanke ( ) Ehrenrettung Shakespeare's (Duisburg) ...	...	1	8vo	1883
70391	Klein (H.) Hamlet—ein Weib [*from* Deutsches Heim] (Berlin)	...	1	4to	1883
62812	Klein (J. L.) Geschichte des Drama's Bdn. 12, 13. Das englische Drama (Leipzig)		13 in 15	8vo	1865-76

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
44337	[Klix (G.A.)] Andeutungen zum Verständniss von Hamlet (Ostern)	1	8vo	1865
32654	Knauer (V.) Die Könige Shakespeares (Wien)	1	8vo	1863
12183	Knauer (V.) William Shakespeare der Philosoph der sittlichen Weltordnung (Innsbruck)	1	8vo	1879
100618	Knauff (G.) Studien über Sir David Lyndsay (Berlin) ...	1	8vo	?1885
24913	Kneschke (E.) Zum Shakspeare-Jubiläum [*from* Illustrirtes Familien-Journal] ...	1	fol	1864
97345	Knortz (K.) Hamlet und Faust (Zürich)	1	8vo	1888
44403	Knortz (K.) Shakespeare in Amerika (Berlin)	1	duo	1882
29351	Koberstein (A.) Vermischte Aufsätze zur Litteraturgeschichte und Aesthetik (Leipzig) pp. 163–221 Shakespeare's allmähliches Bekanntwerden in Deutschland und Urtheile über ihn bis zum Jahr 1773.	1	8vo	1858
77663	Koch (M.) Shakespeare Supplement zu den Werken des Dichters (Stuttgart) ...	1	duo	?1884
31812	Kock (T.) Ueber Shakespeares Macbeth [*from* Neues Schweizerisches Museum] (Bern)	1	8vo	1864
70453	Kohler (J.) Shakespeare vor dem Forum der Jurisprudenz. [Mit Nachwort.] (Würzburg) ...	1	8vo	1883-84
69428	Kokemüller (A.) Twelve Months in England [Shakespeare, pp. 16, 17, 69, 70] (Jena)	1	duo	1869
24936	Kölbing (E.) [Review of] Retsch's Outlines [*from* Englische Studien] (Heilbronn)	1	8vo	1878
57172	Konewka (P.) Falstaff und seine Gesellen Text von Kurz (Strassburg)	1	8vo	?1872
103722	König (G.) Der Vers in Shaksperes Dramen (Strassburg) ...	1	8vo	1888
31364	Koenig (H.) William Shakspeare Ein Roman (Leipzig)	2	duo	1864
3078	Koenig (W.) 'As You Like It' ueber den Titel [*in* Archiv für Litteraturgeschichte, Bd. 2, p. 500] (Leipzig) ...	1	8vo	1872
26458	König (W.) Shakespeare als Dichter, Weltweiser und Christ (Leipzig)	1	8vo	1873
24910	Königsdramen, Shakespeares [*from* Morgenblatt] (Stuttgart und München)	1	4to	1864
24936	Koppel (R.) [Review of] Shakspeare, von K. Elze [*from* Englische Studien] (Heilbronn)	1	8vo	1878
38451	Koppel (R.) Textkritische Studien über „Richard III." und „King Lear" (Dresden)	1	8vo	1877
69384	——————————————— [Review of, by Delius] [*from* Anglia]	1	8vo	?1877
24937	Kornfeld (H.) Hamlet Zur Auffassung der Psychosen nach Shakespeare (Berlin)	1	8vo	1878
103720	Körting (G.) Geschichte der Englischen Litteratur (Münster i. W.)	1	8vo	1887
16374	Kösting (K.) Shakespeare ein Winternachtstraum. Dramatisches Gedicht (Wiesbaden) ...	1	duo	1864
70447	Köstlin (K.) Der Kaufmann von Venedig (Tübingen)	1	8vo	?1882
60296	Köstlin (K.) Shakespeare-Studien VI. Hamlet [*from* Deutsches Museum] (Leipzig)	1	8vo	1867
24910	Köstlin [K.] Shakespeare und Hamlet [*from* Morgenblatt] (Stuttgart)	1	4to	1864
12048	Krauss (F.) Shakespeare und seine Sonette	1	8vo	?1878
44427	Krauss (F.) Shakespeare's Selbstbekenntnisse (Weimar) ...	1	8vo	1882
44333	Kreyssig (F. [A. Th.]) Shakspeare-Anthologie (Leipzig) ...	1	duo	1864
33010	Kreyssig (F. A. Th.) Shakespeare-Cultus (Elbing)	1	8vo	1864
33024	Kreyssig (F. [A. Th.]) Shakespeare-Fragen (Leipzig) ...	1	duo	1871
97470	——————————————— [Review] ...	1	8vo	1871
12034	Kreyssig (F. [A. Th.]) Vorlesungen über Shakspeare (Berlin)	3	8vo	1862
11951	Kreyssig (F. [A. Th.]) Vorlesungen über Shakespeare Dritte Auflage (Berlin)	2	duo	1877
26454	Krickau (C.) Der Accusativ mit dem Infinitiv in der englischen Sprache (Göttingen)	1	8vo	1877
89356	Kriebitzsch (K. T.) William Shakespeare sein Leben und seine Werke (Berlin, etc.)	1	duo	1887
9287	Krummacher (M.) Shakespeare's Hamlet (Elberfeld)	1	8vo	1877
97453	Küchenmeister (F.) Von Shakespeare dem Thierkenner [*from* Die Gegenwart]	1	4to	?1879
108029	Kuenzel (H.) William Shakespeare [Tercentenary] (Darmstadt) ...	1	duo	1864
29352	Kugler (F.) Shakspeare's Bühne und Kunstform [*in* Argo, für 1854, pp. 48–73] (Dessau)	1	8vo	1854
32182	Kugler (F. H.) „Der Kaufmann von Venedig [*from* Die Gegenwart]	1	4to	1875
26455	Kühn (C.) Ueber Ducis in seiner Beziehung zu Shakspere (Cassel)	1	8vo	1875
29353	Kühne (F. G.) Deutsche Männer und Frauen (Leipzig) ...	1	duo	1851
38380	Kühne (F. G.) Shakspeare als Mensch und Lyriker [*in* Charaktere, 2 Theil pp. 1–80] (Leipzig)	1	duo	1838
50210	Kummer (C. F.) Die Jungfrau von Orleans in der Dichtung (Shakespeare, Voltaire, Schiller) (Wien)	1	8vo	1874
36809	Kurnik (M.) Ein Menschenalter Theater-Errinerungen (1845–1880) (Berlin)	1	8vo	1882

Number.		No. of Vnls.	Size.	Date
38578	Kurz (H.) Die Deutschen in den „Lustigen Weibern von Windsor" [*from* Internationale Revue] (Wien) ...	1	8vo	1866
94407	Kurz (H.) Nachlese 1. Die Wildererssage. 2. Zum Sommernachtstraum. [Berlin]	1	8vo	?1880
26464	Kurz (H.) Zu Shakspeare's Leben und Schaffen (München) ...	1	duo	1868
	Kurz (H.): *see also* Konewka			
143100	Laehr (H.) Die Darstellung krankhafter Geisteszustände ... in Shakespeares Dramen (Stuttgart)	1	8vo	1898
42866	Lamb's (C.) Erzählungen nach Shakespeare, nebst einer Lebensgeschichte Shakespeare's von Künzel (Darmstadt) ...	1	duo	1842
44413	Lamb (K.) Shakspeare-Erzählungen Uebersetzt von F. W. Dralle (Stuttgart) ...	1	duo	1843
99894	Lamb's (C.) Shakespeare-Erzählungen Deutsch von K. H. Keck (Leipzig) ...	1	duo	1888
32550	Lamb (C.) Five Tales from Shakespeare Herausgegeben von A. Wittmann (Gotha)	1	duo	1881
44401	Lamb (C. and Miss) Six Tales from Shakspeare mit Anmerkungen von Balty (Altenburg)	1	duo	?1875
107980	Lamb (C. and M.) Tales from Shakspeare (Leipzig: B. Tauchnitz)	1	duo	1863
29533	Lamb (C.) Tales from Shakespeare with Vocabulary by E. Anthor (Berlin)	1	duo	?1880
52557	Lamb (C.) Tales from Shakspeare herausgegeben von D. Beniken [with] Wörterbuch (Berlin) ...	2	duo	1883
44425	Lamb (C.) Shakspeare-Panorama mit Biographie Shakespeares von Beinhöfer (Jever) ...	1	duo	1843
44341	Lange (G.) Versuch die poetische Einheit der Ilias zu Gestimmen Ein Sendschreiben an Goethe (Darmstadt)	1	duo	1826
27244	Laube (H.) Das Burgtheater (Leipzig)	1	duo	1868
89361	Lauter Lügen [Die lustigen Weiber von Windsor, pp. 10–11] (Mannheim)	1	duo	1876
103916	Läutner (E. A.) Othello's Erfolg Schwank in einem Aufzug (Leipzig) ...	1	duo	?1887
	Law:—			
	70453 **Kohler (J.) Shakespeare vor dem Forum der Jurisprudenz.** [Mit Nachwort] 8vo, 1883–4.			
	42969 **Osenbrüggen (E.) Shakspeare als Jurist** [*from* Deutsches Museum] 8vo, 1861.			
	Learning of Shakespeare: *see* Farmer			
33013	Lebrün (C.) Shakespeare Ein Spiel in Versen (Mainz)	1	duo	1818
	Leipzig: *see* Gericke			
3055	Lemcke (L. G.) Shakspeare in seinem Verhältnisse zu Deutschland (Leipzig)	1	duo	1864
148460	Lentzner (K.) Zur Shakespeare-Bacon-Theorie (Halle) ...	1	8vo	1890
16361	[Lenz (J. M. R.)] Anmerkungen übers Theater (Leipzig) ...	1	duo	1774
38381	Lenz (J. M. R.) Gesammelte Schriften (Berlin)	3	duo	1828
106718	Leo (F. A.) Autograph of Rosenkranz and Güldenstern ...	1	4to	?1889
3047	Leo (F. A.) Beiträge und Verbesserungen zu Shakespeare's Dramen [Collier Controversy] (Berlin)	1	duo	1853
26001	Leo (F. A.) Coriolanus Die Delius'sche Ausgabe dieser Tragedie kritisch beleuchtet (Berlin)	1	duo	1861
82427	Leo (F. A.) Die Baco-Gesellschaft (Weimar)	1	8vo	?1885
49985	Leo (F. A.) Die Tiecksche Uebersetzung des Coriolan ... [*from* Archiv f. n. Sprachen (Braunschweig)	1	8vo	1860
148482	Leo (F. A.) Eine Concordanz der Shakespeare-Noten ...	1	8vo	?1878
82426	Leo (F. A.) Readings still to be elucidated in the text of Shakespeare ...	1	8vo	?1885
29539	Leo (F. A.) Shakespeare's Frauen Ideale (Halle)	1	duo	1868
26450	Lepsius (J.) Shakespeare [*in* Schauspiel und Bühne, pp. 1–15] (München) ...	1	8vo	1880
	Lessing (G. E.) Works relating to: —			
	97454 **Die Urtheile über Shakespeare in Lessings Dramaturgie**, 4to, ?1869.			
	24843 **Rovenhagen (L.) Lessings Verhältniss zu Shakspeare**, 8vo, 1867.			
	38579 **Sendel (K.) Lessing-Aristoteles' Verhältniss zu Shakspere** [*from* Archiv für Litteraturgeschichte] 8vo, 1871.			
56008	Lewes (G. H.) Shakspeare als Schauspieler und Kritiker. [*in* Ueber Schauspieler und Schauspielkunst, pp. 99–121] (Leipzig)	1	duo	1878
32181	——————— als Schauspieler und Kritiker [Review of, *from* Europa]	1	4to	1878
	Lexikon: *see* Dictionaries, p. 189			
108022	Lichterfeld (F.) Das Schauspiel im Hamlet; Hamlet und die Schauspieler!	1	8vo	?1870
12077	Liebau (G.) Die Shakespeare-Galerie (Berlin)	1	duo	1878
12078	Liebau (G.) Erzählungen aus der Shakespeare-Welt (Berlin)	1	duo	1876
60236	Liebau (G.) Shakespeare-Galerie Hamlet. Zweite Auflage (Berlin) ...	1	duo	1877
26459	Liebau (G.) William Shakespeare's Leben und Dichten (Gera)	1	8vo	1873

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
	Liebrecht und Hörwald Ein Schauspiel, bearbeitet nach Shakespear: *see* Eckhartshausen, p. 191			
29787	Lindau (P.) Othello übersetzt von F. Bodenstedt [*in* Literarische Rücksichtslosigkeiten, pp. 279–302] (Leipzig)	1	duo	1871
97477	Lindau (P.) Shakespeares „Wintermärchen" [*from* Die Gegenwart]	1	4to	?1878
82140	Lindner (A.) Das Shakespeare-Jahrbuch [*from* Deutsche Warte] (Leipzig) ...	1	8vo	1872
25998	Lindner (A.) Der Schwan vom Avon (Berlin)	1	duo	1881
36895	Lindner (A.) William Shakspeare. Ein Schauspiel... ...	1	duo	?1864
70390	Lingg (H.) Shakespeare und Elisabeth [*from* Die Gegenwart] (Berlin)	1	4to	1881
	Literature: *see* Bibliography, p. 185			
	Lives of Shakespeare:—			
3031	Bekk (A.) William Shakespeare. Eine biographische Studie, duo, 1864.			
26306	Chasles (P.) und Guizot (F.) William Shakespere, sein Leben, seine Werke, und seine Zeit, duo, 1855.			
27272	Delius (N.) Der Mythus von Shakspere, 8vo, 1851.			
9291	Diehl [J. A.] Vue d'ensemble sur la vie de Shakespeare d'après ses oeuvres, 4to, ?1870.			
	Elze (K.) William Shakespeare: *see* Elze, p. 191.			
76561	Frenzel (K.) William Shakspeare [*in* Dichter und Frauen, III., pp. 83–186] duo, 1866.			
24923	Fuldah (K.) William Shakespeare, sein Leben, etc., duo, 1875.			
31694	——— [Review of, *from* Monatshefte] 8vo, 1876.			
25986	Genée (R.) Shakespeare. Sein Leben und seine Werke, duo, 1872.			
97459	——— [Review of, *from* Europa Chronik] 4to, 1872.			
29519	Herbst (Dr.) Shakspere. Eine biographische Skizze [*from* Altpreussische Monatsschrift] 8vo, 1864.			
74024	Hermann (E.) Ergänzungen und Berichtigungen der hergebrachten Shakespeare-Biographie. 2 vols., 8vo, 1884.			
26310	Hugo (V.) William Shakespeare. Deutsch von Diezmann, 8vo, 1864.			
87096	——— ——— [Review of, *in* Unterhaltungen am häuslichen Herd, pp. 434–6] 8vo, 1864.			
77663	Koch (M.) Shakespeare, duo, ?1884.			
89356	Kriehitzsch (K. T.) William Shakespeare, sein Leben und seine Werke, duo, 1887.			
26464	Kurz (H.) Zu Shakspeare's Leben und Schaffen, duo, 1868.			
72659	Leben des Wilhelm Shakespear [*in* Der Brittische Plutarch, Bd. 3, pp. 1–28] duo, 1765.			
26459	Liebau (G.) William Shakespeare's Leben und Dichten, 8vo, 1873.			
103204	Meurer (K.) Shakespeares Leben und Werke, 8vo, ?1882.			
24916	Meyer (J.) Das Leben Shakspeare's, duo, 1824.			
97441	Neue Data zu Shakespeare's Leben, 4to, 1881.			
11944	Rio (A. F.) Shakespeare, duo, 1864.			
25995	Saupe (J.) Shakespeare's Lebens- und Entwicklungsgang, duo, 1867.			
76553	Schmid (C. H.) Shakspear [*in* Biographie der Dichter, 2 Theil, pp. 1–147] 8vo, 1770.			
72689	Shakespeare [*in* Gallerie interessanter Personen, Bd. 2, pp. 326–333] (Berlin) duo, 1799.			
24924	Shaw (T. B.) Shakespeare's Leben und Werke, duo, ?1874.			
25987	Sievers (E. W.) William Shakespeare. Sein Leben und Dichten. Bd. 1, duo, 1866.			
36796	[Locher (F.)] Othello, der Justizmohr von Venedig (Bern) ...	1	8vo	1867
38578	Loën (A. Freih. v.) Die Shakespeare-Kenntniss im heutigen Frankreich [*from* Internationale Revue] (Wien)	1	8vo	1866
27277	Lohmann (O.) Die Auslassung des Relativpronomens im Englischen mit besonderer Berücksichtigung der Sprache Shakespeare's (Halle a/S)	1	8vo	1879
26005	Lohse (L.) Anthologie aus Shakespeare für meine Schüler (Plauen i./V.)	1	8vo	1876
	London:—			
29514	Rodenberg (J.) Ein Tag in Shakespeare's London [*from* Die Gartenlaube] 4to, 1864.			
27255	Rodenberg (J.) Shakspeare's London [*in* Studienreisen in England, pp. 67–112] duo, 1872.			
97471	Shakespeare's Stellung in London [Review of Bodenstedt's William Shakespeare] 8vo, ?1872			
72669	Lorm (H.) Diogenes im Tintenfass [pp. 105–111 König Lear; pp. 130–140 Die Shakespere-Narren.] (Leipzig)	1	duo	1878
4387	Lotheissen (F.) Shakespeare in Frankreich [*in* Literatur in Frankreich, pp. 185–204] (Wien)	1	8vo	1872
70445	Lua (A. L.) Ueber Shakespeare's „Kaufmann von Venedig" (Danzig)	1	duo	1866
42894	Lua (A. L.) William Shakespeare Eine Festrede (Danzig)	1	duo	1864
90771	[Lübker (F.)] Sophokles' Oedipus und Shakspeare's Lear (Parchim)	1	8vo	1861
	Lucrece: *see* Würzner			
44426	Luden (H.) Grundzüge ästhetischer Vorlesungen (Göttingen) ...	1	8vo	1808
12056	Lüders (F.) Beiträge zur Erklärung von Othello (Hamburg) ...	1	duo	1863
73965	Ludwig (C.) Der neue Hamlet (Zürich)...	1	8vo	1885
60560	Ludwig (O.) Shakespeare-Studien Aus dem Nachlasse des Dichters (Leipzig)	1	duo	1872
62828	Ludwig (O.) Shakespeare-Studien Herausgegeben von M. Heydrich (Nachlass-schriften O. Ludwig's, Bd. 2) (Leipzig)	1	duo	1874

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
87073	Lummert (A.) Die Orthographie der ersten Folioausgabe der Shakspere'schen Dramen (Halle) ...		1	8vo	1883
	Lustigen Weiber von Windsor : *see* Merry Wives of Windsor, p. 206				
38584	Lützelberger (K.) „Viel Lärmen um Nichts." [*in* Album des Literarischen Vereins in Nürnberg, pp. 1-72] (Nürnberg)		1	8vo	1868
	Lyly (John) : *see* Hermann, p. 198				
	Lyrics : *see* Prölsz, Stonerwald				
38457	Maass (M.) Unsere deutschen Dichterheroen und die sogenannte Shakespearomanie (Thorn)		1	8vo	1874
	Macbeth :—				
38586	Andree (R.) Macbethplätze in Schottland [*in* Nordische Revue, 2 Bd. pp. 135-144] 8vo, 1864.				
38587	Asher (D.) Zur Charakteristik der Lady Macbeth [*in* Nordische Revue, 3 Bd., pp. 223-231] 8vo, 1865.				
60283	Bedeutung der Shakespeare'schen Schicksalstragödie, im Besonderen entwickelt an Makbeth, etc. [*from* Anzeige-Blatt] 8vo, 1828.				
32184	Blind (K.) Shaksperes Schicksalsschwestern [*from* Die Gegenwart] 4to, 1879.				
26462	Boumann ( ) Ueber die Charaktere Malcolm's und Macduff's in Shakespeare's Macbeth [*from* Der Gedanke] 8vo, 1864.				
24922	Buchwald (O.) Ueber die Figur des Geistes in „Macbeth" und „Hamlet" [*in* Kleine Bausteine, pp. 37-58] duo, 1869.				
51389	Gericke (R.) Zu einer neuen Bühnenbearbeitung des Macbeth, 8vo, ?1870.				
3043	Hiecke (R. H.) Shakspeare's Macbeth, 8vo, 1846.				
25990	Horst (A.) König Macbeth. Eine schottische Sage aus dem elften Jahrhundert, duo, ?1880.				
96440	Kaim (F.) Shakespeares Macbeth. Eine Studie, 8vo, 1888.				
24930	Kaiser (V.) Macbeth und Lady Macbeth, 8vo, 1875.				
31812	Kock (T.) Ueber Shakespeares Macbeth [*from* Neues Schweizerisches Museum] 8vo, 1864.				
97455	Macbeth, Der geschichtliche Macbeth [Newspaper Cutting] 8vo, ?1878.				
29354	Müchler (K.) Parodieen (pp. 154-9 Macbeth) duo, 1820.				
70322	Müller-Samswegen (E.) Taubert's Oper „Macbeth" vom Standpuncte des Musik-Dramas, 8vo, 1858.				
79766	Münch (W.) Shakespeares Macbeth im Unterricht der Prima, 8vo, 1884,				
3034	Pörschke (K. L.) Ueber Shakspeare's Macbeth, duo, 1801.				
124044	Prölsz (R.) Macbeth, duo, 1889.				
42920	Ritter (J. G.) Beiträge zur Erklärung des Macbeth, 4to, 1870.				
26468	Schmidt (F.) Macbeth. Eine Erzählung, duo, ?1880.				
25993	Schmidt (L.) Macbeth. Eine poetische Shakespearestudie, duo, 1873.				
32036	Schwartzkopff (A.) Göthe's Faust, und Shakespeare's Macbeth, 8vo, 1868.				
12200	Timme (O.) Commentar über Macbeth, 8vo, 1873.				
26007	Turkuš (J. T.) „Shakespeare's Macbeth", 8vo, 1877.				
156572	Víscher (F. T.) Macbeth (Shakespeare-Vorträge, Bd. 2) 8vo, 1900.				
32183	Weigert (A.) Shakespeares „Macbeth" bei Gervinus und Kreissig, 4to, 1877.				
79040	Werder (K.) Vorlesungen über Shakespeare's Macbeth, duo, 1885.				
96441	Zerbst (M.) Die Dramatische Technik des Macbeth 8vo, 1888.				
60297	Ziel (A. F.) Erklärung einer Stelle in Macbeth [*from* Archiv f. n. Sprachen] 8vo, ?1848.				
	Madness :—				
4388	Bernays (M.) Shakespeare als Kenner des Wahnsinns [*from* Im neuen Reich], 8vo, 1871.				
60255	Garve (E.) Ueber die Rollen der Wahnwitzigen in Shakespears Schauspielen [*in* Versuche über verschiedene Gegenstände aus der Moral, etc., pp. 431-510] duo, 1796.				
29332	— — —

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
	Massinger (P.): *see* Phelan			
49929	Mauerhof (E.) Ueber Hamlet (Leipzig)	1	8vo	1882

Medicine:—

3298 Aubert (H.) Shakespear als Mediciner, 8vo, 1873.
3063 Cless (G.) Medicinische Blumenlese aus Shakespeare, duo, 1865.
97464 Shakespeare als Mediciner [*from* Europa, Nr. 25] 4to, 1865.
24943 Thiersch (C.) Medicinische Glossen zum Hamlet [*from* Nord und Süd] 8vo, 1878.

Meiningen, Germany:—

33005 Eine Shakespeare-Aufführung in Meiningen [*from* Die Deutsche Schaubühne] (Leipzig) 8vo, 1868.

27238	Meissner (A.) Die Unschuld der Ophelia [*in* Charaktermasken, Bd. 1, pp. 149–174] (Leipzig)	1	duo	1862
31767	Meissner (A.) Shakspeare's Seitenstück zum „Wintermärchen" [*from* Neue Freie Presse] (Wien)	1	fol	1881
70392	Meissner (J.) Die Englischen Comoedianten zur Zeit Shakespeares in Oesterreich (Wien)	1	8vo	1884
97843	Meissner (J.) Shakespeare-Curiosa [*from* Magazin für die Literatur des Auslandes] ...	1	8vo	?1874
24912	Meissner (J.) Shakespeare in Deutschland [*from* Magazin für die Literatur des Auslandes] (Berlin)	1	4to	1875
34566	Meissner (J.) Untersuchungen über Shakespeare's „Sturm" (Dessau)	1	8vo	1872

Merchant of Venice:—

38458 Alter Ego. Eine Studie zu Shakespeare's Kauffmann, 8vo, 1862.
26000 Bernhardi (W.) Shakespeare's Kauffmann von Venedig, duo, 1859.
72668 Bothe (F. H.) Kauffmann von Venedig auf dem Mannheimer Theater [*in* Janus, pp. 201–205] 8vo, 1837.
97440 Buchholz (W.) „Kaufmann von Venedig". Aus dem Stadttheater zu Leipzig [*from* Die Gegenwart] 4to, ?1872.
70446 Franklin (H. A.) Observations on Shakespeare and his 'Merchant of Venice,' 8vo, 1867.
90818 Friesen (H. Freih. von) Wie soll man Shakespeare spielen? IV. Der Kaufmann von Venedig, 8vo, ?1873.
24925 Funck (Z.) Iffland als Shylock im Kaufmann von Venedig [*in* Aus dem Leben zweier Schauspieler, pp. 112–114] duo, 1838.
4393 G ——— (C.) Der Handels- und Kaufmannstand, wieihn Shakespeare schildert [*from* Deutsche Monatshefte] 8vo, 1876.
70349 Graetz (H.) Shylock in der Sage, im Drama und in der Geschichte, 8vo, 1880.
4386 H. (Fr.) Shylock und das neunte und zehnte Gebot, 8vo, 1871.
38469 Hausig (F.) Christ und Jude [Shylock] duo, 1878.
89360 Hebler (R. A. C.) Shakespeare's Kaufmann von Venedig, duo, 1854.
84865 Heinemann (H.) Shylock und Nathan, 8vo, 1886.
27279 Ihering (R. von) Der Kampf um's Recht, duo, 1880.
46013 Ihne (W.) Notes and Emendations to „Merchant of Venice", 8vo, ?1820.
4390 Jacoby (H.) Der Kaufmann von Venedig [*from* Die Grenzboten] 8vo, 1874.
24926 Karpeles (G.) Das Urbild des Shylock [*in* Im Foyer, pp. 88–110] duo, 1878.
70447 Köstlin (K.) Der Kaufmann von Venedig, 8vo, 1882.
32182 Kugler (F. H.) „Der Kaufmann von Venedig" [*from* Die Gegenwart] 4to, 1875.
97452 Leipzig: Die Aufführung von „Kaufmann von Venedig", 4to, ?1871.
70445 Lua (A. L.) Ueber Shakespeare's „Kaufmann von Venedig", duo, 1866.
25067 Meurer (K.) Der Sprachgebrauch in Shakspere's Merchant of Venice, 4to, ?1879.
97456 Meurer (K.) Zur Shylockfrage [Newspaper Cutting] 8vo, ?1870.
38588 Nieritz (G.) Der Kaufmann von Venedig. Eine Erzählung, duo, ?1881.
32655 Pietscher (A.) Jurist und Dichter. Studie über Ihering's „Kampf um's Recht" und Shakespeares Kaufmann von Venedig, 8vo, 1881.
52535 Plath (C. H. C.) Shakespeares Kaufmann von Venedig, 8vo, 1882.
32180 Porzia (in Shakespeare's „Kaufmann von Venedig") [*from* Europa] 4to, 1875.
31629 Prölsz (R.) Kaufmann von Venedig, duo, 1875.
50395 Rötscher (H. T.) Antonio [*from* Die Deutsche Schaubühne] 8vo, 1862.
3041 Rötscher (H. T.) Der Kaufmann von Venedig (Abhandlungen zur Philosophie, 4 Abth.) 8vo, 1842.
36846 Ruhl (L. S.) Der Kaufmann von Venedig (Skizzen zu Shakspeare's Werken, Lief. 1.) 8vo, ?1838.
72665 Schmid (E.) Wörterbuch zu Shakespeare's Merchant of Venice, 8vo, 1884.
26468 Schmidt (F.) Der Kaufmann von Venedig. Eine Erzählung, duo, ?1880.
50396 Schröder (W.) Hat Antonio nur den „Spleen", wie Gervinus sagt? etc. [*from* Die Deutsche Schaubühne] 8vo, 1864.
38456 Schröder (W.) Neueres über Shakespeare. I. Zum „Kaufmann von Venedig", 8vo, 1850.
97476 Wedde (J.) „Kaufmann von Venedig" [Review of Wedde's „Dramaturgische Spähne"] 8vo, ?1880.
89357 Wexel (C.) Döring als Shylock [*in* Theodor Döring, pp. 82–88] duo, ?1860.
26457 Wölffel (H.) Ueber Shakespeares Kaufmann von Venedig [*in* Album des Literarischen Vereins in Nürnberg für 1862, pp. 1–58] 8vo, 1862.

Merry Wives of Windsor:—

89361 Die lustigen Weiber von Windsor [*in* Lauter Lügen, pp. 10–11] duo, 1876.
49870 Hermann (E.) Die polemischen Beziehungen der Lustigen Weiber von Windsor (Weitere Mittheilungen über Shakespeares literarischen Kämpfen, Bd. 2) duo, 1881.
38578 Kurz (H.) Die Deutschen in den „lustigen Weibern von Windsor" [*from* Internationale Revue] 8vo, 1866.

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
25067	Meurer (K.) Der Sprachgebrauch in Merchant of Venice ...	1	4to	?1879
12192	Meurer (K.) Shakspere-Lesebuch für höhere Lehranstalten. (Mit Wörterbuch) (Coeln)	2	duo	1879
103204	Meurer (K.) Shakespeares Leben und Werke (Köln) ...	1	8vo	?1882
97456	Meurer (K.) Zur Shylockfrage [Newspaper Cutting]	1	8vo	?1870
32648	Meyer (A.) Shakspeare's Verletzung der historischen und natürlichen Wahrheit (Schwerin) ...	1	8vo	1863
24797	Meyer (F. L. W.) Friedrich Ludwig Schröder (Hamburg) ...	2	duo	1823
24916	Meyer [J.] Das Leben Shakespeare's (Gotha)	1	duo	1824

Midsummer Night's Dream :—

24918 Bulthaupt (H. A.) Shakespeare's „Sommernachtstraum" [*in* Dramaturgische Skizzen, pp. 90–110] duo, 1878.
32176 Der „Sommernachtstraum" auf der deutschen Bühne [*from* Europa] 4to, 1870.
82136 Finkenbrink (Dr.) An Essay on "A Midsummer Night's Dream." Part 1, 8vo, 1884.
29525 Hense (C. C.) Geschichte des Sommernachtstraums, 8vo, ?1850.
16372 Hense (C. C.) Shakspeare's Sommernachtstraum, 8vo, 1851.
3315 Hermann (E.) Ein Wort zur weiteren Begründung und Berichtigung meiner Auffassung des Sommernachtstraums, 8vo, 1874.
97474 [illegible] [Review] 4to, ?1874.
600 Hermann (E.) Sommernachtstraum (Drei Shakespeare-Studien, 1) duo, 1877.
9288 Hundt (R.) Über Shakspeares Sommernachtstraum, 8vo, 1878.
94407 Kurz (H.) Zum Sommernachtstraum [*in* Nachlese, pp. 24–63] 8vo, ?1880.
26449 Midsummer-Night's-Dream. Eine Studie von * * * (Wernigerode.) 8vo, 1874.
9290 Proescholdt (L.) On the sources of Shakespeare's Midsummer Night's Dream, duo, 1876.
168525 Ruhl (L. S.) Der Sommernachtstraum (Skizzen zu Shakspeare's Werken, Lief. 3) 8vo, ?1839.
72667 Schmid (E.) Wörterbuch zu Shakespeare's A Midsummernight's dream, duo, 1884.
70385 Schmidt (A.) Die ältesten Ausgaben des Sommernachtstraums, 8vo, 1881.
42939 Schöll (A.) Über Shakspeare's „Sommernachtstraum" [*from* Blätter für literarische Unterhaltung] 4to, 1844.
74023 Schöll (A.) Ueber Shakespeares Sommernachtstraum [*in* Klassischen Literatur, pp. 117–151] 8vo, 1884.
60235 Tieck's (L.) Die Sommernacht. Eine Jugenddichtung, duo, 1853.
97475 Was bedeutet der Sommernachtstraum ? [Newspaper Cutting] 8vo, ?1859.
70312 Wehl (F.) Zur Geschichte und Scenirung des Shakespeare'schen „Sommernachtstraums" [*in* Didaskalien, pp. 1–16] duo, 1867.
38582 Wölffel (H.) Ueber Shakespeare's Sommernachtstraum [*in* Album des Literarischen Vereins in Nürnberg für 1852, pp. 107–167] 8vo, 1852.

70393	Minor (J.) und Sauer (A.) Götz und Shakespeare [*in* Studien zur Goethe-Philologie, pp. 237–292] (Wien)	1	8vo	1880
12055	Möbius (P.) Die Deutsche Shakespearefeier (Leipzig) ...	1	duo	1864
12044	Möbius (P.) Shakespeare als Dichter der Naturwahrheit (Leipzig)	1	8vo	1864
90779	Moeser (L.) Observations on Shakespeare's Richard III. (Hereford)	1	4to	1868

Molière : *see* Humbert, p. 199; Witte, p. 223

60293	Moltke (M.) Shakespeare's Hamlet Quellen (Leipzig) ...	1	8vo	1881
33021	Moltke (M.) Shakespear-Museum [Nos. 1 to 20] (Leipzig)	1	8vo	1870-4
60294	Moltke (M.) Shakespeare-Museum [Nos. 1 to 20] [Appears to be a duplicate of the above, with a new title page]	1	8vo	1881
24776	Mommsen (T.) Der Perkins-Shakspeare [Collier Controversy] (Berlin)	1	8vo	1854
49855	Mommsen (T.) Die Kunst des deutschen Uebersetzers (Leipzig)	1	8vo	1858
103957	Mommsen (T.) Über Shakespeare und Marlowe Zweite Auflage. (Frankfurt am Main)	1	8vo	1886
38581	Mönnich (W. B.) Ophelia [*in* Album des Literarischen Vereins in Nürnberg, pp. 75–91] (Nürnberg)	1	8vo	1844
26307	[Montagu (E.)] ShakespearsGenie undSchriften übersetzt von J. J. Eschenburg (Leipzig)	1	duo	1771

Monument :—

87096 Shakspeare's Denkmal und Todtenmaske [*in* Unterhaltungen am häuslichen Herd, Bd II., pp. 554–5] (Leipzig) 8vo, 1864.
117568 Shakespeare's Gravdenkmal zu Stratford [*from* Antiquitäten-Zeitung] (Stuttgart) fol, 1893.

99891	Morf (H.) Die Cäsartragödien Voltaire's und Shakspere's ... (Oppeln und Leipzig)	1	8vo	1888
142627	Morgan (A.) Der Shakespeare-Mythus (Leipzig)	1	8vo	1885

Mucedorus :—

108020 Soffé (E.) Ist „Mucedorus" ein Schauspiel Shakspere's? 8vo. ?1887.

Much Ado about Nothing :—

24918 Bulthaupt (H. A.) „Viel Lärmen um Nichts" [*in* Dramaturgische Skizzen, pp. 99–110] duo, 1878.
38584 Lützelberger (K.) Ayrer's „Phonizia" und Shakespeare's „Viel Lärmen um Nichts" [*in* Album des Literarischen Vereins in Nürnberg, pp. 1–72] 8vo, 1868.
31628 Prölss (R.) Viel Lärmen um Nichts, duo, 1874.

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
29354	Müchler (K.) Parodieen [pp. 154–159 Makbeth] (Berlin)	1	duo	1820
27275	Mueller (A.) Timon von Athen (Jena)	1	8vo	1873
96442	Mühry (G.) Gedankenlese aus Shakespeare's Werken ...	1	duo	?1887
76555	Müller (Dr.) Les enfants d'Édouard de Delavigne nach der v. Schlegel-Tieck'schen Übersetzung (Hameln) et sur Richard III. de Shakespeare (Fulda)	1	8vo	1844
69391	Müller (J.) Die politischen Anspielungen in Hamlet (Berlin) ...	1	8vo	?1864
38423	Müller (Max) Shakespeare [*in* Essays, Bd. 3, pp. 183–185] (Leipzig) ...	1	8vo	1872
70322	Müller-Samswegen (E.) Taubert's Oper „Macbeth" vom Standpuncte des Musik-Dramas (Leipzig)	1	8vo	1858
79766	Münch (W.) Shakespeares Macbeth Im Unterricht der Prima (Barmen) ...	1	8vo	1884

Museum, Shakespeare-Museum : *see* Moltke

Music, Books relating to :—

97480 Augustin (S.) Shakespeare-Musik [*from* Morgenblatt] 4to, 1864.

12190 Naumann (E.) Shakspeare in seinem Verhältnisse zur Tonkunst [*in* Nachklänge, pp. 98–131] duo, 1872.

Name of Shakespeare : *see* Rolfs

25057	Nares (R.) A Glossary; Words, phrases, etc., which ... require illustration in Shakespeare (Stralsund)	1	8vo	1825
12190	Naumann (E.) Shakspeare in seinem Verhältnisse zur Tonkunst [*in* Nachklänge, pp. 98–131] (Berlin)	1	duo	1872
24932	Neidhardt (A.) Shakspeare-Sonette [*from* Archiv f. n. Sprachen] (Braunschweig) ...	1	8vo	1865
26451	Neumann (H.) Ueber Lear und Ophelia (Breslau)	1	8vo	1866
38468	Nielo (R.) „Was ihr Wollt" Verbindender Text für Concert-Aufführungen von J. Tausch'Musik (Düsseldorf)	1	duo	?1864
38588	Nieritz (G.) Der Kaufmann von Venedig Eine Erzählung (Esslingen)	1	duo	?1881
33014	Noiré (L.) Hamlet Zwei Vorträge (Mainz)	1	duo	1856
25064	Noiré (L.) Zwölf Briefe eines Shakespearomanen (Leipzig) ...	1	8vo	1874
25999	Notizen zur historischen Uebersicht der Shakespeareschen Königsdramen (Berlin)	1	duo	1878
85419	Novalis [*pseud.* of F. L. von Hardenberg] Schriften Herausgegeben von L. Tieck, etc. (Berlin)	3	duo	1837-46

Novels :—

27233 Brachvogel (A. E.) Hamlet, Roman, 3 vols., duo, 1867.

31364 Koenig (H.) William Shakspeare. Ein Roman, 2 vols., duo, 1864.

27245 Rau (H.) William Shakespeare. Culturgeschichtlich-biographischer Roman, 4 vols., duo, 1864.

31691 Schirmer (A.) Ein weiblicher Hamlet, duo, 1867.

70315 Schneider (L.) Shakespeare [*in* Schauspieler-Novellen, Bd. 1, pp. 1–42] duo, 1839.

114881 Schultes (C.) „Solus cum Sola!" oder William's Sturmjahre. Original-Shakespeare-Roman, duo, 1891.

44404 Wilkins (G.) Pericles Prince of Tyre. A novel, 1608. Founded upon Shakespeare's play, 8vo, 1857.

32644 [Williams (R. F.)] Shakspeare und seine Freunde, 3 vols., duo, 1839.

29355	Nüsslein's (F. A.) Lehrbuch der Aesthetik, als Kunstwissenschaft (Regensburg)	1	duo	1837
97209	Oechelhäuser (W.) Essay über König Richard III. (Berlin) ...	1	8vo	1868
12197	Oechelhæuser (W.) Die Würdigung Shakespeare's in England und Deutschland (Dessau)	1	8vo	1869
124025	Oechelhaeuser (W.) Shakespeareana (Berlin)	1	8vo	1894
82133	Oechelhäuser (W.) Shakespeare's Bühnen-Dramen (Minden in Westf.)	2	8vo	1885
70336	Oehlenschläger ( ) William Shakspeare (Romanze) [pp. 349–354 of?] ...	1	duo	?1820
111444	Ohle (R.) Ueber die Romanischen Vorläufer von Cymbeline	1	8vo	1890

Orthography : *see* Text

42969	Osenbrüggen (E.) Shakspeare als Jurist [*from* Deutsches Museum] ...	1	8vo	1861
69768	Oswald (E.) Hamlet und kein Ende [*from* Das Magazin für die Literatur des In- und Auslandes.] (Leipzig)	1	4to	1881

Othello :—

26453 Bulthaupt (H. A.) Othello [*in* Streifzüge auf dramaturgischem und kritischem Gebiet pp. 135–147] 8vo, 1879.

97447 Gildemeister (O.) Desdemona [*from* Bremer Sonntagsblatt] 4to, 1861.

79763 Hano (E.) Some hints about Shakespeare's Othello, 8vo, 1880.

12194 Hassbach (W.) Jago in Shakspere's Othello und die Erklärer, 8vo, ?1860.

31368 Hebler (C.) Ueber die Charaktere in Shakespeare's Othello [*from* Neues Schweizerisches Museum] 8vo, 1863.

103916 Läutner (E. A.) Othello's Erfolg. Schwank in einem Aufzug, duo, ?1887.

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
	Othello—*continued.*			
29787	Lindau (P.) Othello, übersetzt von Bodenstedt [*in* Literarische Rücksichtslosigkeiten, pp. 279–302] duo, 1871.			
36796	[Locher (F.)] Othello, der Justizmohr von Venedig, 8vo, 1867.			
12056	Lüders (F.) Beiträge zur Erklärung von Othello, duo, 1863.			
89355	Marcell-Jellinek (E.) Othello. Studie, 8vo, 1886.			
38430	Ruhl's [L. S.] Outlines to Shakspeare. Othello, 4to, 1832.			
27288	Sievers (Dr. [E. W.]) Ueber die Grundidee des Shakspeareschen Dramas Othello, 8vo, ?1851.			
108024	Spandau (Dr.) Zur Kritik und Interpretation des Shakespeareschen Othello, 8vo, 1860.			
79747	Sturm (J.) Zaïre und Othello, 8vo, 1879.			
156573	Vischer (F. T.) Othello (Shakespeare-Vorträge, Bd. 3) 8vo, 1901.			
33006	Weisse (G.) Über Shakespeare's Othello [*from* Die Deutsche Schaubühne] 8vo, 1871.			
89357	Wexel (C.) Döring als Iago [*in* Theodor Döring, pp. 93–103] duo, ?1860.			
44339	Worthmann (F.) Ein Separatvotum zu Shakespeare's Othello [*from* Die Grenzboten] 8vo, 1873.			
	Ovid : *see* Dürnhöfer, p. 190			
36843	P——(M.) Hamlet, eine pastorale Studie [*in* Evangelische Kirchen-Zeitung, Bd. 74, pp. 473, etc.] (Berlin) ...	1	4to	1864
50396	Pabst (J.) Die Shakespeare-Feier [*from* Die Deutsche Schaubühne] (Leipzig)	1	8vo	1864
79749	Panning (E.) Dialektisches Englisch in Elisabethanischen Dramen (Halle a. S.) ...	1	8vo	1884
	Paris : *see* Ritter			
31651	Pasqué (E.) Goethe's Theaterleitung in Weimar (Leipzig) ...	2	duo	1863
	Passionate Pilgrim :—			
29532	Höhnen (A.) Shakspere's Passionate Pilgrim, 8vo, 1867.			
152914	Paulsen (F.) Schopenhauer, Hamlet, Mephistopheles (Berlin)	1	duo	1900
87078	Penning (G. E.) Ducis als Nachahmer Shakespeares (Bremen)	1	8vo	1884
33005	Perels (M.) Hamlet in Stettin Friedrich Haase als „Hamlet" [*from* Die Deutsche Schaubühne] (Leipzig)	1	8vo	1868
	Pericles :—			
79679	Hofmann-Wellenhof (P. von) Shakspere's „Pericles" und Lillo's „Marina," 8vo, 1885.			
90772	Pudmenzky (Dr.) Shakespeares Perikles und der Apollonius des Heinrich von Neustadt, 8vo, 1884.			
44404	Wilkins (G.) Pericles Prince of Tyre. A novel, 1608. Founded upon Shakespeare's Play, 8vo, 1857.			
	Perkins Folio : *see* Collier, p. 187.			
42900	Perlen aus Shakspeare Aneinandergereiht von E. A.	1	duo	1848
87532	Perls (A.) Shakespeare in Deutschland [*in* Streifzüge, pp. 69–72] (Leipzig)	1	duo	1877
82138	Peters (J.) Ueber die Voltaire'sche Uebersetzung des Julius Caesar...	1	8vo	?1871
60288	Petri (M.) Zur Einführung Shakespeare's in die Christliche Familie (Hannover)	1	duo	1868
720	——————————————————————— Zweite Auflage	1	duo	1877
9289	Pfeffer (F.) Die Anredepronomina bei Shakespeare (Halle a. S.)	1	8vo	1877
100621	Phelan (J.) On Philip Massinger (Halle)	1	8vo	1878
26466	Philipp (Dr.) On Shakespeare's Julius Caesar (Berlin) ..	1	duo	1849
97378	Philips (C.) Lokalfärbung in Shakespeares Dramen ...	2	8vo	?1887-90
	Philosophy :—			
27256	Clodius (C. A. H.) Ueber Shakspeare's Philosophie, besonders im Hamlet [*in* Urania, pp. 275–322] duo, 1820.			
36897	Harder (A.) Die Philosophie William Shakespeare's, duo, 1869.			
3173	Karpf (C.) Die Idee Shakespeare's und deren Verwirklichung, 8vo, 1869.			
45115	Keller (T.) Die Fundamentalsätze der Sittenlehre in Shakespeare'schen Sprüchen, 4to, 1873.			
12183	Knauer (V.) William Shakespeare, der Philosoph der sittlichen Weltordnung, 8vo, 1879.			
32655	Pietscher (A.) Jurist und Dichter Ihering's „Kampf um's Recht" und Shakespeare's Kaufmann von Venedig (Dessau)	1	8vo	1881
69438	Pincherle (J.) 50 Sonnets Under the auspices of Shakespeare's Tercentenary Birth (Trieste)	1	8vo	1864
52535	Plath (C. H. C.) Shakespeares Kaufmann von Venedig (Greyswald)	1	8vo	1882
	Plautus : *see* Claus, p. 187			
	Plays of Shakespeare :—			
90814	Anmerkungen zu Shakspeare's dramatischen Werken. Erster Theil, duo, 1825.			
62808	Bulthaupt (H.) Shakespeare (Dramaturgie der Classiker, II Band.) 8vo, 1883.			
11948	Delius (N.) Abhandlungen zu Shakspere, 2 vols., 8vo, 1878–88.			
11957	Delius (N.) Die Tieck'sche Shaksperekritik beleuchtet, duo, 1846.			
57181	Delius (N.) Shakspere-Lexikon. Ein Handbuch zum Studium der Shakesperischen Schauspiele, 8vo, 1852.			

Number. | No. of Vols. | Size. | Date.

Plays of Shakespeare—*continued.*

730 Elze (K.) Abhandlungen zu Shakespeare, 8vo, 1877.
4396 Elze (K.) Noten und Conjecturen zu Shakespeare, 2 vols., 8vo, ?1876–8.
19091 Elze (K.) Notes on Elizabethan Dramatists, 2 vols., 8vo, 1880–4.
151837 Elze (T.) Venezianische Skizzen zu Shakespeare, 8vo, 1899.
3056 Flathe (J. L. F.) Shakspeare in seiner Wirklichkeit, 2 vols., duo, 1863–4.
11942 Friesen (H. Freih. von) Shakspere's Dramen (Shakspere-Studien, Bdn. 2, 3.) duo, 1875–6.
11958 Genée (R.) Geschichte der Shakespeare'schen Dramen in Deutschland, 8vo, 1870.
Gervinus (G. G.) Shakespeare: *see* Gervinus, p. 194.
60286 Goldschmidt (V.) Dramaturgische Notizen [pp. 65–117, Othello, Hamlet, Macbeth, etc.] duo, 1878.
3062 Hebler (C.) Aufsätze über Shakespeare, duo, 1865.
12072 —— Zweite Ausgabe, duo, 1874.
3050 Hense (C. C.) Shakspeare [*in* Vorträge über ausgewählte dramatische Dichtungen, pp. 1–58] duo, 1856.
38459 Hoffinger (J. von) Licht- und Tonwellen [Shakespeare, pp. 136–173] duo, 1870.
31359 Horn (F.) Shakspeare's Schauspiele, 5 vols., duo, 1823–31.
3051 Hülsmann (E.) Shakspeare. Sein Geist und seine Werke, duo, 1856.
103722 König (G.) Der Vers in Shaksperes Dramen, 8vo, 1888.
12034 Kreyssig (F.) Vorlesungen über Shakspeare, 3 vols., duo, 1862.
11951 Kreyssig (F.) Vorlesungen über Shakespeare, 2 vols., duo, 1877.
89356 Kriebitzsch (K. T.) William Shakespeare, sein Leben und seine Werke, duo, 1887.
143100 Laehr (H.) Die Darstellung krankhafter Geisteszustände in Shakespeares Dramen, 8vo, 1898.
3047 Leo (F. A.) Beiträge und Verbesserungen zu Shakespeare's Dramen, duo, 1853.
12077 Liebau (G.) Die Shakespeare-Galerie, duo, 1878.
82133 Oechelhäuser (W.) Einführungen in Shakespeares Bühnen-Dramen, 2 vols., 8vo, 1885.
60288 Petri (M.) Zur Einführung Shakespeare's in die christliche Familie, duo, 1868.
720 —— —— ——

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
	Poems of Shakespeare :—			
	89363 Hermann (E.) Urheberschaft und Urquell von Shakespeares Dichtungen, duo, 1886.			
	38454 Prölsz (R.) Lyrisches in Shakespeare [*from* Die Grenzboten] 8vo, 1881.			
	33190 Schuze [C. G.] Gedichte von Shakespeare [*in* Für Aeltere Litteratur und Neuere Lecture] duo, 1784.			
	Poems on Shakespeare :—			
	25991 Brinckman (J.) Die Tochter Shakespeares. Eine Dichtung, duo, 1881.			
	56002 Gutzkow (K.) Eine Shakspearefeier an der Ilm, duo, 1864.			
	70336 Oehlenschläger ( ) William Shakspeare. (Romanze) duo, ?1820.			
3034	Pörschke (K. L.) Ueber Shakspeare's Macbeth (Konigsberg) ...	1	duo	1801
	Portraits :—			
	172134 Bormann (E.) Der Shakespeare-Dichter. Mit 40 Porträt-Tafeln, 8vo, 1902.			
	32710 Shakespeare's Maske [*from* Morgenblatt] (Stuttgart) 4to, 1850.			
	Predecessors of Shakespeare :—			
	32177 Shakespeare's Vorgänger [*from* Europa] 4to, 1872.			
	32180 Shakespeare's Vorgänger und Zeitgenossen [*from* Europa] 4to, 1875.			
3260	Pries (J. F.) Ueber Shakespeare's Hamlet (Rostock) ...	1	duo	1825
9290	Proescholdt (D.) Sources of Midsummer Night's Dream (Halis Saxonum)	1	duo	1878
49876	Prölsz (R.) Altenglisches Theater (Leipzig) ... ... Ed. 1. Kyd, Spanische Trugödie—Marlowe, Eduard II.—Webster, Der Weisse Teufel. 2. Lord, Perkin Warbeck—Massinger, Der Grossherzog von Florenz.	2	duo	?1882
24788	Prölsz (R.) Erläuterungen zu den ausländischen Klassikern (Leipzig) 1. Romeo und Julia. 2. Viel Lärmen um Nichts. 3. 4. Julius Cäsar. 5. Kaufmann von Venedig. 6. Richard II. 7, 8. Hamlet. 9. Macbeth. 10. Coriolan.	10	duo	1874-99
42931	Prölsz (R.) Geschichte des neueren Dramas (Leipzig)	3 in 4	8vo	1881-3
38454	Prölsz (R.) Lyrisches in Shakespeare [*from* Die Grenzboten] (Leipzig)	1	8vo	1881
24927	Prölsz (R.) Romeo und Julia Anti Hartmann ! (Dresden)	1	duo	1874
36848	Prölsz (R.) Shakespeare in Frankreich [*from* Die Grenzboten] (Leipzig)	1	8vo	1881
	Pronunciation : *see* Isaac			
76559	Prutz (R. E.) Geschichte des deutschen Theaters (Berlin) ...	1	8vo	1847
97467	Psychology, Shakespeare als Psycholog [Magazine Article] ...	1	4to	1882
97468	Puck, Shakespeare's Puck [Magazine Article]	1	4to	1861
90772	Pudmenzky (Dr.) Shakespeares Perikles und der Apollonius des Heinrich von Neustadt (Detmold)	1	8vo	1884
44420	Pudor (C. H.) Ueber Göthe's Iphigenia (Marienwerder)... ...	1	duo	1832
	Puns : *see* Wurth			
49932	Putlitz (G. zu) Theater-Erinnerungen (Berlin)	2	duo	1875
3035	Quellen des Shakspeare in Novellen, Märchen und Sagen. Herausgegeben von T. Echtermeyer, etc. (Berlin)	3	duo	1831
	Quotations :—			
	42900 A. (E.) Perlen aus Shakspeare, duo, 1848.			
	12184 Ahne (W. A.) Shakspeare-Bluthen, duo, 1864.			
	42899 Alberti (C. E. R.) Shakspeare-Album, duo, 1864.			
	24775 Beckendorff (Elisabeth von) Worte der Liebe. Aus unseren Dichtern Goethe, Shakespeare, etc., duo, ?1880			
	29534 Corrodi (A.) Shakespeare. Lebensweisheit aus seinen Werken, duo, 1863.			
	44410 Grüner (F.) Lebens- und Denkbuch aus Shakspears Werken, duo, 1830.			
	38589 Solling (G.) Ausgewahlte aus Shakspeare's Werken, duo, 1866.			
	11950 Wolff (J.) Goldene Worte aus Shakspeare's Werken, duo, 1872.			
	Quotations : *see also* Anthology			
70533	R. (F.) Shakespeare's Stellung zum Christenthum (Charlottenburg)	1	8vo	1881
72660	Raich (J. M.) Shakespeare's Stellung zur katholischen Religion (Mainz)	1	8vo	1884
29357	Ranke (L.) Englische Geschichte Ed. 1. (Berlin) ...	1	8vo	1859
24799	Rapp (M.) Englische Theater X.-XII. [*in* Archiv f. n. Sprachen, Ed. 21, pp. 180-217] (Braunschweig)	1	8vo	1857
44335	——————————— Abth. 1, 2. (Tübingen)	1	8vo	1862
109118	Rapp (Prof.) William Shakespeare oder Francis Bacon? (Ulm)	2	8vo	1887-8
27245	Rau (H.) William Shakespeare Culturgeschichtlich-biographischer Roman (Berlin)	4	duo	1864
3039	Regis (G.) Shakespeare-Almanach [Shakspeare's lyrische Gedichte, etc.] (Berlin) ...	1	duo	1836
33026	[Reich (A.)] Der Schwan vom Avon ! Schauspiel (Berlin)... ...	1	duo	?1864

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
97162	Reichel (E.) Shakespeare-Litteratur (Stuttgart) ...	1	8vo	1887
41896	Reichensperger (A.) William Shakespeare (Münster)	1	8vo	1871
70389	Reichlin-Meldegg (C. A. Freih. v.) Faust und Hamlet ...	1	8vo	?1866
38587	Relics, Shakespearereliquien [*in* Nordische Revue, Bd. 3, pp. 332-7] (Leipzig)	1	8vo	1865

Religion :—

10531 Bernays (M.) Shakespeare eine katholischer Dichter [*in* Jahrbuch, etc., 1 Jahr, pp. 220–299] 8vo, 1865.
25996 Betrachtungen über die religiöse Bedeutung Shakespeare's, duo, 1858.
34568 Ebrard (A.) Das Verhältnis Shakspear's zum Christenthum, duo, 1870.
3038 Fritzart (F.) War Shakspeare ein Christ? duo, 1832.
70533 R. (F.) Shakespeare's Stellung zum Christenthum, 8vo, 1881.
72660 Raich (J. M.) Shakespeare's Stellung zur Katholischen Religion, 8vo, 1884.
3046 Rietmann (J. J.) Ueber Shakspeare's religiöse Bedeutung, duo, 1853.
12073 Stedefeld (G. F.) Die Christlich-germanische Weltanschauung in den Werken der Dichterfürsten Dante und Shakspeare, etc., 8vo, 1871.

60508	Remy (M.) Ein Stück Berliner Theatergeschichte [*from* Europa]	1	8vo	?1878
60273	Retzsch (M.) Gallerie zu Shakspeare's Werken Lief. 1. (Leipzig)	1	fol	1828
43395	Retzsch (M.) Gallerie zu Shakspeare's Werken (Leipzig) ...	8	8vo	?1840

1. Hamlet. 2. Macbeth. 3. Romeo und Julia. 4. König Lear. 5. Der Sturm. 6 Othello. 7. Die Lustigen Weiber von Windsor. 8. König Heinrich IV.

161412	Retzsch (M.) Gallery to Shakspeare's Works In Outlines (Leipsic)	1	8vo	1847
164411	——— Explanations of, by Boettiger, etc. (Leipsic)	1	8vo	1847
27215	Reymond (W.) Corneille, Shakspeare et Goethe (Berlin) ...	1	duo	1864

Richard the Second :—

44480 Elze (K.) Alexandrines in K. Richard II., 8vo, ?1881.
108018 Elze (K.) Notes on K. Richard II., 8vo, ?1888.
24790 Prölsz (R.) Richard II., duo, 1877.
26010 Ziepel (C.) The Reign of Richard II., 4to, 1874.

Richard the Third :—

44416 Büdinger (M.) König Richard III. von England, 8vo, 1858.
24918 Bulthaupt (H. A.) Richard III. [*in* Dramaturgische Skizzen, pp. 58–69] duo, 1878.
42919 Eicken (H. von) Ueber den Charakter von Richard III. [*from* Im neuen Reich] 8vo, 1877.
25992 Fischer (K.) Shakespeare's Charakterentwicklung Richards III., duo, 1868.
97445 ——— [Review] 8vo, ?1868.
38451 Koppel (R.) Textkritische Studien über „Richard III.," 8vo, 1877.
69384 ——— [Review of, by Delius. *From* Anglia] 8vo, ?1877.
90779 Moeser (L.) Observations on Shakespeare's Richard III., 4to, 1868.
76555 Müller (Dr.) Observations sur les enfants d'Edouard de Delavigne et sur les rapports de cette tragédie au Richard III. de Shakspeare, 8vo, 1844.
97209 Oechelhäuser (W.) Essay über König Richard III., 8vo, 1868.
32178 Richard III. [*from* Europa-Chronik] 4to, 1873.
44793 Schöne (J. F.) Ueber den Charakter Richard's III. bei Shakespeare, duo, 1856.
79760 Wessel (C.) Richard III. in Shakespeare's plays, compared with Richard III. in history, 8vo, 1876.

16362	Richardson (W.) Über die wichtigsten Charaktere Shakespears (Leipzig)	1	duo	1775
87076	Richter (J. J.) Oidipus und Lear Eine Studie zur Vergleichung Shakspeare's mit Sophokles (Loerrach)	2	8vo	1884-85
29347	[Richter] (J. P.) Vorschule der Aesthetik (Wien)	2	duo	1815
3046	Rietmann (J. J.) Shakspeare's religiöse und ethische Bedeutung (St Gallen)	1	duo	1853
70395	Rietmann (J. J.) Shakspeare und seine Bedeutung (St Gallen)	1	duo	1864
11944	Rio (A. F.) Shakespeare Aus dem Französischen übersetzt von K. Zell. (Freiburg im Breisgau) ...	1	duo	1864
44336	Ritter (G.) Shakespeare in Paris [*from* Neue Monatshefte, für Dichtkunst, etc.] (Leipzig) ...	1	8vo	1876
42920	Ritter (J. G.) Beiträge zur Erklärung des Macbeth (Leer) ...	1	4to	1870
	Robert (C.) William Shakespeare : *see* Wille			
29514	Rodenberg (J.) Ein Tag in Shakespeare's London [*from* Die Gartenlaube]	1	4to	1864
27255	Rodenberg (J.) Shakspeare's London [*in* Studienreisen in England, pp. 67–112] (Leipzig) ...	1	duo	1872
42959	Rodenberg (J.) William Shakespeare [Tercentenary] [*from* Der Bazar] (Berlin) ...	1	fol	1864
26447	Rohde (D.) Das Hulfszeitwort To Do bei Shakespeare (Göttingen)	1	8vo	1872

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
3053	Rohrbach (C.) Shakespeare's Hamlet (Berlin)	1	duo	1859
42940	Rolfs (W.) Shakspere oder Shakespeare? [*from* Die Gegenwart] (Berlin) ...	1	4to	1880

Romeo and Juliet:—

29316 Abeken (B. R.) Ueber Shakspeare. Zugabe zu den Kupfern [*in* Urania, pp. i–xlviii] duo, 1819.
26461 Boumann ( ) Sträter: Die Composition von Shakespeare's Romeo und Julia [*from* Der Gedanke] 8vo, 1863.
27237 Carus (C. G.) Grab der Julia und des Romeo [*in* Mnemosyne, pp. 293–301] 8vo, 1848.
12059 Gericke (R.) Romeo and Juliet nach Shakespeare's Manuscript, 8vo, ?1879.
27281 Greverus (J. P. E.) Ueber Shakespeare's Romeo und Julie, 8vo, 1833.
31774 Günther (M.) A Defence of 'Romeo and Juliet' against modern criticism, duo, ?1876.
26452 Hartmann (E. von) Shakespeare's Romeo und Julia, 8vo, 1874.
56004 Hürte (N.) Historie von Romeo und Julie, duo, 1871.
24788 Prölsz (R.) Romeo und Julia, duo, 1874.
24927 Prölsz (R.) Romeo und Julia. Anti-Hartmann! duo, 1874.
32179 Romeo und Julia vor Gericht [*from* Europa-Chronik] 4to, 1874.
3041 Rötscher (H. T.) Romeo und Julia (Abhandlungen zur Philosophie, etc., 4 Abth.) 8vo, 1842.
168526 Ruhl (L. S.) Romeo und Julie (Skizzen zu Shakspeare's dramatischen Werken, Lief. 4.) 8vo, ?1839.
90811 Sievers (E. W.) Romeo und Julie (Shakspeare's Dramen, IV.) duo, 1852.
26006 Sträter (T.) Die Komposition von Shakespeare's Romeo und Julia, 8vo, 1861.
3291 Ullrich (T.) Verona und Shakespeare, duo, ?1850.
92088 Vergleichung der beiden Trauerspiele, Romeo und Julie, von Shakespear, und Weisse [*in* Die Akademie der Grazien, Theil 2, pp. 257–288] (Halle) 8vo, 1774.
156572 Vischer (F. T.) Romeo und Julia (Shakespeare-Vorträge, Bd. 2) 8vo, 1900.
72683 Waagenseil ( ) Ueber Gotters Romeo und Julie, duo, 1779.
99333 Warin (R.) Romeo und Julie, eine wahre Geschichte, duo, 1809.
70312 Wehl (F.) Winke zu einer mustergültigen Aufführung von „Romeo und Julia" [*in* Didaskalien, pp. 1–16] duo, 1867.

108019	Rosbund (M.) Dryden als Shakespeare-Bearbeiter (Halle a. S.) ...	1	8vo	1882
29358	Rosenkranz (K.) Handbuch der Poesie (Halle)	3	8vo	1832-3
27249	Rossmann (W.) Vom Gestade der Cyklopen und Sirenen (Leipzig) ...	1	8vo	1869
31692	Rötscher (H. T.) Abhandlungen zur Philosophie der Kunst (Berlin) Abth. 1 und 4	2	8vo	1837-42

Abth. 1. König Lear, etc. 4. Romeo und Julia: Der Kaufmann von Venedig

50395	Rötscher (H. T.) Antonio [in Kaufmann von Venedig] [*from* Die Deutsche Schaubühne] (Dresden) ...	1	8vo	1862
31645	Rötscher (H. T.) Cyclus dramatischer Charaktere (Berlin) ...	2	duo	1844-6
29536	Rötscher (H. T.) Dramaturgische Abhandlungen (Leipzig) ...	1	duo	1864
60507	Rötscher (H. T.) Dramaturgische Probleme (Dresden) ...	1	8vo	1865
31807	Rötscher (H. T.) Kritiken und dramaturgische Abhandlungen (Leipzig)	1	duo	1859
31630	Rötscher (H. T.) Seydelmann's Leben und Wirken (Berlin) ...	1	8vo	1845
3058	Rötscher (H. T.) Shakespeare in seinen höchsten Charactergebilden (Dresden)	1	8vo	1864
24843	Rovenhagen (L.) Lessings Verhältniss zu Shakspeare (Aachen)	1	8vo	1867
60274	Ruhl (L. S.) Esquisses en Traits des Drames de Shakspeare (Francfort s. M.)	1	4to	1827
38430	Ruhl's [L. S.] Outlines to Shakspeare Othello (Francfort o/M.) ...	1	4to	1832
36846	Ruhl (L. S.) Skizzen zu Shakspeare's Werken (Cassel und Leipzig)	5	4to	?1838-40

Lief. 1. Der Kaufmann von Venedig. 2. Der Sturm. 3. Der Sommernachtstraum. 4. Romeo und Julie. 5. Was ihr wollt.

3064	Rümelin (G.) Shakespearestudien (Stuttgart)	1	8vo	1866
31971	——— [Review of, *from* Europa] ...	1	4to	1866
92046	——— Zweite Auflage (Stuttgart) ...	1	8vo	1874
78213	Salvini über Shakespeare Uebersetzt von J. Geiger [*from* Deutsche Bühnen-Genossenschaft] (Berlin) ...	1	fol	1885
31768	Saupe (J.) Shakespeare's Hamlet für obere Gymnasial-Classen (Gera) ...	1	8vo	?1868
25995	Saupe (J.) Shakespeare's Lebens- und Entwicklungsgang (Gera)	1	duo	1867
50211	Sauter (F.) Ein Leineweber als Shakespeare-Erklärer [*in* Aesthetische Excursionen, pp. 135–146] (Leipzig) ...	1	duo	1874
60293	Saxo Grammaticus Shakespeare's Hamlet-Quellen: mit Vorwort, etc., von R. Gericke Herausgegeben von M. Moltke (Leipzig)	1	8vo	1881
32180	Sch. (H.) In Shakespeare's Heimath [*from* Europa]	1	8vo	?1878
3040	Schacht (T.) Sofokles und Shakspeare, etc. (Darmstadt) ...	1	duo	1842
101966	Schaible (K. H.) Shakespeare der Autor seiner Dramen (Heidelberg) ...	1	8vo	1889

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
72663	Scharf (L.) Shakespeare and Jonson [*in* Chips from English (*sic*) Literature, pp. 55–87] (Aschersleben)	1	8vo	1881
32647	——— [*in* Literary Impressions, pp. 55–87] (Aschersleben)	1	8vo	1881
52536	Scherr (J.) Shakspeare [*in* Geschichte der Englischen Literatur, pp. 77–96] (Leipzig)	1	8vo	1854
24938	Schick (E.) Ueber die Epopöe und Tragödie (Leipzig) ...	1	8vo	1833
	Schiller: *see* Bulthaupt			
87074	Schiller (J.) Ueber Shakespeares Entwicklungsgang (Heilbronn)	1	8vo	1885
42893	Schindhelm ( ) Abhandlung über Hamlet (Coburg) ...	1	8vo	?1866
69430	[Schink (J. F.)] Ueber Brockmanns Hamlet (Berlin)	1	duo	1778
100620	Schipper (J.) De Versv Marlovii (Bonnae)	1	8vo	?1867
109123	Schipper (J.) Zur Kritik der Shakspere-Bacon-Frage (Wien)	1	duo	1889
3301	Schipper (L.) Shakspeare's Hamlet (Münster)	1	duo	1862
31691	Schirmer (A.) Ein weiblicher Hamlet Novelle (Wien und Leipzig) ...	1	duo	1867
24933	[Schlegel (A. W. von)] Etwas über Shakespeare bey Gelegenheit Wilhelm Meisters [*in* Die Horen, 1796, pp. 57–112] (Tübingen)	1	8vo	1796
53818	Schlegel (A. W. von) Sämmtliche Werke (Leipzig)	12	duo	1846-7
	Schlegel (A. W. von) Works relating to:—			
	27271 Bernays (M.) Zur Entstehungsgeschichte des Schlegelschen Shakespeare, 8vo, 1872.			
	96442 Mühry (G.) Gedankenlese aus Shakspeare's Werken, nach der v. Schlegel-Tieck'schen Übersetzung, duo, ?1887.			
54151	Schlegel (F. v.) Sämmtliche Werke (Wien) [mit Supplemente (Bonn)] ...	19	8vo	1846
38410	Schlegel (J. E.) Werke [Bd. III., pp. 27–64, Vergleichung Shakespears und Gryphs] (Leipzig)	5	8vo	1763-73
60504	Schmalfeld [F.] Einige Bemerkungen zur Elektra des Sophokles mit einen Seitenblick auf Shakespeare's Hamlet (Eisleben)	1	duo	1868
26456	Schmeding (G. A.) Essay on Shakspere's Henry V. (Jena) ...	1	8vo	1874
76553	Schmid (C. H.) Wilhelm Shakspear [*in* Biographie der Dichter, 2 Theil, pp. 1–147] (Leipzig)	1	8vo	1770
72666	Schmid (E.) Wörterbuch zu Julius Caesar (Danzig)	1	duo	1884
72667	Schmid (E.) Wörterbuch zu A Midsummernight's dream (Danzig)	1	duo	1884
72665	Schmid (E.) Wörterbuch zu Merchant of Venice (Danzig) ...	1	8vo	1884
24777	Schmidt (A.) Anmerkungen zu Shakespeare's Dramen (Danzig)	1	duo	1842
70385	Schmidt (A.) Die ältesten Ausgaben des Sommernachtstraums (Königsberg)	1	8vo	1881
27287	Schmidt (A.) Plan und Probe eines Wörterbuchs zu Shakespeare (Königsberg in Pr.)	1	4to	1871
15272	Schmidt (A.) Shakespeare-Lexicon (Berlin: London)	2	8vo	1874-5
87550	——— Second edition ...	2	8vo	1886
90773	Schmidt (A.) Zur Textkritik des King Lear (Königsberg) ...	1	8vo	1879
26468	Schmidt (F.) Der Kaufmann von Venedig: Macbeth Zwei Erzählungen (Berlin)	1	duo	?1880
38481	Schmidt (F.) König Lear Eine Erzählung (Berlin)	1	duo	?1880
60241	Schmidt (F. L.) Sammlung der besten Urtheile über Hamlets Charakter (Quedlinburg)	1	duo	1808
49936	[Schmidt (F. L.)] Sammlung der besten Urtheile ... ... über Hamlets Charakter [Die Schauspielerschule, Bd. 1.] (Quedlinburg)	1	duo	1810
	Schmidt (F. L.): *see* Uhde			
42933	Schmidt (J.) Fragmente über Shakespeare [*in* Neue Bilder aus dem Geistigen Leben, pp. 1–75] (Leipzig)	1	8vo	1873
25993	Schmidt (L.) Macbeth Eine poetische Shakespearestudie (Oschatz) ...	1	duo	1873
25059	Schmidt (R.) Hamlet Ein Commentar für Laien (Leipzig)	1	duo	1878
79748	Schneeberger (H.) Schillers Tell und Shakespeares Julius Cäsar (Schweinfurt)	1	8vo	1882
70315	Schneider (L.) Shakespeare [*in* Schauspieler-Novellen, Bd. 1, pp. 1–42] (Berlin)	1	duo	1839
74023	Schöll (A.) Aufsätze zur Klassischen Literatur [pp. 104–116 Shakespeare und Sophokles, pp. 117–151 Ueber Sommernachtstraum] (Berlin)	1	8vo	1884
42939	Schöll (A.) Über „Sommernachtstraum“ [*from* Blatter für literarische Unterhaltung] (Leipzig) ...	1	4to	1844
49872	Schöne (F.) Ueber Shaksperes Julius Cäsar (Dresden) ...	1	8vo	1873
44793	Schöne (I. F.) Ueber den Charakter Richard's III. (Dresden) ...	1	8vo	1856

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
	School :—			
25066	Bernhard (L.) Shakespeare und unsere Schulen, 8vo, ?1858			
49985	——— 8vo, 1860 [Review of, *from* Archiv für neueren Sprachen]			
	Schröder (F. L.) : *see* Meyer			
50396	Schröder (W.) Hat Antonio nur den „Spleen" wie Gervinus sagt? etc. [*from* Die Deutsche Schaubühne] (Leipzig)	1	8vo	1864
38456	Schröder (W.) Neueres über Shakespeare I. Zum „Kaufmann von Venedig" ...	1	8vo	?1850
45113	Schubarth [C. E.] Zur Beurtheilung Goethe's (Breslau) ...	2	duo	1820
114881	Schultes (C.) „Solus cum Sola!" Original-Shakespeare-Roman (Leipzig)	1	duo	1891
27270	Schümann (J.) See und Seefahrt in Shakspere's Dramen (Leipzig) ...	1	8vo	?1876
33190	Schüze (C. G.) Gedichte von Shakespeare [*in* Für Aeltere Litteratur, etc.] (Leipzig)	1	duo	1784
138279	Schwab (H.) Das Schauspiel im Schauspiel zur Zeit Shakspeares (Wien, etc.) ...	1	8vo	1896
32036	Schwartzkopff (A.) Faust, Macbeth, und König Lear (Schönebeck)	1	8vo	1868
26467	Schwartzkopff (A.) Shakespeare in seiner Bedeutung für die Kirche unserer Tage (Halle)	1	duo	1864
94405	Schwartzkopff (A.) Shakespeare's Dramen auf ewigem Grunde (Bremen, etc.) ...	1	duo	1888
	Sea : *see* Schümann			
79000	Seamer (M.) Shakspeare's Stories für Schülen Mit Anmerkungen von H. Saure (Berlin)	1	8vo	1885
106719	——— Zweite Auflage	1	8vo	1890
12193	Semler (C.) Shakespeare's Hamlet (Leipzig)	1	duo	1879
38579	Sendel (K.) Lessing-Aristoteles' Verhältniss zu Shakspere... [*from* Archiv für Litteraturgeschichte] (Leipzig)	1	8vo	1871
	Seydelmann : *see* Rötscher			
	Shakespeare (William) :—			
105560	Assmann (C.) Shakspeare und seine deutschen Uebersetzer, 8vo, ?1843			
12185	Baacke (F.) Vorstudien zur Einführung in das Verständniss Shakespeare's, 8vo, ?1879			
25989	Benedix (R.) Die Shakespearomanie. Zur Abwehr, 8vo, 1873			
97479	——— [Review of, by Gottschald] 4to, ?1874			
70303	[Braegger (E.) Etwas über Shakespear [*from* Der arme Mann im Tockenburg] duo, 1852			
24352	Bredow (G. G.) Shakespeare und seine Dramen [*in* Schriften, pp. 381–394] duo, 1823			
87529	Dahlem (W.) Germanische Mythe bei Shakespeare, 8vo, 1875			
76554	Danzel (T. W.) Shakspeare und noch immer kein Ende [*in* Gesammelte Aufsätze, pp. 203–226] 8vo, 1855			
27274	Daumlehner (O.) Ueber Epen und Volkslieder bei Shakspeare, 8vo, ?1860			
11948	Delius (N.) Abhandlungen zu Shakspere, 2 vols., 8vo, 1878–88			
25994	Devrient (O.) Zwei Shakespeare-Vorträge, duo, 1869			
27284	Dittrich (E.) Etude sur Shakspeare, 4to, 1872			
26463	Dowden (E.) Shakspere, sein Entwickelungsgang in seinen Werken, 8vo, 1879			
730	Elze (K.) Abhandlungen zu Shakespeare, 8vo, 1877			
97207	Elze (K.) Shakespeare's Character, seine Welt- und Lebensanschauung, 8vo, ?1875			
147604	Engel (E.) William Shakespeare, duo, 1897			
3033	Eschenburg (J. J.) Ueber W. Shakspeare, duo, 1787			
3056	Flathe (J. L. F.) Shakspeare in seiner Wirklichkeit, 2 vols., duo, 1863–4			
29338	Gerstenberg [H. W. von] Etwas über Shakespeare an * * [*in* Vermischte Schriften, 3 Bd., pp. 251–351] duo, 1816			
	Gervinus (G. G.) Shakespeare : *see* Gervinus, p. 194.			
31787	Goethe [J. W.] Shakspeare und kein Ende [*in* Werke, Bd. 13, pp. 588–99] 8vo, 1851			
24825	Goltz (B.) Shakespeare's Genius, duo, ?1870			
27241	Grabbe [C. D.] Ueber die Shakspearo-Manie, etc., 2 vols., duo, 1827			
4392	Grant (O.) Shakespeare und die Dichter seiner Zeit [*from* Preussische Jahrbücher] 8vo, 1875			
36830	Grün (K.) Shakespeare und seine Ethik [*in* Kulturgeschichte des Seibzehnten Jahrhunderts, pp. 1–70] duo, 1880			
29518	Gumlich (Dr.) Ueber Shakespeare, 4to. 1864			
97451	Haynel (E.) William Shakespeare [*from* Magazin für die Literatur des Auslandes] 4to, 1870			
3062	Hebler (C.) Aufsätze über Shakespeare, duo, 1865			
12072	——— Zweite Ausgabe, duo, 1874			
69413	Hense (C. C.) Shakespeare Untersuchungen und Studien, 8vo, 1884			
12188	Herder (J. G. von) Shakespear [*in* Von Deutscher Art und Kunst, pp. 71–118] duo, 1773			
60292	Herder (J. G.) Shakespear [*in* Adrastea, Bd. II., pp. 312–333] 8vo, 1801			
72664	Hettner (H.) Shakespeare und die historische Tragödie [*in* Das moderne Drama, pp. 18–40] duo, 1852			
27269	Hoburg (Dr.) Einige Bilder und Personificationen aus Shakspere, 8vo, ?1872			
73963	Höcker (O.) William Shakespeare und Altengland, duo, ?1884			
3051	Hülsmann (E.) Shakspeare. Sein Geist und seine Werke, duo, 1856			

Number. No. of Vols. Size. Date.

Shakespeare (William) —*continued.*

70384 Klanke ( ) Ehrenrettung Shakespeare's, 8vo, 1883
12183 Knauer (V.) William Shakespeare, der Philosoph der sittlichen Weltordnung, 8vo, 1879
44403 Knortz (K.) Shakespeare in Amerika, duo, 1882
26458 König (W.) Shakespeare als Dichter, Weltweiser und Christ, 8vo, 1873
44427 Krauss (F.) Shakespeare's Selbsthekenntnisse, 8vo, 1882
33010 Kreyssig (F. A. Th.) Shakespeare-Cultus, 8vo, 1864
33024 Kreyssig (F. [A. Th.]) Shakespeare-Fragen, duo, 1871
97470 ——————————————————— [Review] 8vo, 1871
108029 Kuenzel (H.) William Shakespeare, duo, 1864
29352 Kugler (F.) Shakspeare's Bühne und Kunstform [*in* Argo, pp. 48–73] 8vo, 1854
38380 Kühne (F. G.) Shakspeare als Mensch und Lyriker [*in* Charaktere, 2 Theil, pp. 1–80] duo, 1838
94407 Kurz (H.) Die Wildererſage [*in* Nachlese, pp. 3–23] 8vo, ?1880
26450 Lepsius (J.) Shakespeare [*in* Schauspiel und Bühne, pp. 1–15] 8vo, 1880
56008 Lewes (G. H.) Shakspeare als Schauspieler und Kritiker [*in* Ueber Schauspieler und Schauspielkunst, pp. 99–121] duo, 1878
42894 Lua (A. L.) William Shakespeare. Eine Festrede, duo, 1864
38457 Maass (M.) Unsere deutschen Dichterheroen und die sogenannte Shakespearomanie, 8vo, 1874
32652 Marggraff (H.) William Shakspeare als Lehrer der Menschheit, duo, 1864
97843 Meissner (J.) Shakespeare-Curiosa [*from* Magazin für die Literatur des Auslandes] 8vo, ?1874
12044 Möbius (P.) Shakespeare als Dichter der Naturwahrheit, 8vo, 1864
26307 [Montagu (E.)] Shakespeares Genie und Schriften, duo, 1771
38423 Müller (Max) Shakespeare [*in* Essays, Bd. 3, pp. 183-5] 8vo, 1872
97457 Nachklänge germanischer Mythe bei Shakespeare, 8vo, ?1865
12197 Oechelhæuser (W.) Die Würdigung Shakespeare's in England und Deutschland, 8vo, 1869
97162 Reichel (E.) Shakespeare-Literatur, 8vo, 1887
41896 Reichensperger (A.) William Shakespeare, 8vo, 1871
70395 Rietmann (J. J.) Shakspeare und seine Bedeutung, duo, 1864
42959 Rodenberg (J.) William Shakspeare [*from* Der Bazar] fol, 1864
52536 Scherr (J.) Shakspeare [*in* Geschichte der Englischen Literatur, pp. 77–96] 8vo, 1854
87074 Schiller (J.) Ueber Shakespeares Entwicklungsgang, 8vo, 1885
42933 Schmidt (J.) Fragmente über Shakespeare [*in* Neue Bilder aus dem Geistigen Leben, pp. 1–75] 8vo, 1873
26467 Schwartzkopff (A.) Shakespeare, in seiner Bedeutung für die Kirche unserer Tage, duo, 1864
4391 Sh—k—sp—r ? [*from* Die Grenzboten] (Leipzig) 8vo, 1876
97463 Shakespeare als Lustspieldichter [Newspaper Cutting] 4to, ?1859
97469 Shakespeare als Schauspieler [Newspaper Cutting] 4to, 1866
97465 Shakespeare eine Mythe, 8vo, ?1865
31972 Shakespeare's Druck und Kampf [*from* Europa] 4to, 1867
31972 Shakespeare's Geltung für die Gegenwart [*from* Europa] 4to, 1867
70309 Shakspeare's Genius, 2 vols , duo, 1821
97466 Shakespeare's Kämpfe und Siege [*from* Europa] 4to, 1864
108026 Stigell (Dr.) Shakspeare und die tragische Kunst der Griechen, 8vo, 1863
31806 Szécsen (A. Graf) Shakespeare [*in* Acht Essays, pp. 37–74] duo, 1879
3313 Thiel (B.) Reasons for Shakespeare's remaining unpopular longer than a century even in England, 8vo, ?1874
57177 Tieck (L.) Briefe über Shakspeare [*in* Kritische Schriften, Bd. 1, pp. 133–184] duo, 1848
27251 Tieck (L.) Das Buch über Shakespeare [*in* Nachgelassene Schriften, Bd. 2, pp. 94–158] duo, 1855
29513 Ueber Shakespeare [*from* Archiv für Geschichte, etc.] 4to, 1826
3044 Vehse (E.) Shakespeare als Protestant, Politiker, Psycholog, und Dichter, 2 vols., duo, 1851
31811 Vischer (F. T.) Shakspeare in seinem Verhältniss zur deutschen Poesie, inbesondere zur Politischen [*in* Kritische Gänge, pp. 1–61] 8vo, 1861
11955 Wagner (W.) Shakespeare und die neueste Kritik, duo, 1874
42934 Warnekros (H. E.) Der Geist Shakespear's, 2 vols., duo, 1786
Wattendorff (L.): *see* Wattendorff, pp. 221–2
111975 Wetz (W.) Shakespeare vom Standpunkte der vergleichenden Litteraturgeschichte. Bd. 1, 8vo, 1890
16384 Wille (E.) William Shakespeare, nach Clemence Robert, duo, 1844
24908 Winterfeld (A. von) Shakespeare, duo, ?1864
70400 Winterfeld (A. v.) William Shakespeare [*in* Kunterbunt, Bd. 2, pp. 1–70] duo, 1883
29535 Wiseman (N., Cardinal) William Shakespeare, duo, 1865

9294 Shakspeare als Liebhaber Lustspiel. Nach Duval frey bearbeitet ... 1 duo ?1818
3054 Shakespeare in Deutschland am Tage seiner Jubelfeier. Ein dramatischer Scherz (Würzburg) ... 1 duo 1864
33016 Shakespeares Bestimmung Schauspiel in einem Aufzuge; in freien Versen ... ... 1 duo ?1819
Shakespearestudien: *see* Study
38586 Shakespeare-Verein zur Hebung der deutschen Bühne [*from* Nordische Revue] (Leipzig) 1 8vo 1864

Shakespeariana:—

3066 Czermak (Shakespeareiana) [Catalogue] 8vo, 1864
124025 Oechelhaeuser (W.) Shakespeareana, 8vo, 1894
87096 Shakspeariana [*in* Unterhaltungen am häuslichen Herd, Bd. 2, pp. 533–6, 554–5] (Leipzig) 8vo, 1864

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
24924	Shaw (T. B.) Shakespeare's Leben und Werke Aus: The Student's Manual of English Literature (Eisenach)	1	duo	?1874
12202	Siebel (C.) Dichtungen zur Shakespeare-Feier in Düsseldorf (Barmen) ...	1	8vo	?1864
147605	Sievers [E. W.] Hamlet zur Grundlegung einer neuen Auffassung des Shakspeareschen Drama's Hamlet ...	1	8vo	?1851
27288	Sievers (Dr. [E. W.]) Othello (Gotha)	1	8vo	?1851
29314	Sievers (E. W.) Shakspeare's Dramen für weitere Kreise bearbeitet (Leipzig) ... I. Hamlet. II. Julius Cäsar. III. König Lear. IV. Romeo und Julie.	4	duo	1851-2
25987	Sievers (E. W.) William Shakspeare Sein Leben und Dichten Bd. 1 (Gotha) ...	1	duo	1866
97469	——— [A Review]	1	4to	?1866
69383	Silberschlag (K.) „Hamlet" [*from* Deutsches Museum] (Leipzig) ...	1	8vo	1860
32714	Silberschlag (C.) Shakespeares Hamlet [*from* Morgenblatt] (Stuttgart)	1	4to	1860
82450	Sillig (P. H.) Die Shakespeare-Literatur bis Mitte 1854 (Leipzig)	1	8vo	1854
7388	———	1	8vo	1854
42926	Simrock (K.) Die Quellen des Shakspeare Zweite Auflage (Bonn)	2	duo	1870

Sir John Oldcastle :—

97450 Hanswurst und Märtyrer [Newspaper cutting] 4to, ?1870

Societies, Deutsche Shakespeare-Gesellschaft in Weimar :

147342 Einladung zur Theilnahme an der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft, 8vo. ?1864
12076 Elze (K.) Eine Aufführung im Globus-Theater. Vortrag bei der 14 Jahresversammlung der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft, duo, 1878
108021 Gosche (R.) Shakespeare's Ideal der Gattin und Mutter. Vortrag zur Jahresversammlung der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft, 8vo, 1885
10531 Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft. (Berlin, etc.) 8vo, 1865
52565 ——— General-Register für Band i.–xvi., etc., 8vo, ?1882
82140 ——— [1871. Review of, *from* Deutsche Warte] 8vo, 1872
32180 ——— [1874. Review of, *from* Europa-Chronik] 4to, ?1875
69392 Katalog der Bibliothek der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft, 8vo, ?1866
3314 ——— (Weimar) 8vo, 1876
150994 ——— 8vo, 1890
29539 Leo (F. A.) Shakespeare's Frauen-Ideale, duo, 1868
150995 Satzungen, etc., 4to. 1899, etc.

108020	Soffé (E.) Ist „Mucedorus" ein Schauspiel Shakspere's ? (Brünn)	1	8vo	1887
29365	Solger (K. W. F.) Erwin Vier Gespräche über das Schöne und die Kunst (Berlin)	2	duo	1815
44331	Solger's [K. W. F.] Schriften und Briefwechsel (Leipzig) ...	2	8vo	1826
44329	Solger's [K. W. F.] Vorlesungen über Aesthetik (Leipzig) ...	1	duo	1829

Sommernachtstraum : *see* Midsummer Night's Dream

38589	Solling (G.) Ausgewählte Stellen aus Shakspeare's Werken (Leipzig)	1	duo	1866

Sonnets of Shakespeare :—

3028 Barnstorff (D.) Schlüssel zu Shakspeare's Sonnetten, duo, 1860
97481 Bodenstedt (F.) Shakespeares Sonette in deutscher Nachbildung [Review of, *from* Morgenblatt] 4to, 1862
42921 Goedeke (K.) Shakespeare's Sonette [*from* Beilage zur Allgemeinen Zeitung] fol, 1875
29527 Isaac (H.) Zu den Sonetten Shakspere's, 8vo, ?1880
3173 Karpf (C.) Die Idee Shakespeare's und deren Verwirklichung. Sonettenerklärung und Analyse des Dramas Hamlet, 8vo, 1869
12048 Krauss (F.) Shakespeare und seine Sonette, 8vo, ?1878
44427 Krauss (F.) Shakespeare's Selbstbekenntnisse, 8vo, 1882
24932 Neidhardt (A.) Shakspeare-Sonette [*from* Archiv f. n. Sprachen] 8vo, 1865

Sophocles :—

108023 Heintze (A.) Versuch einer Parallele zwischen dem sophocleischen Orestes und dem shakspearischen Hamlet, 8vo, ?1857
90771 Lübker (F.) Sophokles' Oedipus und Shakspeare's Lear, 8vo, 1861
87076 Richter (J. J.) Oidipus und Lear, 8vo, 1884
3040 Schacht (T.) Sofokles und Shakspeare, etc., duo, 1842
60504 Schmalfeld [F.] Einige Bemerkungen zur Elektra des Sophokles mit einem Seitenblick auf Shakespeare's Hamlet, duo, 1868
74023 Schöll (A.) Shakespeare und Sophokles [*in* Aufsätze zur Klassischen Literatur, pp. 104–116] 8vo, 1884

108024	Spandau (Dr.) Othello (Zur Kritik und Interpretation des Shakespeareschen Othello) (Stadtamhof)	1	8vo	1860
70323	Spekker (S.) Sprache Shakespeares Über die Kongruenz des Subjekts und des Pradikats in der (Bremen)	1	8vo	1881

Number.		No. of Vols.	Size	Date.
	Spenser (E.): *see* Hermann			
44330	Stahr (A.) Shakspeare in Deutschland [*in* Literarhistorisches Taschenbuch, 1843. pp. 1–88] (Leipzig)	1	8vo	?1843
16315	Stark (C.) König Lear Eine psychiatrische Shakespeare-Studie (Stuttgart) ...	1	duo	1871
12073	Stedefeld (G. F.) Die christlich-germanische Weltanschauung in den Werken der Dichterfürsten Dante und Shakespeare, etc. (Berlin)	1	duo	1871
12074	Stedefeld (G. F.) Hamlet ein Tendenzdrama Shakspeare's (Berlin) ...	1	duo	1871
33027	Stein (L.) Des Dichter's Weihe Dramatisches Bild aus Shakespeare's Jugendleben (Frankfurt a. M.) ...	1	duo	1864
52534	Stenger (E.) Der Hamlet-Charakter (Berlin)	1	8vo	1883
36847	Stern (G.) Über das persönliche Geschlecht unpersönlicher Substantiva bei Shakespeare (Dresden)	1	4to	1881
32653	Steuerwald (W.) Lyrisches im Shakspere (München)	1	8vo	1881
108026	Stigell (Dr.) Shakspeare und die tragische Kunst der Griechen (Mainz) ...	1	8vo	1863
105184	Stoffregen (W.) Unter rollendem Verhängniss Tragische Naturen und Shakespeare-Charaktere (Bremen)	1	8vo	1889
16379	Stolberg (C. und F. L. Grafen zu) Schauspiele mit Choeren (Leipzig)	1	duo	1787
16380	Stolberg (F. L. Graf zu) Die Insel (Leipzig)	1	duo	1788
26465	Storffrich (D. B.) Psychologische Aufschlüsse über Hamlet (Bremen)	1	duo	1859
	Stories, Shakespearian: *see* Tales			
26006	Sträter (T.) Die Komposition von Romeo und Julia (Bonn)	1	8vo	1861
	Stratford-upon-Avon:—			
	56001 Genée (R.) Shakespeare's Heimath [*from* Monats: Hefte] 8vo, 1880			
	32180 Sch.—(H.) In Shakespeare's Heimath [*from* Europa] 4to, ?1878			
3048	Struve (E. A.) Studien zu Shakspeare's Heinrich IV. (Kiel) ...	1	4to	1851
12060	Struve (H. von) Hamlet Eine Charakterstudie (Weimar)	1	8vo	1876
	Study of Shakespeare:—			
	Rümelin (G.) Shakespearestudien: *see* Rümelin, p 213			
	24852 Shakespearestudien eines Realisten [*from* Morgenblatt] 4to, 1864–5			
79747	Sturm (J.) Zaïre und Othello (Crefeld)	1	8vo	1879
	Sturm: *see* Tempes			
32549	Süvern (W.) Über Schillers Wallenstein (Berlin)	1	duo	1800
31806	Szécsen (A. Graf) Shakespeare [*in* Acht Essays, pp. 37–74] (Wien) ...	1	duo	1879
	Tales and Stories:—			
	33203 Bodenstedt (F.) Vom Hofe Elisabeth's und Jakob's. Dritte Auflage. 2 vols., duo, 1878			
	Lamb: *see* Lamb, p. 203			
	12078 Liebau (G.) Erzählungen aus der Shakespeare-Welt, duo, 1876			
	Schmidt (F.): *see* Schmidt, p. 214			
	Seamer (M.): *see* Seamer, p. 215			
	Taming of the Shrew:—			
	26453 Bulthaupt (H. A.) Der Widerspänstigen Zähmung [*in* Streifzüge auf dramaturgischem und kritischem Gebiet, pp. 148–156] 8vo, 1879			
	90809 Gräser (K.) „Unbiassed Remarks on Shakspeare's Taming of the Shrew", 4to, 1869			
	69414 Weilen (A. von) Der Widerspänstigen Zähmung, 8vo, 1844			
	Tausch (J.) Musik zu „Was Ihr wollt": *see* Blankarts			
69777	Teichmann (E.) On Shakespeare's Hamlet (Berna)	1	4to	1880
	Tempest, The:—			
	45116 Boas (F.) Der Sturm und das Wintermärchen, duo, 1882			
	84864 Boyle (R.) Shakespeares Sturm, etc., 8vo, 1885			
	79761 Brockerhoff ( ) Ueber Shakespeare's Sturm, 8vo, 1880			
	24936 Caro (J.) Die historischen Elemente in Shakespeare's „Sturm" [*from* Englische Studien] 8vo, 1878			
	3026 Clement (K. J.) Shakespeares Sturm. Historisch beleuchtet, 8vo, 1846			
	38452 Eggers (F.) Verbindendes Gedicht zu Taubert's Musik zu Shakspeare's Sturm, 8vo, ?1880			
	51543 Elze (K.) Notes [on The Tempest, etc.] 8vo, 1882			
	97472 Grimm (H.) Shakespeares Sturm durch Dryden und Davenant [*from* Morgenblatt] 4to, 1856			
	29339 Grimm (H.) Shakespeare's Sturm in der Bearbeitung von Dryden und Davenant [*in* Fünfzehn Essays, pp. 183–224] 8vo, 1875			
	12053 Hense (C. C.) Das Antike in Shakespeare's Drama: Der Sturm, 4to, 1879			
	11953 Hermann (E.) Shakespeare wider Ben Jonson (Tempest und Volpone) [Drei Shakespeare-Studien, II., Abth. II.] duo, 1879			

Number. No. of Vols. Size. Date.

Tempest, The—*continued.*

9288 Hundt (R.) Über Shakespeares Sturm, etc., 8vo, 1878
34566 Meissner (J.) Untersuchungen über Shakespeare's „Sturm", 8vo, 1872
168524 Ruhl (L. S.) Der Sturm (Skizzen zu Shakspeare's Werken, Lief. 2.) 8vo, ?1838
29377 Wölffel (H.) Ueber Shakespeare's Sturm [*in* Album des Literarischen Vereins in Nürnberg für 1854, pp. 131–198] 8vo, 1854

Tercentenary :—

12184 Ahne (W. A.) Shakspeare-Blüthen als Festgabe zur dreihundertjährigen Gedächtnissfeier des Grossen Brittischen Dichters, duo, 1864
3066 Czermak (K.) Shakespeareiana, 8vo, ?1864
147342 Deutschen Shakespeare-Gesellschaft, Einladung zur Theilnahme an der, etc., 4to, 1864
87096 Die Shakspeare-Feier im Krystallpalast [*in* Unterhaltungen am häuslichen Herd] 4to, 1864
38585 Eine Shakespearefeier vor 100 Jahren [*from* Nordische Revue] 8vo, 1864
3059 Elze (K.) Festrede zur dreihundertjährigen Geburtsfeier Shakespeare's, 8vo, 1864
24941 Grave (Agnes le) Den Manen Shakespeare's zur Feier seines Geburts- und Sterbetages gewidmet, 8vo, 1864
56002 Gutzkow (K.) Eine Shakspearefeier an der Ilm, duo, 1864
29519 Herbst (Dr.) Shakspere. Eine biographische Skizze zur Feier seines 300 jährigen Geburtstages [*from* Altpreussische Monatsschrift] 8vo, 1864
50396 Heydrich (M.) Bericht über das Shakespearefest in Weimar [*from* Die Deutsche Schaubühne] 8vo, 1864
27273 Hoseus (W.) Epilog zur Shakespeare-Feier in Dessau, 8vo, ?1864
24913 Kneschke (E.) Zum Shakspeare-Jubiläum [*from* Illustrirtes Familien-Journal] fol, 1864
33010 Kreyssig (F. A. Th.) Shakespeare-Cultus. Festrede, bei der Shakespeare-Feier in Elbing, 8vo, 1864
108029 Kuenzel (H.) William Shakespeare. Zum Gedächtniss seines dreihundertjährigen Geburtstages, duo, 1864
42894 Lua (A. L.) William Shakespeare. Eine Festrede, duo, 1864
12055 Möbius (P.) Die deutsche Shakespearefeier, duo, 1864
12044 Möbius (P.) Shakespeare als Dichter der Naturwahrheit. Festrede, 8vo, 1864
50396 Pabst (J.) Die Shakespeare-Feier. Nachspiel [*from* Die Deutsche Schaubühne] 8vo, 1864
69438 Pincherle (J.) 50 Sonnets. Under the auspices of Shakespeare's Tercentenary Birth, 8vo, 1864
97458 Programm des Shakespeare-Festes. Das [Newspaper cutting] 8vo, 1864
70395 Rietmann (J. J.) Shakspeare und seine Bedeutung. Festrede gesprochen an der Shakspeare-feier in St Gallen, duo, 1864
42959 Rodenburg (J.) William Shakspeare [*from* Der Bazar] fol, 1864
3058 Rötscher (H. T.) Shakespeare in seinen höchsten Charactergebilden, 8vo, 1864
31971 Shakespeare-Feste [*from* Europa] 4to, 1864
3054 Shakespeare in Deutschland am Tage seiner Jubelfeier. Ein dramatischer Scherz, duo, 1864
97473 Shakespearewoche, Die. [*from* Beilage zur Europa] 4to, 1864
12202 Siebel (C.) Dichtungen zur Shakespeare-Feier des Kunstlervereins Malkasten in Düsseldorf, 8vo, ?1864
33027 Stein (L.) Des Dichter's Weihe. Dramatisches Bild aus Shakespeare's Jugendleben, duo, 1864

70388 Tetschke (Dr.) Einleitung zu Julius Caesar (Stralsund) ... 1 8vo ?1855
52567 Teuber (O.) Geschichte des Prager Theaters (Prag) ... 3 8vo 1883-8

Text :—

87530 Bemerkungen zur Texteskritik einiger Stellen in Shakespeare's Dramen [*in* Programm der Plöuer Gelehrtenschule, pp. 1–27] (Plön) 8vo, 1855
19091 Elze (K.) Notes on Elizabethan Dramatists, with conjectural emendations of the Text, 2 vols., 8vo, 1880–4
51390 Hagena (C.) Berichtigungen der Schlegel-Tieck'schen Uebersetzung des Shakspeare, 8vo, ?1790
82426 Leo (F. A.) Readings still to be elucidated in the Text of Shakespeare, 8vo, ?1885
87073 Lummert (A.) Die Orthographie der ersten Folioausgabe der Shakspere'schen Dramen, 8vo, 1883
24936 Tiessen (E.) Beiträge zur Feststellung und Erklärung des Shakspearetextes [*from* Englische Studien] 8vo, 1878
94406 Würzner (A.) Die Orthographie der ersten Quarto-Ausgabe von Shakespeare's „Venus and Adonis" und „Lucrece", 8vo, 1887

90808 Theisen (C.) Chronologies of Shakespeare's Plays ... ... 1 8vo ?1880
3313 Thiel (B.) Reasons for Shakespeare's remaining unpopular (Augsburg) 1 8vo ?1874
24943 Thiersch (C.) Medicinische Glossen zum Hamlet [*from* Nord und Süd] (Berlin) 1 8vo 1878
36938 Thümmel (J.) Vorträge über Shakespeare-Charaktere (Halle) ... 2 duo 1881-7
27251 Tieck (L.) Das Buch über Shakspeare [*in* Nachgelassene Schriften, Bd. 2, pp. 94–158] (Leipzig) ... 1 duo 1855
60235 Tieck (L.) Die Sommernacht Eine Jugenddichtung. Mit einem Vorworte von J. D. Walter (Frankfurt am Main) 1 duo 1853
57177 Tieck (L.) Kritische Schriften (Leipzig) ... ... 4 duo 1848-52

The Shakespearian contents are—1. Die Kupferstiche nach der Shakspeare-Galerie in London; Shakspeare's Behandlung des Wunderbaren; Briefe über Shakspeare; Das Altenglische Theatre; 3, 4. Dramaturgische Blätter.

16381 Tieck (L.) Prinz Zerbino (Wien) ... ... 1 duo 1819

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
26319	Tieck (L.) Shakspeare's Vorschule (Leipzig)	2	8vo	1823-9
	Tieck (Ludwig) Works relating to :—			
	11957 Delius (N.) Die Tieck'sche Shaksperekritik beleuchtet, duo, 1846.			
	11939 Friesen (H. Freih. von) Ludwig Tieck, 2 vols , duo, 1871.			
	12057 Hager (A.) Die Grösse Shakspeare's. Vortrag in Ludwigslust gehalten und herausgegeben zur Erinnerung an den 100 jährigen Geburtstag von L. Tieck, duo, 1873.			
	60284 Kritisch Beleuchtung der Ansicht L. Tieck's über den Monolog in Hamlet, Act III. Sc. 1, 8vo, 1847.			
24936	Tiessen (E.) Beiträge zur Feststellung und Erklärung des Shakspearetextes [*from* Englische Studien von Kölbing] (Heilbroun) ...	1	8vo	1878
12200	Timme (O.) Commentar über Macbeth (Jena)	1	8vo	1873
103203	Timon (Dr. [*pseud.* of M. P. de Haan]) Shakespeare's Drama in seiner natürlichen Entwicklung dargestellt (Leyden)	1	8vo	1889
	Timon of Athens :—			
	12196 Erfurdt (H.) Kritische Bemerkungen über zwei Stellen aus Dramen Shakspeare's, 8vo, ?1860.			
	27275 Mueller (A.) Ueber die Quellen, aus denen Shakespeare den Timon von Athen entnommen hat, 8vo, 1873.			
	29380 Wölffel (H.) Ueber Shakespeare's Timon [*in* Album des Literarischen Vereins in Nürnberg für 1861, pp. 47–84] 8vo, 1861.			
	Titus Andronicus :—			
	97206 Cohn (A.) König Lear 1692, und Titus Andronicus 1699, in Breslau aufgeführt, 8vo, ?1888.			
	Tragedies :—			
	82135 Brincker (F.) Poetik Shakespeare's in Coriolanus, Julius Caesar, und Antony and Cleopatra, duo, 1884.			
	24934 Disselhoff (J.) Shakespeare's Tragödien—ein Wegweiser zum Glauben, 8vo, ?1858.			
60505	Trahndorff (Prof.) Ueber den Orestes und den Hamlet (Berlin)	1	8vo	1833
	Troilus and Cressida :—			
	27283 Böning (Dr.) On Troilus and Cressida [in English] [*in* Programm der städtischen Realschule zu Bromberg, pp. 1–20], 8vo, 1861.			
	38467 Boening (L.) „Troilus and Cressida" [in Latin] 8vo, 1870.			
	27280 Ferwer (J.) On Troilus and Cressida. A Philological Dissertation, duo, 1839.			
158299	Trommsdorff (P.) [Review of] Birmingham Free Libraries. Index to Shakespeare Memorial Library, Part 1. (Leipzig) ...	1	8vo	?1901
27278	Tschischwitz (B.) De Ornantibus Epithetis in Shaksperi Operibus (Halis)	1	duo	?1871
27282	Tschischwitz (B.) Nachklänge germanischer Mythe in den Werken Shakspeare's (Halle)	1	8vo	1865
3069	Tschischwitz (B.) Shakspere-Forschungen (Halle)	3	duo	1868
	1. Shakspere's Hamlet. 2. Nachklänge germanischer Mythe in den Werken Shakspere's. 3. Shakspere's Staat und Königthum, nachgewiesen an der Lancaster-Tetralogie.			
31770	Tschischwitz (B.) Shakspere's Hamlet (Halle)	1	4to	1867
105318	Türck (H.) Das psychologische Problem in der Hamlet-Tragödie (Leipzig—Rendnitz) ..	1	8vo	1890
97346	Türck (H.) Das Wesen des Genies (Faust und Hamlet) (Rendnitz—Leipzig)	1	8vo	1888
99332	Türck (H.) Hamlet ein Genie (Reudnitz—Leipzig)	1	8vo	1888
26007	Turkuš (J. T.) „ Shakespeare's Macbeth" (Leoben)	1	8vo	1877
	Twelfth Night :—			
	50396 Blankart's (M.) Musik zu „Was Ihr wollt" von J. Tausch [*from* Die Deutsche Schaubühne] 8vo, 1864.			
	12196 Erfurdt (H.) Kritische Bemerkungen über zwei Stellen aus Dramen Shakspeare's, 8vo, ?1860.			
	38468 Nielo (R.) Verbindender Text für Concert-Aufführungen von J. Tausch'Musik zu dem Shakspear'schen Lustspiel „Was ihr wollt", duo, ?1864.			
	168527 Ruhl (L. S.) Was Ihr wollt. (Skizzen zu Shakspeare's dramatischen Werken, Lief. 5) 8vo, ?1840.			
	89357 Wexel (C.) Döring als Malvolio [*in* Theodor Döring, pp. 88–90] duo, ?1860.			
	Two Gentlemen of Verona : *see* Tzschoppe			
	Two Noble Kinsmen :—			
	29526 Boyle (R.) Shakespeare und Die beiden edlen Vettern [*from* Englische Studien] 8vo, 1881.			
70324	[Tzschoppe (G. A. v.)] Ueber die Hülfe Brandenburgischer Ritter zur Beseitigung eines im Jahre 1354 entstandenen Aufruhrs zu Verona (Berlin) ...	1	8vo	1840
27252	Uhde (H.) Friedrich Ludwig Schmidt (1772–1841) (Hamburg)	2	duo	1875
3291	Ullrich (T.) Verona und Shakespeare (Berlin)	1	duo	?1850
31815	Ulrici [H.] Aesthetische Feldzüge [*from* Die Grenzboten] (Leipzig) ...	1	8vo	1852

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
97164	Ulrici (H.) Shakspeare's dramatische Kunst (Halle) ...	1	8vo	1839
12037	——— Zweite Auflage (Leipzig) ...	2	8vo	1847
12039	——— Dritte Auflage (Leipzig) ...	3	8vo	1868–9
24944	Unflad (L.) Die Shakespeare-Literatur in Deutschland (München)	1	8vo	1880
87096	Unterhaltungen am häuslichen Herd Bd. 2. [Contains Shakespeariana] (Leipzig)	1	4to	1864
27256	Urania für 1820 [pp. i–xx Kupfer zu Hamlet; pp. 275–322 Ueber Shakspeare's Philosophie besonders im Hamlet von C. A. H. Clodius] (Leipzig)	1	duo	1820
105419	Vatke (T.) Culturbilder aus Alt-England (Berlin)	1	8vo	1887
108028	Vatke [T.] Recht und Gesetz in Shakespeares England ...	1	duo	?1880
70321	Vatke (T.) Shakespeare und Euripides Eine Parallele	1	8vo	?1865
92103	Vatke (T.) Ueber eine Stelle im Hamlet (Act 2, Sc. 2) ...	1	8vo	?1870
3044	Vehse (E.) Shakespeare als Protestant, Politiker, Psycholog und Dichter (Hamburg) ...	2	duo	1851
24850	Venetianisches zu Shakespeare [*from* Morgenblatt]	1	4to	1848
	Venus and Adonis ;—			
	155146 Dürnhöfer (M.) „Venus und Adonis" im Verhältnis zu Ovids Metamorphosen und Constables Schäfergesang, duo, 1890.			
	32710 Shakespeare's Venus und Adonis, übers. von Freiligrath [*from* Morgenblatt] 4to, 1850.			
	94406 Würzner (A) Die Orthographie der ersten Quarto-Ausgabe von Shakespeare's „Venus and Adonis", 8vo, 1887.			
	Verona : *see* Tzschoppe, Ullrich			
	Viel Lärmen um Nichts : *see* Much Ado about Nothing			
70326	Vining (E. P.) Das Geheimniss des Hamlet Aus dem Englischen von A. Knoflach (Leipzig)	1	duo	1883
31811	Vischer (F. T.) Kritische Gänge Neue Folge, Heft 2. (Stuttgart) ...	1	8vo	1861
	Shakspeare in seinem Verhältniss zur deutschen Poesie, insbesondere zur Politischen. Shakspeare's Hamlet.			
156571	Vischer (F. T.) Shakespeare-Vorträge (Stuttgart)		8vo	1899, etc.
	Bd. 1. Einleitung. Hamlet. 2. Macbeth. Romeo und Julia. 3. Othello. König Lear.			
103723	Vitzthum von Eckstädt (K. F. Graf) Shakespeare und Shakspere (Stuttgart)	1	8vo	1888
33005	Vogeler (G.) Hamlets Character [*from* Die Deutsche Schaubühne] (Leipzig)	1	8vo	1868
70382	[Vogt (N.)] Shakespear's Beruff und Triumpf (Mainz) ...	1	duo	1792
	Voltaire (F. M. A. de) Works relating to :—			
	79764 Adolph (K.) Voltaire et le théâtre de Shakespeare, 4to, 1883.			
	79043 Asch (M.) Shakspere's and Voltaire's Julius Caesar compared, 8vo, ?1881.			
	78998 Behne (H. F. T.) Comparaison entre „le Jules César" de Voltaire et celui de Shakspeare, 8vo, 1872.			
	99891 Morf (H.) Die Cäsartragödien Voltaire's und Shakspere's, 8vo, 1888.			
	82138 Peters (J.) Ueber die Voltaire'sche Uebersetzung des Julius Caesar, 8vo, ?1871.			
	79747 Sturm (J.) Voltaires Urtheil über Shakespeare, 8vo, 1879.			
84868	Vorbrodt ( ) Ireland's Forgeries (Meissen)	1	8vo	?1885
	Vorgänger : *see* Predecessors			
3450	Voss (H.) Briefe an Christian von Truchsess (Heidelberg ...	1	duo	1834
3449	Voss (H.) Mittheilungen über Göthe und Schiller (Heidelberg)	1	duo	1834
70335	Voss (J. H.) Bruchstücke aus Shakspeare	1	duo	?1820
72683	Waagenseil ( ) UeberGottersRomeo und Julie [*from* Theater-Journal] (Gotha)	1	duo	1779
29369	Wachler (L.) Geschichte der Litteratur (Frankfurt am Main) ...	4	8vo	1822-4
60243	Wagner (W.) Shakespeare in Griechenland	1	8vo	?1877
11955	Wagner (W.) Shakespeare und die neueste Kritik (Hamburg)	1	duo	1874
12050	Wahl(M.C.)Die englischeParömiographie vorShakespeare 1 Abth. (Erfurt)	1	4to	1879
79746	Wahl(M.C.)Das parömiologische Sprachgut bei Shakespeare II.-IV. (Leipzig)	3	4to	1885-7
70325	Wallner (E.) Wachsfiguren-Cabinet, etc. Bd. III. [Shakespeare, pp. 49, 57, 59, 63.] (Erfurt)	1	duo	?1875
99333	Warin (R.) Romeo und Julie eine wahre Geschichte (Erfurt) ...	1	duo	1809
42934	Warnekros (H. E.) Der Geist Shakespear's (Greifswald, etc.) ...	2	duo	1786
	Was Ihr wollt : *see* Twelfth Night			
99334	Wattendorff (L.) Essai sur l'influence que Shakespeare a exercée sur la tragédie romantique française. 1e Partie (Coblenz)	1	8vo	1888

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
139452	Wattendorff (L.) Essay on the Influence which Shakespeare exercised on the French Romantic Tragedy. 2nd Part. (Coblenz) ...	1	8vo	1889
52537	Weber (W. E.) Die Aesthetik [Shakespeare, Bd. 1, pp. 216, 257, 263-265, 345, 357.] (Leipzig)	2	duo	1835
97476	Wedde (J.) „Kauffmann von Venedig" [Review of Wedde's „Dramaturgische Spälne."] ...	1	8vo	?1880
70312	Wehl (F.) Didaskalien [pp. 1-16 Sommernachtstraum, pp. 17-98 Romeo und Julia] (Leipzig)	1	duo	1867
32183	Weigert (A.) Shakespeares „Macbeth" bei Gervinus und Kreissig [*from* Die Gegenwart] (Berlin)	1	4to	1877
69414	Weilen (A. von) Der Widerspänstigen Zähmung (Frankfurt a M.)	1	8vo	1884
	Weimar :—			
	24939 Henneberger (A.) Die Shakespeareaufführungen in Weimar [*from* Die Grenzboten] 8vo, 1864.			
	50396 Heydrich (M.) Bericht über das Shakespearefest in Weimar [*from* Die Deutsche Schaubühne] 8vo, 1864.			
	Weimar, Deutsche Shakespeare-Gesellschaft : *see* Societies			
44422	Weisse (C. H.) Kritik und Erlauterung des Goethe'schen Faust (Leipzig)	1	duo	1837
38408	Weisse (C. H.) System der Aesthetik [Shakespeare, Bd. II, pp. 313-321.] (Leipzig)	2	8vo	1830
33004	Weisse (G.) Ueber die idyllischen Dramen Shakespeare's ... [*from* Die Deutsche Schaubühne] (Leipzig)	1	8vo	1867
33006	Weisse (G.) Über Shakespeare's Othello [*from* Die Deutsche Schaubühne (Leipzig)	1	8vo	1871
72681	Weitzel (C.) Der Kunststil und seine Hauptformen (Stuttgart) ... pp. 41-57. Göthe, Schiller, Shakspeare. pp. 100-103. Die romano-germanische Bühne. England. Shakspeare.	1	duo	1866
	Wellenhof (P. von Hofmann) : *see* Hofmann-Wellenhof			
70296	Wellmann (A.) Über einige englische Trauerspieldichter nach Shakespeare [*in* Literarhistorisches Taschenbuch, 1845, pp. 109-156] (Hannover) ...	1	8vo	?1845
72680	Wendt (A.) Ueber Wolff's Hamlet [*in* Reise- und Lebens-Skizzen, von Heinse, Theil 1, pp. 87-124] (Leipzig)	1	duo	1837
26002	Werder (K) Vorlesungen über Shakespeare's Hamlet (Berlin)	1	duo	1875
79040	Werder (K.) Vorlesungen über Shakespeare's Macbeth (Berlin)	1	duo	1885
24841	Werner (O.) Die Elisabethanische Bühne nach Ben Jonson. 1 Teil. ... (Halle a/S.)	1	8vo	?1864
79760	Wessel (C.) Richard III. in Shakespeare's plays compared with Richard III. in history (Eschwege)	1	8vo	1876
38591	Wessenberg (J. H. v.) Ueber den sittlichen Einfluss der Schaubühne (Constanz)	1	duo	1825
111975	Wetz (W.) Shakespeare vom Standpunkte der vergleichenden Litteraturgeschichte. Bd. 1. (Worms)	1	8vo	1890
89357	Wexel (C.) Theodor Döring als Mensch und Künstler [pp. 82, etc. Döring als Shylock; Malvolio; Iago] (Berlin)	1	duo	?1860
44340	Wiarda (Dr.) Bemerkungen zu Shakspeares Julius Caesar (Emden)	1	8vo	1870
	Widerspänstigen Zähmung, Der : *see* Taming of the Shrew			
29372	Wieland (C. M.) Leben (Leipzig)	4	duo	1827-8
79765	Wilken (Dr.) Study of Shakspeare's Works with particular regard to Julius Caesar (Biedenkopf)	1	8vo	1883
44404	Wilkins (G.) Pericles Prince of Tyre A novel, 1608, founded upon Shakespeare's play, edited by Mommsen (Oldenburg)	1	8vo	1857
16384	Wille (E.) William Shakspeare, nach Clemence Robert (Leipzig)	1	duo	1844
32644	[Williams (R. F.)] Shakspeare und seine Freunde Nach dem Englischen von W. Alexis (Berlin)	3	duo	1839
	Winter's Tale :—			
	45116 Boas (F.) Der Sturm und das Wintermärchen, duo, 1882.			
	84864 Boyle (R.) Shakespeare's Wintermärchen, etc., 8vo, 1885.			
	26453 Bulthaupt (H. A.) Das Wintermärchen [*in* Streifzüge auf dramaturgischem und kritischem Gebiet, pp. 157-168] 8vo, 1879.			
	24936 Caro (J.) Die historischen Elemente in Shakspeares "Wintermährchen" [*from* Englische Studien] 8vo, 1878.			
	44480 Elze (K.) Alexandrines in The Winter's Tale, 8vo, 1881.			
	97477 Lindau (P.) Shakespeares „Wintermärchen" [*from* Die Gegenwart] 4to, ?1878.			
	31767 Meissner (A.) Shakspeare's Seitenstück zum „Wintermärchen" [*from* Neue Freie Presse] fol, 1881.			
	32715 Shakespeares Wintermährchen auf der Dresdner Bühne [*from* Morgenblatt] (Stuttgart) 4to, 1861.			
	70399 Winterfeld (A. v.) Shakespeare's „Wintermärchen" [*in* Kunterbunt, Bd. I., pp. 121-142] duo, 1883.			
	29379 Wölffel (H.) Ueber Shakespeares Wintermärchen [*in* Album des Literarischen Vereins in Nürnberg, für 1860, pp. 123-179] 8vo, 1860.			
70399	Winterfeld (A. von) Kunterbunt [Bd. 1. pp. 121-142, Wintermärchen. Bd. 2. pp. 1-70, William Shakespeare] (Berlin)	2	duo	1883
24908	Winterfeld (A. von) Shakespeare (Berlin)	1	duo	?1864

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
29535	Wiseman (N., Cardinal) William Shakespeare (Köln) ...	1	duo	1865
31805	Wiss (J.) On the Rudiments of the Shakspearian Drama (Francfort)	1	duo	1828
70387	Witte (Dr.) „Shakespeare und Molière" (Wiesbaden) ...	1	8vo	1881
11950	Wolff (J.) Goldene Worte aus Shakspeare's Werken (Berlin)	1	duo	1872
97205	Wolff (M.) John Ford ein Nachahmer Shakespeare's (Heidelberg)	1	8vo	1880
	Wölffel (H.) Contributions to Album des Literarischen Vereins in Nürnberg (Nürnberg) :—			
	29379 Ueber Shakespeares Wintermärchen [*in* 1860, pp. 123–179] 8vo, 1860.			
	29380 Ueber Shakespeare's Timon [*in* 1861, pp. 47–84] 8vo, 1861.			
	29381 Ueber Shakespeare's Julius Cäsar [*in* 1863, pp. 93–148] 8vo, 1863.			
	29382 Ueber Shakespeare's Coriolan [*in* 1864, pp. 3–54], 8vo, 1864.			
	29376 Ueber Shakespeare's Hamlet [*in* 1853, pp. 62–128] 8vo, 1853.			
	29377 Ueber Shakespeare's Sturm (*in* 1854, pp. 131–198] 8vo, 1854.			
	29378 Ueber Shakespeare's König Lear [*in* 1855, pp. 3–65] 8vo, 1855.			
	26457 Ueber Shakespeare's Kaufmann von Venedig [*in* 1862, pp. 1–58] 8vo, 1862.			
	38582 Ueber Shakespeare's Sommernachtstraum [*in* 1852, pp. 107–167] 8vo, 1852.			
	Women, Shakespeare's : *see* Characters			
44339	Worthmann (F.) Ein Separatvotum zu Shakspeare's „Othello" [*from* Die Grenzboten] (Leipzig) ...	1	8vo	1873
	Wortspiel : *see* Wurth			
87535	Wötzel (Dr.) Theaterschule [Shakespeare pp. 136–144] (Wien)	1	duo	1818
13548	Wülcker (R. P.) Altenglisches Lesebuch (Halle a/S.)	2	8vo	1874-9
148461	Wülker [R.] Die Shakspere-Bacontheorie (Leipzig)	1	8vo	1890
148459	Wurth (L.) Das Wortspiel bei Shakspere (Wien und Leipzig) ...	1	8vo	1895
94406	Würzner (A.) Die Orthographie der ersten Quarto-Ausgabe von „Venus and Adonis" und „Lucrece" (Wien)	1	8vo	1887
25061	Zaubitz (H. M.) Shakespeares Hamlet [*from* Morgenblatt] (Stuttgart)	1	4to	1859
	Zeitgenossen : *see* Contemporaries			
96441	Zerbst (Max) Die dramatische Technik des Macbeth (Jena)...	1	8vo	1888
33019	Ziegler (F. W.) Hamlets Charakter (Wien)	1	duo	1803
60297	Ziel (A. F.) Erklärung einer Stelle in Macbeth [*from* Archiv f. n. Sprachen (Elberfeld)]	1	8vo	?1848
26010	Ziepel (C.) The Reign of Richard II. (Berlin)	1	4to	1874
72686	Zimmermann (R.) Über das Tragische und die Tragödie (Wien)	1	duo	1856
11946	Zinzow (A.) Die Hamletsage (Halle)	1	8vo	1877
92083	Zollmann (W.) Marcus Brutus in Shakespeare's Julius Caesar (Nürnberg) ...	1	8vo	1867
70534	Zorn (J.) Pater Lorenzo Eine Shakespear'sche Studie (Kaiserslautern) ...	1	8vo	?1854

FRENCH EDITIONS

OF THE

WORKS OF SHAKESPEARE.

NOTE.—Unless otherwise stated, the place of publication is Paris.

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
38431	Shakespeare traduit de l'Anglois. [In prose, by P. Le Tourneur, the Count de Catuelan, and J. Fontaine Malherbe]	20	8vo	1776-83
141461	Œuvres complètes de Shakspeare traduites par Letourneur. Nouvelle édition revue et corrigée par F. Guizot et A. P [ichot]	13	8vo	1821
32691	———	13	8vo	1827
97165	The Dramatic Works of W. Shakspeare (Baudry's European Library)	1	8vo	1835
27154	The Complete Works of William Shakspeare (Baudry's European Library) ...	2	8vo	1838
117233	The Dramatic Works of W. Shakspeare (Baudry's European Library)	1	8vo	1842
133255	Œuvres complètes de Shakspeare traduction nouvelle [in prose] par B. Laroche	7	duo	1842-3
27145	The Complete Works of W. Shakspere (Baudry's European Library) ...	9	8vo	1843-4
134621	Œuvres complètes de Shakspeare traduction nouvelle [in prose] par B. Laroche	2	8vo	1847
95384	Œuvres complètes de Shakspeare traduction nouvelle [in prose] par B. Laroche. Troisième édition	6	duo	1854
24360	Œuvres complètes de Shakspeare traduction nouvelle [in prose] par B. Laroche. Édition illustrée	2	4to	?1856
57183	Œuvres complètes de W. Shakespeare [Prose translation] F.-V. Hugo, traducteur. Tome 1 [only]	1	8vo	1859
42793	Œuvres complètes de Shakspeare traduction [in prose] de M. Guizot Nouvelle édition ...	8	8vo	1860-2
3261	Œuvres complètes de W. Shakespeare [Prose translation] F.-V. Hugo, traducteur ...	18	8vo	1863-73
	NOTE.—Vol. 1. is of the third edition, and Vols. 2 to 5, 7, 12 to 14, and 16 to 18 are of the second edition; Vols. 6, 8, 9 and 10 also apparently belong to the second edition, although the words "Deuxième édition" do not appear on the title pages.			
27133	Œuvres complètes de Shakespeare traduites par E. Montégut et richement illustrées	3	4to	1867-70
3011	——— traduites par E. Montégut ...	9	duo	1867-78
	NOTE.—Vol. 10 is wanting. Vols. 8 and 9 are of the second edition.			
3281	Œuvres complètes de Shakspeare traduction [in prose] de M. Guizot. Huitième édition ...	8	duo	1868-73
	NOTE.—Vols. 7 and 8 are of the seventh edition.			
27130	Œuvres complètes de Shakspeare traduction par M. F. Michel. Et précédée de la vie de Shakspeare par T. Campbell	3	8vo	1869
33161	Œuvres complètes de Shakespeare traduites [in prose] par F.-V. Hugo. A. Lemerre, Éditeur	16 in 17	duo	?1875-80
27138	Œuvres complètes de Shakspeare traduction nouvelle [in prose] par B. Laroche. Sixième édition ...	6	duo	1876
	NOTE.—Vol. 2 is of the seventh edition.			

FRENCH EDITIONS OF SHAKESPEARE'S WORKS.

Smaller Collections and Selections.

92086	Bruguière (A.) Chefs-d'œuvre de Shakspeare	2	8vo	1826
27136	Cayrou (A.) Chefs-d'œuvre de Shakespeare traduction en vers ...	2	8vo	1876
	Tome 1.—Macbeth—Hamlet. 2. Othello—Roméo et Juliette			
60250	Chefs-d'œuvre de Shakspeare [pp. 161 to 226 of Vol. 2 only. Should be in 3 vols.]	1	duo	1864
27161	———	3	duo	1878
	Tome 1—Richard III. Le Marchand de Venise. Roméo et Juliette. 2. Henri IV. Hamlet. Othello. 3. Le Roi Léar. Macbeth. Jules César.			

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
57119	Ducis (J. F.) Œuvres ... ... Tome 1.—Hamlet. Roméo et Juliette. Le Roi Léar. 2. Macbeth. Othello. [The other Contents are not Shakespearian.]	2	8vo	1813
12205	Ducis (J. F.) Œuvres (Bruxelles) ... ... Tome 1.—Hamlet. Roméo et Juliette. Le Roi Léar. 2. Macbeth. Othello. 3. Examen de Roméo et Juliette. [The other Contents are not Shakespearian.]	3	8vo	1834
71699	Jay [A.] et Colet (Louise) Chefs-d'œuvre de Shakspeare [Tome 1] Jules César et La Tempête	1	8vo	1839
56258	Letourneur [P.] Œuvres choisies de Shakespeare traduites [in prose] ... Jules César, Hamlet et Macbeth.	1	8vo	1881
38123	Meurice (P.) Théâtre (Études et copies) Hamlet, Falstaff, Paroles, d'après Shakespeare ...	1	duo	1864
27164	Michel (F.) Œuvres choisies de Shakspeare ... ... Tome 1.—Othello. Hamlet. Macbeth. 2. Le Roi Léar. Le Marchand de Venise. Mesure pour Mesure. Henry IV. 3. Les Joyeuses Femmes de Windsor. Roméo et Juliette. Le Songe d'une nuit du milieu de l'été. Jules César. Coriolan.	2	duo	1875-6
149642	Pages choisies des Grands Écrivains: Shakespeare ... Traduction nouvelle et introduction par É. Legouis	1	duo	1899
79034	Pezac (H. de) Œuvres choisies de Shakespeare [Classiques pour Tous, 24-26] ... Tome 1.—Roméo & Juliette. 2. Le Marchand de Venise. Falstaff. 3. Jules César. Drames historiques de Shakespeare.	3	duo	1884-5
72411	Prarond (E.) Études sur Shakespeare ... ... Les Français en Angleterre (King John). Les Joyeuses Bourgeoises (Merry Wives)	1	duo	1853
71693	Roger (É.) Beautés Morales de Shakspeare [French and English] ... Hamlet. Macbeth. Le Roi Lear. Coriolan. Jules César. Roméo et Juliette. Othello. Le Roi Jean. Henri VI. (1re et 2nde parties) Richard III. Henri VIII.	1	duo	1843
71691	Select Plays of Shakspeare with literary, etc., notices and a glossary by D. O'Sullivan. University edition ... (Life and Death of Richard III., Romeo and Juliet, The Merchant of Venice, Othello, Hamlet, Macbeth).	1	duo	1837
71650	William Shakspeare's Selected Plays with notes. (Avignon) ... Vol 1 Tempest. Merchant of Venice. 2. Henry IV., Part I. and II. 3. Coriolanus. Romeo and Juliet. 4. King Lear. Macbeth. 5. Hamlet. 6. Othello.	6	duo	1809
69395	William Shakspeare's Selected Plays with notes. (Avignon) Vol. 4. [MS. notes.] ...	1	duo	1809

FRENCH EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
	ALL'S WELL THAT ENDS WELL.			
38125	Paroles Comédie tirée de Shakspeare [par] P. Meuriee—A. Vaequerie	1	duo	1844
	AS YOU LIKE IT.			
73966	Comme il vous plaira Tirée de Shakspeare et arrangée par George Sand ...	1	duo	1856
27177	As You Like It with French notes by A. Brown. Paris edition. Improved with notes from Johnson, etc. Truchy's edition.	1	duo	1869
	CORIOLANUS.			
27167	Coriolan Nouvelle édition. Précédée d'une Notice critique et historique et accompagnée de notes par O'Sullivan [Text in English]	1	duo	1843
34583	Coriolan accompagnée de notes par M. Corréard. Lectures anglaises. Cours supérieur [Text in English] ...	1	duo	1845
27178	Coriolanus with French notes by Ad. Brown. Improved with notes from Johnson, etc. Truchy's Edition ...	1	duo	1850
27188	Coriolanus texte anglais, publié avec une notice en anglais et en français et des notes par C. Fleming	1	duo	1850
27189	Coriolan traduite en français avec le texte anglais en regard et des Notes par C. Fleming ...	1	duo	1850
27190	Coriolan [translated and annotated by C. Fleming]. Les auteurs anglais expliqués d'après une méthode nouvelle par deux traductions françaises	1	duo	1850
	HAMLET.			
39804	Hamlet Conforme aux représentations données à Paris	1	duo	1827
72398	Hamlet with French notes, etc., by A. Brown, improved with new notes, from Johnson, etc. Truchy's Edition.	1	duo	1835
72425	Une Scène d'Hamlet traduite en vers par J. Lainé	1	8vo	1836
27168	Hamlet Nouvelle édition. Précédée d'une Notice critique et historique et accompagnée de notes par O'Sullivan [Text in English]	1	duo	1843

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
72427	Hamlet	en vers par A. Dumas et P. Meurice. Théâtre contemporain illustré	1	4to	?1847
42219	Hamlet	traduite en vers français par le Chevalier de Chatelain (Londres)	1	duo	1864
27179	Hamlet	with French notes, etc., by A. Brown. New edition, improved with new notes from Johnson, etc. Published by J. H. Truchy	1	duo	1865
60220	Hamlet	traduction italienne de C. Rusconi avec le français en regard. Répertoire dramatique de M. E. Rossi.	1	8vo	1866
27193	Hamlet	en vers par A. Dumas et P. Meurice	1	4to	?1867
106824	Hamlet	Traduit et adapté à la scène française [par] E. Guillemont	1	duo	1869
60211	Hamlet	En vers [par A. Dumas et P. Meurice] [*in* Théâtre Complet de Alex. Dumas, XI., pp. 167–268] ...	1	duo	1874
72454	Hamlet	traduction italienne de C. Rusconi avec le français en regard. Répertoire dramatique de M. E. Rossi.	1	8vo	1876
69380	Hamlet	traduction de Letourneur [in prose]. Bibliothèque Nationale	1	duo	1878
27192	Hamlet	traduction italienne de C. Rusconi, avec le français en regard	1	8vo	1878
24615	Hamlet	traduite en prose et en vers par T. Reinach. Texte révisé en regard ...	1	duo	1880
41898	Hamlet	traduction de Letourneur [in prose]. Bibliothèque Nationale	1	duo	1881
60253	Hamlet	traduction de Letourneur [in prose]. Bibliothèque Nationale	1	duo	1883
82775	Hamlet	Drame en vers, d'après Shakespeare par MM. L. Cressonnois & C. Samson ...	1	duo	1886
87531	Hamlet	traduit en vers français par L. Ménard	1	duo	1886
92048	Hamlet	en vers [par] A. Dumas [et] P. Meurice.	1	duo	1887
133560	Hamlet	traduction de Letourneur [in prose]. Bibliothèque Nationale	1	duo	1894
151785	Hamlet	traduction par E. Morand et M. Schwob	1	duo	1900

HAMLET: IMITATIONS, ETC.

72428 Ducis [J. F.] Hamlet, tragédie, imitée de l'Anglois; [in verse] duo, 1770
57998 ——— (Bruxelles) duo, 1771
60260 Ducis [J. F.] Hamlet, tragédie, imitée de l'Anglais [in verse] duo, ?1800
107991 Ducis (J. F.) Hamlet, tragédie, imitée de l'Anglais. Nouvelle édition [in verse] duo, 1813
3290 ——— 8vo, 1815
72423 ——— duo, 1816
107992 ——— duo, 1818
60261 ——— [in verse] 8vo, 1826
72429 ——— Nouvelle édition [in verse] duo, 1830
56009 Dncis [J. F.] Hamlet. Tragédie en cinq actes. Poésies de Ducis. Nouvelle édition, publiée par F. Vernay, duo, ?1881
72424 [Henry (L.)] Hamlet, pantomime tragique en trois actes, mêlée de danses, 8vo, 1816

HAMLET: OPERA TEXTS.

58000 Hamlet. Opéra, par M. Carré et J. Barbier. Musique de A. Thomas, duo, 1868
107993 ——— Nouvelle édition, duo, 1874
27191 ——— duo, 1880
60225 ——— duo, 1882
2494 Hamlet, traduit de Shakspeare par P. de Garal [or rather, the libretto of an opera founded on Shakespeare's Hamlet] 8vo, 1868

HENRY THE FOURTH.

72418	Henri IV.	(Quatrième acte) [French and English]	1	duo	1845

HENRY THE EIGHTH.

50208	Henri VIII.	[expliqué par M. Morel, traduit par M. É. Montégut]. Les Auteurs Anglais expliqués d'après une méthode nouvelle par deux traductions françaises	1	duo	1883
72392	Henry VIII.	traduction de Letourneur [in prose]. Bibliothèque Nationale ...	1	duo	1883
133561	———	...	1	duo	1891

JULIUS CÆSAR.

110195	Jules César	traduite en vers française par A. Barbier	1	duo	1848
27180	Julius Cæsar	with French notes by Ad. Brown. Improved with notes from Johnson, etc. Truchy's edition.	1	duo	1850
72426	Jules César	traduite en vers français avec le texte anglais, précédée d'une étude et suivie de notes par C. Carlhant.	1	8vo	1856
2495	Jules César	traduite en vers français, précédée d'une étude et suivie de notes par C Carlhant. Deuxième édition ...	1	duo	1865
27185	Julius Cæsar	New edition, with notes. Revu et adapté par C. Witcomb [Text in English] (Baudry's European Library)	1	8vo	1865

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
42220	Julius César	traduite en vers français par le Chevalier de Chatelain (Londres) ...	1	duo	1866
69379	Jules César	nouvelle édition par C. Fleming [English text, with French notes] ...	1	duo	1866
38474	Julius Cæsar	annoté par C. Graeser (Leipzig) [Text in English, Notes in French] ...	1	duo	1870
44328	Jules César	traduite en vers français, 1847 [*in* Études Dramatiques, par A. Barbier, pp. 3–200]	1	duo	1874
70330	Julius Cæsar	nouvelle édition, avec une notice sur la pièce et des notes par M. Grouillard. [Text in English.] Collection des Classiques Anglais	1	duo	1875
27195	Jules César	nouvelle édition par C. Fleming [English text with French notes]	1	duo	1876
109114	Jules César	traduite en vers par M. A. Blanc (Toulon)	1	8vo	1879
56261	Jules César	Édition classique, précédée d'une notice littéraire par A. Elwall [Text in English]	1	duo	?1881
56264	Jules César	Nouvelle édition, avec une notice, un argument analytique et des notes en français par C. Fleming [Text in English]	1	duo	1881
56259	Jules César	Nouvelle édition avec notice biographique, etc., par E. Haussaire [Text in English] ...	1	duo	1881
56265	Jules César	texte anglais, revu et annoté par M. l'Abbé Julien	1	duo	1881
36844	Jules César	[expliqué littéralement par N. Legrand, traduit par É. Montégut] Les Auteurs Anglais expliqués d'après une méthode nouvelle par deux traductions françaises	1	duo	1881
38596	Jules César	traduction française par E. Montégut, avec le texte anglais	1	duo	1881
133562	Jules César	traduction de Letourneur [in prose]. Bibliothèque Nationale	1	duo	1895
149641	Jules César (1600)	texte critique avec la traduction en regard par A. Beljame ...	1	8vo	1899

KING LEAR.

72405	Le Roi Lear	Conforme aux représentations données à Paris [Théâtre Anglais] ...	1	duo	1828
27169	Le Roi Lear	Nouvelle édition. Précédée d'une Notice critique et historique, et accompagnée de Notes par O'Sullivan [Text in English] ...	1	duo	1843
3304	Le Roi Lear	traduit par MM. Devieque et Crisafulli	1	duo	1857
27186	King Lear	New edition, with notes. Revu et adapté par C. Wiseomb. [Text in English] (Baudry's European Library)	1	8vo	1865
106823	Le Roi Lear	traduction en vers par M. l'abbé P.-E.-P Herpin. (Étude sur le Roi Léar [par F. V. Hugo]) (Rennes)	1	8vo	1869
42221	Le Roi Lear	traduite en vers français par le Chevalier de Chatelain (Londres) ...	1	duo	1873
27194	Le Roi Lear	traduite en italien par C. Rusconi, et en français par J. de Filippi [Répertoire de M. E. Rossi] ...	1	8vo	1875
72395	Le Roi Lear	traduction de Letourneur [in prose]. Bibliothèque Nationale ...	1	duo	1876
133563	———	...	1	duo	1892

KING LEAR: IMITATIONS, ETC.

76389 Bernard (Mme. L.) Le Roi Lear [*in* Théâtre de Marionnettes, pp. 163–263] duo, 1837
2496 Ducis [J. F.] Le Roi Léar, tragédie, duo, 1783
106821 ——— [differs from No. 2496] duo, 1783
1230 Duhomme (F.) et Sauvage (E.) Le Roi Lear (Imité de Shakspeare) 8vo, ?1884
2497 Lacroix (J.) Le Roi Lear. Drame en vers imité de Shakspeare, duo, 1868
72450 Le Roi Lu, Parodie du Roi Lir, ou Léar, en vers. Nouvelle édition, 8vo, 1783

MACBETH.

72402	Macbeth	Conforme aux représentations données à Paris. [Théâtre Anglais]	1	duo	1828
32673	Macbeth	traduction littérale en vers, par J. Lacroix; avec une preface par le Bibliophile Jacob	1	duo	1840
72415	Macbeth	printed by E. Brière. [French and English]	1	duo	1844
27181	Macbeth	with French notes, etc., by Ad. Brown. Improved with notes from Johnson, etc. Truchy's edition.	1	duo	1844
150708	Macbeth et Roméo et Juliette	traduites en vers français [Oeuvres de É. Deschamps, I]	1	8vo	1844
72419	Macbeth	with emendations, notes, etc., by C. Travers (Bonlogne)	1	8vo	1844
27200	Macbeth	en vers, par É. Deschamps. Théâtre contemporain illustré	1	4to	1848
27201	Macbeth	en vers, par É. Deschamps [Bibliothèque dramatique. Théâtre moderne] ...	1	duo	1848
72420	Macbeth	[pp. 477–656 of Vol. 4 of ? The text is in English and French. The "Notice sur Macbeth" is signed D. O'Sullivan]	1	8vo	?1850
72416	Macbeth	Tragédie en vers d'après Shakspeare, par L. Halévy	1	duo	1853
27197	Scène de Somnambulisme dans Macbeth	[French and Italian] ...	1	8vo	1857
38119	Macbeth	Tragédie en vers, d'après Shakspeare, par L. Halévy. Deuxième édition ...	1	duo	1857
3358	Macbeth	traduite en vers italiens par C. Carcano: traduction française du texte italien par P. Raymond-Signouret. Répertoire de Mme. A. Ristori . .	1	8vo	1858
42222	Macbeth	traduite en vers français par le Chevalier de Chatelain (Londres, etc.) ...	1	duo	1862
27203	Macbeth	tragédie en vers d'après Shakspeare par L. Halévy. Nouvelle édition. ...	1	duo	1862

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
60221	Macbeth	adapted for Madame Ristori and her Italian Dramatic Company. The Italian translation by G. Carcano [Italian and English]	1	8vo	1863
72407	Macbeth	en vers par J. Lacroix	1	duo	1863
27187	Macbeth	New edition, with notes Revu et adapté par C. Witcomb [Text in English] (Bandry's European Library)	1	8vo	1865
109105	Macbeth	Édition classique précédée d'une notice littéraire par E. Sedley [Text in English]	1	duo	?1874
72401	Macbeth	en prose. Bibliothèque Nationale.	1	duo	1875
72453	Macbeth	tradotta ed adattata per le scene Italiane de G. Carcano [Italian and French] [Répertoire de M. E. Rossi.]	1	duo	1875
72417	Macbeth	Édition classique avec une préface et des notes par M. A. Talandier [Text in English]	1	duo	1875
27196	Macbeth	tradotta ed adattata per le scene italiane de G. Carcano [Répertoire de M. E. Rossi] [Italian and French]	1	8vo	1876
27199	Macbeth	traduction française par E. Montégut, avec le texte anglais et des notes ...	1	duo	1876
27176	Macbeth	Texte anglais. Edition précédée d'une Notice critique et historique et accompagnée de notes par O'Sullivan ...	1	duo	1878
27198	Macbeth	[expliqué littéralement par M. Angellier, traduit par E. Montégut] Les Auteurs anglais expliqués d'après une méthode nouvelle par deux traductions françaises	1	duo	1879
41899	Macbeth	en prose. Bibliothèque Nationale	1	duo	1880
56013	Macbeth	Edition classique, précédée d'une notice littéraire par A. Elwall [Text in English]	1	duo	?1880
56268	Macbeth	Édition classique, par J. Darmesteter [Text in English]	1	duo	1881
56266	Macbeth	texte anglais, revu et annoté par M. l'Abbé Julien	1	duo	1881
113410	Macbeth	texte anglais. Edition précédée d'une Notice critique et historique et accompagnée de notes par O'Sullivan ...	1	duo	1881
56267	Macbeth	Édition classique, avec une préface et des notes par M. A. Talandier [Text in English] ...	1	duo	1881
92081	Macbeth	traduction française littérale par M. l'abbé Em. Daguzé	1	duo	1885
133564	Macbeth	en prose. Bibliothèque Nationale	1	duo	1893
140297	Macbeth (1606)	texte critique avec la traduction en regard par A. Beljame ...	1	8vo	1897

MACBETH: PLAYS ON THE SAME SUBJECT, ETC.

72439 Cuvelier (M. [J. G. A.]) Macbeth, ou les Sorcières de la Forêt; Pantomime, duo, 1817
72438 Ducis [J. F.] Macbeth. Tragédie en vers, duo, 1790
16316 Ducis (J. F.) Macbeth, tragédie. Nouvelle édition, duo, 1816
56010 Ducis [J. F.] Macbeth. Tragédie. Poésies de Ducis. Nouvelle édition, publiée par F. Vernay, duo, ?1881
109108 Hapdé (A.) Les Visions de Macbeth, ou les Sorcières d' Écosse; Mélodrame, duo, 1817
2498 Le Sire (J.) et Borssat ( ) Lady Macbeth: Scène Dramatique, 8vo, 1859

MACBETH: OPERA TEXT.

27202 Macbeth. Opéra imité de Shakspeare. Paroles de MM. Nuitter & Beaumont. Musique de G. Verdi, duo, 1865

MEASURE FOR MEASURE.

38120	Sœur Isabelle	Drame en cinq actes, en vers tiré de Shakspeare, par F. Deschamps (Rouen) ...	1	duo	?1873

THE MERCHANT OF VENICE.

72406	Merchant of Venice	as performed at the Theatres Royal in Drury-Lane and Covent-Garden: With French notes. (London; and Paris, published by Truchy)	1	duo	1828
27170	Le Marchand de Venise	Nouvelle édition. Précédée d'une Notice critique et historique, et accompagnée de notes par O' Sullivan [Text in English]	1	duo	1843
3005	Le Marchand de Venise	traduit par L. Daffry de la Mounoye	1	8vo	1866
42223	Le Marchand de Venise	traduite en vers français par le Chevalier de Chatelain (Londres) ...	1	duo	1870
24616	Shylock, Le Marchand de Venise	[translated by A. de Vigny] [*in* Théâtre Complet de M. le Cte. A. de Vigny, pp. 409–476]	1	duo	1870
72394	Le Marchand de Venise	traduction de Letourneur [in prose]. Bibliothèque Nationale	1	duo	1877
133565	———	———	1	duo	1893

MERCHANT OF VENICE: IMITATIONS, ETC.

72448 Du Lac ( ) et Alboise [J. E.] Shylock. Drame, imité de Shakespeare, 8vo, 1830
72447 Lamarche (M.) Le Marchand de Venise. Comédie en vers, imitée de Shakspear, 8vo, 1830

MERRY WIVES OF WINDSOR.

72393	Les Joyeuses Commères de Windsor	traduction de Letourneur [in prose] Bibliothèque Nationale	1	duo	1878
133567	———	———	1	duo	1892

MERRY WIVES OF WINDSOR: OPERA TEXT.

72410 Les Joyeuses Commères de Windsor. Opéra-comique par J. Barbier. Musique de O. Nicolai duo, 1862

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.

MIDSUMMER NIGHT'S DREAM.

72391	Le Songe d'une Nuit d' Été	traduction de Letourneur [in prose] Bibliothèque Nationale ...	1	duo	1880
124816	Le Songe d'une Nuit d' Été	Illustrations de G. Picard "Petite Collection Guillaume"	1	duo	1894
133568	Le Songe d'une Nuit d' Été	traduction de Letourneur [in prose] Bibliothèque Nationale ...	1	duo	1895

MIDSUMMER NIGHT'S DREAM: OPERA TEXTS.

2499 Le Songe d'une Nuit d'Été, Opéra-comique, par MM. Rosier et de Leuven. Musique de M. A. Thomas, duo, ?1850

150666 —— ——Nouvelle édition, 4to, ?1878.

MUCH ADO ABOUT NOTHING.

133566	Beaucoup de Bruit pour rien	traduction de Letourneur [in prose] Bibliothèque Nationale ...	1	duo	1893

MUCH ADO ABOUT NOTHING: ALTERATION.

96443 Legendre (L.) Beaucoup de bruit pour rien. Comédie en vers d'après Shakespeare. Musique de M. B. Godard, duo, 1888

OTHELLO.

72403	Othello	Conforme aux représentations données à Paris [Théâtre Anglais]	1	duo	1827
27182	Othello	with French notes, etc., by A. Brown. Improved with new notes from Johnson, etc. Truchy's Edition	1	duo	1839
72422	Le More de Venise, Othello	[traduite en vers français par le Cte. A. de Vigny] [pp. 309–479 of ?]	1	8vo	?1839
27171	Othello	Nouvelle édition. Précédée d'une Notice critique et historique et accompagnée de notes par O'Sullivan [Text in English]	1	duo	1843
72408	Othello	Printed by E. Brière [French and English]	1	duo	1844
60219	Othello	traduction italienne de G. Carcano [With a French translation in prose] ...	1	8vo	1866
24616	Le More de Venise, Othello	d'après Shakspeare [in Théâtre complet de M. le Cte. A. de Vigny, pp. 255–408] ...	1	duo	1870
42224	Othello	traduite en vers français par le Chevalier de Chatelain (Londres)	1	duo	1871
72400	Othello	[in prose]. Bibliothèque Nationale	1	duo	1874
44428	Othello	traduction italienne G. Carcano avec le français en regard. Répertoire dramatique de M. E. Rossi.	1	8vo	1876
27204	Othello	traduction italienne de G. Carcano [Répertoire de M. E. Rossi] [Italian and French]	1	8vo	1877
41902	Othello	en vers. [Translated with a preface by] J. Aicard	1	8vo	1882
41900	Othello	[in prose]. Bibliothèque Nationale	1	duo	1882
56260	Othello	traduction en vers de L. De Gramont	1	duo	1882
56270	Othello	[explique par M. Legrand, traduit par M. É. Montégut] Les Auteurs Anglais expliqués d'après une méthode nouvelle par deux traductions françaises ...	1	duo	1882
133569	Othello	[in prose] Bibliothèque Nationale	1	duo	1893
156167	Othello	en vers par J. Aicard	1	8vo	?1899

OTHELLO: PLAYS ON THE SAME SUBJECT, ETC.

72440 Arlequin Cruello, parodie d'Othello [by J. B. Radet and others] duo, ?1792
72441 Cuvelier (M [J. G. A.]) Le More de Venise, ou Othello. Pantomime, duo, 1818
72445 Ducis [J. F.] Othello ou Le More de Venise, tragédie, 8vo, ?1793
72451 Ducis (J. F.) Othello ou Le More de Venise, tragédie [Magasin Théâtral] 8vo, ?1845
109107 Sewrin (C. A. B.) Le Maurico de Venise, parodie d'Othello, duo, ?1793

OTHELLO: OPERA TEXTS, ETC.

72442 Othello, ou Le More de Venise, tragédie lyrique [French and Italian] duo, 1821
72446 Otello, ou Le More de Venise. Opéra, Paroles de Castil-Blaze, Musique de Rossini, duo, 1823
38118 Othello, ou Le More de Venise. Drame lyrique. Musique de Rossini [French and Italian] duo, 1844
27205 —— —— duo, ?1867
148520 Othello. Drame lyrique de A. Boito. Musique de G. Verdi. Version française de MM. C. du Locle et A. Boito, duo, ?1894

RICHARD THE THIRD.

72397	Richard III.	as performed at the Theatres Royal in Drury-Lane and Covent-Garden; with French Notes, by J. W. L. (London: and Paris, published by Truchy)	1	duo	1827
60254	Richard III.	As performed in Paris	1	duo	1828
71659	Richard III.	Conforme aux représentations données à Paris. Anglais-français. [The French translation is in prose] ...	1	duo	1828

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
27183	Richard the Third	Second Paris Edition. With French notes by J. W. Lake, Esq. ... Truchy's Edition	1	duo	1834
27172	Richard III.	Nouvelle édition. Précédée d'une notice critique et historique et accompagnée de notes par O'Sullivan [Text in English] ...	1	duo	1843
42225	Richard III.	traduite en vers français par le Chevalier de Chatelain (Londres) ...	1	duo	1872
56262	Richard III.	Édition classique précédée d'une notice littéraire, par A. Elwall [Text in English]	1	duo	?1881
49914	Richard III.	texte anglais publié avec un avant-propos et des notes en français par A. Büchner	1	duo	1882
72396	Richard III.	en prose. Bibliothèque Nationale	1	duo	1882
133570	———	... ...	1	duo	1893

RICHARD THE THIRD: ALTERATIONS, ETC.

107960 Richard, Paredie de Richard III., 8vo, 1781
72409 Séjour (V.) Richard III. Drame en cinq actes, en prose, duo, 1852
109102 ——— Nouvelle édition, duo, 1870

ROMEO AND JULIET.

72404	Romeo et Juliette	Conforme aux représentations données à Paris [Théâtre Anglais]	1	duo	1827
27184	Romeo and Juliet	with French notes, etc., by A. Brown. Improved with new notes from Johnson, etc. Truchy's Edition	1	duo	1837
27173	Romeo et Juliette	Nouvelle édition. Précédée d'une notice critique et historique et accompagnée de notes par O'Sullivan [Text in English]	1	duo	1843
150708	Macbeth et Roméo et Juliette	traduites en vers français [Oeuvres de É. Deschamps, I.] ...	1	8vo	1844
2500	Roméo et Juliette	traduite en vers français par É. Deschamps. Édition pour le Théâtre	1	duo	1863
72399	Romeo et Juliette	traduction de Letourneur [in prose]. Bibliothèque Nationale ...	1	duo	1873
27208	Roméo et Juliette	traduction française conforme à la représentation Répertoire de M. E. Rossi	1	duo	1875
41901	Romeo et Juliette	traduction de Letourneur [in prose]. Bibliothèque Nationale ...	1	duo	1881
88308	Roméo et Juliette	traduction de Daffry de la Monnoye. Illustrations d'Andriolli ...	1	fol	?1886
133571	Romeo et Juliette	traduction de Letourneur [in prose]. Bibliothèque Nationale ...	1	duo	1895

ROMEO AND JULIET: ALTERATIONS, ETC.

72413 Demogeot (J.) Roméo et Juliette. Drame en vers. (Etude sur Shakspere) duo, 1852
72430 Ducis [J. F.] Romeo et Juliette, tragédie [in verse] duo, 1772
72431 ——— Nouvelle édition, 1777
72449 [Ducis (J. F.)] Roméo et Juliette, tragédie [*from* Oeuvres de J. F. Ducis] 8vo, 1812
72381 Ivry (Marquis d') Les Amants de Vérone, drame lyrique, imité de Shakspeare, duo, 1878
71695 Mercier [L. S.] Les Tombeaux de Vérone. Drame. (Neuchatel) duo, 1782
72421 Soulié (F.) Roméo et Juliette, tragédie en vers. [Founded upon Shakespeare] Deuxième édition, 8vo, 1829
72443 Soulié (F.) Roméo et Juliette, tragédie en vers. [Founded upon Shakespeare] [*from* Théâtre de F. Soulié] duo, 1840
72452 Soulié (F.) Roméo et Juliette, tragédie en vers. [Founded upon Shakespeare] 8vo, ?1845

ROMEO AND JULIET: OPERA TEXTS, ETC.

72432 Roméo et Juliette. Opéra. Paroles du C. J. A. Ségur. Musique du C. Steibelt. Seconde édition, duo, ?1795
72433 Roméo et Juliette, Drame en Musique. [Italian and French] duo, 1809
38121 Juliette et Roméo, tragédie lyrique [Italian and French] duo, 1812
106820 Romeo et Juliette, tragédie lyrique [French and Italian] duo, 1821
109104 Roméo et Juliette, Opéra. Paroles de M. de Ségur, Musique de M. Steibelt, 8vo, 1821
109106 Roméo et Juliette, Symphonie dramatique, composée d'après Shakespeare, par H. Berlioz. Paroles de M. É. Deschamps, duo, 1839
109111 Les Capulets et les Montaigus. Grand opéra par G. Oppelt. Musique de V. Bellini, 8vo, 1843
72412 Roméo et Marielle. Vaudeville par MM. Dumanoir, Siraudin et Morean, duo, ?1850
27206 Roméo et Juliette. Opéra. Musique de Bellini. Paroles françaises de C. Nuitter, duo, 1859
72414 Juliette et Roméo. Folie-Vaudeville par MM. L. de Montchamp et A. Delormel, duo, 1865
27207 Roméo et Juliette. Opéra par J. Barbier et M. Carré. Musique de C. Gounod. Nouvelle édition, duo, 1874
27209 Roméo & Juliette. Drame lyrique d'après Shakespeare. Paroles de É. Deschamps. Musique de H. Berlioz, duo, ?1875

THE TEMPEST.

27174	La Tempête	Nouvelle édition. Précédée d'une notice critique et historique et accompagnée de notes par O'Sullivan [Text in English] ...	1	duo	1843
42226	La Tempête	traduite en vers français par le Chevalier de Chatelain (Londres) ...	1	duo	1867
56263	La Tempête	traduction de Letourneur [in prose]. Bibliothèque Nationale ...	1	duo	1881
133572	———	...	1	duo	1894

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.

THE TEMPEST: OPERA TEXTS, ETC.

107957 Coraly [J.] La Tempête ou l'Ile des Génies. Ballet-Féerie, 8vo, 1834
27211 Renan (E.) Caliban, suite de *La Tempête*. Drame philosophique, 8vo, 1878
27210 Scribe (M.) La Tempête, Grand opéra, Musique de M. Halévy, traduction Italienne de M. Giannone [Italian and French] duo, 1851
56012 Silvestre (A.) et Berton (B.) La Tempête. Poème symphonique d'après Shakespeare. Musique de A. Duvernoy, duo, 1880

TIMON OF ATHENS.

27175	Timon d'Athènes	Nouvelle édition. Précédée d'une notice critique et historique et accompagnée de notes par O'Sullivan [Text in English]	1	duo	1843
38122	Timon d'Athènes	traduit littéralement en vers par A. Fleury	1	duo	1860
106822	Timon d'Athènes	Suivi de l'Intermezzo poème de H. Heine. Traductions en vers par E. Perrot de Chezelles	1	8vo	1865
42227	Timon d'Athènes	traduit en vers français par le Chevalier de Chatelain (Londres)	1	duo	1874
92381	Timon d'Athènes	précédé d'une étude par le traducteur (C. de Guerrois) ...	1	duo	1887

TIMON OF ATHENS: IMITATIONS.

60262 Mercier (L. S.) Timon d'Athènes. Imitation de Shakespéare, 8vo, ?1794
71696 Mercier (Le C.) Timon d'Athènes. Imitation de Shakespeare. Seconde édition, duo, ?1799

THE WINTER'S TALE.

42228	Le Conte d'Hiver	traduit en vers français par le Chevalier de Chatelain (Londres) ...	1	duo	1875

FRENCH EDITIONS OF THE PLAYS ASCRIBED TO SHAKESPEARE.

COLLECTED EDITION.

3276	Œuvres complètes de W. Shakespeare	F.-V. Hugo traducteur Les Apocryphes ...	3	8vo	1866-7

I. Titus Andronicus. Une Tragédie dans l'Yorkshire. Les deux nobles parents. II. Périclès. Edouard III. Arden de Feversham. III. Locrine. Thomas, Lord Cromwell. Le Prodigue de Londres. La Puritaine, ou la Veuve de Watling Street.

ARDEN OF FEVERSHAM.

72374	Un nouveau drame de Shakspeare	[Arden of Feversham, translated by T. Bernard] [*from* Revue des Races Latines]	1	8vo	?1860

FRENCH EDITIONS OF THE POEMS AND SONNETS.

3008	Poëmes et Sonnets de Shakespere	traduits en vers, avec le texte anglais, et notes, etc., par E. Lafond	1	duo	1856
3007	Les Sonnets de Shakespeare	traduits [in prose] pour la première fois en entier par F. V. Hugo	1	duo	1857
152913	Les Sonnets de Shakspeare	traduits en sonnets français avec introduction, notes et bibliographie, par F. Henry ...	1	8vo	1900

FRENCH SHAKESPEARIANA.

24304	Aicard (J.) Molière à Shakspeare	Prologue en vers, with a literal translation	1	8vo	1879
	Antiquity, Shakespeare and :	*see* Stapfer			
76842	Arnaud (M. d') Les Amans Malheureux	Drame. [Containing an imitation of a scene in Richard III.] (Amsterdam)	1	duo	1765
	As You Like It :	*see* Janin			
	Aurevilly (J. Barbey d') :	*see* Barbey d'Aurevilly			
	Bacon-Shakespeare Controversy :—				
	108015 Büchner (A.) Shakspeare ou Bacon ? 8vo, 1885				
57975	Barante (Baron de) Sur l'Hamlet	[*in* Mélanges, Tome 3, pp. 217-234] (Bruxelles) ...	1	duo	1835

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
41903	Barbey d'Aurevilly (J.) Gœthe et Diderot	1	duo	1880
44328	Barbier (A.) Études dramatiques Nouvelle édition	1	duo	1874
24621	Barbier (A.) Shakspeare [a poem] [*from* Revue des Revues] (Bruxelles) ...	1	8vo	1836
3022	Baretti (J.) Discours sur Shakespeare et sur Voltaire (A Londres et Paris)	1	duo	1777
76946	Baron (A.) Histoire de l'art dramatique (Bruxelles)	3	duo	?1850
	Beauties of Shakespeare : *see* Dodd			
71689	Bellamy (Miss [G. A.]) Mémoires de célèbre Actrice de Londres. Traduit de l'anglais ...	2	duo	?1799
49927	Bertrand (G.) Roméo et Juliette [*from* Revue Moderne]	1	8vo	1867
33002	Beyle (H.) Racine et Shakspeare, par De Stendhal... ...	1	duo	1854
	Bibliography : *see* Moulin			
	Biography of Shakespeare : *see* Lives			
3009	Blaze de Bury (H.) Hamlet et ses Commentateurs [*from* Revue des deux Mondes]	1	8vo	?1868
38127	Blaze de Bury (H.) Le Roi Lear à l'Odéon [*from* Revue des deux Mondes]	1	8vo	?1868
69517	Blaze de Bury (H.) Shakspeare et Voltaire Jules César au Théâtre [*from* Revue des deux Mondes]	1	8vo	?1873
76563	[Blaze de Bury (Mlle.)] Répertoire de Shakespeare par Jane Brown ...	1	duo	1885
113520	Blaze de Bury (Mlle.) Répertoire de Shakespeare Deuxième édition ...	1	duo	1888
27264	Blossac (Mme. C.) Roméo & Juliette ou les Amants Malheureux ...	1	duo	?1870
	Boismartin (A. Vieillard de) : *see* Vieillard de Boismartin			
	Boismont (A. Brierre de) : *see* Brierre de Boismont			
148463	Brandès (G.) Othello [*from* Cosmopolis]	1	8vo	?1896
145457	Brierre de Boismont (A.) Shakespeare Études medico-psychologiques sur les hommes célèbres	1	8vo	1869
	Brown (Jane) *pseud.* : *see* Blaze de Bury (Mlle.)			
29789	Bruno (W.) Études Shakspeariennes Ire Serie	1	duo	1856
9297	Büchner (A.) Les Comédies de Shakspeare (Caen)	1	8vo	1865
70329	Büchner (A.) Les derniers Critiques de Shakspeare [Caen] ...	1	8vo	1876
42979	Büchner (A.) Hamlet le Danois	1	8vo	1878
108015	Büchner (A.) Shakspeare ou Bacon ?	1	8vo	1885
	Bury (Blaze de) : *see* Blaze de Bury			
72376	Carlyle (T.) Le Héros-Poëte Dante—Shakspeare. Traduction de W. L. Hughes [*from* Revue Française]	1	8vo	?1865
	Catalogues : *see* Moulin			
27156	Chalmers (A.) Life of Shakspeare [*in* Historical and explanatory notes, etc., pp. i–xii]	1	8vo	1839
62557	Chantreau [P. N.] Voyage dans l'Angleterre, etc. [Tom. I., pp. 82–83, Shakespeare]	3	duo	1792
	Characters :—			
	39596 Femmes de Shakespeare. Portraits . . . [avec] Vie de Shakespeare par M. de Pongerville. Étude sur le même auteur par M. Villemain, 2 vols., 4to, 1862			
	Sumner (Mary) Les Héroïnes de Shakespeare, etc. : *see* Sumner, p. 238			
	109112 Vernier (V.) De l'amitié des femmes dans Shakspeare [*from* Le quart d'heure] duo, 1859			
9296	Chasles (P.) L'Angleterre au seizième siècle (Époques Shakspeariennes)	1	duo	1879
	NOTE.—This is a later edition of "Études sur W. Shakspeare."			
25988	Chasles (P.) Études sur W. Shakspeare	1	duo	?1851
72372	Chasles (P.) Hamlet [*from* Revue Contemporaine]	1	8vo	?1855
42941	Chateaubriand ([F. A.] de) Essai sur la Littérature anglaise	2	duo	1836
70314	Chateaubriand (F. A. de) Shakespeare [*in* Souvenirs d'Angleterre, etc., pp. 122–153] (Paris et Leipsic)	1	duo	1817
24619	Chateaubriand [F. A. de] Shakespeare [*in* Revue des Revues, Tome 1, 2me partie, pp. 63–81] (Bruxelles)	1	8vo	1836
3023	Chatelain (Le Chevalier de) Le Monument d'un Français à Shakespeare (Londres) [Tercentenary]	1	duo	1867
56254	Chatelain (Le Chevalier de) Notre Monument (Printed for private circulation) [Tercentenary]	1	duo	?1868
71660	Chaulin (N. P.) Biographie dramatique des artistes anglais venus à Paris	1	duo	1828
16336	Chaulin (N. P.) Précis des pièces dramatiques de W. Shakspeare	1	8vo	1829
	Comedies : *see* Büchner			
	Contemporaries of Shakespeare : *see* Mézières			

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
	Corneille : *see* Reymond			
38128	Courdaveaux (V.) Les derniers Critiques de Shakespeare ... [*from* Revue Contemporaine]	1	8vo	?1864
72375	Courdaveaux (V.) Les deux Hamlet de Shakespeare [*from* Revue Contemporaine]	1	8vo	?1863
	Criticism : *see* Büchner, Courdaveaux			
101974	Darmesteter (J.) Shakespeare	1	8vo	1889
70535	Delécluze (E. J.) Dante Alighieri [Vol. 2 has references to Shakespeare]...	2	duo	1854
72378	Dépret (L.) Les Jubilés de Shakespeare (Lille)	1	8vo	1873
9295	Dépret (L.) Shakespeare [*in* Chez les Anglais, pp. 1-70]	1	duo	1879
70186	Després [J. B. D.] Mémoires sur Garrick et sur Macklin ...	1	8vo	1822
	De Stendhal (*pseud.*) : *see* Beyle (H.)			
27158	Dodd (W.) Beauties of Shakspeare (Baudry's European Library) ...	1	8vo	1839
27159	——— A new edition for young persons	1	duo	1839
24347	Drake (N.) Shakspeare and his Times (Baudry's European Library) ..	1	8vo	1838

DRAMA.

Books relating to the Drama, including Actors and Acting, Stage, Theatres, etc.

44328 Barbier (A.) Études dramatiques. Nouvelle édition, duo, 1874
76946 Baron (A.) Histoire de l'art dramatique, 3 vols., duo, ?1850
71689 Bellamy (Miss [G. A.]) Mémoires de, 2 vols., duo, ?1799
76130 Blanchet (F.) Du Théâtre de Schiller, 8vo, 1855
76811 Boillet (Le docteur) Le Théâtre portugais, duo, 1869
77781 Bonnassies (J.) Le Théâtre et le peuple, duo, 1872
76965 Bouchard (A.) La Langue Théâtrale, duo, 1878
77785 Celler (L.) Les origines de l'Opéra, duo, 1868
77742 Champfort [N. de] Précis de l'art Théâtral-dramatique, 8vo, 1808
71660 Chaulin (N. P.) Biographie dramatique des artistes anglais venus à Paris, duo, 1828
76934 Chouquet (G.) Histoire de la Musique dramatique en France, 8vo, 1873
78191 Couailhac (L.) Physiologie du Théâtre à Paris et en province, duo, 1842
76953 Desarbres (N.) Deux siècles à l'Opéra (1669-1868) duo, 1868
70186 Després [J. B. D.] Mémoires sur Garrick et sur Macklin, etc., 8vo, 1822
76939 Du Casse (A.) Histoire anecdotique de l'ancien Théâtre en France, 2 vols., 8vo, 1864
38420 Dumas (A.) Souvenirs dramatiques, 2 vols., duo, 1881
76693 Fée (A.) Études sur l'ancien Théatre Espagnol, duo, 1873
71656 [Fiquet du Bocage (P. J.)] Lettre sur le Théâtre anglois, 2 vols., duo, 1752
76937 Foucaud (E.) Histoire du Théâtre en France. Tome 1, 8vo, 1845
Girardin (Saint-Marc) : *see* Girardin, p. 234
44326 Gozlan (L.) La Comédie et les Comédiens, duo, 1859
1229 Jusserand (J. [J.]) Le Théâtre en Angleterre [1066-1583] duo, 1878
27213 Lacroix (A.) De l'influence de Shakspeare sur le Théâtre française, 8vo, 1856
76951 [Lacroix (P.)] Le Médecin de l'Opéra. Roman psychologique par le Bibliophile Jacob, duo, 1873
76694 Lafond (E.) Étude sur la vie et les œuvres de Lope de Vega, duo, 1857
77796 La Grange [Charles Varlet de] Registre de (1658-1685). Archives de la Comédie-française, 4to, ?1876
77743 La Harpe [J. F. de] Commentaire sur le Théâtre de Voltaire, 8vo, 1814
76326 Laugier (E.) De la Comédie française depuis 1830, duo, 1844
57253 L'Aulnaye (M. de) De la Saltation Théâtrale, duo, 1790
76241 Lemazurier (P. D.) Galerie historique des acteurs du Théâtre français, depuis 1600, 2 vols., duo, 1810
77780 Le Rousseau (J.) Progrès de la Littérature dramatique, duo, 1865
76826 Lucas (H.) Documents relatifs à l'histoire du Cid, duo, 1860
102087 Magnin (C.) Causeries et Méditations, 2 vols., 8vo, 1843
27156 [Malone (E.)] History of the Stage [*in* Historical and explanatory Notes, etc., pp. liii-lxxxiv] 8vo, 1839
71697 Mémoires sur les plus célèbres personnages vivans de l'Angleterre [includes Memoirs of Actors, etc.] 2 vols., duo, 1803
72382 Montazio (E.) Ernest Rossi, duo, 1866
76341 Moulin (V.) Scribe et son Théâtre, 8vo, 1862
77744 Muret (T.) L'histoire par le Théâtre, 1789-1851, 3 vols., duo, 1865
70311 [Murphy (A.)] Vie de David Garrick, duo, ?1800
76944 Ortigue (J. d') Du Théâtre italien et de son influence sur le gout musical françois. 8vo, 1840
76676 Patin [H. J. G.] Études sur les tragiques grecs, 4 vols., duo, 1858
75232 Pougin (A.) Dictionnaire du Théâtre, 4to, 1885

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
	Drama—*continued.*			
33379	Riccoboni (L.) Histoire du Théâtre italien, 8vo, ?1728			
71688	Robinson (Mistriss [Mary]) Mémoires de, par elle-même, duo, 1802			
76943	Royer (A.) Histoire de l'Opéra, duo, 1875			
76131	S. (A.) La Trilogie de Faust, 8vo, 1879			
46011	Sainte-Beuve [C. A.] Tableau de la Poésie française, duo, ?1843			
44345	Saint Envremont (Le Sieur de) Oeuvres Meslées. Sur les Tragédies, etc., duo, 1684			
173738	Saint-Victor (P. de) Les deux Masques. Tragédie—comédie, 3 vols., 8vo, 1884–98			
16203	Schlegel (A. W.) Cours de littérature dramatique, 3 vols., duo, 1814			
1253	Stapfer (P.) Shakespeare et l'antiquité, 2 vols., 8vo, 1879–80			
76959	Théâtres, Guide dans les, duo, 1855			
99334	Wattendorff (L.) Essai sur l'influence que Shakespeare a exercée sur la tragédie romantique française. 1re Partie, 8vo, 1888			
69394	Drames historiques de Shakspeare [*from* Revue Britannique] ...	1	8vo	1829
27262	Dugué (F.) William Shakspeare Drame en six actes	1	duo	1857
27212	———	1	4to	?1878
69387	Dumas (A.) Étude sur Hamlet et sur W. Shakspeare ...	1	4to	1867
38420	Dumas (A.) Souvenirs dramatiques [I.—pp. 39–52, Shakspeare. II.—pp. 95–123, Othello] ...	2	duo	1881
106720	[Dupin (F. P. C.)] Lettre à Mylady Morgan sur Racine et Shakespeare ...	1	8vo	1818
3020	Duport (P.) Essais littéraires sur Shakspeare	2	8vo	1828
149987	Duval (G.) La vie véridique de William Shakespeare ...	1	duo	1900
69386	Duval (A.) Shakespeare Amoureux Comédie en prose	1	duo	1812
75841	——— [*in* Œuvres, Tom. 5. pp. 163–204]	1	duo	1826
33009	Duval (A.) Shakspeare Amoureux Comédie en prose [*from* La France dramatique] ...	1	8vo	1859
148263	Eekhoud (G.) Au siècle de Shakespeare (Bruxelles)	1	duo	1893
	Femmes de Shakespeare : *see* Characters			
71656	[Fiquet du Bocage (P. J.)] Lettre sur le Théâtre anglois ...	2	duo	1752
	France :—			
38128	Courdaveaux (V.) Les derniers critiques de Shakespeare en France [*from* Revue Contemporaine] 8vo, ?1864			
144628	Jusserand (J. J.) Shakespeare en France sous l'ancien régime, duo, 1898			
27213	Lacroix (A.) De l'influence de Shakspeare sur le Théâtre français, 8vo, 1856			
27215	Reymond (W.) Corneille, Shakspeare et Goethe. Étude sur l'influence Anglo-Germanique en France, duo, 1864			
38592	Fremy (A.) Les Mœurs de notre temps [Shakespeare is referred to on p. 173] ...	1	duo	1861
39596	Galerie des Femmes de Shakspeare	2	4to	1862
	Gallery, Shakespeare : *see* Retzsch			
	Garrick (David) Works relating to :—			
70186	Després [(J. B. D.)] Mémoires sur Garrick, 8vo, 1822			
70311	[Murphy (A.)] Vie de David Garrick, duo, ?1800			
72388	Gastineau (B.) Esquisse : William Shakespeare [*from* Nouvelle Revue de Paris]	1	8vo	?1864
57174	Girardin (Saint-Marc) Cours de Littérature dramatique ...	3	duo	1845-55
38415	——— Dixième édition	5	duo	1872–4
	Goethe : *see* Reymond			
106814	Goey (R. de) L' individualité de Shakespeare [*from* Revue de Belgique] (Bruxelles)	1	8vo	1885
150725	Gomont (H.) Encore sur Hamlet à propos d' Hamlet, et à côté d' Hamlet (Metz) ...	1	8vo	?1864
72379	Gomont (H.) Le César de Shakespeare	1	8vo	1874
108007	Gordon (J. T.) Shakespeare et nous-mêmes Traduit par Mesdames H. & F. (Caen)	1	duo	1864
44326	Gozlan (L.) La Comédie et les Comédiens	1	duo	1859
72373	Grün (C.) Le Roi Lear de Shakespeare [*from* La Libre Recherche] ...	1	8vo	?1858
12204	Guenifey (Baron de) Roméo Montecchi et Juliette Cappelletti	1	8vo	1836
57173	Guizot [F.] Shakspeare et son temps	1	duo	1852
27263	——— Nouvelle édition	1	duo	1876

Number.		No. of Vols.	Size.	Date
	Hamlet :—			
57975	Barante (Baron de) Sur l'Hamlet [*in* Mélanges, Tome 3, pp. 217–234] duo, 1835			
3009	Blaze de Bury (H.) Hamlet et ses Commentateurs [*from* Revue des Deux Mondes] 8vo, ?1868			
42979	Büchner (A.) Hamlet le Danois, 8vo, 1878			
72372	Chasles (P.) Hamlet [*from* Revue Contemporaine] 8vo, ?1855			
72375	Courdaveaux (V.) Les deux Hamlet de Shakespeare [*from* Revue Contemporaine] 8vo, ?1863			
69387	Dumas (A.) Étude sur Hamlet, 4to, 1867			
150725	Gomont (H.) Encore sur Hamlet, à propos d'Hamlet, et à côté d'Hamlet, 8vo, ?1864			
42977	Mayow (M. W.) Hamlet [*from* Revue des Cours littéraires] 4to, 1868			
109115	Mercier (A.) Hamlet, son état mental [*from* Comptes-rendus de L'Athénée Louisianais] 8vo, 1887			
42865	Montégut (E.) Hamlet [*in* Types Littéraires, pp. 93–126] duo, 1882			
70537	Reinach (T.) Hamlet [*from* La Nouvelle Revue] 8vo, 1879			
60256	Retzsch [F. A. M.] Galerie de Shakspeare. Hamlet, duo, 1828			
60545	Retzsch [F. A. M.] Hamlet, xvi dessins d'après M. Retzsch. Avec un texte explicatif, 4to, ?1830			
148464	Saint-Cère (J.) Les Hamlets étrangers [*from* Revue d'Art dramatique] 8vo, 1886			
60275	Stapfer (P.) Hamlet [*from* La Revue politique et littéraire] 4to, 1877			
108104	Striyenski (C.) Notes philologiques et littéraires sur Hamlet, 8vo, 1886			
44405	Tourgueneff (I.) Hamlet et Don Quichotte [*from* Bibliothèque Universelle] 8vo, 1879			
148462	Vega, Hamlet et la critique allemande [*from* Revue d'Art dramatique] 8vo, 1892			
165347	Voltaire [F. M. A. de] Plan de la tragédie d'Hamlet [*in* Oeuvres, tome 47, pp. 291–305] 8vo, 1785			
72380	Harriot (J.) Napoléon Drame politique et historique à l'imitation de Macbeth ...	1	8vo	1834
	Heroines, Shakespeare's : *see* Characters			
	Historical Plays of Shakespeare :—			
69394	Drames historiques de Shakspeare [*from* Revue Britannique] 8vo, 1829			
	Homer : *see* Véron			
3401	[Hugo (V.)] William Shakespeare	1	8vo	1864
107970	——————— [Review of, *from* Revue Indépendante] ...	1	8vo	?1865
153468	——————— Œuvres Complètes de Victor Hugo. Philosophie II. ..	1	8vo	?1882
69518	Hunter (W. P.) Réflexions sur les œuvres de Shakspeare ...	1	8vo	1839
	Illustrations : *see* Gallery, Retzsch			
	Influence of Shakespeare : *see* Lacroix			
	Jänicke ( ) Observations sur Hamlet : *see* German Shakespeariana			
42962	Janin (J.) Comme il vous plaira [*from* Revue Mensuelle] (Bruxelles) ...	1	duo	1856
51397	Janin (J.) Critique Portraits et Caractères contemporains (Leipzig)	1	duo	?1859
	Jeudy (R.) Types et Scénarios de Shakespeare : *see* Lumb			
38129	Joubert (L.) Shakespeare Extrait de la Nouvelle Biographie générale ...	1	8vo	?1864
72383	Jourdain (É.) Les Garçons de Shakspeare Drame fantastique en prose	1	duo	1854
	Jubilees :—			
72378	Dépret (L.) Les Jubilés de Shakespeare, 8vo, 1873			
37307	Mézières (A.) Le Jubilé de Shakspeare [*in* Revue des deux Mondes, Tome 51, pp. 713–736] 8vo, 1864			
	Julius Cæsar :—			
69517	Blaze de Bury (H.) Shakspeare et Voltaire. Jules César au Théâtre [*from* Revue des deux Mondes] 8vo, ?1873			
72379	Gomont (H.) Le César de Shakespeare, 8vo, 1874			
150726	Villetard (E.) Jules César et William Shakespeare, 8vo, 1865			
106815	Jullien (B.) Shakespeare considéré comme Poète dramatique	1	8vo	1867
89050	Jusserand (J. [J]) Le Roman au temps de Shakspeare ... [*from* Revue des deux Mondes]	1	8vo	?1886
92377	Jusserand (J. J.) Le Roman au temps de Shakespeare ...	1	duo	1887
144628	Jusserand (J. J.) Shakespeare en France sous l'ancien Régime ...	1	duo	1898
1229	Jusserand (J. [J.]) Le Théâtre en Angleterre [1066–1583] ...	1	duo	1878
	Kalidasa : *see* Sumner			
	King Lear :—			
38127	Blaze de Bury (H.) Le Roi Lear à l'Odéon [*from* Revue des deux Mondes] 8vo, ?1868			
72373	Grün (C.) Le Roi Lear de Shakespeare [*from* La Libre Recherche] 8vo, ?1858			
72384	V. . (Mme. de) Historiettes, etc. Seconde partie [pp. 182–190. Le Roi Léar] duo, 1792			
24844	Klingelhöffer (W.) Plaute imité par Molière et par Shakespeare	1	8vo	?1875

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
27213	Lacroix (A.) De l'influence de Shakspeare sur le Théâtre français (Bruxelles)	1	8vo	1856
60519	Ladimir (J.) Roméo et Juliette ou les Amants de Vérone. Suivi d'Othello ...	1	duo	?1859
32985	La Harpe (J. F.) Lycée, ou Cours de Littérature, ancienne et moderne ...	16	8vo	1821-22
16358	Lamartine (A. de) Shakspeare et son œuvre...	1	8vo	1865
35402	Lamb (C.) Contes Shaksperiens traduits par A. Borghers. Le Mémorial de W. Shakspere ...	1	8vo	1842
27157	Lamb (C.) Contes dramatiques de W. Shakspere traduction par A. Borghers	1	8vo	1847
27160	Lamb (C.) Tales from Shakspeare Fifth edition (Baudry's European Library) ...	1	duo	1837
107959	(Lamb (C.) Tales from Shakespeare) R. Jeudy. Types et scénarios des comédies de Shakespeare ...	1	duo	?1884
72390	Lavoix *fils* (H.) Les Traducteurs de Shakespeare en Musique ...	1	8vo	1869
76562	Legouvé (E.) Shakespeare [*in* Nouveau Keepsake Français, pp. 1–19] ...	1	duo	?1840
	Lettre sur le Théâtre anglois *see* Fiquet du Bocage			
	Lives :—			
	27156 Chalmers (A.) Life of Shakspeare [*in* Historical and explanatory Notes, etc., pp. i–xii] 8vo, 1839			
	24347 Drake (N.) Shakespeare and his Times, 8vo, 1838			
	149987 Duval (G.) La Vie véridique de William Shakespeare, duo, 1900			
	Hugo (V.) William Shakespeare : *see* Hugo, p. 235			
	38129 Joubert (L.) Shakespeare, 8vo, ?1864			
	76562 Legouvé (E.) Shakespeare [*in* Nouveau Keepsake français, pp. 1–19] duo, ?1840			
	1244 Mézières (A.) Shakspeare, ses œuvres et ses critiques, 8vo, 1860			
	39596 Pongerville (M. de) Vie de Shakespeare [*in* Les Femmes de Shakespeare, Tome 1, pp. 1–95] 4to, 1862			
	Rio (A. F.) Shakespeare : *see* Rio, p. 237			
	NOTE.—For Dictionaries of Biography, containing Shakespeare, *see* "Biographies, General," in the Reference Library Catalogue, pp. 174–5.			
	Macbeth : —			
	72380 Harriot (J.) Napoléon. Drame à l'imitation de Macbeth, 8vo, 1834			
	3364 Vieillard de Boismartin (A.) Macbeth à l'Odéon, duo, 1863			
102087	Magnin (C.) Causeries et Méditations [Vol. 2 contains Shakespeariana]	2	8vo	1843
109110	Malot (H.) Shakspeare et ses tradueteurs Réponse à l'Article de M. H. Malot ...	1	8vo	1862
42977	Mayow (M. W.) Hamlet [*from* Revue des Cours Littéraires]	1	4to	1868
71697	Mémoires sur les plus célèbres personnages vivans de l'Angleterre [Includes Memoirs of various Actors]	2	duo	1803
109115	Mercier (A.) Hamlet : son état mental [*from* Comptes-rendus de L' Athénée Louisianais] (Nouvelle-Orléans) ...	1	8vo	1887
	Meurice (P.) Théâtre *see* Selections, p. 225			
71694	Mézières (A.) Contemporains et Successeurs de Shakspeare	1	8vo	1864
71687	——————————————————————— Deuxième édition	1	duo	1864
37307	Mézières (A.) Le Jubilé de Shakspeare [*in* Revue des Deux Mondes, Tome 51, pp. 713–736] ...	1	8vo	1864
168270	Mézières (A.) Prédécesseurs et Contemporains de Shakespeare Quatrième édition	1	duo	1894
1244	Mézières (A.) Shakspeare ses œuvres et ses critiques	1	8vo	1860
	Molière :—			
	24304 Aicard (J.) Molière à Shakspeare, 8vo, 1879			
	24844 Klingelhöffer (W.) Plaute imité par Molière et par Shakespeare, 8vo, ?1875			
	92380 Stapfer (P.) Molière et Shakespeare, duo, 1887			
12208	Montagu(Mme. de)Apologie deShakespear en réponse à la critique de M. de Voltaire (A Londres et Paris)	1	duo	1877
72382	Montazio (E.) Ernest Rossi Essai biographique traduit de l'italien ...	1	duo	1866
42865	Montégut (É.) Hamlet [*in* Types Littéraires, pp. 93–126]	1	duo	1882
	Morgan (Lady) : *see* Dupin			
42275	Moulin (J.) Collection Shakespearienne formée par [Sale Catalogue] (Amsterdam)	1	duo	?1862
70311	[Murphy (A.)] Vie de David Garrick	1	duo	?1800
	Music : *see* Lavoix			
41904	Nisard (M. D.) Études sur les Poètes Latins de la décadence (Bruxelles) ...	3	duo	1834
27156	Notes, Historical and explanatory with various Readings illustrative of Shakespeare from Johnson, etc.	1	8vo	1839
125657	Nottelle (L.) Étude fantaisiste sur Shakespeare	1	duo	?1864
	Novel in the time of Shakespeare : *see* Jusserand			

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
	Novels :—			
	91750 Saint-Marcel (T.) Aphrodite. Roman imité de Shaskpear (*sic*), duo, ?1797			
	24159 [Williams (R. F.)] Shakspeare and his Friends, 8vo, 1838			
	27214 [Williams (R. F.)] The Youth of Shakspeare, 8vo, 1839			
60522	Onimus (Dr. [E.]) La Psychologie dans les drames de Shakspeare ...	1	8vo	1876
	Othello :—			
	148463 Brandès (G.) Othello [*from* Cosmopolis] 8vo, ?1896			
	38421 Dumas (A.) Othello [*in* Souvenirs dramatiques, II., pp. 95-123], duo, 1881			
	60519 Ladimir (J.) Roméo et Juliette, suivi d'Othello, duo, ?1859			
	42943 Tonnellé (A.) Othello [*in* Fragments sur l'Art et la Philosophie, pp. 316-19] duo, 1874			
22397	Pensées de Shakespeare extraites de ses ouvrages (Besançon)	1	duo	1801
72385	Pensées de Shakspeare suivies de quelques scènes de ses tragédies	1	duo	1822
16407	Perrin [J. B.] Contes Moraux à l'usage de la jeunesse, tirés des tragédies de Shakespeare (Londres)	1	duo	1783
	Plays of Shakespeare :—			
	76563 [Blaze de Bury (Mlle.)] Répertoire de Shakespeare, par Jane Brown, duo, 1885			
	113520 Blaze de Bury (Mlle.) Répertoire de Shakespeare. Deuxième édition, duo, 1888			
	Chasles (P.) Études sur W. Shakspeare : *see* Chasles, p. 232			
	16336 Chaulin (N. P.) Précis des pièces dramatiques de W. Shakspeare, 8vo, 1829			
	3020 Duport (P.) Essais littéraires sur Shakspeare, 2 vols., 8vo, 1828			
	16358 Lamartine (A. de) Shakspeare et son œuvre, 8vo, 1865			
	70436 Saint-Victor (P. de) Shakespeare [*in* Les deux Masques, III., pp. 1-185] 8vo, 1884			
	1253 Stapfer (P.) Shakespeare et l'antiquité, 2 vols., 8vo, 1879-80			
	Plays on Shakespeare :—			
	27262 Dugué (F.) William Shakspeare. Drame en six actes, duo, 1857			
	27212 ——————————————————— 4to, ?1878			
	Duval (A.) Shakespeare Amoureux : *see* Duval, p. 234			
	72383 Jourdain (E.) Les Garçons de Shakspeare. Drame en prose, duo, 1854			
	38124 Verdier (Le Marquis de) Shakspeare. Comédie, duo, 1873			
	Poems on Shakespeare :—			
	24304 Aicard (J.) Molière à Shakspeare, 8vo, 1879			
	24621 Barbier (A.) Shakspeare [*from* Revue des Revues] 8vo, 1836			
	24618 Tastu (Madame A.) Shakspeare [*in* Poésies, pp. 293-326] duo, 1827			
39596	Pongerville (M. de) Vie de Shakespeare [*in* Les Femmes de Shakespeare, Tome 1, pp. 1-95]	1	4to	1862
71658	Porto (L. da) Romeo et Juliette traduite par E.-J. Delecluze ...	1	duo	1827
56011	Porto (L. da) Guilietta et Romeo traduction, préface et notes par H. Cochin	1	duo	1879
124815	Porto (L. da) Juliette et Roméo traduction de J. Soldanelle. "Petite Collection Guillaume" ...	1	duo	1892
	Predecessors of Shakespeare : *see* Mézières			
	Psychology :—			
	145457 Brierre de Boismont (A.) Études médico-psychologiques sur les hommes célèbres. Shakespeare, 8vo, 1869			
	60522 Onimus (Dr. [E.]) La Psychologie dans les drames de Shakspeare, 8vo, 1876			
	Quotations : *see* Dodd			
109109	R . . y (F.) Le Songe ou entretien litteraire entre Shakspeare, Voltaire, Racine, etc. ...	1	8vo	1827
	Racine :—			
	33002 Beyle (H.) Racine et Shakspeare, par De Stendhal, duo, 1854			
	106720 [Dupin (F. P. C.)] Lettre à Mylady Morgan sur Racine et Shakespeare, 8vo, 1818			
	109109 R . . y (F.) Le Songe, ou entretien littéraire entre Shakspeare, Voltaire, Racine, etc., 8vo, 1827			
70537	Reinach (T.) Hamlet [*from* La Nouvelle Revue]	1	8vo	1879
60256	Retzsch [F. A. M.] Galerie de Shakspeare avec explications, traduites par Mme. E. Voiart. Hamlet	1	duo	1828
60545	Retzsch ([F. A.] M.) Hamlet XVI dessins, avec un texte explicatif ...	1	4to	?1830
27215	Reymond (W.) Corneille, Shakspeare et Goethe (Berlin, etc.) ...	1	duo	1864
	Richard III. : *see* Arnaud			
46010	Rio (A. F.) Shakespeare	1	duo	1864
109113	Rio (A. F.) Shakespeare Catholique Nouvelle édition	1	duo	1875
	NOTE.—This is a duplicate of the preceding, with a new title page.			
71688	Robinson (Mistriss [Mary]) Mémoires de célèbre actrice de Londres. Ecrits par elle-même	1	duo	1802

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
	Romeo and Juliet :—				
40927	Bertrand (G.) Roméo et Juliette [*from* Revue Moderne] 8vo, 1867				
27264	Blossac (Mme. C.) Roméo & Juliette, duo, ?1870				
12204	Guenifey (Baron de) Histoire de Roméo Montecchi et de Juliette Cappelletti, 8vo, 1836				
60519	Ladimir (J.) Roméo et Juliette, ou les Amants de Vérone, duo, ?1859				
	Porto (L. da) Romeo et Juliette : *see* Porto, p. 237				
	Rossi (E.) : *see* Montazio				
148464	Saint-Cère (J.) Les Hamlets Étrangers	[*from* Revue d'art dramatique]	1	8vo	1886
44345	Saint Euvremont (Le Sieur de) Oeuvres Meslées	De la Comédie Angloise, etc. (Amsterdam)	1	duo	1684
	Saint-Marc Girardin : *see* Girardin				
91750	Saint-Marcel (T.) Aphrodite	ou La Fille retrouvée. Roman imité de Shaskpear *(sic)* ...	1	duo	?1797
70436	Saint-Victor (P. de) Les deux Masques	Tragédie-Comedie. III. Shakespeare-Le Théâtre [moderne] ...	1	8vo	1884
16203	Schlegel (A. W.) Cours de littérature dramatique	traduit de l'Allemand ...	3	duo	1814
	Shakespeare (William) :—				
3022	Baretti (J.) Discours sur Shakespeare et sur Voltaire, duo, 1777				
145457	Brierre de Boismont (A.) Shakespeare, 8vo, 1869				
72376	Carlyle (T.) Le Héros-Poëte. Dante—Shakspeare. Traduction de W. L. Hughes [*from* Revue Française] 8vo, ?1865				
	Chasles (P.) Études sur W. Shakspeare : *see* Chasles, p. 232				
3023	Chatelain (Le Chevalier de) Le Monument d'un français à Shakespeare, duo, 1867				
56254	Chatelain (Le Chevalier de) Notre Monument, duo, ?1868				
	Chateaubriand (F. A. de) Shakespeare : *see* Chateaubriand, p. 232				
101974	Darmesteter (J.) Shakespeare, 8vo, 1889				
9295	Dépret (L.) Shakespeare [*in* Chez les Anglais, pp. 1–70] duo, 1879				
69387	Dumas (A.) Étude sur Hamlet et sur W. Shakspeare, 4to, 1867				
38420	Dumas (A.) William Shakspeare [*in* Souvenirs dramatiques, I., pp. 39–52] duo, 1881				
72388	Gastineau (B.) William Shakespeare [*from* Nouvelle Revue de Paris] 8vo, ?1864				
106814	Goey (R. de) L'individualité de Shakespeare [*from* Revue de Belgique] 8vo, 1885				
108007	Gordon (J. T.) Shakespeare et nous-mêmes, duo, 1864				
	Guizot (F.) Shakspeare et son temps : *see* Guizot, p. 234				
69518	Hunter (W. P.) Réflexions sur les œuvres de Shakspeare, 8vo, 1839				
106815	Jullien (B.) Shakespeare considéré comme poète dramatique, 8vo, ?1867				
12208	Montagu (Mme. de) Apologie de Shakespear, duo, 1777				
125657	Nottelle (L.) Étude fantaisiste sur Shakespeare, duo, ?1864				
70436	Saint-Victor (P. de) Shakespeare [*in* Les deux Masques, III., pp. 1–185] 8vo, 1884				
107958	Sherlock (M.) Fragment sur Shakespear, duo, 1780				
1253	Stapfer (P.) Shakespeare et l'antiquité, 2 vols., 8vo, 1879–80				
3006	Taine (H.) Shakspeare, son génie et ses œuvres [*from* Revue des deux Mondes] 8vo, 1856				
42978	Tréverret (M. de) Shakespeare poëte comique [*from* Revue des cours littéraires] 4to, 1870				
38421	Villemain [A. F.] Essai littéraire sur Shakspeare [*in* Nouveaux Mélanges, pp. 141–187] 8vo, 1827				
39596	Villemain [A. F.] Étude sur [Shakespeare] [*in* Les Femmes de Shakespeare, Tome 1, pp. xv–xxiv] 8vo, 1862				
60520	Voltaire [F. M. A. de] Lettre à l'Académie française [on Shakespeare] duo, ?1776				
99334	Wattendorff (L.) Essai sur l'influence que Shakespeare a exercée sur la tragédie romantique française, 1re Partie, 8vo, 1888				
72389	Widal (A.) Aperçu sur Shakspeare, 8vo, 1865.				
	Shakspeare and his Friends : *see* Williams				
107958	Sherlock (M.) Fragment sur Shakespear	traduit de l'italien par M. D. R. (A Londres et Paris)	1	duo	1780
107970	Soubies (A.) Shakespeare et Hugo	[*from* Revue Indépendante] ...	1	8vo	?1865
60275	Stapfer (P.) Hamlet	[*from* La Revue politique et littéraire]	1	4to	1877
92380	Stapfer (P.) Molière et Shakespeare	Nouvelle édition	1	duo	1887
1253	Stapfer (P.) Shakespeare et l'Antiquité	... ...	2	8vo	1879-80
	Stendhal (*pseud.*) : *see* Beyle (H.)				
108014	Striyenski (C.) Notes sur Hamlet.	(Havre)	1	8vo	1886
72377	Sumner (Mary) Les Héroïnes	de Kalidasa et de Shakespeare [*from* Revue Contemporaine]	1	8vo	?1868
42980	Sumner (Mary) Les Héroïnes	de Kalidasa et de Shakespeare (Bibliothèque orientale Elzevirienne) ...	1	duo	1879
3006	Taine (H.) Shakspeare	son génie et ses œuvres [*from* Revue des deux Mondes]	1	8vo	?1856
	Tales from Shakespeare : *see* Lamb, Perrin				
24618	Tastu (Madame A.) Shakspeare	[*in* Poésies pp. 293–326	1	duo	1827
	Tempest : *see* Tonnellé				
	Tercentenary : *see* Chatelain Jubilees				

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
	Theatres *see* Drama			
42943	Tonnellé (A.) Fragments sur l'Art et la Philosophie [pp. 313–16 La Tempête. pp. 316–19 Othello] ...	1	duo	1874
44405	Tourgueneff (I.) Hamlet et Don Quichotte [*from* Bibliothèque Universelle] (Lausanne)	1	8vo	1879
	Translators of Shakespeare :—			
	72390 Lavoix *fils* (H.) Les Traducteurs de Shakespeare en Musique, 8vo, 1869			
	109110 Shakspeare et ses traducteurs MM. Guizot et Hugo. Réponse à l'article de M. H. Malo', 8vo, 1862			
42978	Tréverret (M. de) Shakespeare poëte comique [*from* Revue des cours littéraires]	1	4to	1870
72384	V . . (Mme. de) Historiettes, etc. à l'usage des enfans. Seconde partie [pp. 182–190. Le Roi Léar] (Orléans)	1	duo	1792
148462	Vega, Hamlet et la critique allemande [*from* Revue d'Art dramatique]	1	8vo	1892
38124	Verdier (Le Marquis de) Shakspeare Comédie	1	duo	1873
109112	Vernier (V.) De l'amitié des femmes dans Shakspeare [*from* Le quart d'heure]	1	duo	1859
42944	Véron (E.) Supériorité des Arts modernes sur les Arts anciens [pp. 313–315 Homère et Shakspeare]	1	8vo	1862
3364	Vieillard de Boismartin (A.) Macbeth à l'Odéon	1	duo	1863
38424	Villemain [A. F.] Essai littéraire sur Shakspeare [*in* Nouveaux Mélanges, pp. 141–187]	1	8vo	1827
39596	Villemain [A. F.] Étude sur [Shakespeare] [*in* Les Femmes de Shakespeare Tome I, pp. xv–xxiv.]	1	4to	1862
150726	Villetard (E.) Jules César et William Shakespeare	1	8vo	1865
	Voiart (E.) Galerie de Shakspeare : *see* Retzsch			
165347	Voltaire [F. M. A. de] Plan d'Hamlet [*in* Oeuvres, Tome 47, pp. 291–305]	1	8vo	1785
60520	Voltaire [F. M. A. de] Lettre à l'Académie française [Voltaire's attack on Shakespeare]	1	duo	?1776
44346	Voltaire [F. M. A. de] Lettres écrites de Londres sur les Anglois (Frankfort sur le Meyn) ...	1	duo	1735
	Voltaire (F. M. A. de) Works relating to :—			
	3022 Baretti (J.) Discours sur Shakespeare et sur Voltaire, duo, 1777			
	69517 Blaze de Bury (H.) Shakspeare et Voltaire [*from* Revue des deux Mondes] 8vo, ?1873			
	12208 Montagu (Mme. de) Apologie de Shakspear en réponse à la critique de Voltaire, duo, 1777			
	109109 R . . y (F.) Le Songe, ou entretien littéraire entre Shakspeare, Voltaire, Racine, etc., 8vo, 1827			
99334	Wattendorff (L.) Essai sur l'influence que Shakespeare a exercée sur la tragédie romantique française, Ire partie (Coblenz)	1	8vo	1888
72389	Widal (A) Aperçu sur Shakspeare (Besançon)	1	8vo	1865
24159	[Williams (R. F.)] Shakspeare and his Friends [A novel] Baudry's European Library	1	8vo	1838
27214	[Williams (R. F.)] The Youth of Shakspeare [A novel] Baudry's European Library ...	1	8vo	1839
	Youth of Shakspeare : *see* Williams			

BOHEMIAN EDITION OF SHAKESPEARE'S WORKS.

[Note.—Unless otherwise stated, the place of publication is Prague.]

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
32681	Dramatická Díla Williama Shakespeara [Translated into verse by J. Čejka, L. Čelakovský, F. Doucha, J. J. Kolar, and J. B. Maly. Parts 7 and 25 are of a later edition, and are dated 1880. Part 37 is missing.]	Nákladem Musea Království Českého	9	duo	1856-72
150182	Dramatická Díla Williama Shakespeara	Přeložil J. V. Sladek ...	duo		?1899, etc.

BOHEMIAN EDITIONS OF SHAKESPEARE'S WORKS.

Smaller Collections.

73967	Kytice z dramatických spisů Williama Shakespeara	sestavil J. Malý ...	1	duo	1873
148242	Vybraná Dramatická Díla Williama Shakespeara [Kupec Benátský, Othello, Julius Caesar, Antonius a Kleopatra, Koriolanus]	... ...	1	duo	?1883

BOHEMIAN EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

JULIUS CÆSAR.

148190	Julius Cæsar	Přeložil F. Doucha. S úvodem od J. Malého. Druhé vydání	1	duo	1891

MACBETH.

1331	Macbeth	Fürs hiesige Theater adaptirt und herausgegeben von F. J. Fischer [Text in German]	1	duo	1777

THE MERCHANT OF VENICE.

27219	Kupec Benátský	Přeložil J. J. Kolár. Druhé, přehlédnuté vydání	1	duo	1880
45111	Der Kauffmann von Venedig	Fürs Prager Theater eingerichtet von F. J. Fischer [In German]	1	duo	1777

A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM.

42913	Sen v Noci Svatojanské	Přeložil F. Doucha. Druhé vydání	1	duo	1876

OTHELLO.

36900	Othello	Přeložena od J. B. Malého	1	duo	1843

RICHARD THE SECOND.

45109	Richard der zweyte	fürs Prager Theater eingerichtet von F. J. Fischer [In German]	1	duo	1778

ROMEO AND JULIET.

113404	Romeo a Julie	Přeložil Fr. D.	1	duo	1847
24800	Romeo a Julie	Přeložil Dr. J. Čejka	1	duo	1861

TIMON OF ATHENS.

87075	Timon von Athen	fürs Prager Theater eingerichtet von F. J. Fischer [In German] ...	1	duo	1778

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.

BOHEMIAN SHAKESPEARIANA.

12184	Ahne (W. A.) Shakspeare-Blüthen [Quotations: in German] ...	1	duo	1864
72639	Bayer (J.) Aesthetische Untersuchungen [In German]	1	8vo	1863
29320	Bayer (J.) Von Gottsched bis Schiller [In German]	3	duo	1869
70396	Gottesheim (R., Baron von) William Shakespeare Drama [In German]	1	duo	1883
72641	Klácela (M. F.) Shakespeare, Goethe, Schiller [*from* Časopis Českého Museum, 1847]	1	8vo	?1847
72645	Malý (J.) O Překládání klassiků se zvláštním zřetelem na Shakspeara [*from* Časopis Musea Království Českého, 1854]	1	8vo	?1854
32674	Malý (J.) Shakespear a Jeho Díla	1	duo	1873
72646	Malý (J.) Životopis Williama Shakespeara [*from* Časopis Musea Království Českého, 1872]	1	8vo	?1872
72642	Nebeský (V.) W. Shakespeare [*from* Časopis Českého Museum, 1851-2] ...	2	8vo	?1851–52
52567	Teuber (O.) Geschichte des Prager Theaters [In German] ...	3	8vo	1883–88

CROATIAN EDITION OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

56017	Dramatička Djela Williama Shakespeare-a u hrvatskom prievodu [in verse] (u Zagrebu)	3	duo	1883

CROATIAN EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

173189	Hamlet Po A. W. Schlegelu preveo A. Harambašić (Zagreb)	1	duo	1887
70431	Julio Cezar Po njemačkome od L. Peca, prevro Š. D. Kotaranin (U Zagrebu) ...	1	duo	1860

DANISH EDITION OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

[Unless otherwise stated, the place of publication is Copenhagen.]

38361	William Shakespeares Dramatiske Værker oversatte af E. Lembcke. Anden Udgave	18	duo	1877–79

DANISH EDITION OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

Smaller Collections.

50207	W. Shakspeares Lystspil oversatte ved S. Meisling. Første Deel [Stormen—Kiøbmanden i Venedig]	1	duo	1810

DANISH EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

ANTONY AND CLEOPATRA.

76557	Antonius og Cleopatra Oversat af S. Beyer	1	duo	1860

AS YOU LIKE IT.

92036	Livet i Skoven En Bearbeidelse af Shakspeare's "As you like it" ved S. Beyer ...	1	duo	1850

Number.			No. of Vols.	Size	Date.
		CYMBELINE.			
49930	Cymbeline	Bearbeidet for den danske Scene. Med et Tillæg om de Shakespeareske Skuespil og det moderne Theater af J. Mærtensen	1	duo	1871
		HAMLET.			
60244	Hamlet	Oversat af Engelsk [in prose]	1	duo	1777
69396	Hamlet	[pp. 195. No Title page. The last page is signed P. Foersom]	1	duo	?1860
148191	Hamlet	Oversat af E. Lembcke. Tredje gjennemsete Udgave	1	duo	1887
148193	Hamlet	Oversat af J. V. Østerberg	1	duo	?1887
		HAMLET: PLAY ON THE SAME SUBJECT.			
		49931 Oehlenschläger [A. G.] Amleth. Tragødie, duo, 1847.			
		JULIUS CÆSAR.			
99325	Julius Cæsar	Oversat af H. Lassen (Kristiania)	1	duo	1882
		KING LEAR.			
44348	Kong Lear	Oversat af P. Foersom	1	duo	1859
		MACBETH.			
92044	Macbeth	Tragedie . . . Efter Shakspeare og Schiller, bearbeidet til Opførelse paa den danske Skueplads ved P. Foersom	1	duo	1816
99330	Macbeth	Oversat og fortolket af N. Hauge (Christiania)	1	8vo	1855
103725	Macbeth	Med Gloser og Anmærkninger af A. S. MacGregor og S. Kinney [Text in English]	1	duo	1885
99324	Macbeth	Oversat af H. Lassen (Kristiania)	1	duo	1883
		MERCHANT OF VENICE.			
99326	Kjøbmanden i Venedig	Oversat af H. Lassen (Kristiania)	1	duo	1882
		MERRY WIVES OF WINDSOR: OPERA TEXT.			
		148196 Falstaff. Lyrisk Komedie, efter Shakespeares "Merry Wives of Windsor" af A. Boïto. Musikken af G. Verdi. Oversat fra Italiensk af E. Bøgh. 8vo, 1895.			
		A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM.			
24816	En Skiærsommernats Drøm	Oversat af A. Oehlenschläger [In five acts and in verse]	1	duo	1816
12213	En Skjærsommarnatsdrøm	Lystspil . . . bearbeidet til Mendelessohn-Bartholdys Musik og indrettet til Brug for det kgl. Theater af H. P. Holst	1	duo	1879
149344	En Skjærsommernatsdrøm	oversat af E. Lembcke. Illustreret af H. N. Hansen	1	4to	1896
		MUCH ADO ABOUT NOTHING.			
29508	Stor Staahei, for Ingenting	Lystspil . . oversat af H. P. Holst	1	duo	1880
		OTHELLO: PARODY.			
		148195 Othello i Provindsen. Parodi-Farce i 1 Akt, duo, 1895.			
		ROMEO AND JULIET.			
148192	Romeo og Julie	Oversat af E. Lembcke. Tredje gjennemsete Udgave	1	duo	1887
		THE TAMING OF THE SHREW.			
103724	The Taming of the Shrew	Med Gloser og Anmærkninger af A. S. MacGregor, etc. [Text in English]	1	duo	1886
		THE TEMPEST.			
56016	Stormen	Et Syngespil af Shakespeare. Omarbeidet til Kunzens efterladte Partitur af L. C. Sander	1	duo	1818
		THE WINTER'S TALE.			
34560	Et Vintereventyr	romantisk Skuespil af W. Shakspeare, bearbeidet efter Shakspeares "Winter's Tale" og Dingelstedts "Ein Wintermärchen" af H. P. Holst	1	duo	1868

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.

DANISH EDITIONS OF SHAKESPEARE'S POEMS.

92053	Shakespeares Sonetter Oversatte af A. Hansen	1	duo	1885
148194	Venus og Adonis Oversat af N. Nielsen. Med et forord af G. Brandes	1	duo	1894

DANISH SHAKESPEARIANA.

148197	Brandes (G.) Emigrantlitteraturen Hovedstrømninger i det 19de Aarhundredes Litteratur ...	1	duo	1894
149345	Brandes (G.) William Shakespeare	3	duo	1895-96
92039	Hamlet, Om Shakespeares Hamlet [*from* Prometheus Udgivet af Oehlenschläger, Bd. 4] ...	1	duo	1833
60538	Hauch (C.) Afhandlinger og æsthetiske Betragtninger ... [pp. 201-269 Romeo og Julie, Tragedie af Shakspeare; pp. 271-29; Nogle Bemærkninger over en Charakter-gruppe i Shakspeares Hamlet]	1	duo	1869
44325	Hauch (C.) Shakspeares Skærsommernatsdrøm ... ... [*in* Æsthetiske Afhandlinger og Recensioner, pp. 232-300]	1	duo	1861
92043	Lembcke (E.) Til nærmere Oplysning om Theateroversættelsen af Cymbeline	1	8vo	1872
92038	Petersen (C.) Dramaturgisk Kritik [pp. 150-214 Kong Lear, Macbeth, Kjærlighed paa Vildspor] ...	1	duo	1860
60516	Poems from the Danish with notes by A. A. Feldborg. Translated into English by W. S. Walker (London) [pp. 64-5 Dedicatory Lines to a Danish Translation of Hamlet and Julius Cæsar. pp. 149-170 Particulars concerning and extracts from a Danish Translation of Hamlet and Julius Cæsar, by Mr Foersom.]	1	duo	1815
148198	Porto (L. da) Julie og Romeo oversat af E. Drachmann	1	duo	1895
149354	Saxo Grammaticus Danmarks Krønike. Oversat af F. W. Horn, med Illustrationer af L. Moe	2	4to	1898
2829	Stephens (G.) The Shakespear Story-Teller ... ... No. 1. The Tempest. 2. The Two Gentlemen of Verona. 3. The Merry Wives of Windsor. 4. Twelfth Night. 5. Measure for Measure. 6. Much Ado about Nothing.	6	duo	1855-56

DUTCH EDITIONS OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

54800	William Shakspeare's Sämmtliche Dramatische Werke und Gedichte Uebersetzt im Metrum Originals (Rotterdam)	1	8vo	1832
42844	The Plays of William Shakespeare uitgegeven en verklaard door C. W. Opzoomer (Amsterdam) [Three plays]	3	8vo	1860-72
27220	——— [Eerste stuk only]	1	8vo	1862
41908	Shakespeare's Dramatische Werken vertaald en toegelicht door A. S. Kok (Amsterdam) [published 1873-80]	7	duo	1880
149375	De Werken van William Shakespeare vertaald door L. A. J. Burgersdijk Tweede, herziene druk [Illustrated by G. Browne] (Leiden)	6	8vo	?1894-6

DUTCH EDITIONS OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

Smaller Collections.

11771	William Shakespear's Tooneelspelen [Fourteen plays] (Amsteldam) ...	5	duo	1778-81
27221	Bloemlezing uit Shakspeare in Nederduitsche dichtmaat overgebracht door Mr. L. Ph. C. van den Bergh (Amsterdam) ...	1	8vo	1834
43673	Othello, Macbeth, De Storm, Romeo en Julia vertaald door J. Moulin (Haarlem)	1	duo	1858

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.

DUTCH EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

ANTONY AND CLEOPATRA.

42896	Antonius en Cleopatra	Uit het Engelsch vertaald door W. Van Loon (Utrecht) ...	1	duo	1861

AS YOU LIKE IT.

31653	Orlando en Rosalinde	Uit het Engelsch vertaald door A. S. Kok (Haarlem) ...	1	duo	1860

CORIOLANUS.

1399	Coriolan	frey nach Shakespeare, von J. Falk (Amsterdam und Leipzig)	1	duo	1812
12054	Coriolanus	Metrische vertaling van G. Timme (Deventer)	1	8vo	1876

CYMBELINE.

1252	Cymbeline	Vertaald door L. A. J. Burgersdijk (Utrecht, etc.)	1	duo	1878

HAMLET.

57952	Hamlet	Uit het Engelsch, in den vorm van het oorspronkelijke, vertaald door P. P. Roorda van Eijsinga (Kampen) ...	1	duo	1836
60536	———	[Review of]	1	duo	?1836
32033	Hamlet	Ten gebruike der Gymnasia. Met ophelderingen voorzien door S. Susan (Deventer) [Text in English]	1	8vo	1849
60267	Hamlet	naar het Engelsch door A. S. Kok. Onder toezicht van J. van Vloten (Haarlem) ...	1	duo	1860
9025	Hamlet	Uitgegeven en verklaard door A. C. Loffelt (Utrecht) [Text in English] ...	1	duo	1867
60227	Hamlet	Vertaald en toegelicht door A. S. Kok (Amsterdam)	1	duo	?1880
41915	Hamlet	Vertaald en voor het hedendaagsch Tooneel bewerkt door L. A. Burgersdijk (s'Gravenhage) ...	1	duo	1882

HAMLET: ALTERATIONS, ETC.

60242 Hamlet. Gevolgt naar het Fransch, en naar het Engelsch, door M. G. de Cambon. Geb. van der Werken. Tweede druk (In's Gravenhage) duo, 1779

9299 Hamlet. Gevolgd naar het Fransche van den Heere Ducis. Door A. J. Zubli (Amsteldam) duo, 1786

104390 ——— Derde druk, duo, 1804

HAMLET: OPERA TEXTS.

99328 Hamlet, Opéra. Woorden van M. Carré & J. Barbier. Muzijk van A. Thomas. (Amsterdam) 8vo, ?1886

99329 Hamlet. Opéra door M. Carré & J. Barbier. Musiek van A. Thomas, duo, ?1886

JULIUS CÆSAR.

44408	Julius Caesar	Uit het Engelsch vertaald door C. W. Opzoomer (Amsterdam) ...	1	duo	?1860
113423	Julius Caesar	Uitgegeven door A. S. Kok (Haarlem) [Text in English]	1	duo	1872

KING LEAR.

38597	Koning Lear	Uit het Engelsch vertaald door W. Van Loon (Utrecht)	1	duo	1861

KING LEAR: ALTERATIONS.

104309 Koning Lear. Gevolgt naar het Fransch, door mevrouwe M. G. de Cambon gebooren van der Werken (In's Gravenhage) duo, 1786

42906 ——— Tweede druk, duo, 1791

MACBETH.

3074	Macbeth	in de voetmaat van het oorspronkelijke, vertaald en opgehelderd door J. Moulin (Kampen)	1	duo	1835
60536	———	[Review of]	1	duo	?1835
9300	Macbeth	Ten gebruike der Gymnasia met ophelderingen voorzien door S. Susan (Deventer) [Text in English] ...	1	8vo	1843
70332	Macbeth	in de voetmaat van het oorspronkelijke vertaald en opgehelderd door J. Moulin Tweede druk (Deventer)	1	duo	1845
31656	Macbeth	[edited by M. P. Lindo] (Arnhem) [Title page is in Latin: the text, introduction, notes, etc., are in English]	1	8vo	1853
104308	Macbeth	Uit het Engelsch door J. Moulin. Derde druk, onder toezigt van J. Van Vloten (Haarlem)	1	duo	1858
32545	Macbeth	with introductions, notes, &c., by M. P. Lindo. Second revised edition (Arnhem) [Text in English]	1	duo	1867
51405	Macbeth	Vertaald door L. A. J. Burgersdijk (s'Gravenhage)	1	duo	1882

MACBETH: ALTERATION.

76569 Macbeth. Gevolgd naar het Fransch van M. Ducis, door P. Boddaert. (Amsterdam) duo, 1800

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
		THE MERCHANT OF VENICE.			
104297	De Koopman van Venetië	Uit het Engelsch door T. N. van der Stok (Zutphen)	1	duo	1859
		OTHELLO.			
42904	Othello	Uit het Engelsch. Vertaald, en opgehelderd door J. Moulin (Kampen) ...	1	8vo	1836
60536	———	——— ——— ——— [Review of]	1	duo	?1836
70331	Othello	Uit het Engelsch vertaald en opgehelderd door J. Moulin Tweede druk (Deventer) ...	1	duo	1848
44347	Othello	Uit het Engelsch door J. Moulin. Derde druk onder toezigt van J. Van Vloten (Haarlem) ...	1	duo	1857
104392	Othello	Bibliotheek van Beroemde Vreemde Schrijvers (Amsterdam)	1	duo	?1860
104296	Othello	Vertaald en toegelicht door A. S. Kok (Amsterdam)	1	duo	?1880

OTHELLO: OPERA TEXT.

70433 **Othello, Grand Opéra. Musique de M. Rossini. Libretto traduit de l'italien par A. Royer et G. Vaëz (La Haye) duo, ?1870**

RICHARD THE THIRD.

104391	Koning Richard III.	Uit het Engelsch vertaald door A. S. Kok (Amsterdam) ...	1	duo	1861

ROMEO AND JULIET.

89364	Romeo en Julia	Naar het Engelsch door J. van Lennep (Amsterdam) ...	1	duo	1852

THE TEMPEST.

104306	De Storm	Proeve eener metrische vertaling van Shakspeares Tooneelspel De Storm, door J. Moulin (Kampen)	1	8vo	1836
3077	The Tempest	Ten gebruike der gymnasia; met opheldering voorzien door S. Susan (Kampen) [Text in English] ...	1	8vo	1854

DUTCH EDITION OF THE SONNETS.

42963	Shakspere's Sonnetten	vertaald door L. A. J. Burgersdijk (Utrecht, etc.) ...	1	duo	1879

DUTCH SHAKESPEARIANA.

38598	Almanack, Volks-Almanak, 1871	[p. 75. De Engelschen en 1600] (Amsterdam) ...	1	duo	?1871
76842	Arnaud (M. d') Les Amans Malheureux	Drame (Amsterdam) ...	1	duo	1765
	[Containing an imitation of a scene in Richard III.]				
36849	Arnold (T. J. I.) Shakespeare-Bibliography	in the Netherlands (The Hague) ...	1	duo	1879
42970	Beer (T. H. de) Plots or Fables of Shakespeare's Plays	(Arnhem)	1	duo	1871
42971	Bodenstedt (F.) William Shakespeare	(Nijmegen)	1	duo	1873
9386	Brink (J. Ten) Gerbrand A. Brederoô	[Shakspere en Molière, pp. 280-3] (Utrecht) ...	1	8vo	1859
72649	Burgersdijk(L.A.J.)Der Werken van Shakespeare	[Review of, *in* De Gids] (Amsterdam)	1	8vo	1883
42898	Davis (W. J.) Philosophical Explanation of Hamlet	(Amsterdam)	1	8vo	1867
76570	Disselhoff (J.) Shakespeare's geschiedkundige drama's	...	1	duo	1875
	een spiegel voor voorst en volk [*from* Stemmen voor waarheid en vrede] (Amsterdam)				
42903	Gravenweert (J. De 'S.) La Littérature Néerlandaise	(Amsterdam)	1	8vo	1830
72647	Haan (M. P. de) Eene Othello-studie	[*in* De Gids, 1883, III., pp. 34-91, 222-259] (Amsterdam)	1	8vo	?1883
70297	Heijkoop (H. L.) Koning Lear	en zijne dochters [*in* Bato, 1865, I., pp. 58-63] (Amsterdam)	1	8vo	?1865
70298	Historie van het Engelsche Tooneel	Tot den tyd van Shakespeare (Amsteldam) ...	1	8vo	1782
	[*in* Algemeene Oefenschoole van Kosten en Weetenschappen, VI. Afd., XIII. Deel, pp. 403-11]				
42976	Hoop, Jr. (A. van der) Johanna Shore	Treurspel (Dordrecht) ...	1	duo	1834
87072	Huet (C. Busken) Shakespeare	[*in* Litterarische fantasien, Vierde reeks. Derde deel, pp. 106-149] (Haarlem) ...	1	duo	1881
9383	Kampen (N. G. van) Redevoering over William Shakespear	[pp. 59-120 of?]	1	8vo	?1814
42720	Kok (A. S.) English Poetry:	Selections from British Poets [Shakspeare, pp. 69-100] (Schoonhoven) ...	1	duo	1863

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
72648	Kok (A. S.) Shakespeare in wapenrusting [*in* De Gids, 1883, III., pp. 377-430] (Amsterdam)	1	8vo	1883
44327	Kolff (G. J.) Shakespeare's Hamlet en Carl Wexler [*in* De Banier, [1876] 2e Deel, pp. 105-147, 198-241] (Haarlem)	1	duo	1876
70313	Lamb (C.) Vertellingen uit Shakspeare (Deventer)	1	duo	?1875
108011	Loffelt (A. C.) Shakespeare's Hamlet en Bara's Herstelde vorst ...	1	8vo	1869
9382	Moltzer (H. E.) Shakspere's invloed op het Nederlandsch tooneel der zeventiende eeuw (Groningen) ...	1	8vo	1874
60539	Moulin (J.) Collection Shakespearienne formée par [Sale Catalogue] (Amsterdam)	1	duo	?1862
3279	Moulin (J.) Omtrekken eener Algemeene Litteratuur over Shakspeare (Kampen)	1	8vo	1845
57976	Nayler (B. S.) A Collection of English Literature (Amsterdam)	1	8vo	1830
57288	Nayler (B. S.) English Performances in Amsterdam [Amsterdam]	1	duo	1826
24160	Nayler (B. S.) Select Scenes from the British Drama (Utrecht)	1	8vo	1848
24845	Nederlandsche Spectator [5 Numbers, containing Shakespeariana] ...	5	4to	1868–77
29510	Nieritz (G.) Die Koopman van Venetië (Utrecht)	1	duo	?1865
42897	Opzoomer (C. W.) Aanteekeningen op Macbeth (Amsterdam) ...	1	8vo	1854
9384	Pannevis (A.) Shakspere en de hedendaagsche Nederlandsche uitgaven en vertalingen zijner Tooneelstukken (Utrecht) ...	1	8vo	1863
42908	Piramus en Thisbe, of de Hedrooge Hartog van Pierlepon Boertige Tragedie (t' Amstelda m) ...	1	duo	1700
42847	Rau (H.) William Shakspere Historische Roman (Aruhem)	2	8vo	1866
24917	Richard II., Notes illustrative of Bibliotheek voor Hoogere Burgerscholen, No. 2 (Amsterdam)	1	duo	?1872
42917	Rijnenberg (L.) Shakspeare Naar authentieke bronnen en eigene navorschingen (Kampen)	1	duo	1865
24840	Roobol (C. J.) Shakspeare terug in zigne Geboorteplaats Historisch Drama (Amsterdam) ...	1	duo	1857
44345	Saint Euvremont (Le Sieur de) Œuvres Meslées (A Amsterdam)	1	duo	1684
42910	Strvys (J.) Styrvs En Ariame Droef-eynde spel. Den Tweden Druck. (t' Amstelredam) ...	1	duo	?1631
42909	Strvys (J.) Styrus En Ariame Droef-eynde-spel. Den Vierden Druck (T' Amstelredam) ...	1	duo	1642
42907	Struys (J.) Styrus En Ariame Treuerspel (t' Amsterdam)	1	duo	1682
9385	Sybrandi (K.) Vondel en Shakspeare als treurspeldichters (Haarlem)	1	4to	1841
103203	Timon (Dr.) Shakespeare's Drama in seiner Natürlichen Entwicklung dargestellt (Leyden) ...	1	8vo	1889
92040	Valkhoff (J. N.) „ Macbeth " [*in* Verzameling van Stukken ter Vertaling in het Hoogduitsch, pp. 94–6] (Utrecht)	1	duo	1881
60524	Veth (P. J.) Specimens from English Classics Part II., pp. 89-125 (Shakspeare) (Dordrecht)	1	duo	1841
24793	Wendeborn (G. F. A.) Staat van Groot-Britanje (Campen) ...	4	8vo	1790-92
42863	Wiselius (S. I.) Nieuwe Dichtbundel (Amsterdam)	1	8vo	1833

FINNISH EDITION OF SHAKESPEARE'S WORKS.

139739	Shakespeare'n Dramoja (Suomentanut Englannin kielestä P. Cajander) [in verse] (Helsingissä) ...	duo	1879, etc.	

FINNISH EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

MACBETH.

51411	Macbeth Suomentanut Kaarlo Slöör [*in* Räytelmistö, III. pp. 1-140] (Helsingissä) ...	1	8vo	1864

FINNISH SHAKESPEARIANA.

60513	Holsti (R. I.) Om Hamlet [*in* Joukahainen, pp 44–163] (Helsingfors) ...	1	8vo	1845

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.

FLEMISH EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

JULIUS CÆSAR.

70430	Julius Cæsar	in vlaamsche tale door E. Lauwers (Leuven)	1	duo	1882

FLEMISH SHAKESPEARIANA.

148254	Basse (M.) Stijlaffectatie bij Shakespeare	vooral uit het oogpunt van het euphuisme (Gand)	1	8vo	1895
70444	Horn (W. O. von) Shakespeare	[*in* Karaktertrekken, pp. 40–42] (Gent) ...	1	duo	1882
148255	Loosen (O.) Shakespeare-Bacon	Verschenen in *Het Belfort* (Gent) ...	1	8vo	1893
42918	Sleeckx, Shakespeare en Charles Lamb	[*in* Jaarboek van het Willems-Fonds, 1878, pp. 151–184] (Gent)	1	duo	1877
159351	Voort (J. van der) Over William Shakespeare	(Antwerpen) ...	1	8vo	?1900

FRISIAN EDITIONS OF SHAKESPEARE'S WORKS.

Smaller Collections.

3075	De Keapman fen Venetien in Julius Cesar	Ut it Ingels foarfrieske trog R. Posthumus (Grinz)	1	8vo	1829

FRISIAN EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

AS YOU LIKE IT.

3076	As Jiemme it Lije Meie	Ut it Ingels forfryske in mei forkleerjende noten forsjoen troch R. Posthumus (Dockum) ...	1	duo	1842

GREEK
TRANSLATIONS OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

Smaller Collections.

29507	Σαικσπειρου Τραγῳδιαι	μεταφρασθεισαι ὑπο Δ. Βικελα (ἐν Ἀθηναις) [Six plays] ...	6	8vo	1876–84

Selections.

172516	Humphreys (E. R.) Key to Exercitationes Iambicae	(Edinburgh) [Includes Selections from Shakespeare] ...	1	8vo	1849
24167	Shrewsbury School, Greek Verses of	[pp. 57-227; 296-303, Shakespeare] (Cambridge) [Greek and English]	1	duo	1848
57869	Translations	which have obtained the Porson Prize in the University of Cambridge, from 1817 to 1850 (Cambridge) [Greek and English]	1	duo	1850

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.

GREEK TRANSLATIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

ANTONY AND CLEOPATRA.

70448	Αντωνιος και Κλεοπατρα	Δραμα . . . μεταφρασθεν [in prose] ἐκ της Ἀγγλικης ὑπο M. N. Δαμιραλη (ἐν Ἀθηναις)	1	8vo	1882

AS YOU LIKE IT.

69871	As You Like It	Greek Iambics from "As You Like It" [Act IV., Scene 3] by H. Jackson [*in* Cheltenham College. Prize Poems, pp. 27-33] (Cheltenham) [Greek and English]	1	8vo	1858

HAMLET.

29504	Ἁμλετος	Βασιλοπαις της Δανιας, τραγῳδια . . . ἐνστίχως μεταφρασθεισα ὑπὸ I. H. Περβανογλου (ἐν Ἀθηναις) ...	1	8vo	1858
38577	Ἁμλετος	Τραγῳδια . . . μεταφρασθεισα ὑπὸ I. H. Περβανογλου. Νῦν δευτερον ἐκδοθεῖσα ὑπὸ Ἰωαννου Δ. Μανωλη (ἐν Κωνσταντινουπολει) ...	1	duo	1874
112940	Ἁμλετος	Ἐμμετρος μεταφρασις Ἰακωβου Πολυλα με προλεγομενα και κριτικας σημειωσεις (ἐν Ἀθηναις) ...	1	8vo	1889
112939	Ἁμλετος	Μεταφρασθεισα εμμετρος εκ του αγγλικου ὑπο Δημητριου Βικελα. Ἐκδοσις νεα επιδιωρθωμενη (ἐν Ἀθηναις)	1	duo	?1888

HENRY THE FOURTH, Part 2.

172802	[Henry IV. Part II.]	[Act I., Scene 1, in Greek] by H. H. House. The Gaisford Verse, 1884 (Oxford) [Greek and English]	1	duo	1884
172803	[Henry IV. Part II.]	[Act III., Scene 2] Greek Comic Verse, by G. G. A. Murray. Gaisford Prize, 1886 (Oxford) [Greek and English]	1	duo	1886
172804	Henry IV. Part II.	Act II., Scene 2, translated into Comic Iambic Verse, by G. S. Robertson Gaisford Prize, 1894 (Oxford) [Greek and English]	1	duo	1894

HENRY THE FIFTH.

135317	Henry V.	Act II., Scene 3, translated into Comic Iambics, by W. M. Geldart. Gaisford Prize—Greek Verse, 1890 (Oxford) [Greek and English]	1	duo	1890

HENRY THE SIXTH, Part 2.

70167	Henry VI. Part II.	Act V., Scene 2 [in Greek by] G. B. Baker [*in* Prolusiones recitatae Scholae Harroviensis, pp. 48-51] (Harroviæ) [Greek and English]	1	8vo	?1863

JULIUS CÆSAR.

70451	Ἰουλιος Καισαρ	Τραγῳδια . . . εἰς την Ἑλληνικην μεταγλωττις θεισα ὑπο Ν. Κ. Ἰωνιδου (Ἀθηνησι) ...	1	8vo	1858

RICHARD THE THIRD.

172805	Richard III.	Act I., Scene 2. Translation [into Greek Iambic Verse] by E. W. M. Grigg. Gaisford Prize [1902] (Oxford) [Greek and English]	1	duo	1902

ROMEO AND JULIET.

27261	Ρωμαιος και Ἰουλια	Δραμα . . . [Μετοφρασθεν [in prose] ὑπὸ Α. Γ. Σκαλιδου καὶ ἐκδοθὲν δαπάναις Ε. Δαμψιαδου] (ἐν Ἀθηναις)	1	8vo	1873

THE TEMPEST.

44344	Ἡ Τρικυμια	Δραμα . . . Μετάφρασις [in prose] I. Πολιλλα (Κερκυρᾳ) ...	1	8vo	1855

TWELFTH NIGHT.

172801	Twelfth Night	Act II., Scene 5, translated into Comic Iambics, by W. R. Hardie. Gaisford Prize—Greek Verse [1882] (Oxford) [Greek and English]	1	duo	1882

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.

GREEK SHAKESPEARIANA.

42912	Βασιλειαδου (Σ. Ν.) Γαλατεια	Δραμα. Ἐκδιδόντος Δ. Φιλικου (ἐν Ἀθηναις)	1	duo	1880
9388	Βασιλειαδου (Σ. Ν.) Ὁ Βασιλευς Ληρ	Μελετη (ἐν Ἀθηναις) ...	1	duo	1870
124814	Δυρ (A.) [A Poem on the Shakespeare Tercentenary]	(Στρηλιτίᾳ)	1	fol	?1864

HEBREW TRANSLATIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

MACBETH.

148589	Macbeth	nach Schiller's deutscher Bearbeitung in's Hebräische übertragen von I. Barb (Drohobycz) ...	1	duo	1888

OTHELLO.

27230	Othello	Translated into Hebrew by J. E. S[alkinson] Edited by P. Smolensky (Vienna) ...	1	duo	1874

ROMEO AND JULIET.

27231	Romeo & Juliet	Translated into Hebrew by J. E. S[alkinson] (Wien)	1	duo	1878

HUNGARIAN EDITIONS OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

29467	Shakspere minden munkái	Fordítják többen [In verse] Második kiadás (Budapest) ...	19	duo	1879-80
42947	Shakspere Vegyes Költeményei	Fordítják többen (Budapest) [Vol. 19 only, of an edition] ...	1	duo	1880

HUNGARIAN EDITIONS OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

Smaller Collections.

42952	Shakspeare Vilmos' Összes Szinmüvei	Fordította [in prose] Lemouton Emília (Pesten)	5	duo	1845
	1. A' Szélvész. 2. A' Két Veronai Nemes. 3. A' Windsori Vig Nők. 4. Viola. 5. Szeget Szeggel.				
29384	Vörösmarty minden munkái	Rendezte és Jegyzetekkel Kisérte Gyulai Pál (Pest)	1	duo	1863
	Julius Caesar. Lear Kérály. Romeo és Julia				
42930	Shakspere-Album	Jelenetek és Alakok Shakspere Szinmüveiből (Budapest) ...	1	4to	?1882

HUNGARIAN EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

CORIOLANUS.

42946	Coriolanus	Fordította Petőfi Sándor [*Pt. I. of* Shakspeare Összes Szinmüvei. Angolból fordítják Arany, etc. *No more published*] (Pest) ...	1	duo	1848
44324	Coriolanus	Fordította Petőfi Sándor. Jeles Irók Iskolai Tára, II. (Budapest) ...	1	duo	1877
29388	———	Második kiadás ...	1	duo	1881

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
		HAMLET.			
42864	Hamlet	Forditotta Arany János (Budapest)	1	duo	1882
		JULIUS CÆSAR.			
29385	Julius Cæsar	Forditotta Vörösmarty M. Jeles Irók Iskolai Tára, XII. (Budapest) ...	1	duo	1880
		KING LEAR.			
1351	König Lear	[*in* Tetralogie tragischer Meisterwerke der Alten und Neueren, übersetzt von L. Petz, pp. 259-408] (Kaschau)	1	duo	1824
29387	Lear Király Shakespearetöl	Forditotta Vörösmarty M. (Pest)	1	duo	1856
		THE MERCHANT OF VENICE.			
42945	A' Velencei Kalmár	(Shakspeare Után Angolbol Fordlitá Ács Zsigmond) (Kecskeméten) ...	1	duo	1853
		A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM.			
29389	A Szent-Iván éji Álom	Forditotta Arany J. Konewka P. 24 rajzával (Budapest)...	1	4to	1880
		TWELFTH NIGHT.			
42956	Viola	vigjáték ot felvonásban, Shakspeare és Deinhardstein után Fekete Soma (Színmütár, kiadja Nagy Ignác) (Budán) ...	1	8vo	?1860

HUNGARIAN SHAKESPEARIANA.

148333	Bodenstedt (F.) Shakespeare élete és művei	Németből forditotta W. L. (Budapest) ...	1	duo	1879
42953	Brankovics (G.) Shakespeare Jellemképei	(Buda-pest)	2	duo	1873-?78
124442	Campbell (T.) Shakspere	életéről és drámáiról. Angol eredetiből közli: Sebesy Alajos (Csoma) ...	1	duo	1891
42957	Cohn (A.) Shakespeare in Germany	[Review of, *in* Budapesti Szemle] (Pest) ...	1	8vo	1866
106813	Greguss (Á.) Shakespeare in Ungarn	[*from* Literarische Berichte aus Ungarn] (Budapest) ...	1	8vo	1879
27232	Greguss (Á.) Shakspere	Elsö Kötet. Shakspeare Pályája (Budapest) ...	1	duo	1880
29383	Greguss (Á.) Tanulmányai	Második kiadás (Budapest)	1	duo	1880
60229	Hamlet	Irta Shakespeare. Angolbol forditotta Arany J. [*in* Tanulmányok az eredeti és külföldi Dramairodalom, pp. 1-35] (Budapest) ...	1	duo	1876
42958	Kertbeny (K.) Shakspere nálunk	[*in* Athenaeum, 51 sz.] (Budapest) ...	1	8vo	1874
29386	Lamb (K. és M.) Shakspeare-Mesék	Elsö Kötet (Budapest) ...	1	duo	1880
42958	Mesés elemekröl Shakspereben	[*in* Athenaeum, 26 sz.] (Budapest) ...	1	8vo	1874
42958	Shakspere mint szinész	[*in* Athenaeum, 50 sz.] (Budapest)	1	8vo	1874
42955	Szász (K.) Shakspere kisebb költeményei	[*in* K. T. Évlapjai. Uj folyam, III., pp. 73-119] (Pest) ...	1	8vo	1869
31631	Szécsen (A.) Shakspere	[*in* Tanulmányok, pp. 161-205] (Budapest)	1	duo	1881
42954	Székely (J.) Shakespeare	[*in* Magyar Thália. Jatekszini Almanach. 1853-ra. pp. 273-284] (Pesten) ...	1	duo	?1853

ICELANDIC EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

		HAMLET.			
60224	Hamlet	í Íslenzkri Þýðingu eptir Matthías Jochumsson (Reykjavík)...	1	duo	1878
		KING LEAR.			
1246	Lear Konungur	í Íslenzkri Þýðingu eptir Steingrím Thorsteinsson (Reykjavík) ...	1	duo	1878

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
	MACBETH.				
9387	Macbeth	Matthías Jochumsson hefir íslenzkað (Útgefendur)	1	duo	1874
	OTHELLO.				
70432	Óthelló	Matthías Jochumsson hefur íslenzkað (Reykjavík)	1	8vo	1882
	ROMEO AND JULIET.				
100625	Rómeó og Júlía	Matthías Jochumsson hefir íslenzkað (Reykjavík)	1	8vo	1887

INDIAN EDITIONS OF SHAKESPEARE'S WORKS.

Separate Plays. In English.

AS YOU LIKE IT.

1963	As You Like It	as performed at the Theatres Royal, Drury Lane and Covent Garden. With remarks by Mrs. Inchbald, &c. (Calcutta) ...	1	duo	?1815

A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM.

151243	A Midsummer Night's Dream	adapted to Pastoral representation by N. Newnham-Davis (Calcutta) ...	1	duo	1891

INDIAN SHAKESPEARIANA.

In English.

172582	Miller (W.) Hamlet and the Waste of Life (Madras) ...	1	duo	1902
171858	Miller (W.) King Lear and Indian Politics (Madras) ...	1	duo	1900
171857	Miller (W.) Macbeth and the Ruin of Souls (Madras) ...	1	duo	1901

INDIAN TRANSLATIONS OF SHAKESPEARE'S SEPARATE PLAYS, ETC.

Bengali.

MACBETH: ADAPTATION.

108064 [Macbeth. Rudrá Pál Naták. Translated into Bengáli by Harozal Rai. (Calcutta)] duo, ?1875

ROMEO AND JULIET: ADAPTATION.

107955 [Yogendranārāyana Dāsa Ghosha. Ajayasimha Vilāsavati nātaka] duo, 1878

Sinhalese.

CYMBELINE: ADAPTATION.

151082 The English Play entitled Cymbeline [Simbalin-nam-nātya-kathāntraya. A drama in 4 Acts, founded on Cymbeline (Colombo)] 8vo, 1893

MERCHANT OF VENICE: ADAPTATIONS.

151081 Marchent of Venis or Forciya [*sic*] [A drama founded on Shakspere's "Merchant of Venice," and composed in "Hindustāni" metre (Colombo)] duo, 1894

151083 Marchent of Venis or Forciya [*sic*] [A drama founded on "The Merchant of Venice," composed in verses and songs, adapted for a Sinhalese *Nādagama* (Colombo)] 8vo, 1896

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.

Tamil.

MEASURE FOR MEASURE: ALTERATION.

151080 Measure for Measure (A Tale from Shakespeare). In Tamil by Pandit S. M. Natesa Sastri (Madras) duo, 1893

TWELFTH NIGHT.

151079	Twelfth Night	In Tamil by Pandit S. M. Natesa Sastri (Coimbatoee)	1	duo	1892

Urdu.

151078	Shakespeare's Plays	Translated into Urdu by Lala Sita Ram. No. 1. King Lear [Lucknow]	1	duo	?1893

ITALIAN EDITIONS OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

31349	Teatro completo di Shakspeare	voltato in prosa Italiana da C. Rusconi. Quarta edizione (Torino) [Nuova Biblioteca Popolare]	7	duo	1858–59
29486	Opere di Shakspeare	traduzione [in verse] di G. Carcano. Prima edizione illustrata (Milano, etc.)	12	duo	1875-82

ITALIAN EDITIONS OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

Smaller Collections.

24601	Tragedie di Shakspeare	tradotte da M. Leoni (Vita di Shakspeare da Rowe: Prefazione di Johnson) (Verona) ...	14	8vo	1819-22
72488	Teatro di Shakspeare	scelto e tradotto in versi da G. Carcano (Napoli) [Nine plays]	1	8vo	1854
8253	Teatro di Shakspeare	scelto e tradotto in versi da G. Carcano. Vol. I. (Napoli) [Ten plays] ...	1	8vo	1860
3010	Otello e La Tempesta	Arminio e Dorotea di Goethe, traduzioni di A. Maffei (Firenze) [Described on the wrapper as "Shakspeare e Goethe"]	1	duo	1869
8251	I Capolavori di Shakspeare	traduzione in prosa Italiana di C. Rusconi. Prima Edizione Popolare Illustrata (Milano: C. Barbini)	2	8vo	?1876
60248	I Capolavori di Shakspeare	traduzione in prosa Italiana di C. Rusconi. Prima edizione Popolare illustrata. Vol. I. (Milano: G. Bargnani & C.)	1	8vo	1876
12211	Teatro di Shakespeare	tradotto da C. Rusconi e C. Pasqualigo e Riccamente Illustrato (Milano) [Twelve plays] ...	1	4to	1878

ITALIAN EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

CORIOLANUS.

38117	Coriolano	Recata in Italiano da I. Valletta (Firenze)	1	duo	1834
1247	Coriolano	Voltata in prosa Italiana da C. Rusconi. Sesta edizione (Firenze) ...	1	duo	1872

CYMBELINE.

93115	Cimbelino	Recata in versi Italiani da M. Leoni (Pisa)	1	8vo	1815

CYMBELINE: ALTERATION.

148519 Golisciani (E.) Cimbelino. Dramma lirico. Musica di Niccolò van Westerhout (Milano, etc.) duo, ?1892

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
		HAMLET.			
60212	Amleto	recata in versi Italiani da M. Leoni (Firenze)	1	8vo	1814
72493	Amleto	recata in Italiano da I. Valletta (Parigi, etc.)	1	8vo	1839
107981	Amleto	[Translated in prose] (Milano)	1	duo	?1866
8246	Amleto	Voltata in prosa Italiana da C. Rusconi. Settima edizione, col testo Inglese di riscontro (Firenze)	1	duo	1867
60223	Amleto	[Translated in prose] (Firenze)	1	duo	?1874
12212	Amleto	Tradotto in versi e prosa conforme al testo [by L. Matteucci] (Milano)	1	duo	1875
32672	Amleto	Ridotta per le scena italiana dall'artista comico G. Vestri. [In prose] (Milano)	1	duo	1877

HAMLET: BALLETS, ETC.

60271 Amleto. Tragedia lirica dei Signori M. Carré e G. Barbier. Posta in musica dal Maestro A. Thomas. Traduzione italiana di A. de Lauzières. (Milano, etc.) duo, ?1876
72529 Clerico (F.) Amleto. Ballo tragico-pantomimo, duo, ?1792
72528 Henry (L.) Amleto. Ballo tragico, duo, ?1819

		HENRY THE FOURTH.			
27223	King Henry IV., Part 1	Saggio del Padre Viani Carlo (Torino, etc.) [Text in English]	1	8vo	1872
		HENRY THE FIFTH.			

HENRY V.: BALLET.

72527 Garzia (U.) La Gioventù d'Enrico V. Ballo di Mezzo Carattere, duo, ?1810

		HENRY THE EIGHTH.			
24823	Il Re Enrico VIII.	Voltato in prosa Italiana da C. Rusconi. Ottava edizione col testo Inglese di riscontro (Firenze)	1	duo	1880
		JULIUS CÆSAR.			
89174	Il Giulio Cesare	Tradotta [in prose] dall' Inglese in Lingua Toscana dal dottor D. Valentini. (Siena)	1	duo	1756
53612	Giulio Cesare	Tradotta in versi Italiani da M. Leoni (Milano)	1	8vo	1811
72524	Giulio Cesare	Recata in versi Italiani da M. Leoni (Pisa)	1	duo	1815
38116	Giulio Cesare	Recata in Italiano da I. Valletta (Firenze)	1	duo	1829
8244	Giulio Cesare	Voltata in prosa Italiana da C. Rusconi. Quinta edizione col testo Inglese di riscontro (Firenze)	1	duo	1868
		KING LEAR.			
44419	Il Re Lear	Traduzione di G. Carcano (Milano)	1	8vo	1843
8245	Re Lear	Voltata in prosa Italiana da C. Rusconi. Sesta edizione, col testo Inglese di riscontro. (Firenze)	1	duo	1868
		MACBETH.			
3068	Macbetto	Recata in versi Italiani da M. Leoni (Pisa)	1	8vo	1815
70530	Macbet	Recata con alcune variazioni in versi Italiani da W. E. Frye (Mannheim)	1	duo	?1827
60226	Macbet	Recata in Italiano da G. Nicolini (Brescia)	1	duo	?1830
33160	Macbeth	Turandot di Gozzi. Imitate da F. Schiller e tradotte dal cav. A. Maffei (Firenze)	1	duo	1863
8248	Macbeth	Voltata in prosa Italiana da C. Rusconi. Quinta edizione, col testo Inglese di riscontro (Firenze)	1	duo	1867

MACBETH: BALLETS.

72514 Clerico (F.) Macbet ossia I due Spettri al Convito. Ballo tragico [Programme] duo, ?1802
72532 Henry (L.) Macbetto. Ballo Mimico (Milano) duo, 1830

		THE MERCHANT OF VENICE.			
27225	Il Mercante di Venezia	Versione di P. Santi. [Museo Drammatico, Serie II., Vol. X.] (Milano)	1	duo	1839
		THE MERRY WIVES OF WINDSOR.			
9298	Le Allegre Spose di Windsor	voltata in prosa Italiana da C. Rusconi. Undecima edizone (Roma)	1	duo	1878

MERRY WIVES OF WINDSOR: ALTERATIONS, ETC.

148253 Boito (A.) Falstaff. Commedia lirica. Musica di G. Verdi (Milano) duo, ?1893
147603 Boito (A.) Falstaff. A lyrical comedy (English version by W. Beatty Kingston). Music by G. Verdi [Italian and English] (Milan, etc.) duo, ?1894

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
		A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM.			
42905	Sogno di una notte di mezza estate	Recato in versi Italiani da M. Leoni (Torino) ...	1	duo	1818
154907	Il Sogno di una notte d' estate	Voltato in prosa Italiana da C. Rusconi. Settima edizione col testo Inglese di riscontro (Firenze)	1	duo	1880

A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM. ALTERATIONS, ETC.

45110 Piramo, e Tisbe. Intermezzo Tragico a tre voci (Dresda) duo, 1775

		OTHELLO.			
70529	Otello	Recata in versi Italiani da M. Leoni. (Firenze)	1	8vo	1814
3411	Otello	Recata in Italiano da I. Valletta (Firenze)	1	duo	1830
27224	Il Moro di Venezia	[Translated from the French version of Alfred de Vigny into Italian prose by G. Barbieri] (Milano) ... [Vol. 3 of the "Teatro completo di Alfredo di Vigny"]	1	duo	1838
72568	Otello	ridotto per le scene Italiane da L. E. Tettoni [Ser. VI., Vol. VIII. of ?]	1	duo	?1850
8256	Otello	Voltata in prosa Italiana da C. Rusconi. Sesta edizione, col testo Inglese di riscontro (Firenze)	1	duo	1867
3010	Otello e La Tempesta	traduzioni di A. Maffei (Firenze)	1	duo	1869
27226	Otello	Ridotto per le scene Italiane da L. E. Tettoni (Milano)	1	duo	1874
148112	Otello	tradotta da C. Pasqualigo con un 'Introduzione e Documenti storici a cura di P. G. Molmenti [Italian and English] (Firenze) ...	1	duo	1887
148115	Otello	traduzione di L. E. Tettoni (Firenze)	1	duo	1896

OTHELLO: ALTERATIONS, ETC.

89042 Boito (A.) Otello. Dramma lirico. Musica di G. Verdi (Milano) 8vo, ?1887
27227 Codebò (A.) Otello. Parodia tragica. [Palestra Drammatica. Teatro Italiano, Fasc. 32] (Milano) duo, 1858
25055 Otello. Dramma per Musica da rappresentarsi in Bologna nel Gran Teatro della Comune il Carnovale del 1827 (Bologna) duo, ?1827
72530 Viganò (S.) Otello. Ballo tragico (Milano) duo, ?1818

		RICHARD THE THIRD.			
44418	Riccardo III.	Recata in versi Italiani da M. Leoni (Firenze)	1	8vo	1815
33159	Il Re Riccardo III.	Voltata in prosa italiana da C. Rusconi. Ottava edizione col testo Inglese di riscontro (Firenze)	1	duo	1878

		ROMEO AND JULIET.			
72523	Romeo e Giulietta	Recata in versi Italiani da M. Leoni (Firenze)	1	duo	1814
44406	Romeo e Giulietta	Versione di O. Garbarini (Milano) [Museo Drammatico, Serie II., Vol. XII.]	1	duo	1840
27222	Romeo e Giulietta	Voltata in prosa Italiana da C. Rusconi. Sesta edizione, col testo Inglese di riscontro (Firenze)	1	duo	1868
148518	Romeo e Giulietta	tradotta da C. Pasqualigo (Lonigo)	1	duo	1892

ROMEO AND JULIET: OPERA TEXTS, ETC.

106818 Opera Giulietta e Romeo del Sigr. Vaccaj, Scena e Duetto, 8vo, ?1800
106819 ——————————— Cavatina, 8vo, ?1800
72570 Le Tombe di Verona, ossia Giulietta e Romeo. Ballo tragico di A. Cherubini (Milano) duo, ?1830
106826 I Capuleti ed i Montecchi. Tragedia Lirica. Parole di F. Romani. Musica di V. Bellini (Roma) duo, ?1833
106827 I Capuleti ed i Montecchi. Tragedia Lirica (Musica di V. Bellini) (Milano) duo, 1834
72531 I Capuleti e i Montecchi. Tragedia Lirica. Parole di F. Romani. Musica del Maestro Bellini (Venezia) duo, ?1835
145458 I Capuleti ed i Montecchi. Tragedia Lirica. Musica del Maestro V. Bellini (Torino) duo, 1853
106828 Giulietta e Romeo. Tragedia lirica di F. Romani. Musica del Maestro V. Bellini (Napoli) duo, 1857

		THE TEMPEST.			
3072	La Tempesta	Recato in versi Italiani da M. Leoni (Pisa)	1	8vo	1815
3010	Otello e La Tempesta	traduzioni di A. Maffei (Firenze)	1	duo	1869
8247	La Tempesta	Voltato in prosa Italiana da C. Rusconi. Ottava edizione, col testo Inglese di riscontro (Firenze)	1	duo	1878

ITALIAN EDITION OF SHAKESPEARE'S POEMS.

141139	Venere e Adone	prima traduzione Italiana (Firenze)	1	duo	1898

ITALIAN SHAKESPEARIANA.

Number.		No. of Vols.	Size.	Date.
148113	Alfonso (N. R. d') Lo Spettro dell' Amleto (Note Psicologiche) (Roma)	1	8vo	1893
72526	Andreis (S.) Shakespeare, per Gervinus	1	8vo	?1862
113430	Apollonio de Tiro Nel quale si tratta di diuerse bellissime historie (In Piacenza) ...	1	duo	1602
3759	Arnaud (G.) Shakspeare Saggio Biografico Critico (Milano)	1	8vo	1855
148517	Azzolini (G.) Shylock o la Leggenda della Libbra di Carne (Reggio nell' Emilia) ...	1	8vo	1893
3073	Baretti (G.) Discorso sopra Shakespeare ed il Sig. di Voltaire. Versione dal Francese di G. Pozzoli (Milano)	1	8vo	1820
72513	Battaglia (G.) Mosaico Saggi diversi di Critica Drammatica (Milano) ... pp. 1–105, Shakespeare. pp. 106–119, Nota sui Traduttori di Shakespeare. pp. 120–195, Voltaire imitatore di Shakespeare.	1	duo	1845
33156	Bonghi (R.) La "Tempesta" di Shakspeare e Il "Caliban" di Renan [*from* Nuova Antologia] (Roma, etc.)	1	8vo	1878
148116	Carlyle (T.) Dante e Shakspeare Prima Versione Italiana del Prof. C. Chiarini (In Firenze) ...	1	duo	1896
134679	Chiarini (G.) Studi Shakespeariani (Livorno)	1	duo	1896
	Cinthio (G. Giraldi): *see* Giraldi Cinthio			
148117	Dowden (E.) Shakespeare tradotto da A. Balzani (Milano)	1	duo	1895
82139	Fambri (P.) Critiche Parallele L'Amore di tre Barbari (Otello, Orosmane, Maometto II.) (Padova) ...	1	duo	1884
72525	Forlani (F.) Hamlet rappresentato da E. Rossi. Appunti Critici (Trieste) ...	1	8vo	1874
60544	Forlani (F.) Sul Giulio Cesare di Shakespeare (Trieste) ...	1	8vo	1874
42961	Forlani (F.) Sull' amore e sulla pazzia d'Amleto [*in* Ore di Ozio, pp. 63–93] (Roma, etc.)	1	duo	1871
151007	———	1	duo	1871
72515	Forlani (F.) Un nuovo Interprete dell 'Amleto (Trieste) ...	1	duo	1876
12210	Forlani (F.) Variazioni Filosofico-Giuridiche sopra Il Mercante di Venezia e altri Drammi di Shakespeare (Torino, etc.)	1	8vo	1874
72495	Galleria Shaksperiana Soggetti Pittorici desunti dalle opere tragico-drammatiche di Shakspeare (Firenze)	1	4to	1861
155881	Garlanda (F.) Guglielmo Shakespeare Il Poeta e l'Uomo (Roma) ...	1	duo	?1900
62595	Giraldi Cinthio (G. B.) Hecatommithi ouero Cento Novelle (In Vinegia) ... [One of the sources of Shakespeare]	2	8vo	1574
60527	Giulietta e Romeo Breve compendio degli amori ed infelice fine di Giulietta e Romeo, tratto de varj scrittori della storia di Verona (Verona)	1	duo	1817
33158	Graf (A.) Amleto [*in* Studii Drammatici, pp. 41–79] (Torino, etc.)	1	duo	1878
27229	Gualtieri (L.) Shakspeare Dramma [Florilegio Drammatico, Serie settima, Vol. XI.] (Milano) ...	1	duo	1858
148114	Jarro [G. Piccini] La Questione Semitica nel "Mercante di Venezia" Carattere di "Shylock" (Firenze)	1	8vo	1895
148118	Keller (G.) Romeo e Giulietta nel Villaggio (Milano) ...	1	duo	1891
33157	Landau (M.) Le Fonti della "Tempesta" [*from* Nuova Antologia] (Roma, etc.) ...	1	8vo	1878
8243	Levi (A. R.) Guglielmo Shakspeare (Venezia)	1	8vo	1872
31654	Levi (A. R) Studi su Shakspeare (Treviso)	1	duo	1875
60542	Levi (A. S.) To be or not to be ossia Essere o non essere? (Firenze) ...	1	duo	1877
148119	Lupini (G. M.) Shakspeare e l'Amleto Studio Critico-Psicologico (Torino, etc.) ...	1	duo	1895
148120	Manzi (A.) L'Ebreo e la Libbra di Carne nel Mercante di Venezia (Rocca S. Casciano) ...	1	duo	1896
8242	Molmenti (P. G.) Il Moro di Venezia Curiosità di Storia Veneziana Fasc. 1. (Venezia) ...	1	8vo	1878
72494	Montagù (Mad.) Saggio sopra gli Scritti e 'l Genio di Shakespear Volgarizzamento di P. Antoniutti (In Venezia)	1	4to	1803
44414	Montagu (Mad.) Saggio sugli Scritti e sul Genio di Shakespear (Firenze)	1	8vo	1828
108000	Montefredini (F.) Studi Critici [pp. 17–20, Amleto; pp. 21–27 Otello] (Napoli)	1	duo	1877
113336	Montemayor (Iorge de) La Diana [One of the sources of Two Gentlemen of Verona] (Venecia)	2	duo	1568
70328	Morandi (L.) Voltaire contro Shakespeare, etc. [*from* La Cultura] (Roma)	1	8vo	1882
60541	Morando de Rizzoni (L.) La Pasta nell' Otello Dialogo (Verona) ...	1	duo	1830
99331	Muzzi (L.) Giulietta e Romeo Carme (Firenze)	1	8vo	1842
44349	Ottolini (V.) Il Teatro in Italia (Milano, etc)	1	duo	?1870
60528	Porto (L. da) La Giulietta [*in* Rime, e Prosa, pp. 61–84] (In Vicenza) ...	1	duo	1731

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
3065	Porto (L. da) Giulietta e Romeo	Novella Storica. Edizione xvii. (Pisa) ...	1	8vo	1831
76564	Ricci (M.) Saggio di Novelle di Shakespeare	(Firenze) ...	1	duo	1874
76565	Rossi (E.) Studii Drammatici	e Lettere Autobiografiche (Firenze) ...	1	duo	1885
34585	Scolari (F.) Giulia Cappelletti e Romeo Montecchi	(Livorno) ...	1	8vo	1831
113348	S[ecchi] (N.) Gl'Inganni	[Supposed to be one of the sources of "Twelfth Night"] (In Fiorenza)	1	duo	1615
148121	Segré (C.) Saggi Critici di Letterature Straniere	(Firenze) ... pp. 1–35 Goethe e l'"Amleto," pp. 37–89 La Storia di Falstaff, pp. 203–226 Shakespeare nell' "Enrico VIII."	1	duo	1894
122849	Seven Ages of Man	[Lithographs of Drawings from the Pavement of Siena Cathedral] (Rome)	1	fol	1886
72518	Strafforello (G.) Shakspeare e i suoi tempi	Romanzo Storico-biografico (Torino)	2	duo	1870
	NOTE.—This is the same work as Trolopp's "Shakspeare alla Corte d'Inghilterra," with a different title page.				
33155	Tirinelli (G.) I Sonetti di Shakspeare	[*from* Nuova Antologia] (Roma, etc.)	1	8vo	1878
31641	Tommaséo (N.) Esercizi Letterarii	(Firenze) [Shakespeare pp. 47, 152, 234, 514.] ...	1	8vo	1869
8249	Trolopp (F.) Shakspeare alla Corte d'Inghilterra	(Torino) ...	2	duo	?1870
	NOTE.—This is the same work as Strafforello's "Shakspeare e i suoi tempi," with a different title page.				
27228	Vitaliani (C.) Shakspeare Innamorato	Commedia, ridotta dal Francese [Florilegio Drammatico, 107] (Milano)	1	duo	1876
60525	Warin (R. de) Romeo e Giulietta	Romanzo Storico (Verona) ...	2	duo	1812
60535	Warin (R. di) Giulietta e Romeo	Romanzo Storico (Milano, etc.: F. Pagnoni)	1	duo	1876
69425	Warin (R. di) Romeo e Giulietta	Romanzo Storico (Milano: C. Barbini) ...	1	duo	1876
12209	Zendrini (B.) Shakespeare	[*in* Prime Poesie (1859–1871) pp. 97–109] (Padova) ...	1	duo	1871
82432	Zerbi (R. de) Amleto	Studio psicologico (Torino)	1	duo	1880
148122	Zumbini (B.) Sopra un luogo di Shakespeare	imitato da Monti [*in* Sulle Poesie di V. Monti, pp. 329–361] (Firenze)	1	duo	1894

LATIN TRANSLATIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

JULIUS CÆSAR.

100578	Julius Cæsar	Latine reddidit H. Denison (Oxford and London) [Latin and English] ...	1	8vo	1856
57184	Julius Cæsar	Latine reddidit H. Denison. Editio secunda (Oxonii et Londini) [Latin and English]	1	8vo	1869
1277	Iulius Cæsar	ad textum qualem N. Delius constituit, Anglicum in senarios Latinos, transtulit T. J. Hilgers (Dessaviae) ...	1	8vo	1872
146836	Iulius Cæsar	Tragœdia in Latinum conversa a C. W. Goodchild [*in* Præco Latinus, Vols. 4, 5] (Philadelphia)	2	4to	1897-99

LATIN SHAKESPEARIANA.

138239	Horton-Smith (L.) Ars Tragica Sophoclea cum Shaksperiana comparata (Cambridge)	1	8vo	1896
106816	Lichtenberger (E.) De Carminibus Shakesperi (Paris) ...	1	8vo	1877

NORWEGIAN EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

JULIUS CÆSAR.

99325	Julius Cæsar	Oversat af H. Lassen (Kristiania) [Danish translation]	1	duo	1882

MACBETH.

99330	Macbeth	Oversat og fortolket af N. Hauge (Christiania) [Danish translation] ...	1	8vo	1855
99324	Macbeth	Oversat af H. Lassen (Kristiania) [Danish translation]	1	duo	1883

MERCHANT OF VENICE.

99327	Merchant of Venice	Med anmærkninger og indledning udgivet af G. Wiesener (Christiania) [Text in English] ...	1	duo	1880
99326	Kjøbmanden i Venedig	Oversat af H. Lassen (Kristiania) [Danish translation] ...	1	duo	1882

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.

POLISH EDITIONS OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

70441	Dzieła Williama Shakspeare	Przekładał I. Kefaliński [Tom. III. Przekład Johna of Dycalp) [Translated in verse] (Wilno)	3	duo	1840-47
34580	Dzieła dramatyczne Szekspira	Przekład S. Koźmiana [Seven plays, translated in verse] (Poznań)	3	8vo	1866-77
50203	Dzieła Dramatyczne Williama Shakespeare (Szekspira) ...	. . wydanie ilustrowane ozdobione 545 drzeworytami rysunku H. C. Selousa. Przekład S. Koźmiana, J. Paszkowskiego i L. Ulricha, z dodaniem życiorysu poety i objaśnień pod redakcyą J. I. Kraszewskiego (Warszawa)	3	8vo	1875-77
149401	Dzieła Dramatyczne Williama Shakespeare (Szekspira) ...	Przekład J. Ulricha z objaśnieniami J. I. Kraszewskiego. Wydanie nowe (Kraków)	12	duo	1895
149481	Dzieła Wiliama Szekspira	w przekładach J. Paszkowskiego, S. Koźmiana i J. Kasprowicza z objaśnieniami Dr. H. Biegeleisena. Wydanie drugie (Lwow)			

I-IX.—Dzieła A.—Biegeleisen (H.) William Szekspir. Próba charakterystyki.

POLISH EDITIONS OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

Smaller Collections.

70317	Dramata Willjama Shakspear'a	Przekład z pierwotworu [In verse. Ten plays] (Warszawa) ...	3	duo	1857-58
45220	Dzieła dramatyczne Szekspira	w skroceniu opowiedziane z przytoczeniem celniejszych ustępow, przez S. Koźmiana ... (Poznań)	3	8vo	1882-87

POLISH EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

ANTONY AND CLEOPATRA.

33023	Antoniusz i Kleopatra	Tłómaczenie K. Ostrowskiego (Paryż)	1	duo	1872

HAMLET.

42914	Hamlet	Tłómaczenie K. Ostrowskiego (We Lwowie)	1	8vo	1870

JULIUS CÆSAR.

9390	Juljusz Cezar	tragedja . . . Przekład A. Paygerta (Lwów)	1	duo	1859

KING JOHN.

70531	Król Jan	Przekład J. Korzeniowskiego [*in* Arcydzieła dramatyczne. Przekłady J. Korzeniowskiego i A. Walickiego, Tom. II., pp. 1-159] (Wilno)	1	duo	1845

KING LEAR.

31655	Król Lir	tragedja . . . Przełożył A. Pług [pseud., i. e. A. Pietkiewicz] (Lwow)	1	duo	1870

MACBETH.

45988	Makbet	tragedya . . . Przełożona z angielskiego wierszem polskim przez A. E. Koźmiana ... (Poznań)	1	8vo	1857

THE MERCHANT OF VENICE.

38595	Kupiec Wenecki	dramat w trzech aktach miarowym wierszem podług Szekspira. [Translated by J. K. Ostrowski] [*in* Jamby Polskie przez K. Ostrowskiego, II, pp. 1-103] (W Lipsku)	1	duo	1863

THE MERRY WIVES OF WINDSOR.

45989	Puste kobiety z Windsor'u	Przełożył [in prose and verse] John of Dycalp [i.e. P. Jankowski] (Wilno) ...	1	duo	1842

Number			No. of Vols.	Size.	Date.
		TIMON OF ATHENS.			
50206	Tymon z Aten	Przekład [in prose] E. Lubowskiego (Warszawa)	1	8vo	1871
		TWELFTH NIGHT.			
70383	Północna godzina	Przekład Johna of Dycalp [i.e. P. Jankowski] (Wilno)... ...	1	duo	1845
		THE WINTER'S TALE.			
45987	Zimowa powieść	Przełożył [in prose] G[ustaw] E[hrenberg] (Kraków)	1	8vo	1871

POLISH SHAKESPEARIANA.

149490	Biegeleisen (H.) Wiliam Szekspir	Próba charakterystyki (Lwów) ...	1	duo	1897

PORTUGUESE EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

		HAMLET.			
110149	Hamlet	Traducção Portugueza, [by Louis, King of Portugal] (Lisboa)	1	8vo	1877
27258	Hamlet	Traducção [in prose] de Bulhão Pato (Lisboa)	1	8vo	1879
27259	Hamlet	Traducção Portugueza [by Louis, King of Portugal] Segunda edição. (Lisboa) ...	1	8vo	1880
		THE MERCHANT OF VENICE.			
110020	O Mercador de Veneza	Traducção Livre, [by Louis, King of Portugal] (Lisboa) ...	1	8vo	1879
		A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM.			
27257	Sonho d'uma Noite de S. João	Castilho.—Theatro de Shakespeare 1a. tentativa (Porto, Braga) ...	1	duo	1874
		OTHELLO.			
60529	Othello	imitação [from Shakespeare] por L. A. Rebello da Silva (Lisboa)	1	8vo	1856
		RICHARD THE THIRD.			
110019	Ricardo III.	[Translated in prose by Louis, King of Portugal] (Lisboa)	1	8vo	1880

ROUMANIAN EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

		HAMLET.			
9389	Hamlet	tradusa de A. Stern (Bucurescĭ)	1	8vo	1877
		JULIUS CÆSAR.			
42911	Iuliu Cesar	Traducere metrică după textul original de A. Stern [Bucharest] ...	1	duo	1879
		MACBETH.			
106825	Macbeth	tradusâ din franțodește de St. Bâgescu (Bucureștĭ)	1	duo	1850
9391	Macbeth	tradusê d'in englisêsce de P. P. Carp. Publicație a societatei : „Junimea" (Jassi)	1	duo	1864
148237	Macbeth	[tradusê d'in englisêsce de P. P. Carp.] Edițiune corectată. (București) ...	1	duo	1886

Number.		No. of Vols	Size.	Date.
	THE MERCHANT OF VENICE.			
108008	Negutatorul din Venetia Tradusă in Românesce de S. I. Ghica [Illustrated] (Bucuresci)	1	8vo	1885
	OTHELLO.			
148446	Othello Traducere de P. P. Carp (Iassi)	1	8vo	1868

RUSSIAN EDITIONS OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

43675	Драматическія Сочиненія Шекспира переводъ съ англійскаго Н Кетчера [Translated in prose] (*Москва*)	9	8vo	1862-79
12624	Полное собраніе драматическихъ произведеній Шекспира ... въ переводѣ Русскихъ писателей [A. V. Druzhinin, P. I. Veinberg, N. M. Satin, D. L. Mikhalovsky, A. I. Kroneberg, A. L. Sokolovsky, N. P. Grekov, A. N. Ostrovsky, L. O. Korzhenevsky, Th. B. Miller, and A. I. Ruizhov. Translated in verse.] (Литература и театръ въ Англіи до Шекспира [by V. P. Botkin] В. Шекспиръ: біографическій очеркъ [by P. N. Polevoi]) (*С.-Петербургъ*) NOTE.—Vols. 1 and 2 are second edition.	4	4to	1867-76
45978	Полное Собраніе Сочиненій Вилліама Шекспира ... ... Изданіе третіе. . дополненное подъ редакціей Н. В. Гербеля (*С.-Петербургъ*)	3	4to	1880
149451	Полное собраніе сочиненій В. Шекспира Переведъ П. А. Каншинъ. Біографическій очеркъ В. Шекспира написанъ Профессоромъ . Н. И Стороженко, примѣчанія П. И. Вейнберга, *etc.* (*С.-Петербургъ*)	12	duo	1894
149853	Шекспиръ въ переводѣ и объясненіи. А. Л. Соколовскаго (*С.-Петербургъ*)	8	8vo	1894-97

RUSSIAN EDITIONS OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

Smaller Collections.

42845	Samson v. Himmelstiern (R. T. L.) W. Shakspeare's Richard der Zweite, Heinrich der Vierte, und Heinrich derFünfte [In German] (Riga)	2	8vo	1848
42849	Полное Собраніе Сочиненій Вилльяма Шекспира (*С.-Петербургъ*)	2	duo	1865

RUSSIAN EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

CORIOLANUS.

44409	Коріоланъ	трагедія. Переводъ А. В. Дружинина. Европейскіе классики въ русскомъ переводѣ подъ редакціею П. Вейнберга. Выпускъ II. (*С.-Петербургъ*)	1	duo	1874
148239	Коріоланъ	трагедія . Переводъ А. В. Дружинина. Изданіе второе. (*С.-Петербургъ*) No. 89 of the „*Дешевая Библіотека*“	1	duo	?1892

HAMLET.

42869	Гамлетъ	трагедія . . . Переведъ съ англійскаго М В[ронченко] (*С.-Петербургъ*) ...	1	duo	1828
33015	Hamlet	übersetzt von R. T. L. Samson von Himmelstiern ... ... [In German] (Dorpat)	1	duo	1837
60562	Гамлетъ	трагедія В. Шекспира. Переводъ А. Кронеберга. Изданіе второе (*Москва*)	1	duo	1861
60239	Гамлетъ	переводъ съ англійскаго М. Загуляева (*С.-Петербургъ*) ...	1	8vo	1861
42887	Гамлетъ	переводъ съ англійскаго Н. А. Полеваго [pp. 46. No title page]	1	8vo	?1862

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
42872	Гамлетъ	Критическія статьи Бѣлинскаго и Тургенева о Гамлетѣ. Библіотека Школьныхъ Классиковъ. Изданіе П. Н. Полевого (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1876
42886	Гамлетъ	Русскій переводъ съ англійскаго М. А. Загуляева. Изданіе второе, вновь исправленное (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1877
42870	Гамлетъ	переводъ въ прозѣ съ нѣмецкаго по А. В. Шлегелю А. М. Даниленскаго [In prose] (*Витебскъ*)	1	duo	1878
70452	Гамлетъ	въ новомъ переводѣ А. Л. Соколовскаго (*С.-Петербургъ*) ...	1	8vo	1883
148264	Гамлетъ	Перевелъ А. М. Даниленскій. Изданіе второе, исправленное (*Ревель*) ...	1	8vo	1894
148444	Гамлетъ	переводъ съ англійскаго Н. А. Полевого. Изданіе пятое (*С.-Петербургъ*) ...	1	duo	?1898

HAMLET: ALTERATION.

51407 Гамлетъ, трагедія, Александра Сумарокова [*in* Россійскій Ѳеатръ, I., pp. 239—306] (*С.-Петербургъ*) 8vo, 1786.

JULIUS CÆSAR.

89657	Юлій Цезарь	трагедія . . . Переводъ А. Л. Соколовскаго (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1885

KING LEAR.

44343	Король Лиръ	Перевелъ съ англійскаго [in verse] В. Якимовъ (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1833
42881	Король Лиръ	переводъ А. Дружинина (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1857
42891	Король Лиръ	переводъ В. Лазаревскаго (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1865
89658	Король Лиръ	переводъ А. Л. Соколовскаго (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1885
148241	Король Лиръ	переводъ А. Б. Дружинина . . . Изданіе четвертое (*С.-Петербургъ*) ...	1	duo	?1895

No. 185 of the „*Дешевая Библіотека*"

MACBETH.

42874	Макбетъ	Изъ соч. Шиллера, переводъ А. Ротчева (*С.-Петербургъ*) ...	1	8vo	1830
42879	Макбетъ	трагедія въ пяти дѣйствіяхъ, въ стихахъ . . Перевелъ съ англійскаго М. В. (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1837
42890	Макбетъ	трагедія [in prose] ...Переводъ съ англійскаго М. Лихонина [*Москва*]	1	8vo	1850
42873	Макбетъ	переводъ А. Кронеберга (*Москва*)	1	8vo	1862
42877	Макбетъ	переводъ съ англійскаго Ѳ. Н. Устрялова (*С.-Петербургъ*) ...	1	8vo	1862
51403	Макбетъ	Русскій переводъ съ англійскаго Ѳ. Н. Устрялова . . . Изданіе второе . . . исправленное (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1877
89659	Макбетъ	переводъ А. Л. Соколовскаго (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1884

THE MERCHANT OF VENICE.

42878	Венеціянскій Купецъ	Драма съ пяти дѣйствіяхъ. Перевелъ въ англійскаго В. Якимовъ (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1833
42889	Венеціанскій Купецъ	Русскій переводъ съ англійскаго П. Вейнберга . . . Изданіе второе, исправленное (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1877
148238	Шейлокъ (Венеціанскій Купецъ)	переводъ съ англійскаго (*Кіевъ*)	1	duo	?1893
148445	Венеціанскіи Купецъ	переводъ П. И. Вейнберга (*С.-Петербургъ*) ...	1	duo	?1898

MERCHANT OF VENICE: ALTERATION.

51388 Rolle des Shylock aus dem Schauspiel: Der Kaufmann von Venedig von Shakespeare. Gegeben von Ira Aldridge [In German] (Riga) duo, 1858.

A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM.

42882	Сонъ въ лѣтнюю ночь	переводъ А. Григорьева. Посвященъ Титаніи (1846 годъ)	1	8vo	?1846
89660	Сонъ въ лѣтнюю ночь	переводъ А. Л. Соколовскаго (*С.-Петербургъ*) ...	1	8vo	1885

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
		OTHELLO.			
42876	Отелло	трагедія ... Переводъ Н. П. Вейнберга (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1864
42884	Отелло, Венеціанскій Мавръ	трагедія ... Переводъ П. Л. Кускова (*С.-Петербургъ*) ...	1	8vo	1870
42885	Отелло	трагедія въ пяти дѣйствіяхъ. Русскій переводъ съ англійскаго Н. Вейнберга. Изданіе четвертое ... исправленное (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1877
148590	Отэлло	переводъ и примѣненіе къ условіямъ современной сцены А. Московскаго. Съ приложеніемъ антикритики (*С.-Петербургъ*)	1	duo	1894
		RICHARD THE SECOND.			
44342	Король Ричардъ II.	переводъ В. Костомарова (*С.-Петербургъ*) ...	1	duo	1865
		RICHARD THE THIRD.			
42883	Король Ричардъ Третій	[переводъ А. В. Дружинина] (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1862
148240	Король Ричардъ Третій	переводъ А. В. Дружинина. Изданіе второе (*С.-Петербургъ*)	1	duo	?1894
		ROMEO AND JULIET.			
42871	Ромео и Джульетта	переводъ А. Григорьева	1	8vo	?1860
42868	Ромео и Джульетта	переводъ И. Росковшенко (*Москва*)	1	duo	1861
42875	Ромео и Джульетта	переводъ съ англійскаго Н. И. Грекова (*С.-Петербургъ*) ...	1	8vo	1862
42888	Ромео и Джульетта	драма въ пяти дѣйствіяхъ [and in prose] ... Переводъ съ англійскаго Е. П. Г——ой (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1877
		TIMON OF ATHENS.			
42880	Тимонъ Аѳинскій	трагедія въ пяти дѣйствіяхъ Шекспира. Переводъ П. П. Вейнберга (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1865

RUSSIAN SHAKESPEARIANA.

84864	Boyle (R.) Shakespeare's Wintermärchen und Sturm (St. Petersburg) [In German] ...		1	8vo	1885
45981	Гервинусъ. Шекспиръ	Переведъ съ нѣмецкаго К. Тимофеевъ. Изданіе второе (*С.-Петербургъ*)	4	8vo	1877
4386	H. (Fr.) Shakspeare's Shylock	und das neunte und zehnte Gebot [*from* Mittheilungen und Nachrichten für die Evangelische Kirche in Russland] (Riga) [In German]	1	8vo	1871
148467	Hamlet, Samoiloff in	[*from* The Nevsky Magazine (St. Petersburg) [In English]	1	8vo	1863
51406	Женѣ (Р.) Шекспиръ, его жизнь и сочиненія	(*Москва*) ...	1	8vo	1877
148591	Кохъ (М.) Шекспиръ	съ предисловіемъ, примѣчаніями и дополненіями. Н. И. Стороженка (*Москва*)	1	duo	1888
12628	Стороженка (Н.) Предшественники Шекспира	Томъ I (*С.-Петербургъ*)	1	8vo	1872
45985	Ярославцова (А.) О Личности Гамлета	(*С.-Петербургъ*) ...	1	8vo	1865

RUTHENIAN TRANSLATION OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

45986	Шекспи́рові Тво́ри	Мо́кою украї́нською попереклада́в І. А. Кулі́ш. (Том. I. [Three plays, translated in verse.] (*У Львові*)	1	duo	1882

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.

SERBIAN TRANSLATION OF SEPARATE PLAY.

MACBETH.

106825	Macbeth	tradusâ din franţoḑeşte de St. Bâgescu (Bucuresti)	1	duo	1850

SPANISH EDITIONS OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

24780	Obras de Shakspeare *No more published.*	version castellana [in verse] de J. Clark [Ten plays with an introduction by J. Varela] (Madrid)	5	duo	?1870-4
3170	Obras de William Shakspeare *No more published.*	traducidas [in prose] fielmente del original inglés por M. de Velasco y Rojas (Madrid)	3	8vo	1872-77
151101	Obras dramáticas de Guillermo Shakespeare *Part of "Biblioteca Clásica."*	Version castellana [in verse] de G. Macpherson, con un estudio preliminar de E. Benot (Madrid)	8	duo	1885-97

SPANISH EDITIONS OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

Smaller Collections.

27144	Los Grandes Dramas de Shakespeare	Primera version Española por Renombrados Literatos (Barcelona)	2	4to	?1871
56751	Dramas de Guillermo Shakspeare	Traducción [in prose] de D. M. Menendez Pelayo [Four plays] (Barcelona)	1	duo	1881
70305	———	Traducción [in prose] de J. A. Márquez [Eight plays] (Barcelona)	2	duo	1883-4

SPANISH EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

HAMLET.

24623	Hamlet	Traducida [in prose] é ilustrada con la vida del autor y notas criticas por Inarco Celenio, P. A. [i.e., L. Fernandez de Moratin] (Madrid) ...	1	duo	1798
60222	Hamlet	[Obras dramáticas y liricas de D. Leandro Fernandez de Moratin, Tome 1, pp. 267–542] (Madrid)	1	duo	1844
35034	Hamlet	vertida al Español [in prose] por Moratin (D. Leandro) (Madrid)	1	8vo	1866
56014	Hámlet	Version al castellano de G. Mac-Pherson. Segunda edicion (Madrid) ...	1	duo	1879
133951	Hámlet	Version al castellano de G. Mac-Pherson (Biblioteca Universal) (Madrid) ...	1	duo	1882

HAMLET: ALTERATION.

35033 Coello (C.) El Príncipe Hámlet; drama..inspirado por el Hamlet de Shakespeare. Segunda edicion (Madrid) 8vo, 1876

MACBETH.

72517	Macbeth	traducida al Italiano por G. Carcano y vertida al Español por D. José Nuñez de Prado. Repertorio Dramatico de la Señora Ristori [Italian and Spanish] (Madrid)	1	8vo	1857
35030	Macbéth	Version al castellano de G. Macpherson (Madrid)	1	duo	1880

OTHELLO.

35032	Otelo	Escrito con presencia de la obra de W. Shakspeare, por F. L. de Retes (Madrid) ...	1	duo	1868
56015	Otelo	Version al castellano de G. Macpherson (Madrid)	1	duo	1881
133950	Otelo	Version al castellano de G. Mac-Pherson (Biblioteca Universal) (Madrid) ...	1	duo	1886

Number.			No. of Vols.	Size	Date.
		RICHARD THE THIRD.			
56752	Ricardo III.	Version al castellano de G. Macpherson (Madrid)	1	duo	1882
		ROMEO AND JULIET.			
35031	Romeo y Julieta	arreglado en verso a la escena española por D. L. Viñas y Deza y D. F. Sunols. (Madrid) ...	1	duo	1875
49928	Romeo y Julieta	traducida directamente del Ingles por R. Gonzalez y Marcial (Barcelona)	1	8vo	1875
56753	Romeo y Julieta	Version al castellano de G. Macpherson (Madrid)	1	duo	1880
133952	Romeo y Julieta	Version al castellano de G. Macpherson (Biblioteca Universal) (Madrid)	1	duo	1882

ROMEO AND JULIET: ALTERATION, ETC.

76558 **Balaguer (V.) Los Esposales de la Muerta** [*in* **Nuevas Tragedias**, pp. 137–247] (Madrid) duo, 1880

72599 **Roxas (F. de) Comedia Famosa. Los Vandos de Verona, Montescos y Capeletes.** [A comedy, founded on Romeo and Juliet] duo, ?1750

SPANISH SHAKESPEARIANA.

72516	Güell y Renté (J.) Estudio sobre los Césares	de Shakespeare, Alfieri y Voltaire (Madrid)	1	8vo	1866
60517	Hamlet	Exámen de la tragedia intitulada Hamlet traducida al Castellano por I. Celento escribiolo D. L. C. T. D. D. C. D. F. D. B. (Madrid) ...	1	duo	1800
148521	Lamb (C.) Cuentos de Shakespeare	Traducción de F. L. O. (Barcelona) ...	2	duo	1893-?4
113336	Montemayor (Iorge de) La Diana	[one of the sources of Two Gentlemen of Verona] (Venecia)	2	duo	1568
106817	Tupac-Amarú, Shakespeare	Una noche de su vida (Buenos Aires) ...	1	duo	1872
9286	Velasco y Rojas (M. de) Pensamientos	Maximas, Aforismos, etc., de Shakspeare (Madrid) ...	1	8vo	1879
34564	Zumel (E.) Guillermo Shakspeare	Drama en cuatro actos (Granada) ...	1	8vo	1853

SWEDISH EDITIONS OF THE WORKS OF SHAKESPEARE.

24818	Shakspeares Verk	Utgifna af G. Scheutz. Första Delen [Merchant of Venice only] (Stockholm)	1	duo	1820
91212	Shakspeare's Dramatiska Arbeten	öfversattu [in verse] af C. A. Hagberg (Lund)	12	duo	1847–51
25043	Shakspeare's Dramatiska Arbeten	öfversatta af C. A. Hagberg (Lund) ...	12	duo	1861
97342	Shakspeare's Dramatiska Arbeten	efter C. A. Hagbergs öfversättning. Bearbetade af W. Bolin. Med illustrationer af Sir J. Gilbert (Lund)	6	8vo	?1880–87

SWEDISH EDITIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

ANTONY AND CLEOPATRA.

92041	Antonius och Cleopatra	öfversättning af J. H. Thomander (Stockholm) ...	1	duo	1825

HAMLET.

60228	Hamlet	Fri Öfversättning [in prose] från Engelskan (Stockholm)	1	duo	1819
92383	Hamlet	Betänkande om Shakspeare jemte åter en Öfversättning af Hamlet (Stockholm ...	1	8vo	1820

JULIUS CÆSAR.

29509	Julius Cæsar	Med inledning och anmärkningar för skolor och sjelfstudium (Hudiksvall) [Text in English]	1	duo	?1872

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.
		MACBETH.			
24819	Macbeth	Fritt öfversatt af H. Sandström (Stockholm)	1	duo	1838
56501	Macbeth	Med inledning och anmärkningar till ungdomens tjenst utgifven (Upsala) [Text in English]	1	duo	1867
		THE MERCHANT OF VENICE.			
38482	Köpmannen i Venedig	Från Engelska originalet försvenskadt och för scenen behandladt af N. Arfwidsson (Stockholm)	1	duo	1854
		THE MERRY WIVES OF WINDSOR.			
24820	De muntra fruarna i Windsor	öfversättning af J. H. Thomander (Stockholm)	1	8vo	1825
		OTHELLO.			
27218	Othello	Svensk bearbetning af K. A. Nicander (Stockholm)	1	8vo	1862
		RICHARD THE SECOND.			
24817	Konung Richard den Andre	Öfversättning af J. H. Thomander (Stockholm) ...	1	duo	1825
		ROMEO AND JULIET.			
24821	Romeo och Julia	Öfversättning af F. A. Dahlgren (Stockholm)	1	duo	1845

ROMEO AND JULIET: PLAY ON THE SAME SUBJECT.

148265 Balaguer (V.) Romeo och Julia (Las Esposallas de la Morta) (Stockholm) 8vo, 1894.

ROMEO AND JULIET: OPERA TEXT.

51404 Romeo och Julia. Opera af C. Gounod. Franska texten af J. Barbier och M. Carré. Öfversättning af E. Wallmark (Stockholm) duo, ?1878.

		TWELFTH NIGHT.			
92042	Trettondagsafton	Öfversättning af J. H. Thomander (Stockholm)	1	duo	1825
		POEMS AND SONNETS.			
27217	Lucretia	Öfversättning af A. Lindgren (Stockholm)	1	duo	?1876
27216	Shakspeares Sonetter	på svenska återgifna af C. R. Nyblom (Upsala)	1	duo	?1871

SWEDISH SHAKESPEARIANA.

76566	Gellerstedt (P. E.) Shakspeare och Skalderna (Lund) ...	1	4to	1848
76567	Ljunggren (G.) etc. Euripidis "Medea" och Shakespeares "Othello" (Lund)	1	duo	1847
24915	Malström (B. E.) Shakspeare [*from* Tidskrift för Litteratur, 1851] (Upsala, etc.) ...	1	8vo	?1851
92047	——— [*in* Litteraturhistoriska Studier, pp. 1-110] (Upsala) ...	1	8vo	1860
27265	Ödman (N. P.) Anmärkningar i m det . . . Shakspeareska dramats uppkomst och allmänna karakter (Uppsala)	1	duo	1866
78997	Quennerstedt (A. W.) Cæsars-Karakteren i. Shakespeares Julius Caesar [Lund]	1	4to	?1880
76568	Romdahl (A.) Obsolete Words in Hamlet (Upsala)	1	8vo	1869
148266	Schück (H.) Ur gamla papper Populära kulturhistoriska uppsatser (Stockholm) ... pp. 52-71 Shaksperes Skaldeindividualitet; pp. 153-173 Den nya teorien om författarskapet till Shaksperes-dramer.	1	duo	?1892
92379	Schück (H.) William Shakspere hans Lif och Verksamhet (Stockholm) ...	1	8vo	1883
12214	Shakspeare och hans Dramatiska Arbeten (Stockholm)	1	duo	1865
60543	Westin (J. P.) et Högman (C.) De Poësi dramatica Guilielmi Shakespearii dissertatio (Upsaliae)	1	8vo	1843

Number.			No. of Vols.	Size.	Date.

WELSH TRANSLATIONS OF THE SEPARATE PLAYS.

HAMLET.

6063	Hamlet	Cyfieithiad Buddugol yn Eisteddfod Llandudno 1864, gan "William Shakspeare," sef, Mr. D. Griffiths (Wrexham) ...	1	8vo	1865

KING LEAR.

77286	Brenin Llyr	Wedi ei Gymreigio o gopi egluriadol C. a. M. C. Clarke. Gan Nathan Dyfed [English and Welsh; *from* Western Mail (Cardiff)] ...	1	4to	?1885

City of Birmingham.

FREE LIBRARIES,

REFERENCE DEPARTMENT.

AN INDEX

TO THE

Shakespeare Memorial Library,

BY

A. CAPEL SHAW,

Chief Librarian.

BIRMINGHAM:
PERCIVAL JONES LIMITED, TOWN HALL PRINTING OFFICES, 87-89 EDMUND STREET.

1903.

BIBLIOGRAPHICAL NOTE.

PART 1 (pp. 1—52 and Wrappers) published in 1900.

PART 2 (pp. 53—166 and Wrappers) published in 1901.

PART 3 (pp. 167—266, i.—viii., and Wrappers) published in 1903.

COLLATION pp. i.—viii, 1—266 (pp. 166 and 266 blank).

PREFACE.

THE proposal for a Shakespeare Memorial Library was made by Mr. Samuel Timmins in 1858, and first publicly advocated by Mr. George Dawson in 1861.

The following extract from the letter sent by Mr. Dawson to *Aris's Gazette* when proposing the scheme, will serve to show the nature and scope of the Library which the founders desired to establish :—

> "I want to see founded in Birmingham a Shakespeare "Library which should contain (as far as practicable) every "edition and every translation of Shakespeare; all the "commentators, good, bad, and indifferent; in short, every "book connected with the life or works of our great poet. "I would add portraits of Shakespeare, and all the pictures, "etc., illustrative of his works."

The project was further considered by the local Shakespeare Club in June, 1863; and on July 10th, 1863, a meeting was held at the Philosophical Institution, Cannon Street, the Rev. Charles Evans in the chair, at which a Committee was formed. Mr. John Henry Chamberlain, Mr. George Jabet, and Mr. Sam Timmins were appointed Honorary Secretaries, and Mr. John Jaffray Honorary Treasurer to the fund, and many donations were secured.

On April 23rd, 1864, the Tercentenary of Shakespeare's birth, a public breakfast was given by the Mayor, W. Holliday, Esq., at the Royal Hotel, and on this occasion a large collection of editions of Shakespeare's works and of literature relating to them was accepted by the Mayor, and subsequently by the Corporation on behalf of the town, together with about £450 in money to be spent by the Memorial Committee in the purchase of books.

The conditions on which the presentation was made were :—

(1) That a special room, to be called the Shakespeare Memorial Library, and to be exclusively used for that purpose, should be appropriated to the Collection.

(2) That the Library should be placed under the same regulations as the Free Reference Library.

(3) That the Library be maintained and augmented by the Free Libraries Committee, and all works of the same class purchased by them, or by the Shakespeare Memorial Committee, be placed and arranged in the Shakespeare Memorial Library.

In accordance with these conditions, the Town Council provided a suitable room set apart for the Shakespeare Library in the Central Reference and Lending Libraries, and, after various unavoidable delays, the Shakespeare Library was completed, and opened to the public by Thomas Avery, Esq., Mayor, on the 23rd of April, 1868. In the evening a Banquet was given by his Worship in celebration of an event reflecting so much honour on the town, and in recognition of the generous labours of the Shakespeare Memorial Library Committee, consisting of his Worship the Mayor, M. D. Hill, Esq., Q.C., Rev. S. Bache, Rev. G. D. Boyle, Mr. J. Thackray Bunce, Mr. J. H. Chamberlain, Mr. George Dawson, Mr. Sebastian Evans, Rev. Charles Evans, Dr. Bell Fletcher, Mr. James Freeman, Mr. William Harris, Dr. Heslop, Rev. T. N. Hutchinson, Dr. Ingleby, Mr. John Jaffray, Mr. George Jabet, Mr. G. J. Johnson, Mr. J. A. Langford, Mr. Thomas Lloyd, Mr. Thomas Martineau, Mr. William Martin, Mr. C. E. Mathews, Mr. Arthur Ryland, Mr. George Shaw, Mr. W. L. Sargant, Mr. J. H. Stack, Mr. Samuel Timmins, Mr. Edmund Tonks, and Rev. Charles Vince.

At the date of opening, the Memorial Library consisted of 1,239 Volumes.

It was increased every year by purchases and gifts until the collection reached a total of 7,000 Volumes, when it was almost entirely destroyed in the disastrous fire of January 11th, 1879, only about 500 Volumes being saved.

With characteristic energy the Committee of the Shakespeare Memorial Library at once set to work to repair the disaster.

A Special Meeting of the Subscribers was held a few days after the fire—viz., on January 24th, 1879, and the honorary secretaries were instructed to prepare a statement of the facts and an appeal for assistance in restoring the Library.

So successful was this appeal, that at the Annual Meeting of the Subscribers, held on April 23rd, 1879, under the chairmanship of the Mayor, Jesse Collings, Esq., the Committee were able to report that 550 Volumes had been acquired, in addition to those saved from the fire, making a total of 1,078 Volumes, which would form the nucleus of the new Library. They reported also that the Free Libraries Committee, in their plans for the new buildings, had provided a much larger and better room than had previously been available, and that there was reason to believe that at no distant date the Shakespeare Library would not only be restored to its former importance, but that it would form, in many respects, a more fitting memorial to Shakespeare than the Library which had been destroyed.

This expectation has been fully realised. In June, 1882, when the restored Central Libraries were opened, the Shakespeare Library already contained about 4,000 volumes, and among these was included a copy of the first folio (1623) in excellent condition, a luxury which the former Library had never been able to afford. The Library also possessed copies of the second folio (1632), third folio, first issue (1663), third folio, second issue (1664), and fourth folio (1685), and a set of the reprints of the early quartos (48 volumes) facsimiled by Mr. E. W. Ashbee.

The new home of the Shakespeare Library, on which special care in decoration was lavished, is a fine room, Elizabethan in design, having enclosed book cases throughout, and enriched wherever possible with carved panelling.

Year by year the Memorial Library Committee had the satisfaction of reporting numerous and valuable additions to the Library, until at the present date it is far larger and more complete than the former Library, the loss of which seemed at first almost irreparable.

The Library now contains 11,489 volumes, of which 2,196 have been presented.

Among the principal donors, are the following:—

Shakespeare Memorial Library Committee,
Our Shakespeare Club (Birmingham),
Samuel Timmins, Esq., J.P.
J. Staunton, Esq., of Longbridge,
Mrs. Mary Cowden-Clarke,

and the late Mr. John D. Mullins, Chief Librarian of the Birmingham Free Libraries when the Shakespeare Memorial Library was founded, who bequeathed the sum of 100 guineas, free of legacy duty, to be invested, and the income derived from such investment to be applied annually, on or about the 23rd of April in each year, in the purchase of a book or books for the Shakespeare Memorial Library.

In the compilation of the Index to the Shakespeare Memorial Library, which is now finished, the Chief Librarian has been greatly assisted by Mr. Walter Powell, the Deputy Librarian, to whose care and labour it owes much of its completeness.

A. C. S.

Reference Library,
Birmingham,
July, 1903.

CONTENTS.

Title Page ... ... i.

Bibliographical Note ... ... ii.

Preface ... ... iii.

Contents ... ... vii.

English Editions of Shakespeare's Works 1

English Editions of Shakespeare's Works. "Selections" 14

English Editions of the Separate Plays 16

English Editions of Plays ascribed to Shakespeare 47

English Editions of the Poems 50

English Shakespeariana 53

German Editions of the Works of Shakespeare 167

German Editions of Shakespeare's Works. "Selections" 169

German Editions of the Separate Plays 170

German Editions of Plays ascribed to Shakespeare 182

German Editions of the Poems 182

German Shakespeariana 184

French Editions of the Works of Shakespeare 224

French Editions of Shakespeare's Works. "Smaller Collections and Selections" 224

French Editions of the Separate Plays 225

French Editions of the Plays ascribed to Shakespeare 231

French Editions of the Poems and Sonnets 231

French Shakespeariana 231

Miscellaneous editions of Shakespeare's Works and Shakespeariana :—

Bohemian 240

Croatian 241

Danish 241

Dutch 243

Miscellaneous editions, etc.—*continued.*

Finnish 246

Flemish 247

Frisian 247

Greek 247

Hebrew 249

Hungarian 249

Icelandic 250

Indian 251

Italian 252

Latin 256

Norwegian 256

Polish 257

Portuguese 258

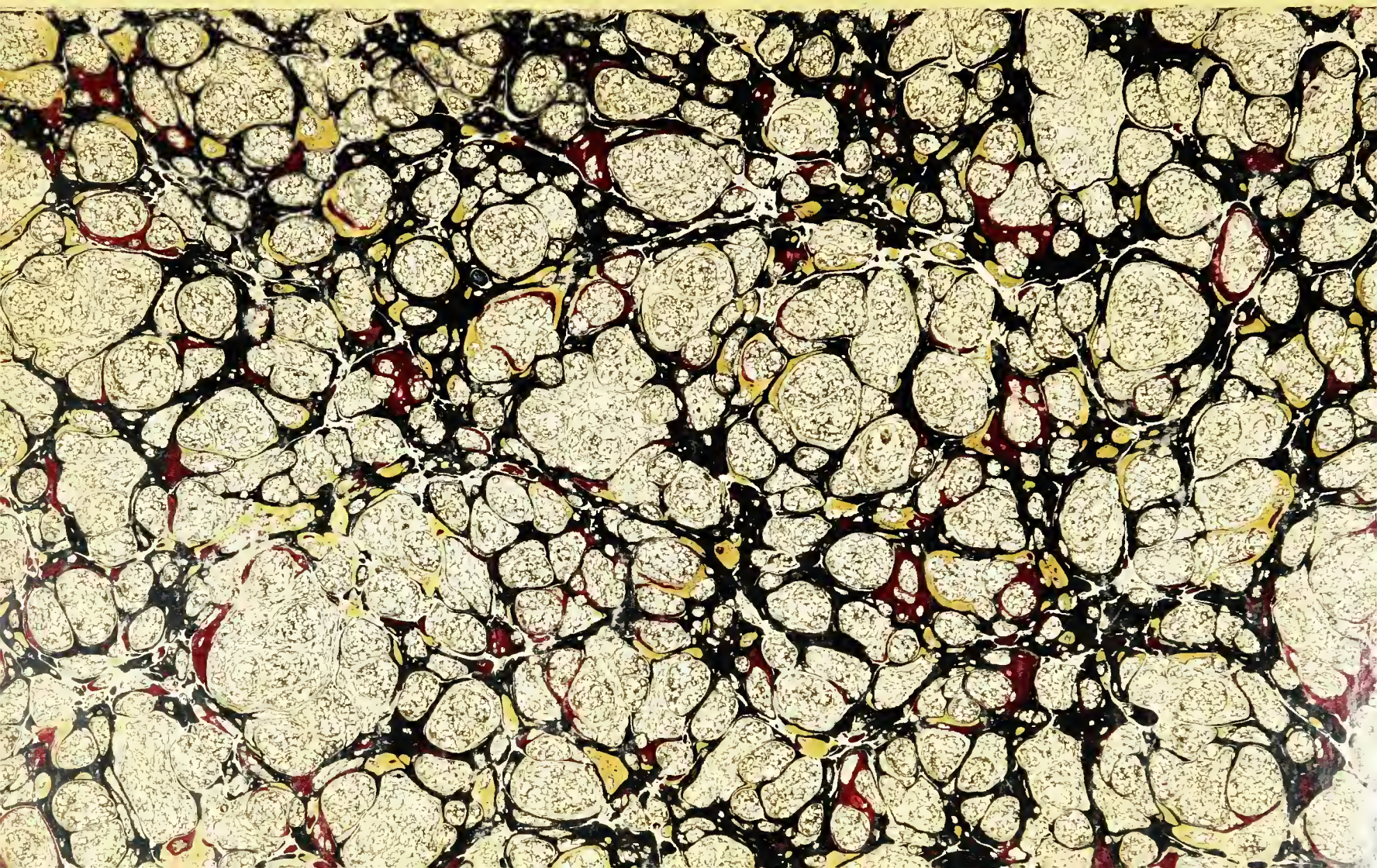
Roumanian 258

Russian 259

Ruthenian 261

Serbian 262

Spanish 262

Swedish 263

Welsh 265